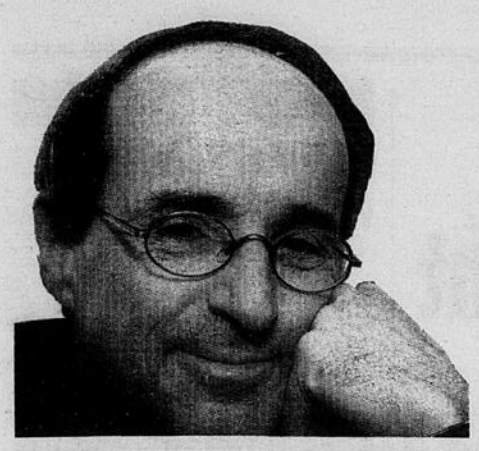


Le dernier acte est joué pour Gobelet

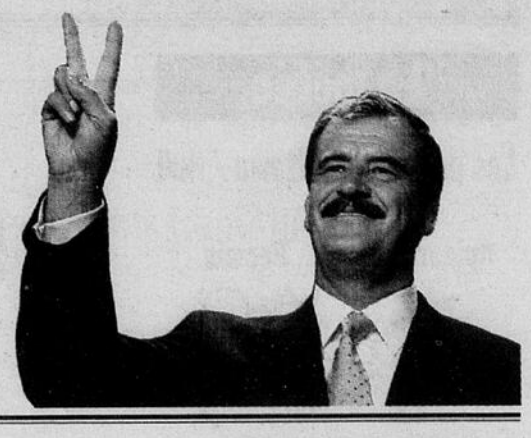
PAGE 25

Un ours aurait tué une biathlète

PAGE 19

Le Mexique se donne une nouvelle voix

PAGE 23



IVes Jeux de la Francophonie
Ottawa-Hull Canada 2001
375 jours
Canada

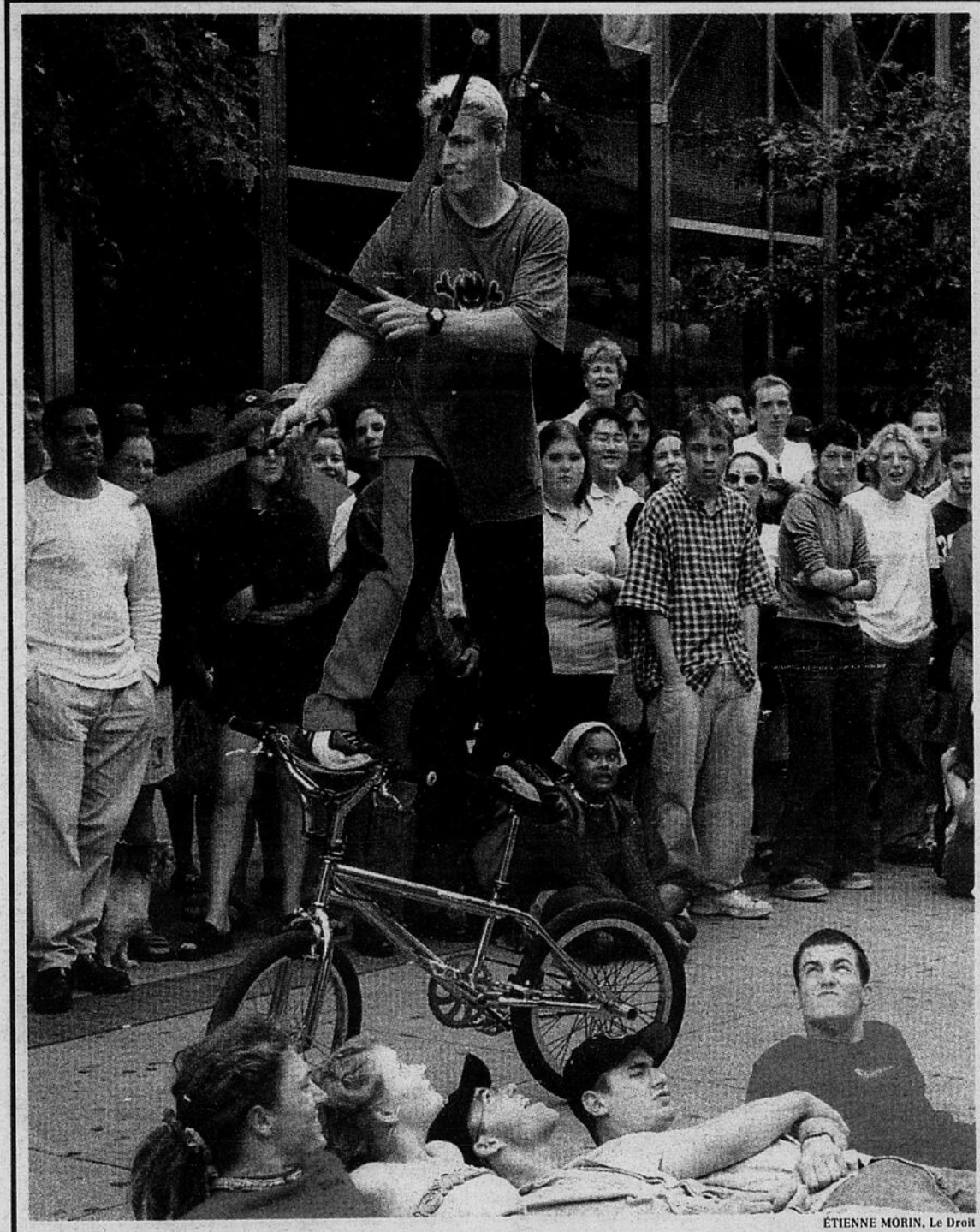
LeDroit

www.ledroit.com

88e ANNÉE - NUMÉRO 84 • LE MARDI 4 JUILLET 2000 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

Le Twist
CAFÉ RESTO BAR
88, rue Montcalm, Hull
777-8886

S'amuser dans la rue



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Dans toutes les capitales du monde, les amuseurs publics font la joie des touristes et Ottawa ne fait pas exception à la règle. Plusieurs de ces saltimbanques sillonnent les quartiers touristiques de la ville. Bob, un amuseur de rue originaire de l'Australie, a parcouru l'Europe et maintenant, il entreprendra le tour du Canada. Il vit de son art tout en visitant les quatre coins du monde. ***PAGE 5***

L'Arabie Saoudite augmente la cadence

Ce pays membre de l'OPEP augmenterait sa production de pétrole brut de 500 000 barils par jour, ce qui ferait baisser le prix du brut à 25 $ le baril.

PAGE 16

Les petites annonces
LeDroit
Pas cher pour faire de bonnes affaires!
562-0222
www.ledroit.com petitesannonces@ledroit.com

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Généralement ensoleillé
24/13

Demain
Alternance de soleil et de nuages
24/14

Jeudi
Alternance de soleil et de nuages
25/13

Vendredi
Alternance de soleil et de nuages
23/12

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Généralement ensoleillé
25/14

Demain
Ensoleillé avec passages nuageux
24/13

Lever du soleil :.....5 h 19
Coucher du soleil :.....20 h 55

Les records
Maximum :.....34,4° (1955)
Minimum :.....7,3° (1979)

La phase des lunes

premier	pleine	dernier	nouvelle
8	16	24	31

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Sommaire

Les arts 25
Bridge 31
Carrefour 8
Économie 16
Éditorial 14
Forum 15
Gratton, Denis 13
Horoscope 30
La région 3
Le monde 23
Le pays 19
Les petits bonshommes 40
Loteries 7
Mots croisés 29
Mot mystère 28
Nécrologie 35
Petites annonces 27
Sports 36
Statistiques 38

Dans le cas des pisciculteures de l'Outaouais

Le ministère de l'Environnement n'a pas respecté sa loi

Le ministère de l'Environnement du Québec ne respecte pas l'exigence la plus fondamentale de sa loi, à savoir évaluer complètement les projets industriels, agricoles ou de pisciculture qui lui sont soumis, révèle une série de documents confidentiels obtenus par *Le Devoir*.

PC — Montréal

C'est ainsi que le ministère de l'Environnement a autorisé illégalement les opérations de la pisciculture Thauvette, située à Notre-Dame-du-Laus, qui peut désormais produire 180 tonnes de poissons par année dans un milieu récepteur où elle pouvait «dans les meilleures conditions» produire de trois à quatre tonnes de truites.

C'est ce qu'affirme un avis juridique remis au Comité exécutif du ministère de l'Environnement, le 24 mars dernier, par le sous-ministre adjoint aux opérations régionales, Alain Verreault. Cet avis a été rédigé par Me Alain Paquet, de la Direction des affaires juridiques.

En mai 1999, Gestion Serge Lafrenière, un autre pisciculteur de l'Outaouais, obtenait 2 millions $ en compensation du ministère de l'Environnement pour l'annulation de son «certificat d'autorisation», qui lui avait permis de polluer sévèrement le lac Heney. Le pisciculteur Lafrenière a dû fermer ses installations à la suite d'une injonction obtenue par un riverain. Le tribunal avait aussi annulé les certificats émis par le ministère qui n'avait pas, selon le tribunal, assumé son obligation d'analyser les impacts environnementaux de ce projet avant de l'autoriser.

Et c'est exactement ce qu'il a omis de faire dans le dossier Thauvette au moment même où il devait payer pour les pots cassés au lac Heney, précise l'avis juridique.

Ce dernier est d'autant plus dévastateur qu'il met en cause non pas deux cas d'espèce, les pisciculteures des lacs Heney et Forgeron, mais une pratique officielle du ministère, qui autorise des projets sur la base de «directives» internes et d'«objectifs environnementaux de rejets» (OER), sans valeur juridique et mal appliqués, au lieu d'évaluer les projets soumis en identifiant tous leurs impacts environnementaux.

Le sous-ministre Verreault confirme d'ailleurs l'ampleur du problème, déjà stigmatisé par la commission Doyon sur les petites centrales privées, en soulignant que «l'impact de cet avis juridique dépasse largement ce dossier particulier et soulève un débat sur les devoirs et responsabilités du ministère de l'Environnement lors de la délivrance de certificats d'autorisation (pisciculteures, porcheries, industries, etc.)».

On se rappellera que le minstère de l'Environnement laisse présentement Alcan procéder à la construction d'une importante usine au Saguenay sans que cette entreprise n'ait obtenu préalablement son certificat d'autorisation.

La tour penchée de... Gettysburg



ASSOCIATED PRESS

La vieille tour d'observation du parc national de Gettysburg, en Pennsylvanie, a été démolie, hier. Érigée en 1970, cette tour de 393 pieds ne se prêtait pas au décor du parc. Une campagne avait été lancée afin de redonner au parc l'allure de champ de bataille qu'il avait en 1863. Il aura fallu plus de 10 livres d'explosifs pour abattre la tour.

En bref

Le Motel Royal est à vendre

PC — Canton de Granby

La mauvaise publicité liée au «recyclage de nourriture» semble avoir eu raison des propriétaires de l'ancien resto-bar Comme chez soi et du Motel Royal, dans le Canton de Granby. Une affiche «à vendre» est accrochée depuis quelques jours au balcon du restaurant dont le nom a fait le tour du monde en début d'année.

Le resto-bar Comme chez soi est fermé depuis que le ministère de l'Agriculture des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ) a découvert en février que sa propriétaire, Céline Ménard, refilait à ses clients des restes de nourriture provenant des chambres du Motel Royal.

L'établissement hôtelier de la rue Principale serait également à vendre depuis quelques mois, selon son propriétaire, Cyprien Clermont. Le Motel Royal a lui aussi défrayé les manchettes des journaux à travers la province en février. Des ex-employées avaient dénoncé la malpropreté des chambres, indiquant entre autres qu'il leur était souvent interdit de changer des draps sales.

M. Clermont assure que l'établissement qu'il a fait bâtir en 1987 «marche aussi bien» que les années précédentes. Quelques acheteurs potentiels se seraient déjà manifestés, selon lui.

Origine criminelle

Le Droit

La violente explosion survenue peu après 23 h, samedi soir, dans un centre commercial d'Ottawa, est d'origine criminelle.

Les agents de la Police d'Ottawa-Carleton et du Commissariat aux incendies de l'Ontario en sont venus à cette conclusion, hier, après avoir examiné les débris du 1800, rue Bank. Les dommages à l'édifice, qui abritait une école de conduite, sont évalués à plus de 100 000 $. Les enquêteurs demandent l'aide du public afin d'identifier les auteurs de ce sinistre, soit des personnes présentant des blessures suspectes, telles des brûlures ou des coupures.

Toute information peut être communiquée au détective Mike Haarbosch au (613) 236-1222, poste 5312.

Publi-reportage

IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

Le concours de la photographie

Le concours de la photographie des IVes Jeux de la Francophonie aura lieu au Musée canadien de la photographie contemporaine. Les œuvres seront mises en exposition lors d'un vernissage qui aura lieu le samedi 14 juillet 2001 et la remise des médailles aura lieu le samedi 21 juillet 2001.

Trente délégations composées d'une personne pourront s'inscrire. Chacun des artistes présentera 4 œuvres récentes qui ne doivent pas avoir été antérieurement utilisées à l'occasion d'expositions internationales ou à des fins commerciales, industrielles ou de presse.

Il s'agit de photographies d'art représentant des qualités de composition, d'ombres et de lumières, de graphisme, et relevant la personnalité de leur auteur. À ce jour, 29 pays et gouvernements ont déjà manifesté leur intérêt à participer au concours de la photographie.

Le concours comprend une création réalisée pour les Jeux, faisant l'objet d'une exposition collective au Musée. Parallèlement à l'exposition, une deuxième création sera produite en atelier sous forme de reportage, autour d'un thème imposé. Une deuxième partie de l'atelier sera consacrée à des rencontres, de l'animation et/ou une création collective.

Canada

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

La région

Le conseiller Claude Bonhomme veut relancer le développement du site des chutes Chaudières

Pourquoi pas regrouper les joueurs?

Le conseiller hullois Claude Bonhomme veut relancer l'idée de mettre en valeur le site des chutes Chaudières en regroupant autour d'une même table la Ville de Hull, la Commission de la capitale nationale (CCN), le gouvernement québécois, Hydro-Québec et Domtar.



MATHIEU TURBIDE
Le Droit

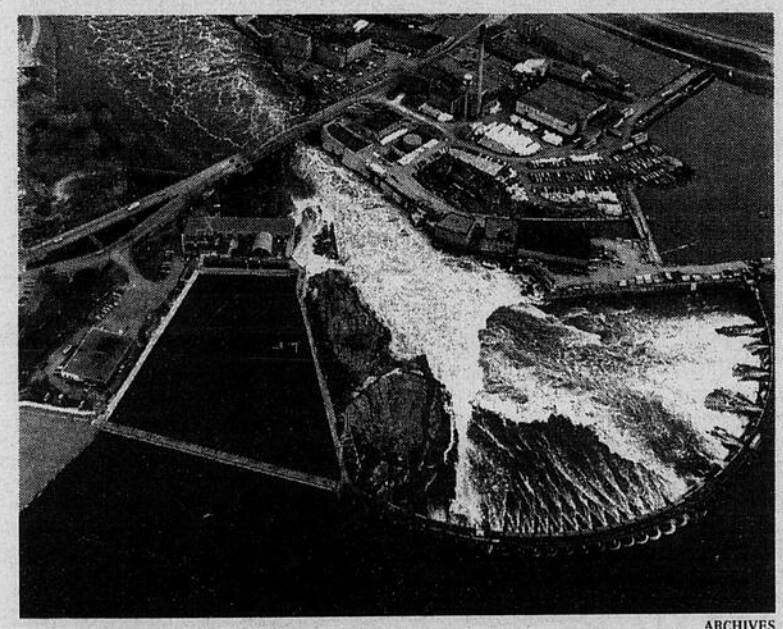


ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Claude Bonhomme aime bien l'idée de la Commission de la capitale nationale de dévier le pont des Chaudières vers l'ouest, afin de longer les chutes et de rejoindre la rue Montcalm (montrée sur cette photo), plutôt que la rue Eddy.

M. Bonhomme entend proposer à tous ces acteurs l'embauche d'un consultant afin que soit réalisée une étude globale sur le développement du site entourant les chutes Chaudières.

«Actuellement, la CCN réfléchit de son côté, la Ville de Hull réfléchit, le gouvernement du Québec aussi, mais personne ne se parle pour mettre en place une vision commune. Je veux leur proposer d'embaucher un consultant et de faire un plan intégré de développement», a expliqué M. Bonhomme, qui ira visiter les installations d'Hydro-Québec en bordure des chutes Chaudières, demain.



ARCHIVES

Les chutes Chaudières, soutient le conseiller hullois Claude Bonhomme, constituent un joyau qui devrait être mis en valeur de façon à accélérer la revitalisation du centre-ville.

Comme la CCN, le conseiller Bonhomme croit que le site des chutes Chaudières est un joyau qui devrait être mis en valeur afin d'accélérer la revitalisation du centre-ville.

«C'est un gros morceau du puzzle de la revitalisation du centre-ville, soutient-il. Ouvrir le panorama des chutes permettrait aussi de faire davantage connaître le parc des Portageurs.»

Le conseiller reprend d'ailleurs une idée lancée par la CCN, en mars dernier, lors du dévoilement de la «vision d'avenir» de l'organisme fédéral. M. Bonhomme souhaiterait que le pont des Chaudières soit dévié vers l'ouest, afin de longer les chutes et rejoindre la rue Montcalm, plutôt que la rue Eddy.

«C'est une porte d'entrée de Hull et la porte d'entrée, actuellement, n'a pas très belle allure. J'ai repris cette idée directement du document de la CCN», souligne-t-il.

Le conseiller hullois admet que ce projet aura un coût, mais il estime que les gouvernements supérieurs pourraient le financer.

Contrairement à la «vision» de la CCN, le projet de Claude Bonhomme pourrait se réaliser même si les usines de Domtar (E.B. Eddy) et d'Hydro-Québec demeuraient en place.

«On pourrait faire un plan intégré de développement tout en respectant les échéanciers de chacun. Domtar peut rénover ses bâtiments. Je n'ai aucun problème avec ça. Ça pourrait se réaliser plus vite qu'on le pense», assure-t-il.

En mars dernier, en dévoilant sa vision d'avenir, la CCN avait exprimé le souhait d'acheter l'île des Chaudières, où se trouvent actuellement les installations de Domtar, afin d'y développer des restaurants, cafés et boutiques construits autour de canaux navigables.

Les bateaux de plaisance pourraient emprunter ces canaux et naviguer au-delà des chutes des Chaudières grâce à un système d'écluses. La CCN envisage également de créer un accès aux chutes pour les piétons et d'aménager un réseau de sentiers pédestres reliés à l'île Victoria, qui appartient déjà à la société de la Couronne.

E.B. Eddy

Parallèlement, la compagnie E.B. Eddy, qui a été achetée par Domtar, souhaite toujours démolir un ancien bâtiment situé le long du boulevard Taché, afin de rénover et de réaménager ses installations.

Mais le gouvernement du Québec, par le biais du ministère de la Culture, a gelé pour un an toute décision pouvant permettre à l'entreprise de procéder à la démolition de cet édifice historique.

Le ministère de la Culture a depuis formé un groupe de travail – où siègent notamment la Société d'histoire de l'Outaouais et le conseiller Bonhomme – pour se faire conseiller quant à l'avenir de ce bâtiment industriel datant du 19e siècle.

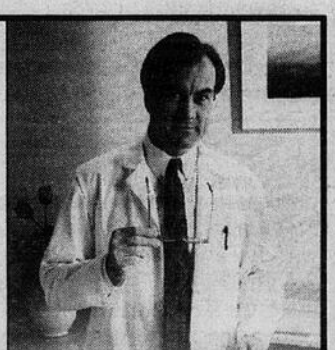
SEXE POUR LA VIE

Votre vie sexuelle. Améliorée et vivifiée.

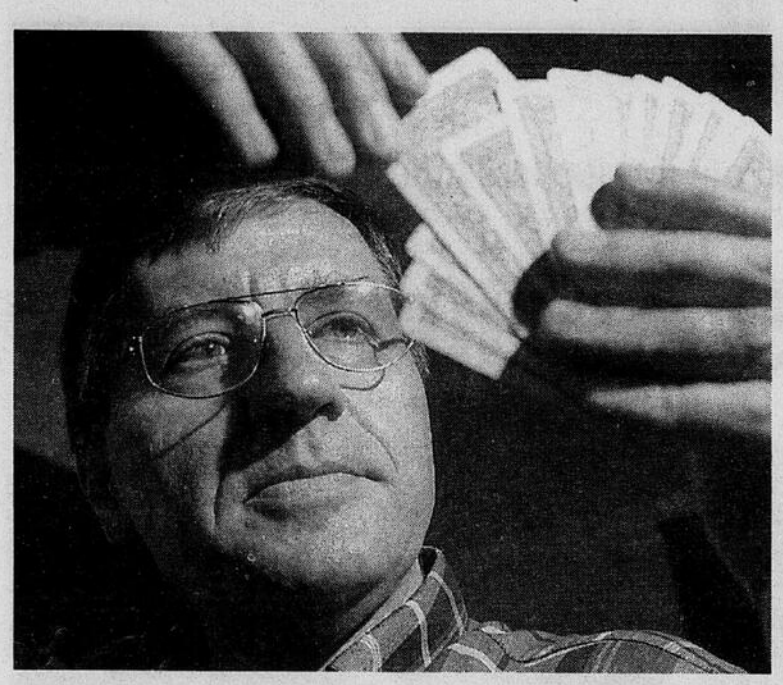
Médecins d'expérience, spécialistes de traitements
• d'impuissance • d'érections faibles
• d'éjaculation précoce • de faibles pulsions sexuelles

Canadian MEN'S Clinic Limited

Vous avez des questions... nous avons des réponses!
1-888-636-7377 (1-888-MEN'S DR'S)
À Ottawa, composez le (613) 234-1416



Salles d'attente privées
Taux de réussite : 90%



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

L'enseignant aylmerois Jurek Czyzowicz pourrait bien se retrouver au prochain Championnat mondial de bridge, qui se déroulera à Bali en octobre 2001.

Jurek Czyzowicz y rêve depuis longtemps

Un Aylmerois au Championnat mondial de bridge?

Jurek Czyzowicz, un résidant d'Aylmer, est un bon, un très bon joueur de bridge.

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Que les amateurs qui aimeraient se mesurer à lui y pensent deux fois. M. Czyzowicz fait partie de l'équipe qui représentera le Canada lors des compétitions internationales, et pourrait même se retrouver au Championnat mondial de bridge qui se tiendra à Bali, en octobre 2001.

Son équipe a réussi à battre les détenteurs du titre national, lors du tournoi canadien qui se déroulait à Halifax, la semaine dernière. «Nous les avons battus avec une avance de 16 points», souligne Jurek Czyzowicz, non sans une pointe de fierté dans la voix.

L'équipe championne, qui regroupe M. Czyzowicz et son partenaire Darren Wolpert, ainsi que Kamel Sergeni, Nicolas Lécuyer, Jeff Blond et Doug Fraser, a devancé les 27 autres équipes inscrites à ce tournoi.

Pour les amateurs de jeux de cartes, le bridge constitue sans aucun doute l'un des jeux les plus complexes, faisant appel à de nombreuses connaissances et aptitudes.

«Il faut être un fin psychologue, connaître les lois de la statistiques et l'analyse combinatoire», de dire le professeur d'informatique de l'Université du Québec à Hull, qui a l'avantage de pouvoir pratiquer ces connaissances mathématiques à l'intérieur de son travail et des recherches qu'il mène.

Bientôt 30 années d'expérience

Jurek Czyzowicz s'est mis au bridge en 1971, alors qu'il habitait sa Pologne natale.

Arrivé au Canada en 1984, il se démarque rapidement au sein de la Fédération canadienne de bridge bien que le jeu demeure pour lui un passe-temps.

«Il va falloir maintenant que je m'entraîne plus sérieusement et régulièrement en prévision des championnats et des parties à venir», lance-t-il.

Le premier défi des nouveaux champions sera d'abord de vaincre l'équipe du Mexique et celle des Bermudes.

Deux victoires leur assureraient une place lors des Championnats mondiaux. «On part favori dans les deux cas», souligne Jurek Czyzowicz.

«Il faut être un fin psychologue, connaître les lois de la statistique et l'analyse combinatoire.»

– Jurek Czyzowicz, qui explique ce qu'il faut pour devenir champion de bridge

Un exercice de transparence, soutient le conseiller Morin

Bars sur Jacques-Cartier: pas de signature de registre pendant l'été

Les opposants aux modifications du règlement sur les débits de boisson dans le secteur Jacques-Cartier, à Gatineau, devront patienter jusqu'en septembre avant de pouvoir inscrire leurs noms au registre de la Ville.

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

«Dans un objectif de transparence, le conseil a décidé de repousser l'avis de motion qui touche Jacques-Cartier, ce qui fait qu'on devrait ouvrir les registres en septembre. On ne veut pas se faire accuser de vouloir passer un règlement pendant les vacances, on veut donner l'occasion aux gens qui s'opposent de pouvoir s'exprimer», explique le conseiller du quartier de la Baie, Paul Morin.

La Ville de Gatineau projette de modifier son règlement afin de donner la permission à des restaurants de servir de l'alcool sans être obligés de servir de la nourriture, comme c'est le cas actuellement. Le projet visait différents secteurs de la ville, dont cinq endroits spécifiques sur la rue Jacques-Cartier. Des résidants de ce secteur ont protesté, faisant valoir qu'un tel règlement ne ferait qu'amplifier les problèmes de bruits et le désordre.

Lors de la prochaine assemblée du conseil municipal, lundi prochain, l'avis de motion portant sur les différents secteurs où la requête n'a pas soulevé d'opposition sera à l'ordre du jour.

Par ailleurs, la Ville a décidé de retirer des modifications deux endroits qui ont fait l'objet d'opposition. Les résidants du secteur centre-ville et ceux à proximité du 150, boulevard Gréber, ont recueilli assez de signatures pour obliger la Ville à ouvrir un registre.



ARCHIVES

L'avis de motion qui touche la rue Jacques-Cartier sera repoussé au mois de septembre, de façon à ce que tous les gens qui souhaitent signer un registre puissent le faire.

Dimension touristique

M. Morin a expliqué cette décision en affirmant que ces endroits n'ont pas la «dimension touristique» que comporte ceux du secteur Jacques-Cartier et que Gatineau veut développer dans les années à venir.

Rappelons que l'approbation d'un règlement n'est officielle qu'après un processus comportant plusieurs étapes. Tout d'abord, les résidants admissibles devaient faire une demande pour participer à un référendum. Chaque demande devait être accompagnée d'un minimum de 12 signatures de citoyens admissibles.

Si les demandes de référendum respectent tous les critères et que la Ville désire tout de même poursuivre les démarches, elle doit tenir un registre. À la suite des résultats de cette étape, le conseil municipal devra décider s'il tiendra un référendum sur la question.

Fusillade à Ottawa: deux frères de Gloucester sont accusés

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Les policiers d'Ottawa-Carleton ont porté des accusations de tentative de meurtre et de possession d'une arme dangereuse contre deux frères de Gloucester relativement à la fusillade survenue samedi soir dans un bar de la rue Bank.

Gregory et Derrick Brooks, âgés de 27 et 33 ans, ont été arrêtés dans une résidence du chemin Hunt Club, hier matin.

Selon les policiers, les deux frères se seraient querellés avec un homme vers 2 h à l'intérieur du bar Everfresh, situé au 1724, rue Bank. Pendant l'altercation, Derrick Brooks aurait sorti un pistolet et tiré plusieurs coups de feu. Personne dans le bar n'a été atteint.

Derrick Brooks a été formellement accusé de tentative de meurtre, de possession d'une arme interdite, de voies de fait armées, d'avoir mis une personne en joue et d'avoir utilisé une arme à feu dans la commission d'un crime.

Son frère Gregory fait quant à lui face à des accusations de possession d'une arme et de bris d'engagement.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Jeune Australien parti avec son vélo BMX et quelques jouets dans ses bagages il y a presque 10 ans

Bob s'amuse à amuser le monde entier

De quoi a-t-on besoin pour faire le tour du monde quand on n'a pas un sou dans ses poches? «De trois machettes, d'une scie à chaîne, de quelques pommes... et de beaucoup d'audace!»



PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

Cheveux blonds décolorés, tatouages sur les bras, Bob — c'est le seul nom qu'il veut bien donner — est amuseur de rue depuis bientôt 10 ans.

Né en Australie, le saltimbanque n'a pas encore 20 ans lorsqu'il se joint au cirque Arquéos. Après deux années de dur labeur à jongler avec des couteaux et à s'époumoner sur son vélo BMX, l'envie lui prend de voir du pays, d'embrasser la vie de nomade.

«Sans un sou dans mes poches, j'ai réussi à voyager dans toute l'Europe, explique-t-il. C'est la toute première fois que je viens au Canada et j'ai bien l'intention de le traverser en long et en large, en voyageant de festival en festival.»

Fraîchement débarqué en terre canadienne, Bob n'a pas tardé à se faire une opinion du public de la capitale.

«Le public, ici, est bien meilleur qu'en Europe, confie-t-il, entre deux représentations au marché By, à Ottawa. Les gens sont beaucoup plus généreux, tant de leurs applaudissements que de leur portefeuille!»

Machine huilée

Même s'il peut paraître improvisé, le spectacle de l'amuseur de rue est une machine bien huilée. Première étape: trouver un public.

– Vous deux, là-bas, voudriez vous me servir de foule, quelques instants?

C'est immanquable. Deux personnes deviennent rapidement cinq, puis 10, 20, 50 et 100.

S'enchaînent ensuite les acrobaties en vélo – «sans les mains, sans les pieds, sans la tête et sans avenir!» –, l'avalée du ballon et le plat de résistance: un numéro de jonglerie avec une machette, une scie à chaîne et une pomme.

Reste maintenant à empocher les huards, qui tombent par centaines.

Un père de famille, dont les enfants ont bien apprécié le spectacle, l'invite même à se joindre à eux pour le souper.

«Soyez généreux, lance-t-il, en tendant son chapeau devant lui. J'essai d'économiser pour envoyer mes parents à l'université!»



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Sur sa bicyclette BMX, Bob saute par-dessus cinq courageux volontaires.

Occasion
SUPER prix

Cavalier 1997
2 portes
A1001
8995$

Malibu 1999
A4664
14 995$

Alero 1999
A4764
14 995$

Cavalier 1997
4 portes
A4630
8995$

Grand Am 1999
A4536
14 995$

Transport 1997
A4772
14 995$

Plus taxes.

GM DEMERS CHEVROLET OLDSMOBILE
868, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-5811

• Toujours moins cher qu'ailleurs • Point final



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

L'enseignant aylmerois Jurek Czyzowicz pourrait bien se retrouver au prochain Championnat mondial de bridge, qui se déroulera à Bali en octobre 2001.

Jurek Czyzowicz y rêve depuis longtemps

Un Aylmerois au Championnat mondial de bridge?

Jurek Czyzowicz, un résidant d'Aylmer, est un bon, un très bon joueur de bridge.

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Que les amateurs qui aimeraient se mesurer à lui y pensent deux fois. M. Czyzowicz fait partie de l'équipe qui représentera le Canada lors des compétitions internationales, et pourrait même se retrouver au Championnat mondial de bridge qui se tiendra à Bali, en octobre 2001.

Son équipe a réussi à battre les détenteurs du titre national, lors du tournoi canadien qui se déroulait à Halifax, la semaine dernière. «Nous les avons battus avec une avance de 16 points», souligne Jurek Czyzowicz, non sans une pointe de fierté dans la voix.

L'équipe championne, qui regroupe M. Czyzowicz et son partenaire Darren Wolpert, ainsi que Kamel Sergeni, Nicolas Lécuyer, Jeff Blond et Doug Fraser, a devancé les 27 autres équipes inscrites à ce tournoi.

Pour les amateurs de jeux de cartes, le bridge constitue sans aucun doute l'un des jeux les plus complexes, faisant appel à de nombreuses connaissances et aptitudes.

«Il faut être un fin psychologue, connaître les lois de la statistiques et l'analyse combinatoire», de dire le professeur d'informatique de l'Université du Québec à Hull, qui a l'avantage de pouvoir pratiquer ces connaissances mathématiques à l'intérieur de son travail et des recherches qu'il mène.

Bientôt 30 années d'expérience

Jurek Czyzowicz s'est mis au bridge en 1971, alors qu'il habitait sa Pologne natale.

Arrivé au Canada en 1984, il se démarque rapidement au sein de la Fédération canadienne de bridge bien que le jeu demeure pour lui un passe-temps.

«Il va falloir maintenant que je m'entraîne plus sérieusement et régulièrement en prévision des championnats et des parties à venir», lance-t-il.

Le premier défi des nouveaux champions sera d'abord de vaincre l'équipe du Mexique et celle des Bermudes.

Deux victoires leur assureraient une place lors des Championnats mondiaux. «On part favori dans les deux cas», souligne Jurek Czyzowicz.

«Il faut être un fin psychologue, connaître les lois de la statistique et l'analyse combinatoire.»

– Jurek Czyzowicz, qui explique ce qu'il faut pour devenir champion de bridge

Un exercice de transparence, soutient le conseiller Morin

Bars sur Jacques-Cartier: pas de signature de registre pendant l'été

Les opposants aux modifications du règlement sur les débits de boisson dans le secteur Jacques-Cartier, à Gatineau, devront patienter jusqu'en septembre avant de pouvoir inscrire leurs noms au registre de la Ville.

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

«Dans un objectif de transparence, le conseil a décidé de repousser l'avis de motion qui touche Jacques-Cartier, ce qui fait qu'on devrait ouvrir les registres en septembre. On ne veut pas se faire accuser de vouloir passer un règlement pendant les vacances, on veut donner l'occasion aux gens qui s'opposent de pouvoir s'exprimer», explique le conseiller du quartier de la Baie, Paul Morin.

La Ville de Gatineau projette de modifier son règlement afin de donner la permission à des restaurants de servir de l'alcool sans être obligés de servir de la nourriture, comme c'est le cas actuellement. Le projet visait différents secteurs de la ville, dont cinq endroits spécifiques sur la rue Jacques-Cartier. Des résidants de ce secteur ont protesté, faisant valoir qu'un tel règlement ne ferait qu'amplifier les problèmes de bruits et le désordre.

Lors de la prochaine assemblée du conseil municipal, lundi prochain, l'avis de motion portant sur les différents secteurs où la requête n'a pas soulevé d'opposition sera à l'ordre du jour.

Par ailleurs, la Ville a décidé de retirer des modifications deux endroits qui ont fait l'objet d'opposition. Les résidants du secteur centre-ville et ceux à proximité du 150, boulevard Gréber, ont recueilli assez de signatures pour obliger la Ville à ouvrir un registre.



ARCHIVES

L'avis de motion qui touche la rue Jacques-Cartier sera repoussé au mois de septembre, de façon à ce que tous les gens qui souhaitent signer un registre puissent le faire.

Dimension touristique

M. Morin a expliqué cette décision en affirmant que ces endroits n'ont pas la «dimension touristique» que comporte ceux du secteur Jacques-Cartier et que Gatineau veut développer dans les années à venir.

Rappelons que l'approbation d'un règlement n'est officielle qu'après un processus comportant plusieurs étapes. Tout d'abord, les résidants admissibles devaient faire une demande pour participer à un référendum. Chaque demande devait être accompagnée d'un minimum de 12 signatures de citoyens admissibles.

Si les demandes de référendum respectent tous les critères et que la Ville désire tout de même poursuivre les démarches, elle doit tenir un registre. À la suite des résultats de cette étape, le conseil municipal devra décider s'il tiendra un référendum sur la question.

Fusillade à Ottawa: deux frères de Gloucester sont accusés

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Les policiers d'Ottawa-Carleton ont porté des accusations de tentative de meurtre et de possession d'une arme dangereuse contre deux frères de Gloucester relativement à la fusillade survenue samedi soir dans un bar de la rue Bank.

Gregory et Derrick Brooks, âgés de 27 et 33 ans, ont été arrêtés dans une résidence du chemin Hunt Club, hier matin.

Selon les policiers, les deux frères se seraient querellés avec un homme vers 2 h à l'intérieur du bar Everfresh, situé au 1724, rue Bank. Pendant l'altercation, Derrick Brooks aurait sorti un pistolet et tiré plusieurs coups de feu. Personne dans le bar n'a été atteint.

Derrick Brooks a été formellement accusé de tentative de meurtre, de possession d'une arme interdite, de voies de fait armées, d'avoir mis une personne en joue et d'avoir utilisé une arme à feu dans la commission d'un crime.

Son frère Gregory fait quant à lui face à des accusations de possession d'une arme et de bris d'engagement.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Jeune Australien parti avec son vélo BMX et quelques jouets dans ses bagages il y a presque 10 ans

Bob s'amuse à amuser le monde entier

De quoi a-t-on besoin pour faire le tour du monde quand on n'a pas un sou dans ses poches? «De trois machettes, d'une scie à chaîne, de quelques pommes... et de beaucoup d'audace!»



PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

Cheveux blonds décolorés, tatouages sur les bras, Bob — c'est le seul nom qu'il veut bien donner — est amuseur de rue depuis bientôt 10 ans.

Né en Australie, le saltimbanque n'a pas encore 20 ans lorsqu'il se joint au cirque Arquéos. Après deux années de dur labeur à jongler avec des couteaux et à s'époumoner sur son vélo BMX, l'envie lui prend de voir du pays, d'embrasser la vie de nomade.

«Sans un sou dans mes poches, j'ai réussi à voyager dans toute l'Europe, explique-t-il. C'est la toute première fois que je viens au Canada et j'ai bien l'intention de le traverser en long et en large, en voyageant de festival en festival.»

Fraîchement débarqué en terre canadienne, Bob n'a pas tardé à se faire une opinion du public de la capitale.

«Le public, ici, est bien meilleur qu'en Europe, confie-t-il, entre deux représentations au marché By, à Ottawa. Les gens sont beaucoup plus généreux, tant de leurs applaudissements que de leur portefeuille!»

Machine huilée

Même s'il peut paraître improvisé, le spectacle de l'amuseur de rue est une machine bien huilée. Première étape: trouver un public.

– Vous deux, là-bas, voudriez vous me servir de foule, quelques instants?

C'est immanquable. Deux personnes deviennent rapidement cinq, puis 10, 20, 50 et 100.

S'enchaînent ensuite les acrobaties en vélo – «sans les mains, sans les pieds, sans la tête et sans avenir!» –, l'avalée du ballon et le plat de résistance: un numéro de jonglerie avec une machette, une scie à chaîne et une pomme.

Reste maintenant à empocher les huards, qui tombent par centaines.

Un père de famille, dont les enfants ont bien apprécié le spectacle, l'invite même à se joindre à eux pour le souper.

«Soyez généreux, lance-t-il, en tendant son chapeau devant lui. J'essai d'économiser pour envoyer mes parents à l'université!»



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Sur sa bicyclette BMX, Bob saute par-dessus cinq courageux volontaires.

Occasion
SUPER prix

Cavalier 1997
2 portes
A1001
8995$

Malibu 1999
A4664
14 995$

Alero 1999
A4764
14 995$

Cavalier 1997
4 portes
A4630
8995$

Grand Am 1999
A4536
14 995$

Transport 1997
A4772
14 995$

Plus taxes.

GM DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE
868, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-5811

• Toujours moins cher qu'ailleurs • Point final •

Des bons samaritains viennent en aide aux Chrétien-Sénécal

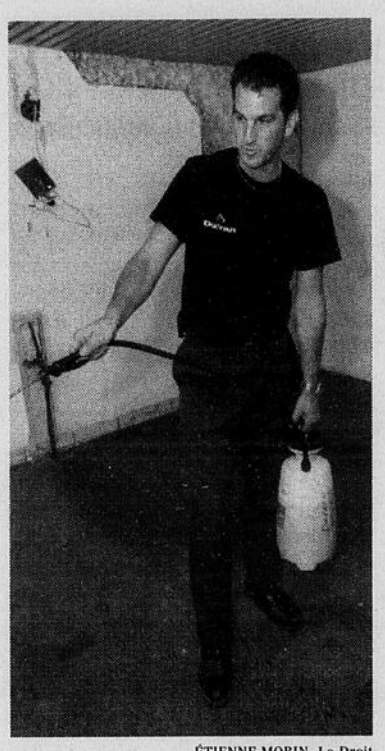
L'appel à l'aide de la famille Chrétien-Sénécal aura été entendu par de bons samaritains.

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Le couple de Gatineau, fortement touché par le coup d'eau du 25 juin dernier, a pu bénéficier d'un bref répit ce week-end, mais il n'est pas au bout de ses peines.

Remond Chrétien et sa conjointe Solange Sénécal ont eu l'agréable surprise de voir les experts en sinistre de Dufran arriver à leur rescousse, samedi. Les travailleurs ont arraché les tapis détrempés du sous-sol, ont désinfecté les planchers de ciment et ont vaporisé un produit antibactérien pour stopper la prolifération des germes. Tout ça, sans demander un sou.

«Quand mon épouse Marthe a lu l'article du *Droit*, samedi, elle s'est tout de suite dit qu'il faudrait les aider, explique François Lafontaine, propriétaire de Dufran, une compagnie de Gatineau. Tout le monde aurait fait ce qu'on a fait, personne ne mérite ça.» Les Nettoyeurs St-Louis font aussi leur part, offrant de nettoyer gratuitement les vêtements du couple.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Hier, les employés de la compagnie Dufran étaient de retour chez Remond Chrétien pour vaporiser de nouveau le produit antibactérien.

L'eau a envahi le sous-sol de la modeste maison que loue Remond Chrétien depuis février dernier, ruinant le mobilier de chambre du couple, leurs vêtements et leurs objets personnels. Le refoulement d'égout a également sonné le glas de la sécheuse et du congélateur, rempli de viande.

Les événements imprévus ont placé Remond, Solange et leurs deux enfants dans une période difficile, eux qui étaient déjà dans une situation précaire Le propriétaire de la maison de la rue Frontenac ne veut pas faire les travaux qui s'imposent, et les locataires n'ont pas les moyens de déménager.

Et plusieurs travaux s'imposent étant donné l'insalubrité de l'eau qui s'est répandue dans la pièce. «Il faudrait enlever les sous-planchers et enlever les murs extérieurs, au moins aussi haut que le niveau atteint par l'eau pour que les lieux soient de nouveau salubres. On ne peut pas faire ces travaux, parce qu'on toucherait à la structure et ça appartient au propriétaire», souligne François Lafontaine.

«Les travaux de Dufran ont beaucoup aidé, et les voisins nous ont donné un peu de nourriture. Mais eux aussi ont des familles à nourrir», de dire Remond Chrétien. Les besoins en nourriture, vêtements et mobilier sont encore criants.



XPRESSPOST

DU NOUVEAU:
LA LIVRAISON AUX É.-U.

XPRESSPOST É.-U.
LA SOLUTION INTELLIGENTE AUX COÛTS ÉLEVÉS DES MESSAGERIES VOUS OFFRE ENCORE
PLUS DE LIBERTÉ.

Voici le nouveau service Xpresspost É.-U. La manière intelligente d'expédier documents et colis outre-frontière. Tous les avantages qui vous ont fait adopter Xpresspost se multiplient maintenant dans plus de 9 000 villes américaines : la garantie de livraison, les économies moyennes de 33 %* comparativement aux frais des messageries. Sans oublier la commodité de nos enveloppes prépayées, que vous pouvez déposer dans n'importe quelle boîte aux lettres. Xpresspost É.-U. est assorti d'une norme de service variant de deux à quatre jours en moyenne et comprend même la livraison le samedi sans frais supplémentaires. Pour découvrir jusqu'où vous pouvez mener vos affaires avec Xpresspost É.-U., passez à votre bureau de poste, visitez notre site Web à www.postescanada.ca ou composez le 1 888 550-6333.

POSTES CANADA
CANADA POST

*D'après une combinaison d'envois aux É.-U. Les économies peuvent varier selon vos habitudes d'envoi.

Ne manquez pas notre festival gastronomique d'été à l'auberge Héritage Inn



Fine cuisine
24$/personne 39$/couple
Comprend: entrée, plat principal et dessert
Les soupe-tôt profiteront d'un rabais de 10%, entre 16 h 30 et 18 h 30.

Restaurant Auberge Héritage Inn
Fine Cuisine

Renseignez-vous sur notre menu spécial d'aliments-santé organiques, sans gras ni sucre.

2607 rue Queen, Village de Cumberland
À 17 minutes du centre-ville d'Ottawa. réservations recommandées. (613) 833-3000

Plaisance compte toujours annexer les presqu'îles

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Même si les élus de Papineauville et de Sainte-Angélique se sont entendus pour effectuer une demande commune de fusion à la ministre d'État aux Affaires municipales et à la Métropole, la municipalité de Plaisance compte poursuivre le processus d'annexion du secteur des presqu'îles qu'elle a déjà amorcé.

Ce secteur, qui appartient aux deux municipalités qui comptent se regrouper, contient plus d'une centaine de personnes et une évaluation imposable d'un peu plus de 3 millions $ dans la paroisse de Sainte-Angélique et d'un peu moins de 700 000 $ dans le village de Papineauville.

«Nous avons retenu les services d'un arpenteur-géomètre qui vient de procéder à la délimitation du territoire à annexer. Il faut continuer ce projet car, dans un questionnaire qui a été remis récemment à la population visée par notre municipalité, trois questionnaires sur cinq ont été complétés et 70 % de ces répondants se sont montrés favorables à l'annexion», explique la maire de Plaisance, Paulette Lalande. Il reviendra donc à la ministre des Affaires municipales de décider si elle accepte l'annexion de cette partie de territoire ou si elle priorise la fusion des deux municipalités.

Les élus de Plaisance devraient étudier la demande commune de regroupement réalisée par Papineauville et Sainte-Angélique afin de vérifier s'il n'y a pas lieu de reconsidérer l'offre qui a été faite à la population de la presqu'île.

La maire Lalande dit avoir peu apprécié le contenu de la pétition que la municipalité de Sainte-Angélique a distribué auprès de plusieurs électeurs de la presqu'île. Selon elle, il y a eu de la mauvaise information qui a été diffusée en ce qui a trait à l'entente d'aide mutuelle au niveau des services contre les incendies.

«L'information contenue dans cette pétition laisse entendre que le chef pompier de Papineauville et Sainte-Angélique peut communiquer, en vertu de cette entente, avec le service des incendies de Plaisance, qui se trouve plus près pour offrir le service sur les presqu'îles, afin qu'il se dirige vers le lieu du sinistre. Ce que Sainte-Angélique a laissé entendre, c'est que ce n'est pas grave s'il y a une fusion car le service des incendies de Plaisance pourra desservir les presqu'îles quand même. C'est faux de prétendre cela», a déclaré la maire.

D'après elle, l'entente d'entraide ne prévoit pas ce genre d'intervention à chaque incendie. Il faudrait que Sainte-Angélique ratifie une entente spécifique avec Plaisance à cet égard et qu'elle soit prête à payer une somme forfaitaire pour défrayer les frais du service, ce qui n'est pas le cas présentement.

Rappelons que le service des incendies est un des éléments qui joue dans la demande d'annexion de la population des presqu'îles. Le service de Papineauville-Sainte-Angélique doit d'abord passer à Plaisance pour donner le service sur les presqu'îles, le coût des assurances est plus élevé pour plusieurs propriétaires qui ont une propriété dans ce secteur.

loto-québec spécial résultats
30e ANNIVERSAIRE
Numéro complet 100 000 $ | 4 derniers chiffres 100 $
5 derniers chiffres 1 000 $ | 3 derniers chiffres 30 $
2 derniers chiffres 20 $
Numéro du 2000-07-04 873024
(numéros décomposables)
2000-07-01 238948 | 2000-07-03 407305
2000-07-02 000347
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.
100 000 $ chaque jour du 1er au 30 juillet 2000

loto-québec résultats
Banco — Tirage du 2000-07-03
02 11 13 15 20
21 22 28 29 30
34 38 50 53 57
58 59 66 67 69
La Québécoise — Tirage du 2000-07-03
3 023 4 0155
Extra — Tirage du 2000-07-03
NUMÉRO: 449902
TVA LES RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

AVIS À NOTRE CLIENTÈLE
Veuillez noter l'erreur suivante dans notre circulaire du 28 juin au 4 juillet 2000 :
Page 16, l'étiquette de prix de la batterie Sony annoncée à 89,99 $ aurait dû mentionner **«à partir de 89,99 $».**
Page 22, la version de AutoCAD LT annoncée à 249,99 $ est la version mise à jour.
Veuillez nous excuser pour tout inconvénient que cela aurait pu causer à notre clientèle.
Merci de votre compréhension.
Département de publicité
FUTURE SHOP
Vous aimerez ce que votre Future vous réserve

ÉQUITÉ SALARIALE · REER

Jean-Pierre Gratton* conseiller en sécurité financière
669-4437
246-2150
FONDS DE PLACEMENT
Fonds garantis
"Consultations gratuites"
(*assurance de personnes et assurance collective de personnes)
ASSURANCE-VIE
L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

L'ÉVÉNEMENT PORTES OUVERTES
Des offres invitantes. Entrez voir!

echo 2 OU 4 PORTES
189 $ par mois
location 48 mois[1]
995 $ comptant*
Transport et préparation inclus
Kilométrage annuel de 24 000 km
Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40
Radiocassette AM-FM, 4 haut-parleurs
Volant inclinable
2 coussins gonflables
Moteur VVT-i, 108 chevaux
5,5 litres au 100 km[2]

corolla CE 2001
239 $ par mois
location 48 mois[3]
1995 $ comptant*
Transport et préparation inclus
Kilométrage annuel de 24 000 km
Climatiseur
Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40
Radio AM-FM avec lecteur CD
Verrous de portières assistés
Moteur VVT-i, 125 chevaux
5,3 litres au 100 km[2]

camry CE • TOUT ÉQUIPÉE
299 $ par mois
location 48 mois[4]
2950 $ comptant*
Transport et préparation inclus
Kilométrage annuel de 24 000 km
Climatiseur
Groupe électrique
Transmission automatique
Et bien plus
TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT :
L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs
TOYOTA
votre concessionnaire
www.toyota.ca
L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ
Jusqu'à 1000 $ de remise**
PROGRAMME TOYOTA POUR DIPLÔMÉS
GATINEAU Toyota Gatineau 568-0066
HULL Villa Toyota 776-0077
THURSO Auger & Frères 985-2218
FONDATION Marie-Soleil Tougas
1 900 565-SOLEIL
CRÉDIT TOYOTA
Programmes de location et de financement au détail de Toyota Canada Inc. **sur approbation de crédit par Crédit Toyota**. Immatriculation, assurances et taxes en sus. [1]Offre valable sur les modèles Echo AT123M-AA et BT123M-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 995 $. Premier versement de 218,41 $ et dépôt de sécurité de 250 $ exigibles au moment de la livraison. [2]Évaluation valable pour les modèles manuels, 5 vitesses, sur route. [3]Offre valable sur les modèles Corolla CE 2001 BR12EM-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 1 995 $. Premier versement de 275,09 $ et dépôt de sécurité de 300 $ exigibles au moment de la livraison. [4]Offre valable sur les modèles Camry BG22KP-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 2 950 $. Premier versement de 343,77 $ et dépôt de sécurité de 350 $ exigibles au moment de la livraison. **Franchises annuelles de 24 000 km sur les trois modèles.** Frais de 7¢ (Echo, Corolla), 10¢ (Camry) du kilomètre excédentaire. *Taxes en sus ou échange équivalent. **Le rabais est différent selon le modèle. Véhicules aux fins de présentation seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Carrefour



Mario Boulianne

Le patrimoine gatinois à portée de main

Depuis plusieurs années, la Ville de Gatineau tente de favoriser la mise en valeur de son patrimoine. Plusieurs initiatives en ce sens ont d'ailleurs vu le jour dont l'installation de panneaux d'interprétation.

En 1998, trois lieux ont été identifiés par les autorités municipales dont le Collège Saint-Alexandre, l'église Saint-François-de-Sales ainsi que la rue Park. Chacun de ces sites ont leur panneau sur lequel ont retrouve des photographies, des textes et des illustrations historiques expliquant aux visiteurs les particularités de chaque site.

Cette année, trois autres lieux se sont ajoutés à la liste dont l'église Saint-Columban de Quinnville, l'église Sainte-Rose-de-Lima et les bureaux administratifs de l'entreprise Bowater, anciennement la CIP.

Pour la prochaine année, trois autres panneaux d'interprétation seront installés. On a identifié le Quai des artistes sur la rue Jacques-Cartier, la rue Saint-Jean-Baptiste près du ruisseau Moreau ainsi que devant l'église Saint-Jean-Marie-Vianney.

La réalisation de ces panneaux qui permettent la mise en valeur du patrimoine gatinois crée un circuit patrimonial dans la ville.

«Comme le précise la politique de développement culturel de la Ville et son plan d'urbanisme, Gatineau souhaite mettre en valeur son patrimoine, a précisé **Anh Richez**, conseillère en design urbain pour le Service d'urbanisme de Gatineau. Divers mécanismes ont vu le jour depuis le début des années 1990 comme la constitution de sites du patrimoine, la mise sur pied du Programme de revitalisation des vieux quartiers et, bien sûr, l'installation des panneaux d'interprétation. Dans cet élan, un circuit patrimonial pourrait voir le jour, ajoutant ainsi un nouvel élément dans le développement du secteur récréo-touristique.»

Les plaisirs de l'été à la STO

Les dirigeants de la Société de transport de l'Outaouais tentent, à chaque année, de trouver une façon de remercier leurs usagers de la confiance qu'ils leur portent en utilisant le transport en commun de plus en plus fréquemment.

Cette année, ils ont mis sur pied le concours *Les Plaisirs de l'été* qui permettra aux usagers de courir la chance de remporter l'un des 80 prix en jeu dont un forfait-spectacle, des bracelets pour le Festival de montgolfières et des certificats-cadeaux.

Pour participer, il suffit d'envoyer son laissez-passer échu de juillet 2000 avec ses coordonnées avant le 16 août au bureau de la STO situé au 111, rue Jean-Proulx à Hull. Soulignons que le laissez-passer de juillet permet aux détenteurs d'utiliser les navettes spéciales pour Buckingham en fête ou pour se rendre sur le site des Fêtes du Grand Boulevard.

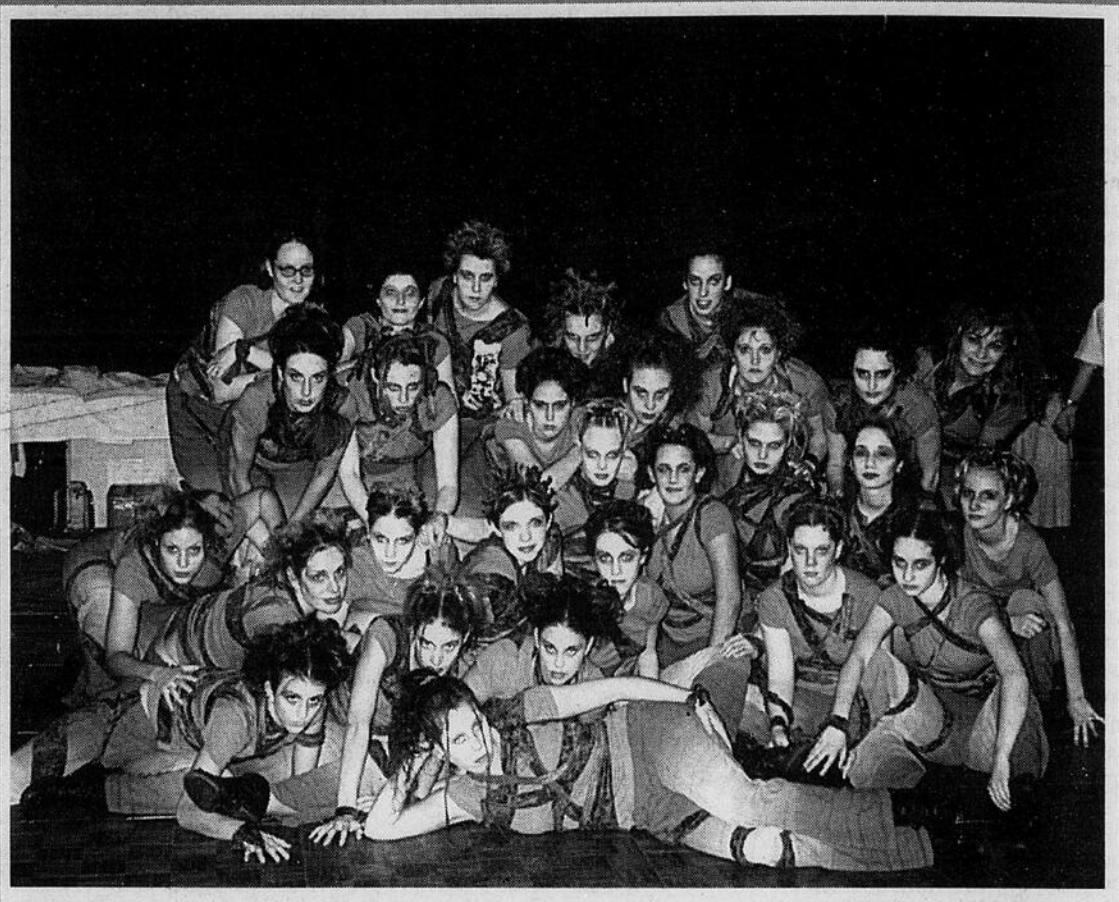
Des voix qui rapportent

Assister à un spectacle de qualité peut parfois prendre une tournure inattendue surtout si ce concert a pour principal objectif d'amasser des fonds pour un organisme qui en a grand besoin.

Ce fut le cas pour le groupe vocal Les Voix Liées qui ont récemment offert une série de trois concerts dont la totalité des profits réalisés ont été remis à la maison Maxime-Froment-Savoie. Cet organisme qui permet aux personnes gravement malades de vivre les derniers moments de leur vie en toute dignité, loin des centres hospitaliers conventionnels, ont reçu un don de 6000 $ de la part des membres de l'ensemble vocal.

La série de spectacles avait lieu à la salle Jean-Despréz de la Maison du citoyen à Hull le mois dernier. Fondé en 1997 par **Yves Beauparlant**, le groupe Les Voix Liées compte une cinquantaine de choristes provenant de partout en Outaouais. Le répertoire de ce groupe comprend des oeuvres de la chanson française, de **Georges Dor** à **Félix Leclerc** en passant par **Gilles Vigneault** et **Enrico Macias**. Le groupe compte également sur un volet liturgique qui l'a conduit dans plusieurs églises du Québec dont la chapelle historique Bon-Pasteur de Québec.

Des champions de danse



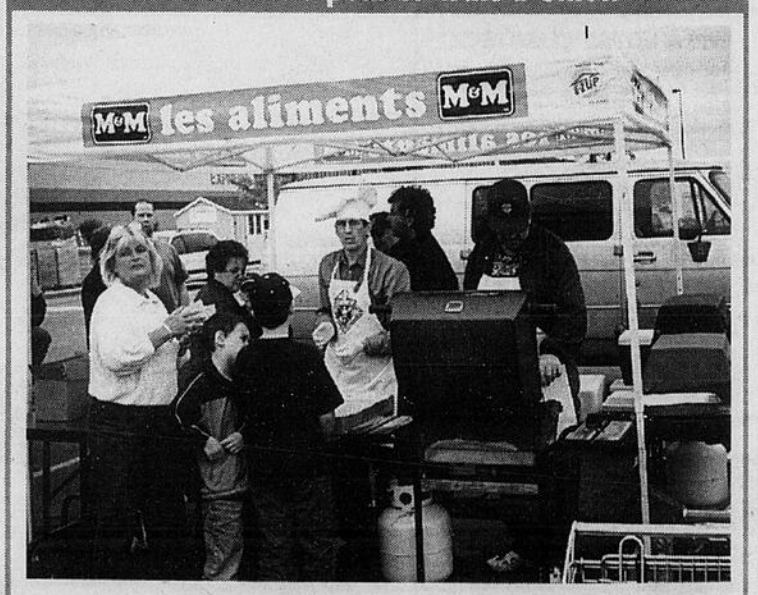
*Les jeunes danseurs et danseuses du studio de danse **Mylène Voyer** ont offert toute une performance lors de la compétition* Showtime *qui se tenait récemment au Château Laurier à Ottawa. La troupe de l'Outaouais a remporté une première place pour chacune des trois chorégraphies que les jeunes ont présentées. Les danseuses qui ont participé à la compétition sont **Roxanne Archambault, Janie Bertrand, Vicki Bouliane, Caroline Cloutier, Sophie Côté, Marie-Christine Coulombe, Julie Dallaire-Quevillon, Claudine Delorme, Mélanie Desgagné, Fanny Dumulong, Isabelle Durand, Marie-Josée Éthier, Véronique Fiset, Mélanie Gaudreau, Cynthia Giroux-Lajoie, Stéphanie Godding, Renée Hughes, Mélissa Joubarne, Fanie Laplante, Josée Leblanc, Julie Lefebvre, Véronique Martel, Caroline O'Grady, Courtney Plouffe, Mélanie Pouliot, Sabrina Therrien, Marie-France Voyer** et **Mylène Voyer**.*



Pour une bonne cause

*L'équipe paroissiale de Développement et Paix de Saint-Mathieu de Gatineau a récemment organisé un souper communautaire au Centre des aînés de Riviera afin d'amasser des fonds pour sa campagne de financement. Pour contribuer à la campagne de Développement et Paix, on peut communiquer avec **Normand Comte** en composant le 771-8391.*

Un barbecue pour le Trait d'Union



Trait d'Union Outaouais, le conseil de Deschênes des Chevaliers de Colomb ainsi que le magasin Wal-Mart de Hull ont uni leurs efforts en organisant un barbecue et un lave-auto afin d'amasser des fonds pour Trait d'Union, un organisme qui vient en aide aux personnes présentant des troubles envahissants du développement (autisme ou autres). L'événement a permis d'amasser 1000 $.

En bref

Hull
Un déménageur cause une panne

Le Droit

Un homme qui conduisait un camion de déménagement a accidentellement heurté un poteau d'Hydro-Québec, hier matin, sur le boulevard Saint-Joseph, à Hull. L'accident est survenu vers 8 h 15 et a provoqué une panne d'électricité de 90 minutes dans le quartier Wright.

Ripon
Léo Bédard sollicite un nouveau mandat

Le maire du village de Ripon, Léo Bédard, a déposé son formulaire de mise en candidature pour le poste de premier magistrat de la nouvelle municipalité de Ripon, regroupée le 3 mai dernier.

D'autre part, trois postes de conseillers dévolus au canton de Ripon sont également convoités. Ainsi, Michel Longpré, Richard Perrier et Guy-Albert Guindon, tous d'anciens élus, ont respectivement déposé leur mise en candidature pour les postes 3, 5 et 6.

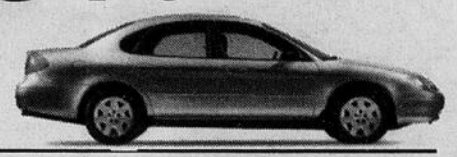
Les élections générales se tiendront le 6 août tandis que la période des mises en candidature se termine le 14 juillet prochain.

4 VÉHICULES GAGNANTS!
1 seul taux...


F-150 2000


EXPLORER 2000

0,9%


TAURUS 2000


WINDSTAR 2000

AUCUN COMPTANT REQUIS
*Financement 48 mois

EN PLUS : 1000$ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

DUPORTAGE FORD LINCOLN

www.duportage.com
778-2751
1-888-603-2376
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc

LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE AIMERAIT REMERCIER
LES COMMANDITAIRES DE LA FÊTE DU CANADA 2000.



COMMANDITAIRES NATIONAUX DU SPECTACLE DU SOIR ET DES FESTIVITÉS ORGANISÉS DANS LA CAPITALE À L'OCCASION DE LA FÊTE DU CANADA

POULET CHICKEN
VIA Rail Canada
MONNAIE ROYALE CANADIENNE — ROYAL CANADIAN MINT

COMMANDITAIRES OFFICIELS

AIR CANADA
COMPAQ
EDS
Kodak MAX Film
Dribble Fonce
CBC Radio-Canada

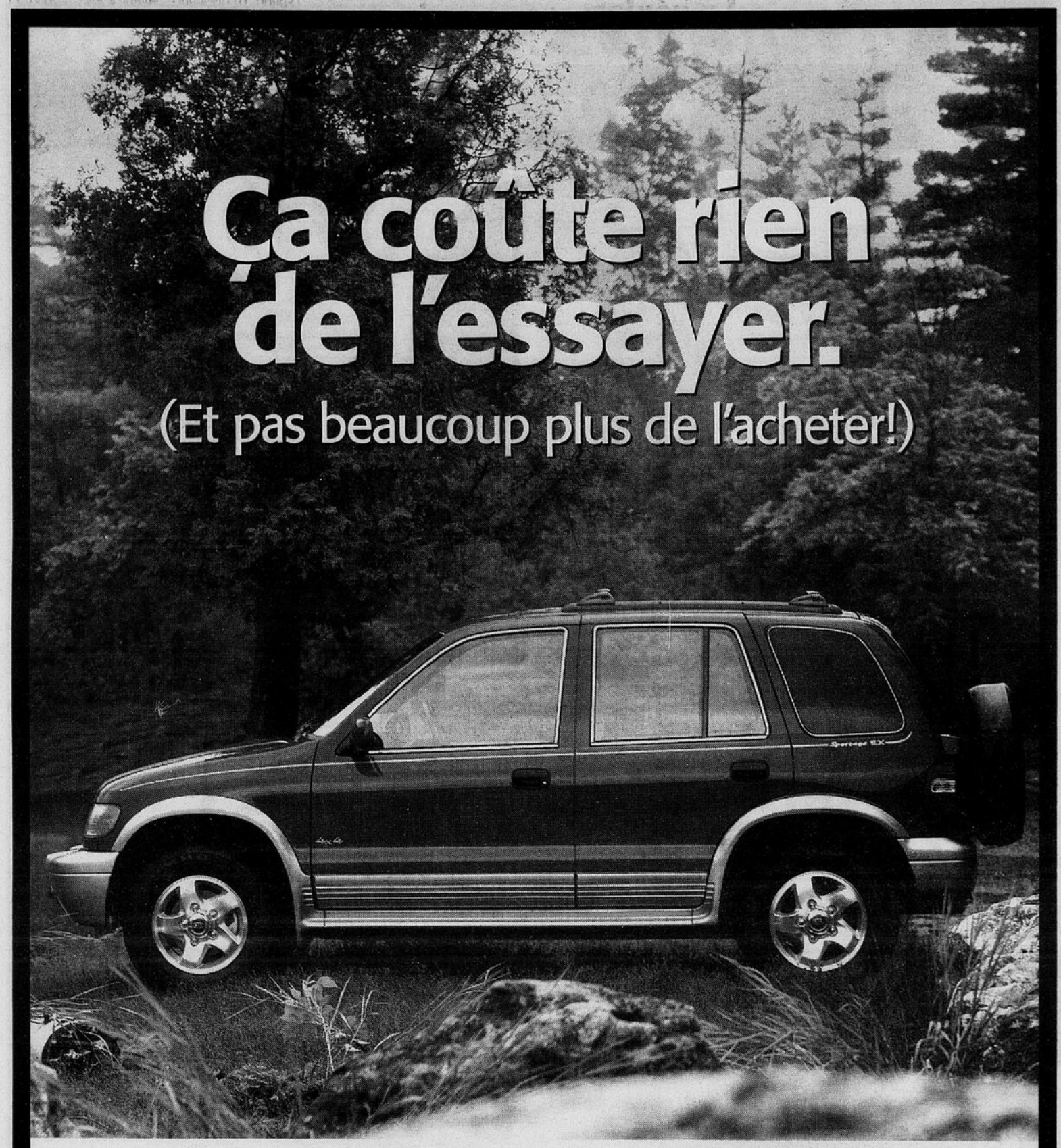
COMMANDITAIRES PRINCIPAUX

HISTORY TELEVISION
ROGERS AT&T WIRELESS
pizza pizza
Southbank DODGE CHRYSLER (1982) LTD. TELEPHONE (613) 731-1970
THE WESTIN OTTAWA

COMMANDITAIRES PARTICIPANTS

■ NAYA ■ Sheraton Ottawa Hotel ■ Quality Hotel ■
■ Holiday Inn Plaza la Chaudière Hull/Ottawa ■
■ Stoney Ridge Cellars & Woods End Wines ■ Minute Car Wash ■
■ Schell Electric Vehicles Ltd. ■ Échafaudage Du-For ■

Commission de la capitale nationale
National Capital Commission
Canada



Sportage. À compter de 20 995 $*

Tout le monde aspire à la liberté et une utilitaire sport répond à ce besoin profond. Mais un vrai 4 RM se doit d'être plus qu'une voiture déguisée en camion. C'est pourquoi la Sportage vous sourira. Son châssis rigide à échelle, son immense espace intérieur, son étonnante capacité de remorquage et sa puissance vous convaincront que cette merveille est bien digne de son nom: Sportage. Comme dans «sport» et «portage», pour bien indiquer que la Sportage est tout à fait dans son élément en pleine forêt. Et dans votre garage aussi... car elle est beaucoup moins chère qu'une RAV4, une CR-V, une Cherokee ou un camion des Forces armées. Faites donc une escapade du côté d'un concessionnaire Kia. Venez comme vous êtes, de préférence avec votre sac à dos.



Voici un camion fabriqué par Kia. Hyper robuste. Mais il n'a pas de porte-verres comme la Sportage.



Deux Sportage ont terminé l'exigeant Rallye Paris-Dakar-Le Caire. Une bonne préparation pour les grands espaces québécois! Et les centres commerciaux.

KIA

Enfin, la qualité accessible à tous!

Bank Street Kia
2818 Bank Street,
Ottawa, ON (613) 736-7022

Gateway Kia
1075 Richmond Road,
Ottawa, ON (613) 820-3131

Kia of Orleans
1390 Youville Drive,
Orleans, ON (613) 830-5421

Mont-Bleu Kia
28, boulevard Mont-Bleu,
Hull, PQ (819) 776-2170

www.kia.ca

Le PDSF de départ d'une Sportage, modèle 2000 de base, est de 20 995 $ (modèle SP54JY). L'immatriculation, les taxes, le transport et les assurances sont en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à un prix moindre. Les prix peuvent changer sans préavis. Le modèle est montré ici avec de l'équipement optionel. Renseignez-vous chez votre concessionnaire.

La chasse au chevreuil pourrait être autorisée sous peu à Kanata

ISABELLE DUCAS
Le Droit

Voulez-vous chasser le chevreuil à Kanata?

À cause du grand nombre de collisions entre des voitures et des chevreuils, un rapport présenté à la Commission de la capitale nationale (CCN) et au département de la Défense nationale propose de permettre la chasse au chevreuil dans l'ouest de la ceinture de verdure, soit dans le secteur de Kanata.

Puisque l'usage des armes à feu est interdit dans la ville de Kanata, les chasseurs devraient être encouragés à faire la chasse à l'arc dans les secteurs urbains, recommande le rapport d'un consultant. Dans les secteurs ruraux de Kanata, la chasse à la carabine devrait être permise, dit le rapport.

La chasse est interdite partout à Kanata depuis 10 ans et le conseiller régional du secteur, Alex Munter, rappelle que les citoyens étaient en faveur de cette interdiction.

«Les fusils ont été interdits parce que les résidants n'en voulaient plus, dit-il. Les terrains sont grands dans le secteur rural, et les chasseurs ne savaient pas quand ils entraient sur une propriété privée. Le feedback que je reçois jusqu'à maintenant, c'est que les citoyens ne sont pas intéressés à la chasse au fusil.»

Quant à la chasse à l'arc en milieu urbain, M. Munter affirme que c'est impensable. «Je ne peux appuyer de chasse d'aucune sorte en milieu urbain», dit-il.

Afin de vraiment connaître l'opinion de la population, le conseiller régional organise une réunion publique, le 18 juillet, sur cette question. Le rapport remis à la CCN et à la Défense nationale n'a pas pris en considération l'avis de la population.

Alex Munter est d'avis que d'autres solutions aux problèmes de collisions avec des chevreuils devraient être envisagées, comme par exemple l'installation de clôtures près des routes dans les endroits dangereux.

La qualité de l'eau des plages demeure bonne

Le Droit

Malgré les fortes pluies qui s'acharnent sur l'Outaouais, la qualité de l'eau de la plupart des plages de la région est plutôt bonne.

Ainsi, l'eau des plages du lac Leamy, à Hull, de la Marina d'Aylmer et du Centre touristique du lac Simon, à Duhamel, est jugée d'excellente qualité. De son côté, la plage du parc Moussette, à Hull, a une eau de bonne qualité.

Seule la plage du lac Beauchamp, à Gatineau, ne passe pas la barre, étant jugée médiocre.

Produits nettoyants un peu trop forts...

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Des ouvriers qui effectuaient des travaux de rénovation dans un petit centre commercial du Mont-Bleu, hier après-midi, ont donné la frousse aux résidants du quartier lorsqu'ils ont utilisé des produits nettoyants... un peu trop forts!

Des employés du centre commercial situé au 2, rue Georges-Bilodeau ont senti de fortes émanations, vers 14 h 50. Croyant qu'il s'agissait d'une fuite de gaz propane, ils ont aussitôt alerté les pompiers.

«L'odeur ressemblait vraiment au gaz propane. Nous n'avons voulu courir aucun risque et nous avons fait évacuer l'édifice», a expliqué le chef de division Luc Saint-Denis.

Les pompiers et les représentants de Gazifère ont fait des analyses pendant deux heures avant de constater qu'il n'y avait pas de fuite de gaz propane. Ils ont ensuite découvert que l'odeur provenait d'un égout.

Selon M. Saint-Denis, les ouvriers qui travaillaient à l'intérieur des locaux d'une ancienne Caisse populaire auraient utilisé le produit chimique Torpedo pour nettoyer l'égout. «Mais nous pensons qu'ils en ont mis un peu trop. Ça sentait fort partout dans le centre commercial, même dans les bureaux au deuxième étage», a dit Luc Saint-Denis.

Un employé qui a respiré des émanations a dû être hospitalisé brièvement pour soigner un malaise, mais il a pu recevoir son congé rapidement.

Boutique Hervé St-Amour
pour Elle seulement
40% à 60% et plus
sur toute la marchandise d'été pré-marquées !
Du 26 juin jusqu'à l'écoulement des stocks
N.B. : à compter du 15 juillet, réception de la nouvelle marchandise automne/hiver 2001
131, boul. St-Joseph Hull, Qc 770-5434

LES FÊTES DU GRAND BOULEVARD
6 au 9 juillet inclusivement
Jusqu'à 60% DE RABAIS ET PLUS sur nos vêtements pré-marqués
VENTE TROTTOIR !
25 à 50% de rabais sur tous les vêtements 4 saisons en magasin.
OUVERT
• DIMANCHE : 12 h à 16 h 30 • LUN MAR MER : 10 h à 18 h • JEU VEN : 10 h à 21 h • SAM : 9 h à 17 h
Boutique Hervé St-Amour pour Elle et Lui
Vêtements de qualité pour femmes et hommes
Tuxedo • complet noir & marine
Location & vente • Service de retouche
131, boul. St-Joseph (Carrefour St-Joseph Montcalm), Hull J8Y 3W7
Tél.: (819) 778-770-5434 / Fax: (819) 770-0715
Internet: http://www.stamour.ca Courriel: stamour@stamour.ca

Optique Laurier
99$ MONTURE ET CLIP-ON
EasyClips non-inclus.
Verres de contact à 50% de rabais, sauf les jetables offerts à 22$/boîte. Pas de taxes ni d'honoraires professionnels.

MEGA Automobile
OUVERT 7 JOURS/SEMAINE INCLUANT LES DIMANCHES
Le spécialiste des véhicules d'occasion à BAS kilométrage
Comparez notre choix et notre qualité!
1998 Dodge Ram SLT X-Cab, 4X4, V8, équipé, bas km, bijou.
1997 Grand-Am GT, équipée, cuir, toit, 32 000 km, le plus beau en ville.
1997 Acura EL 1.6, équipé, climatiseur, 50 000 km, garantie.
Faites une offre | Faites une offre | 15 495 $
1999 Tercel, automatique, 26 000 km, garantie.
1997-98 Mazda 626 LX, automatique, équipé, bas km, 7 disponibles
1998 Suzuki Esteem, 4 portes, automatique.
12 795 $ | À partir de 12 995 $ | 6 995 $
1997 Trans Sport Montana, 5 portes, équipé, 48 000 km.
2000 Corolla, automatique, climatiseur, garantie.
1999 Saturn SL1, 46 000 km, garantie
Faites une offre | 15 995 $ | 11 995 $
1998 Chevrolet S10, V6, 32 000 km, garantie.
1998 Jeep Cherokee Sport 4X4, climatiseur, 66 000 km.
1997 Geo Metro, 59 000 km, certifiée.
13 995 $ | 14 995 $ | 7 395 $
1997 Aurora, 64 000 km, cuir, certifiée, bijou.
1998 Grand Caravan SE, AWD, 2 climatiseurs, sièges capitaine, 57 000 km.
1997 Mazda B2300, 32 000 km, bijou.
19 995 $ | 19 995 $ | 10 995 $
1995 Cavalier Z22, automatique, 2 portes,
1998 Saturn SC1, certifiée, propre.
1997 Suzuki Sidekick Sport 4X4, équipé, climatiseur.
5 995 $ | 9 995 $ | 12 995 $
1997 Buick Le Sabre, équipée, bas km, certifiée.
1997-1998 Sunfire GT, 15 disponibles
1999 Ranger Flairside 4x4, V6, climatiseur, 35 000 km.
15 995 $ | À partir de 10 995 $ | 16 995 $
1997 Blazer LT, 4X4, équipé, 67 000 km,
1998 Neon, automatique, climatiseur, bas km,
1998 GMC 1500 4X4, automatique, climatiseur, bas km,
19 995 $ | À partir de 8 995 $ | À partir de 17 995 $
LE PLUS GROS INVENTAIRE DE VÉHICULES D'OCCASION AU QUÉBEC #1
Financement rapide sur les lieux
«En vigueur jusqu'au 12 juillet 2000»
1261, boul. St-Joseph, Hull
770-2277 AUTO
www.megaautomobile.com


«La vie est belle quand on sent bien»
Résidence de l'Ile
223, rue St-Rédempteur
(819) 778-8717
La Résidence de l'Île
Pour personnes retraitées autonomes
Court séjour à partir de 30$ par jour 1 - 2 jours, 1 - 2 semaines ou 1 mois
Chambre à partir de 850$ par mois
INCLUANT LES SERVICES SUIVANTS :
• Trois repas par jour avec choix de menus
• Entretien ménager
• Personnel de garde 24 h
• Service de prévention médicale
• Programme récréatif
• Service religieux régulier
• Salle de lavage
• Stationnement
Informez-vous pour un court séjour de convalescence après votre sortie de l'hôpital.
À partir de 45$ par jour De 3 à 5 jours, 2 à 3 semaines, 1 à 3 mois.

Le meilleur est arrivé dans votre épicerie.



La SAQ Alimentation propose maintenant
aux consommateurs des *Vins de Qualité Certifiée.*
Ces vins ont été jugés exceptionnels dans leur catégorie
par un groupe d'experts de l'industrie et sont offerts
en exclusivité dans les épiceries et les dépanneurs.

SAQ ALIMENTATION

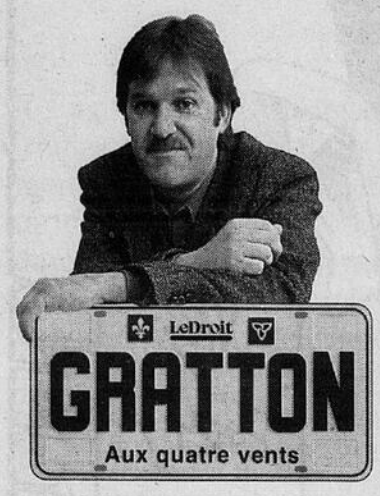
La modération a bien meilleur goût. Éduc'alcool

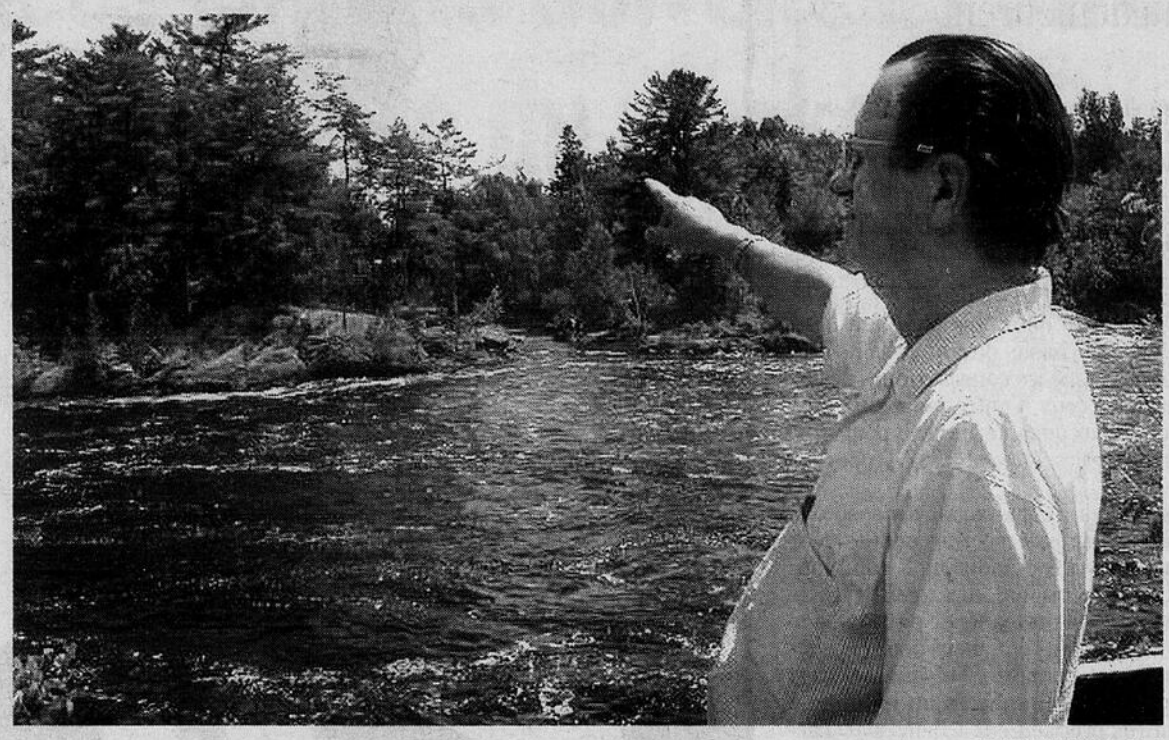
De 30 à 40 personnes se rendent à l'église tous les jours.
Alors la plupart des gens préfèrent espèce de boîte fermée dans dgratton@lactoit.com

Le maire compte bien deux ou trois projets qui devraient placer sa municipalité «sur la *map*»

En repassant par Taram...

C'était une blague lancée comme ça, sans même y avoir pensé deux fois.





DENIS GRATTON, Le Droit

Le maire de Notre-Dame-du-Laus, Laurier Sarazin, affirme avoir deux ou trois projets en tête qui pourraient contribuer à mettre sa municipalité «sur la map».

En passant par Notre-Dame-du-Laus en avril dernier, et en constatant que ce village compte neuf restaurants pour moins de 1500 habitants, j'ai écrit les mots suivant:

«Neuf endroits pour bouffer... trouvez l'erreur. À force d'y songer, je suis arrivé à la conclusion que les gens de Notre-Dame-du-Laus ne savent pas «se faire à manger».

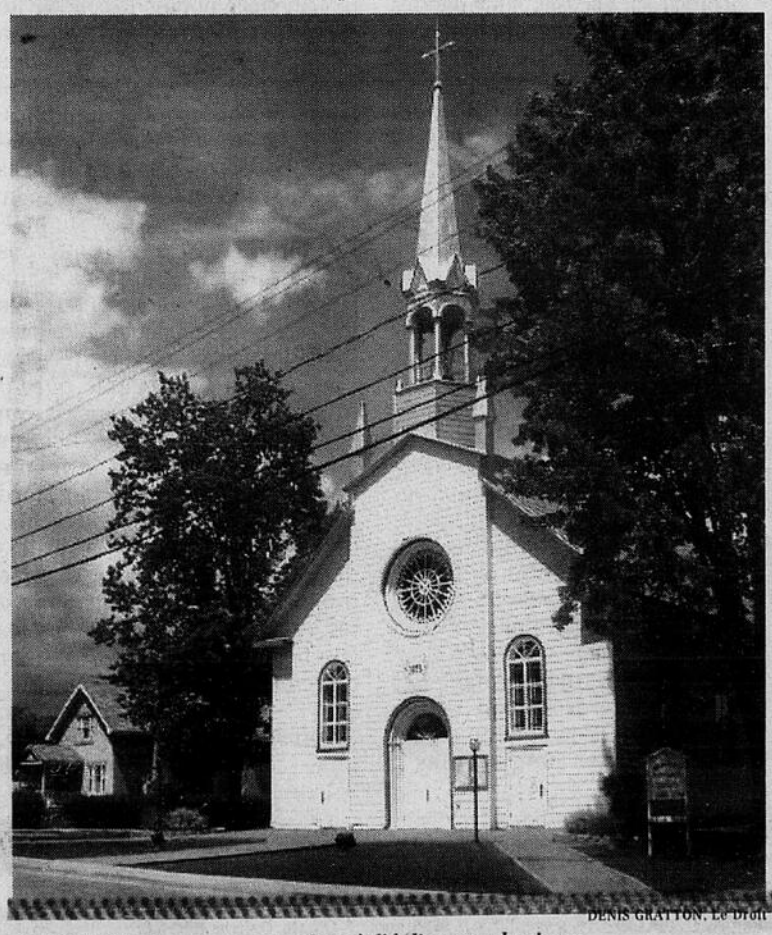
Voilà. Rien de très méchant. Anodin même. Mais à Notre-Dame-du-Laus – ou à Taram comme disent les locaux – on n'a pas digéré cette courte phrase. Elle est restée coincée dans le gosier de la population comme une poutine avec trop de fromage.

Si bien que le maire de l'endroit, Laurier Sarazin, a été obligé, par voie de résolution s'il vous plaît, de répondre par écrit au *Droit* au nom des habitants de Taram.

«La salle du conseil municipal était pleine le lendemain de la parution de cet article, a raconté M. Sarazin. Les gens étaient en colère et ils ont tellement insisté pour que j'écrive au *Droit* qu'une résolution a dû être adoptée à cet effet.»

Alors voici la réplique du maire Sarazin:

«Lors de votre visite inattendue à Notre-Dame-du-Laus, vous vous êtes retrouvé avec une équation à résoudre que seul Sherlock Holmes pouvait résoudre mais sûrement pas un journaliste qui se dit en vacance (!) et par hasard, se retrouve à Notre-Dame-du-Laus, petite municipalité trop souvent négligée par les médias, ce qui nous fait dire souvent qu'on n'est pas sur la *map*».



DENIS GRATTON, Le Droit

De 30 à 40 personnes se rendent à l'église tous les jours.

«Il y aurait tellement de choses à dire, à voir et à écrire, de belles choses positives à constater chez nous pour quelqu'un qui voudrait venir, non pas pour passer le temps, mais respirer l'air venant des belles montagnes d'érables, de sapins, de cèdres et rencontrer des gens fiers et heureux, orgueilleux de leur village et le tout arrosé d'une magnifique rivière.»

«Au plaisir de vous revoir», conclut le maire de Taram, tout en m'invitant pour le lunch... au restaurant.

Politesse exige, j'y suis retourné.

•••••

Notre-Dame-du-Laus est situé sur une clôture. Une clôture virtuelle. Un pied dans les Laurentides et l'autre dans l'Outaouais.

Officiellement, ce village fait partie de la MRC Antoine-Labelle (les Laurentides). Mais dans le coeur de plusieurs résidants de l'endroit, Notre-Dame-du-Laus fait partie de l'Outaouais. D'ailleurs, la majorité des villageois sont originaires de l'Outaouais.

«Notre village est la porte d'entrée des Laurentides et la porte d'en arrière de l'Outaouais», lance le maire Sarazin entre deux bouchées de «hamburger steak».

Et pas fou pour deux sous, ce village a vite appris à profiter de sa situation géographique pour obtenir les services requis. On pige un peu dans l'Outaouais, puis on pige ensuite dans les Laurentides. C'est le meilleur des deux mondes, quoi.

Exemple: en faisant partie de la MRC Antoine-Labelle, les résidents de Notre-Dame-du-Laus qui nécessitent des soins médicaux sont appelés à se rendre à l'hôpital de Mont-Laurier. Ceci ne fait pas l'affaire de tous. Parce que lorsque des traitements spécialisés sont requis, les patients sont transférés à Montréal, à plus de deux heures de route de Taram. Alors la plupart des gens préfèrent se rendre à l'hôpital de Hull ou de Gatineau.

«On a le droit de se faire soigner où l'on veut, affirme le maire Sarazin. Certains fonctionnaires aimeraient mieux qu'on se rende à Mont-Laurier. Je pense que c'est une question d'enveloppe budgétaire. Mais c'est notre droit d'être soigné où l'on veut.»

– Donc, monsieur le maire, on pourrait dire que Notre-Dame-du-Laus est un peu gâté. Si maman dit non, vous allez demander à papa. C'est ça?

La question l'a choqué. Je croyais qu'il allait me lancer une frite.

Homme pondéré, sympathique, diplomate, le maire Sarazin est soudainement devenu écarlate lorsque j'ai osé dire que son village était «gâté».

«On n'est pas gâté! On tente simplement d'avoir ce qui nous revient, a-t-il répliqué sèchement. Ce n'est pas toujours facile d'être un village éloigné des grands centres urbains. Mais vous saurez que Notre-Dame-du-Laus s'est pris en main et qu'on dépend de moins en moins des gouvernements et des MRC. Il n'est plus question d'aller pleurer à genoux aux gouvernements.»

Une fois calmé, le maire a poursuivi avec une longue liste d'exemples de réalisations «taramesques»:

• Lorsque la mine de graphite a cessé ses activités en 1990, les élus ont réussi à convaincre un promoteur de transformer l'endroit en usine de transformation de bois. Résultat: 30 emplois et des retombées économiques d'un demi-million de dollars;

• les pompiers de l'endroit ont réussi, à coups de tirage, de bingos et de soupers de bines, à s'équiper d'appareils sophistiqués qu'on retrouve rarement chez des pompiers bénévoles. Ils ont même fabriqué une ambulance spécialement conçue pour aller chercher des blessés en forêt. C'est une espèce de boîte fermée dans laquelle prennent place le patient et un infirmier, et qui est tirée par un véhicule tout-terrain ou une motoneige.

Ce ne sont que deux exemples. Le maire Sarazin pourrait en énumérer jusqu'à ce que mort s'en suive. Et il affirme avoir deux ou trois projets en tête qui, comme il dit si bien, «mettra Notre-Dame-du-Laus sur la *map*». Mais il refuse catégoriquement de les dévoiler.

«Au fil des ans, une solidarité s'est bâtie à Notre-Dame-du-Laus, dit-il. On y retrouve un fier sentiment d'appartenance. Les gens ont vite réalisé qu'ils ne peuvent pas se fier aux autres. Alors tous les résidants ont mis l'épaule à la roue pour se donner un village dont ils sont fiers.»

•••••

C'est vrai que c'est beau ici. Et je ne l'écris pas pour éviter une autre résolution de conseil municipal. Je m'en balance royalement des résolutions de Taram.

Mais comme village, faut-il admettre, c'est beau. C'est vraiment beau.

L'église au coeur du village qui a célébré ses 127 ans cette année est un véritable bijou historique et architectural. Et fait, plutôt rare en ce nouveau millénaire, on y célèbre la messe à tous les matins.

«De 30 à 40 personnes s'y rendent à tous les jours, raconte M. Sarazin. Et le dimanche, c'est bondé.»

Un peu plus haut sur la route 309 se trouve le barrage des Rapides-des-Cèdres. Un endroit formidable pour un pique-nique en famille ou un après-midi romantique avec sa douce moitié.

«Ici, j'aimerais faire construire un pont entre les îles et aménager des sentiers pédestres, un centre d'interprétation et un parc pour les enfants, rêve le maire Sarazin. Et si vous aimez le doré, c'est l'endroit idéal pour le pêcher», ajoute-t-il.

Retour au centre du village dans cette tournée guidée du maire, on s'arrête à la boulangerie des D'Aoust. Ouverte depuis 1947, on y utilise toujours les fours à bois de l'époque pour cuire le pain, les beignes, les tartes et les «pets de soeurs».

«Vous ne trouverez pas de meilleur pain qu'ici», affirme le propriétaire, Mario D'Aoust, boulanger comme son père et son grand-père.

Disons qu'à cet endroit... on sait faire à manger.

C'est beau Notre-Dame-du-Laus. Et comme dirait le maire, «arrosez le tout d'une magnifique rivière et de 200 lacs» et vous avez un merveilleux village des Laurentides. Heu... de l'Outaouais. Ou... des deux.

Disons que ça dépend par quelle porte vous entrez.

•••••

Denis Gratton: 562-7774. Télécopieur: 562-7539. Courriel: dgratton@ledroit.com

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Le meilleur est arrivé dans votre épicerie.

Vins de Qualité Certifiée

La SAQ Alimentation propose maintenant
aux consommateurs des *Vins de Qualité Certifiée.*
Ces vins ont été jugés exceptionnels dans leur catégorie
par un groupe d'experts de l'industrie et sont offerts
en exclusivité dans les épiceries et les dépanneurs.

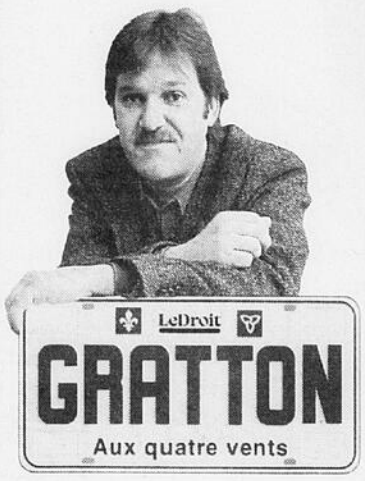
SAQ ALIMENTATION

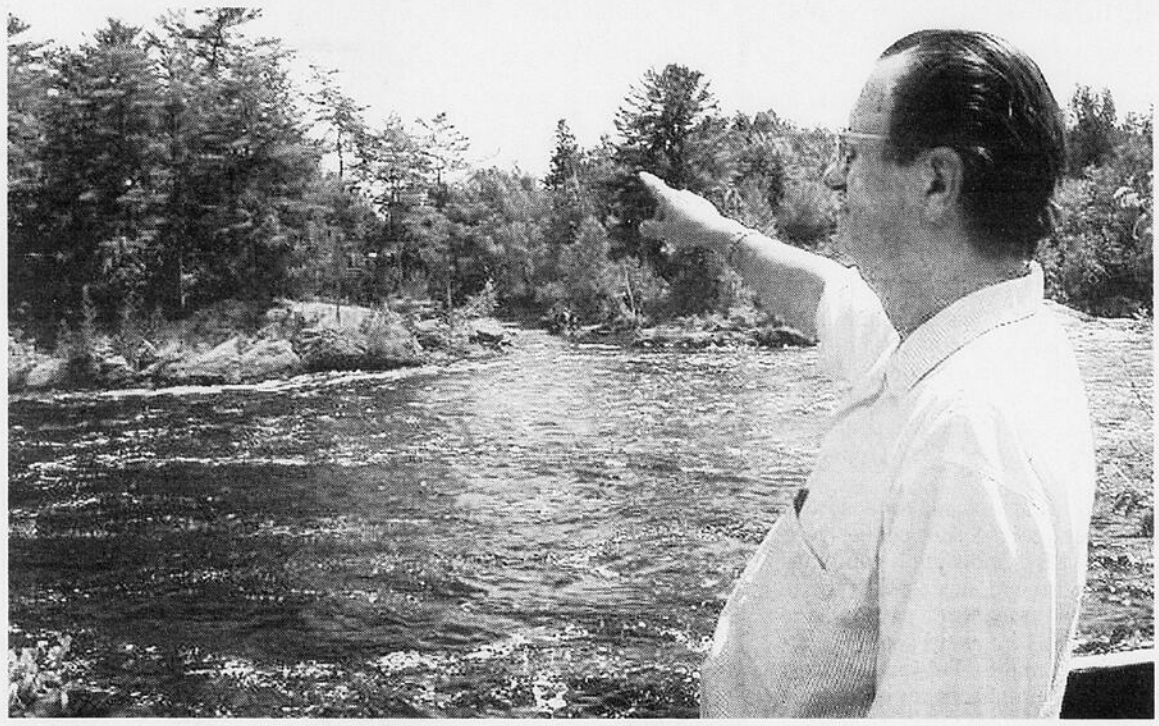
La modération a bien meilleur goût. Éduc'alcool

Le maire compte bien deux ou trois projets qui devraient placer sa municipalité «sur la *map*»

En repassant par Taram...

C'était une blague lancée comme ça, sans même y avoir pensé deux fois.





DENIS GRATTON, Le Droit

Le maire de Notre-Dame-du-Laus, Laurier Sarazin, affirme avoir deux ou trois projets en tête qui pourraient contribuer à mettre sa municipalité «sur la map*».*

En passant par Notre-Dame-du-Laus en avril dernier, et en constatant que ce village compte neuf restaurants pour moins de 1500 habitants, j'ai écrit les mots suivant:

«Neuf endroits pour bouffer... trouvez l'erreur. À force d'y songer, je suis arrivé à la conclusion que les gens de Notre-Dame-du-Laus ne savent pas «se faire à manger».

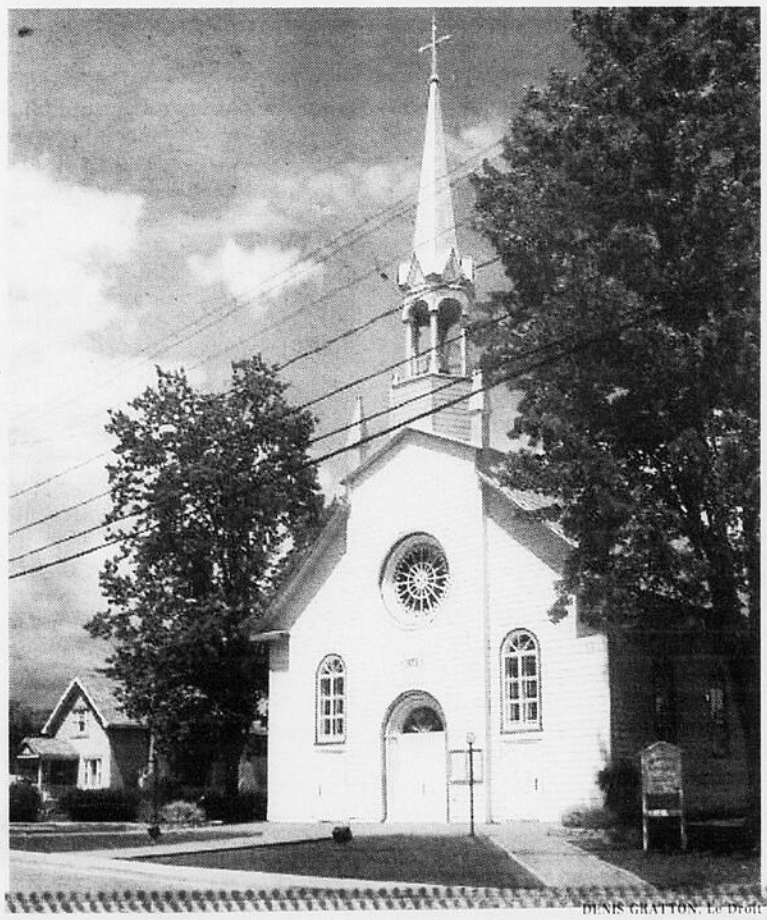
Voilà. Rien de très méchant. Anodin même. Mais à Notre-Dame-du-Laus – ou à Taram comme disent les locaux – on n'a pas digéré cette courte phrase. Elle est restée coincée dans le gosier de la population comme une poutine avec trop de fromage.

Si bien que le maire de l'endroit, Laurier Sarazin, a été obligé, par voie de résolution s'il vous plaît, de répondre par écrit au *Droit* au nom des habitants de Taram.

«La salle du conseil municipal était pleine le lendemain de la parution de cet article, a raconté M. Sarazin. Les gens étaient en colère et ils ont tellement insisté pour que j'écrive au *Droit* qu'une résolution a dû être adoptée à cet effet.»

Alors voici la réplique du maire Sarazin:

«Lors de votre visite inattendue à Notre-Dame-du-Laus, vous vous êtes retrouvé avec une équation à résoudre que seul Sherlock Holmes pouvait résoudre mais sûrement pas un journaliste qui se dit en vacance (!) et par hasard, se retrouve à Notre-Dame-du-Laus, petite municipalité trop souvent négligée par les médias, ce qui nous fait dire souvent qu'on n'est pas sur la *map*».



DENIS GRATTON, Le Droit

De 30 à 40 personnes se rendent à l'église tous les jours.

«Il y aurait tellement de choses à dire, à voir et à écrire, de belles choses positives à constater chez nous pour quelqu'un qui voudrait venir, non pas pour passer le temps, mais respirer l'air venant des belles montagnes d'érables, de sapins, de cèdres et rencontrer des gens fiers et heureux, orgueilleux de leur village et le tout arrosé d'une magnifique rivière.»

«Au plaisir de vous revoir», conclut le maire de Taram, tout en m'invitant pour le lunch... au restaurant.

Politesse exige, j'y suis retourné.

•••••

Notre-Dame-du-Laus est situé sur une clôture. Une clôture virtuelle. Un pied dans les Laurentides et l'autre dans l'Outaouais.

Officiellement, ce village fait partie de la MRC Antoine-Labelle (les Laurentides). Mais dans le coeur de plusieurs résidants de l'endroit, Notre-Dame-du-Laus fait partie de l'Outaouais. D'ailleurs, la majorité des villageois sont originaires de l'Outaouais.

«Notre village est la porte d'entrée des Laurentides et la porte d'en arrière de l'Outaouais», lance le maire Sarazin entre deux bouchées de «hamburger steak».

Et pas fou pour deux sous, ce village a vite appris à profiter de sa situation géographique pour obtenir les services requis. On pige un peu dans l'Outaouais, puis on pige ensuite dans les Laurentides. C'est le meilleur des deux mondes, quoi.

Exemple: en faisant partie de la MRC Antoine-Labelle, les résidents de Notre-Dame-du-Laus qui nécessitent des soins médicaux sont appelés à se rendre à l'hôpital de Mont-Laurier. Ceci ne fait pas l'affaire de tous. Parce que lorsque des traitements spécialisés sont requis, les patients sont transférés à Montréal, à plus de deux heures de route de Taram. Alors la plupart des gens préfèrent se rendre à l'hôpital de Hull ou de Gatineau.

«On a le droit de se faire soigner où l'on veut, affirme le maire Sarazin. Certains fonctionnaires aimeraient mieux qu'on se rende à Mont-Laurier. Je pense que c'est une question d'enveloppe budgétaire. Mais c'est notre droit d'être soigné où l'on veut.»

– Donc, monsieur le maire, on pourrait dire que Notre-Dame-du-Laus est un peu gâté. Si maman dit non, vous allez demander à papa. C'est ça?

La question l'a choqué. Je croyais qu'il allait me lancer une frite.

Homme pondéré, sympathique, diplomate, le maire Sarazin est soudainement devenu écarlate lorsque j'ai osé dire que son village était «gâté».

«On n'est pas gâté! On tente simplement d'avoir ce qui nous revient, a-t-il répliqué sèchement. Ce n'est pas toujours facile d'être un village éloigné des grands centres urbains. Mais vous saurez que Notre-Dame-du-Laus s'est pris en main et qu'on dépend de moins en moins des gouvernements et des MRC. Il n'est plus question d'aller pleurer à genoux aux gouvernements.»

Une fois calmé, le maire a poursuivi avec une longue liste d'exemples de réalisations «taramesques»:

• Lorsque la mine de graphite a cessé ses activités en 1990, les élus ont réussi à convaincre un promoteur de transformer l'endroit en usine de transformation de bois. Résultat: 30 emplois et des retombées économiques d'un demi-million de dollars;

• les pompiers de l'endroit ont réussi, à coups de tirage, de bingos et de soupers de bines, à s'équiper d'appareils sophistiqués qu'on retrouve rarement chez des pompiers bénévoles. Ils ont même fabriqué une ambulance spécialement conçue pour aller chercher des blessés en forêt. C'est une espèce de boîte fermée dans laquelle prennent place le patient et un infirmier, et qui est tirée par un véhicule tout-terrain ou une motoneige.

Ce ne sont que deux exemples. Le maire Sarazin pourrait en énumérer jusqu'à ce que mort s'en suive. Et il affirme avoir deux ou trois projets en tête qui, comme il dit si bien, «mettra Notre-Dame-du-Laus sur la *map*». Mais il refuse catégoriquement de les dévoiler.

«Au fil des ans, une solidarité s'est bâtie à Notre-Dame-du-Laus, dit-il. On y retrouve un fier sentiment d'appartenance. Les gens ont vite réalisé qu'ils ne peuvent pas se fier aux autres. Alors tous les résidants ont mis l'épaule à la roue pour se donner un village dont ils sont fiers.»

•••••

C'est vrai que c'est beau ici. Et je ne l'écris pas pour éviter une autre résolution de conseil municipal. Je m'en balance royalement des résolutions de Taram.

Mais comme village, faut-il admettre, c'est beau. C'est vraiment beau.

L'église au coeur du village qui a célébré ses 127 ans cette année est un véritable bijou historique et architectural. Et fait, plutôt rare en ce nouveau millénaire, on y célèbre la messe à tous les matins.

«De 30 à 40 personnes s'y rendent à tous les jours, raconte M. Sarazin. Et le dimanche, c'est bondé.»

Un peu plus haut sur la route 309 se trouve le barrage des Rapides-des-Cèdres. Un endroit formidable pour un pique-nique en famille ou un après-midi romantique avec sa douce moitié.

«Ici, j'aimerais faire construire un pont entre les îles et aménager des sentiers pédestres, un centre d'interprétation et un parc pour les enfants, rêve le maire Sarazin. Et si vous aimez le doré, c'est l'endroit idéal pour le pêcher», ajoute-t-il.

Retour au centre du village dans cette tournée guidée du maire, on s'arrête à la boulangerie des D'Aoust. Ouverte depuis 1947, on y utilise toujours les fours à bois de l'époque pour cuire le pain, les beignes, les tartes et les «pets de soeurs».

«Vous ne trouverez pas de meilleur pain qu'ici», affirme le propriétaire, Mario D'Aoust, boulanger comme son père et son grand-père.

Disons qu'à cet endroit... on sait faire à manger.

C'est beau Notre-Dame-du-Laus. Et comme dirait le maire, «arrosez le tout d'une magnifique rivière et de 200 lacs» et vous avez un merveilleux village des Laurentides. Heu... de l'Outaouais. Ou... des deux.

Disons que ça dépend par quelle porte vous entrez.

•••••

Denis Gratton: 562-7774. Télécopieur: 562-7539. Courriel: dgratton@ledroit.com

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Élections et prières

Clinton Archibald

Des doutes qui demeurent

Élections Canada rendait public, au début du long congé de la fête du Canada, la somme mise à la disposition des partis politiques fédéraux, à partir des campagnes de levée de fonds que chacun d'entre eux met en place annuellement pour financer ses campagnes électorales — qui coûtent maintenant les yeux de la tête. Mais des élections, cela ne se gagne pas avec des prières.

Que le parti gouvernemental ait récolté plus de 15 millions $ n'a rien de surprenant. Mais que ce montant repésente deux fois plus que celui récolté par son plus proche rival (le Parti réformiste, devenu celui de l'Alliance canadienne) et près de trois fois plus que les conservateurs de Joe Clark devrait inquiéter au plus haut point ceux d'entre nous qui espéreraient que les compétitions pour choisir ceux qui nous dirigent pour quatre longues années soient un peu plus équitables. *Money talks?* Trop, malheureusement.

Mais il y a encore plus inquiétant. Les libéraux ont amassé 8,6 millions $ à partir de contributions des plus grosses sociétés privées de la nation. C'est plus que le total des dons collectifs et individuels combinés de chacun des partis d'opposition. Un moindre mal, direz-vous? On ne peut tout de même pas empêcher les riches et puissants de ce monde de donner, librement et sans condition, à ceux qu'ils ont choisi pour les gouverner, en même temps qu'ils gouvernent la masse. Le seul hic, c'est qu'entre les élections, la masse n'a pas le même accès au groupe de dirigeants élus, dans des choix électoraux précisément achetés avec l'argent des puissants.

N'est-il pas navrant de voir que les banques candiennes, celles-là mêmes qui ont eu à subir les coups de pied du ministre des Finances — c'est en tout cas ce qu'elles criaient haut et fort lorsque Paul Martin a dit non à leurs tentatives de fusion — aient contribué plus d'un demi-million de dollars aux troupes de Jean Chrétien, que des firmes de consultants qui récoltent des contrats lucratifs avec l'administration fédérale aient fourni des centaines de milliers de dollars au butin libéral, que Canadien, avant de ne faire qu'une avec Air Canada, aient toutes deux augmenté la cagnotte des rouges de plus 60 000 $? Navrant aussi de voir que l'industrie du tabac, malmenée par les décisions du régime actuel, donne aussi de nombreux sous aux successeurs des Laurier et Trudeau.

Bien que le Bloc québécois et le Nouveau Parti démocratique n'aient pas encore soumis leurs chiffres officiels, il y a fort à parier que leurs collectes prendront des alllures plus modestes. Ils n'auront certes pas les 55 000 $ versés par SNC-Lavalin au PLC. Cette firme qui appuya le régime Mulroney de ses contributions, lorsqu'il était maître de l'Édifice Langevin, a donné moins de 2000 $ à ceux qu'a délaissés Jean Charest. Bien méchant celui qui oserait y voir des coïncidences...

Tant et aussi longtemps que l'on permettra aux puissants magnats du capital de financer la moitié du total des fonds disponibles pour les coûts d'une élection (et de ceux qui font opérer les principaux partis entre les élections, avec ce qu'on appelle leur permanence), nous aurons toujours des doutes quant à la juste compétition qui devrait exister dans ce pays qui se proclame le plus beau de la planète. Des doutes aussi sur les liens qui se tissent entre ceux qui reçoivent ces dons et ceux qui les ont offerts, en premier lieu.

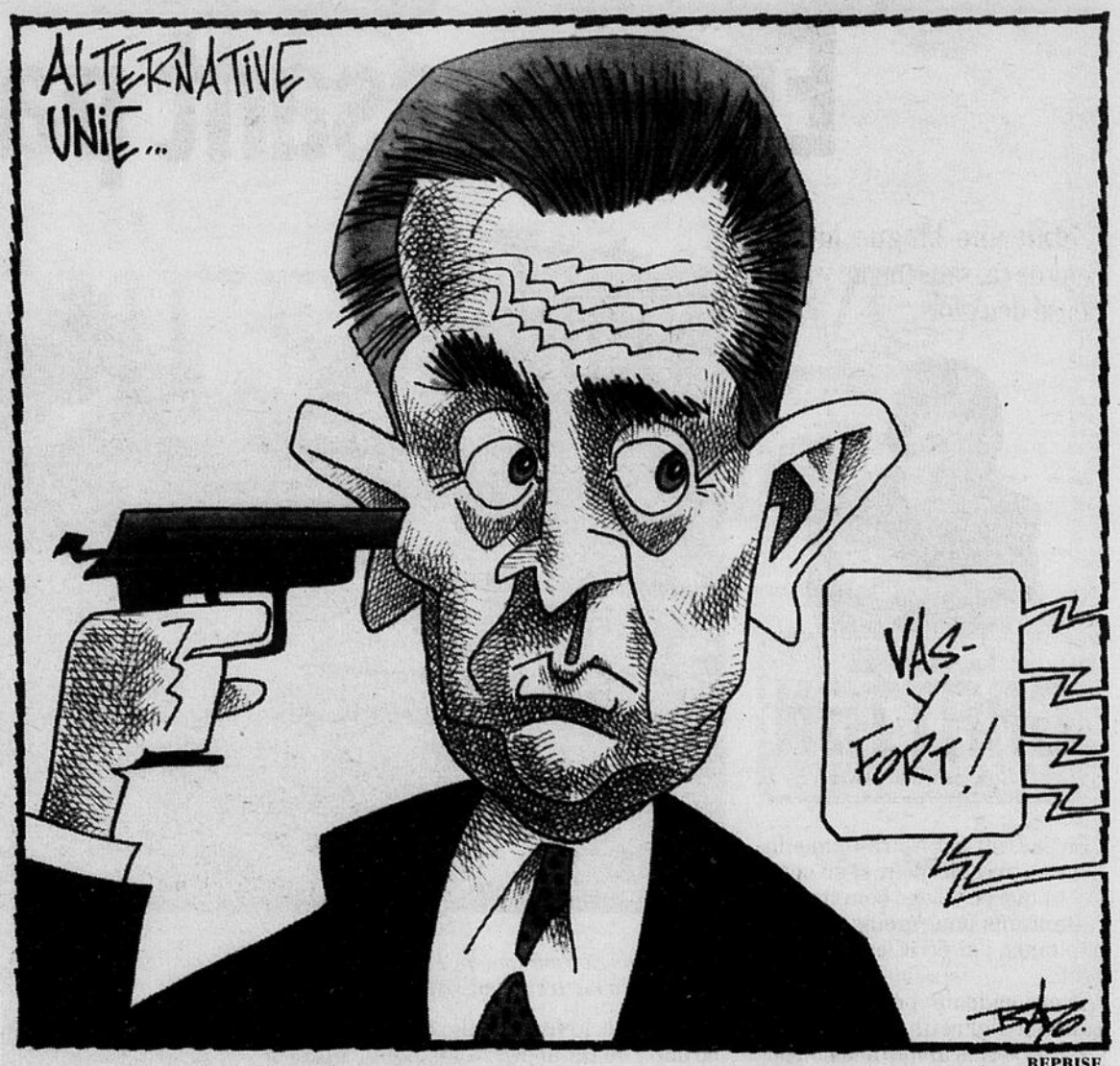
Encore les Bleus

L'équipe de France vient de gagner coup sur coup le titre mondial, il y a deux ans, et l'Euro 2000, dimanche. L'exploit est sans précédent. Au foot — chez nous, on parle de soccer —les victoires relèvent d'une cohésion d'équipe, d'une harmonie collégiale. Les Bleus en ont fait leur marque de commerce. Il faut voir ces joueurs extraordinaires jouer plus de 90 minutes, sans relâche, ne critiquant jamais leurs coéquipiers et respectant leurs adversaires, en les aidant à se relever, chaque fois qu'ils sont à quatre pattes sur le plancher des vaches. La force de caractère des footballeurs, comme leur mirobolante forme physique, font probablement d'eux les plus grands athlètes du sport sous toutes ses formes.

L'équipe d'Italie vaincue *in extremis*, puisqu'il ne restait que quelques secondes au temps prolongé s'ajoutant au temps régulier, avait elle aussi du caractère. Mais il faut un gagnant. Un seul dans ces championnats où les revirements sont monnaie courante. Plusieurs experts sont d'avis qu'ils sont la règle d'ailleurs. C'est la marque des grands champions de les aligner. Avec parfois un peu de chance.

Un élément captivant aussi dans ces compétitions est de voir des sportifs de toutes les races, d'une multitude d'ethnies, d'une constellation de langues parlées croiser le fer pacifiquement. Cela nous change tellement de nos bébés gâtés du hockey, boudeurs, rancuniers, peu impliqués en général dans les communautés qui les font vivre. Les Bleus sont les dieux du stade, mais ils sont aussi des exemples pour des millions de jeunes qui s'amusent, dans plus de 50 pays européens, à botter un ballon en cherchant à imiter leurs idoles. Vous voudriez que votre enfant cherche à imiter Lindros ou Yashine, vous?

C.A.



REPRISE

À vous la parole

À genoux devant l'oligarchie

En mars dernier la compagnie Rhodia Buckingham faisait l'acquisition de la compagnie Albright-Wilson. En juin, les employés réunis à la cafétéria sont consternés d'apprendre de leur employeur son intention de fermer ses portes progressivement pour enfin cesser définitivement ses opérations en 2002.

«Coûts de transport trop élevés et la mauvaise position de la compagnie sur le marché», sont les raisons énoncées par le président de Rhodia Buckingham, monsieur Tamagne, (*Le Droit*, le 16 juin 2000). Ces raisons me laissent perplexe(...).

Je trouve étrange que Rhodia, une compagnie d'envergure internationale, décide de fermer les portes de son usine après seulement quelques mois d'opération, laissant sur le carreau des centaines de travailleurs et leurs familles respectives?

Une compagnie sérieuse ne fait-elle pas d'études de marché avant d'acheter une entreprise? Mieux, ne fait-elle pas une étude exhaustive des livres comptables d'une entreprise, avant de l'acheter? M. Tamagne allègue la mauvaise position de la compagnie sur le marché. Elle est à Buckingham, tout le monde sait cela, Rhodia y compris. Elle connaissait la «position» qu'Albright-Wilson occupait sur le marché avant son acquisition. Personne n'accepterait d'investir dans une compagnie sans connaître son adresse, pire, dans une transaction perdue d'avance. Sinon, pourquoi avoir acquis cette compagnie pour la fermer quelques mois plus tard? Seul l'attrait du profit justifie ce genre de décision dans un tel contexte, les affaires sont les affaires. Je défie quiconque de me démontrer le contraire.

Pourtant cette compagnie fonctionnait bien depuis plusieurs années. N'eut été un problème de relations de travail.... mais M. Tamagne se défend bien d'invoquer cette raison pour justifier la fermeture de l'usine.

Toutes les excuses sont bonnes pour faire avaler aux employés une mise à la porte sans possibilité de recours. Ce genre de situation se produit de plus en plus fréquemment au Canada, certains accusent le libre-échange, la rationalisation, d'autres la mondialisation.

Cette fermeture s'inscrit dans la foulée du libre-échange, sorte d'accessoire qui s'appuie sur le nouveau dogme de la mondialisation des marchés, où nos gouvernements démocratiquement élus s'agenouillent servilement devant des oligarchies telles le Fonds monétaire international, la Banque Mondiale, et l'Organisation mondiale du commerce. Les employés ne sont plus des travailleurs mais des ressources humaines qui devraient être contents de travailler puisque depuis un certain temps le travail n'est plus un droit mais un privilège. «De fait, n'étant plus des travailleurs mais une ressource sans droits, sans désirs, ni aspiration ils sont devenus des coûts pour les compagnies». (Petrella, 1997-36)

Nous assistons, malgré nous, à la libéralisation des économies et la mondialisation de la pauvreté.

Jean-Pierre Lahaie,
Gatineau

Réponse à Maxime Pednaud-Jobin

Dans votre lettre (*Le Droit* , le vendredi 30 juin 2000) vous terminez en disant que les Québécois et Québécoises forment un peuple à part entière.

Je vous suggère que, loin de là, le Québec se trouve lui-même divisé par une telle notion de collectivité qui n'est pas enchérie par la majorité des anglophones, des allophones, des autochtones et même de plusieurs francophones.

Le Québec est une création politique — créée par les personnages et les événements de l'histoire. Le Québec contient une société multiculturelle dont la majorité des citoyens parlent le français. L'image du peuple n'est qu'une image illusoire si elle ne peut pas refléter toutes les figures qui la composent.

La notion d'un peuple qui vit uniquement en français et qui efface l'histoire de nos ancêtres non francophones est la même que la notion espérée par Lord Durham qui voulait que les Canadiens français soient assimilés dans un pays britannique. Comme projet de société, l'assimilation est un outil dégoûtant pour tous les Québécois... pourquoi penser autrement?

Richard Henderson,
président Outaouais Alliance,
Hull

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Forum

Publicité dans les écoles

Les enfants doivent-ils être une cible du marketing?

Il s'agit vraisemblablement de l'une des plus grandes ironies de l'époque: notre société, qui s'inquiète tellement de ce que ses enfants voient et entendent à l'extérieur de la salle de classe, commence à peine à se demander dans quelle mesure, s'il y a même lieu, il faudrait donner aux professions du marketing et de la publicité accès aux élèves dans nos écoles.

Cette situation n'échappe évidemment pas aux personnes qui ont organisé la conférence *Kid Power Canada* (pouvoir des enfants au Canada), chez qui l'avidité et l'absence d'éthique semblent être sans bornes. Les enfants sont considérés uniquement comme des consommatrices et des consommateurs, comme un vaste marché en friche qui attend d'être exploité à la manière d'un filon d'or.

Kid Power Canada est le titre d'une conférence qui s'est déroulée à Toronto à la fin du mois de juin. Selon la documentation, la conférence avait pour but d'aider les entreprises à mettre au point des programmes de marketing scolaire qui feraient des enfants une clientèle rentable et plus encore.

Les personnes qui ont organisé la conférence ont promis de montrer aux entreprises comment motiver les enfants et pousser les parents à acheter leurs produits.

Au nombre des techniques proposées, on compte la conception d'un jeu vidéo adapté à la marque de commerce et la transformation des enfants et des jeunes en consommateurs et consommatrices par le biais des médias numériques.

Mais les bonnes gens de *Kid Power Canada* vont encore plus loin. Ils ont également offert un programme efficace de psychociblage aux différents groupes d'âge et ont montré comment insérer son produit dans la prochaine fureur Pokémon qui saisira les enfants.

Le programme de la conférence a fait bien peu de place aux répercussions éthiques du marketing axé sur les bénéfices nets auprès des enfants ni aux fouillis croissant de logos, des slogans et d'autres messages publicitaires dont regorgent maintenant nos écoles. En fait, une seule séance de cette conférence de plusieurs jours a même fait allusion au marketing responsable.

«Vous devez cibler les enfants sur leur propre territoire et les laisser créer leur propre engouement.» Voilà comment *Kid Power Canada* décrit le marketing scolaire. Comme société, jusqu'à quel point sommes-nous prêts à laisser nos salles de classe devenir un nouveau média publicitaire? N'y a-t-il pas de limites?

En tant qu'enseignantes et enseignants, nous nous préoccupons du fait que les citoyennes et les citoyens de demain peuvent si facilement devenir des proies du marketing. Aujourd'hui, nos enfants sont de plus en plus mis en présence de campagnes de marketing à l'école, qui vont du rappel subtil du nom de l'entreprise qui a fait don de l'équipement scolaire à des exemples flagrants de colportage.

Paradoxalement, le secteur privé se rue dans nos écoles alors que la plupart des conseils scolaires sont encore aux prises avec le besoin de mettre en place des principes directeurs à cet égard.

Il ne fait aucun doute que si les personnes qui ont organisé la conférence *Kid Power Canada* arrivent à leurs fins, nos écoles deviendront un simple lieu comme bien d'autres où les entreprises peuvent exposer et mettre en marché leurs produits.

Aux États-Unis, où le marketing scolaire est enraciné depuis de nombreuses années par rapport à ici au Canada, les journaux intimes des élèves ont été vendus à des fins de recherche en marketing. En effet, dans une école élémentaire du New Jersey, on a demandé aux élèves de tenir un journal et d'y noter tout ce qu'ils et elles pensaient au sujet d'eux-mêmes et des gens qui les entouraient. Jamais donnés aux parents, les journaux intimes ont plutôt été remis à l'entreprise de câblodistribution qui les avait conçus en tant que sondage de marketing.

Des activités semblables se déroulent au Canada. En effet, le Réseau Actualités-Jeunesse diffuse dans quelques écoles un bulletin de nouvelles de 12 minutes et demie qui comprend deux minutes d'annonces à des auditoires captifs d'élèves.

Outre ces preuves anecdotiques, rappelons que Raffi, un artiste amuseur d'enfants, a récemment sonné une alerte à laquelle nous devrions tous et toutes prendre garde lorsqu'il s'est retiré du Festival international pour les enfants de Vancouver en raison d'un commercialisme débridé.

«Le battage entourant les restaurants *fast-food*, la publicité axée sur les célébrités et l'invasion des marques de commerce jusque dans les écoles de nos enfants, a souligné Raffi, ont installé les logos dans tous les recoins de notre conscience.»

Or, certains partenariats éducation-entreprises sont louables, comme la câblo-éducation. De tels programmes constituent des ressources d'apprentissage précieuses pour les élèves et ne cherchent pas à les exploiter à des fins de marketing.

Mais en dernière analyse, ce sont les grandes difficultés financières avec lesquelles sont aux prises les conseils et les commissions scolaires qui font que le secteur privé puisse soutirer l'accès à nos enfants dans les écoles.

Et on ne peut pas blâmer entièrement les entreprises, car nous récoltons aujourd'hui le fruit des décisions des gens politiques aux échelons provincial et territorial qui ont sabré dans les budgets de l'éducation publique.

Mais en tant qu'enseignantes et enseignants, nous ne pouvons pas accepter la tenue d'une conférence qui donne aux entreprises des trucs et astuces pour exploiter nos enfants dans la salle de classe.

Comme le dit brièvement Raffi, «le marketing axé sur les bénéfices nets avilit les espaces publics et diminue la communauté. Ce sont nos enfants qui en subissent le plus rude contrecoup».

Nos enfants ne devraient pas être les grandes victimes d'années de compressions en éducation publique.

Marilies Rettig,
présidente de la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants du Canada

mille mots



ASSOCIATED PRESS

Un exhibitioniste tente d'échapper à un gardien de sécurité pendant un match de tennis féminin en double à Wimbledon hier.

L'économie

L'Arabie Saoudite aurait décidé de produire 500 000 barils supplémentaires

Le prix du pétrole pourrait baisser

L'Arabie Saoudite a décidé, hier, de mettre immédiatement sur le marché 500 000 barils de pétrole supplémentaires par jour, dans l'espoir de ramener les prix à 25 $ le baril, selon une source à l'OPEP (Organisation des pays exportateurs de pétrole) qui a requis l'anonymat.

Associated Press
Assoun, Égypte

Selon cette source, les Saoudiens sont les seuls à disposer de réserves suffisantes pour augmenter leur production.

Premier producteur et exportateur mondial de brut, l'Arabie Saoudite aurait essayé de convaincre les autres pays d'augmenter leurs exportations au-delà des 708 000 barils quotidiens supplémentaires acceptés lors de la réunion de Vienne le mois dernier.

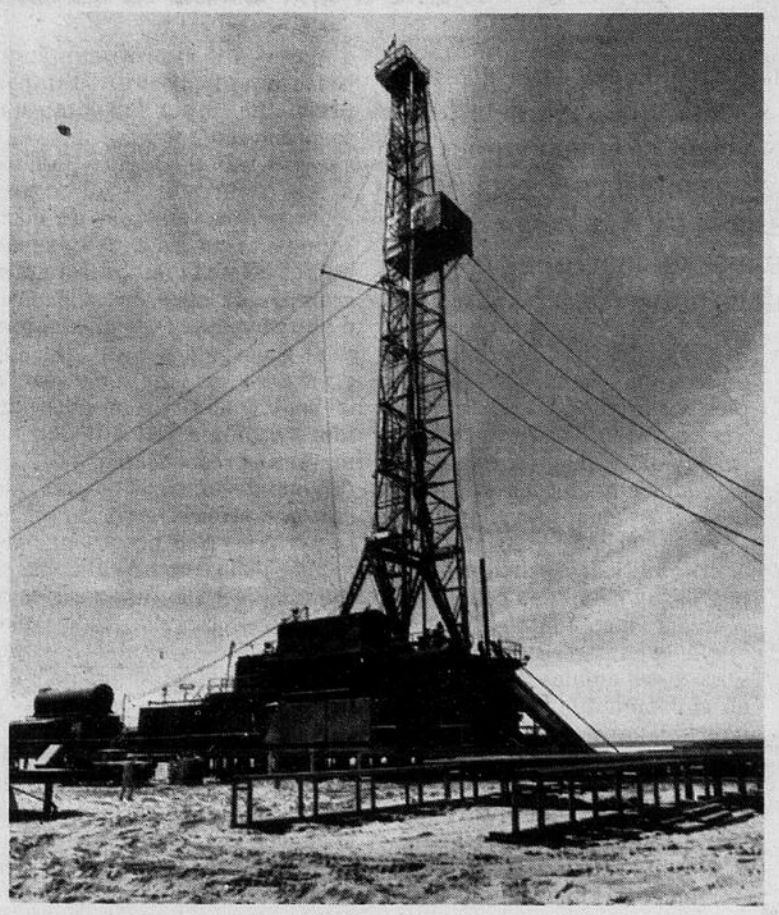
Cette mesure, entrée en vigueur samedi, n'a pas fait baisser les prix.

L'Arabie Saoudite dispose d'une capacité de production de réserve de 2,3 millions de barils par jour, qu'elle peut rapidement mettre sur le marché, selon un responsable qui a également requis l'anonymat. Depuis le début du mois, le quota du royaume est de 8,25 millions de barils par jour.

La pression des États-Unis

L'économie du pays repose à 70 % sur cette ressource et les autorités craignent donc que des prix trop élevés ne handicapent ce commerce.

Les États-Unis mettent la pression, étant des alliés proches de l'Arabie Saoudite et les premiers consommateurs mondiaux de l'or noir.



ARCHIVES

L'Arabie Saoudite aurait décidé de hausser la production de pétrole brut dans le but de faire baisser le prix du baril sur les marchés mondiaux.

RYTHME DES AFFAIRES

Toronto
fermée

Les marchés financiers étaient fermés, hier, en raison de la fête du Canada, célébrée samedi le 1er juillet.

Les marchés financiers américains fermeront trois heures plus tôt que d'habitude, soit à 13 h. Les marchés obligataires américains écourteront aussi leur séance.

Tous les marchés américains seront fermés mardi le 4 juillet en raison de la célébration du Jour de l'indépendance.

Wall Street
10 560,67 (112,78)

Hier, à Wall Street, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a gagné 112,78 points, à 10 560,67.

L'indice composite Nasdaq a quant à lui gagné 25,82 points, à 3991,93.

Le volume des transactions à la NYSE était de 656 millions d'actions. Des titres transigés, 1991 étaient en hausse, 814 étaient en baisse et 431 sans changement.

fermé

OR 427 $

ARGENT fermé $

TAUX D'ESCOMPTE 6 %

En bref

L'UE défie l'embargo américain contre Cuba

Associated Press
Bruxelles

La Commission européenne a demandé lundi à l'Organisation mondiale du commerce (OMC) d'intervenir au sujet de la loi adoptée en 1998 aux États-Unis, au sujet des marques déposées cubaines ayant appartenu à des Américains.

Selon cette loi, les entreprises étrangères souhaitant passer des contrats doivent d'abord demander la permission des propriétaires originaux expropriés par le régime communiste de Fidel Castro. En février dernier, un tribunal américain s'est prononcé contre une coentreprise franco-cubaine qui voulait utiliser le nom «Havana Club» ayant appartenu à Bacardi Ltd.

Pour l'Union européenne, il s'agit de discrimination. Elle affirme se tourner vers l'OMC car les États-Unis ont refusé d'aborder la question.

La croissance ralentit dans le secteur manufacturier

Associated Press
New York

Le secteur manufacturier aux États-Unis a faibli considérablement en juin, une preuve de plus que les hausses de taux d'intérêt décrétées par la Réserve fédérale américaine pour ralentir l'économie produisent des résultats.

L'Association nationale de gestion des achats a rapporté hier que son indice de production est passé de 53,2 % en mai à 51,8 % en juin. Ces résultats sont bien en deçà des 53 % prévus par les analystes de Wall Street. C'est le relevé le plus bas obtenu depuis janvier 1999, alors que l'indice était de 49,9 %.

De façon générale, la croissance semble avoir ralenti dans le secteur manufacturier au cours du mois de juin, dit Norbert J. Ore, coordonnateur des statistiques mensuelles. «Le taux de croissance a ralenti de façon importante, et le nombre d'industries faisant état d'une croissance est passé de 14 en mai à 11 en juin.»

Malgré les résultats obtenus en juin, l'économie industrielle continue sur sa lancée, mais à un rythme plus modéré: tout résultat supérieur à 50 indique une croissance. Selon le sondage, c'était le 17e mois d'affilée où l'on constatait une croissance.

Ces chiffres semblent indiquer que les six hausses décrétées par la Réserve fédérale au cours de la dernière année ont commencé à ralentir l'économie. La Fed craignait qu'une croissance non contrôlée mènerait à l'inflation. D'autres informations font état d'un ralentissement dans les ventes au détail ainsi que dans les achats de maisons.

Le ralentissement de l'économie américaine donne à penser qu'il n'est plus nécessaire d'imposer de nouvelles hausses de taux d'intérêt.

C'est également une bonne nouvelle pour la Banque du Canada, qui a suivi les États-Unis dans quatre des six hausses, et dispose d'une plus grande marge de manoeuvre pour maintenir à leurs niveaux actuels les taux canadiens s'il n'y a pas de hausse aux États-Unis.

L'enquête statistique sur la gestion de la production, qui fait suite à un sondage national mené auprès des gestionnaires achetant des matières premières et d'autres approvisionnements, est surveillée de très près. C'est en effet le premier relevé national du mois de juin sur le rendement manufacturier des États-Unis, un secteur clé de l'économie.



ARCHIVES

Une baisse de l'indice de production a été observée dans le secteur manufacturier.

L'indice des prix a également subi une baisse en juin, soit 61,2 % comparativement à 65,8 % un mois plus tôt. M. Ore trouve ce résultat plutôt positif, puisqu'il pourrait réduire la pression à la hausse sur les prix.

Le sondage indique que l'Indice des nouvelles commandes a reculé de 51,1 % en mai à 50,6 % en juin, et que le carnet de commandes a glissé de 49 à 48,5 %.

Fusion de banques allemandes

AP — Francfort

La naissance de la deuxième banque allemande se précise. La Dresdner Bank et sa rivale la Commerzbank devraient étudier aujourd'hui les détails de la fusion lors de leur conseil d'administration respectif alors que la tension s'accroît sur les deux firmes pour accélérer les négociations.

La Dresdner a indiqué hier que les négociations avec la Commerzbank avançaient à un rythme satisfaisant. «Cela fait seulement 40 jours que la première réunion a eu lieu», a déclaré son porte-parole Stefan Lutz. «Je pense que nous verrons un résultat bientôt, mais ne me demandez pas quand.»

La Dresdner avait envisagé un rapprochement avec la Deutsche Bank au printemps mais y avait finalement renoncé en raison d'un différend.

Selon les analystes, le président de la Commerzbank, Martin Kohlhaussen, et le patron de la Dresdner, Bernd Fahrholz, soutiennent la fusion, mais les grands actionnaires des deux firmes mettent des obstacles à l'opération.

Téléphonie sans fil

Les licences sèment la controverse

Presse Canadienne
Toronto

La décision d'Ottawa de vendre aux enchères les nouvelles licences pour les communications numériques sans fil pourrait favoriser les deux plus grandes compagnies de téléphone du pays, indiquent les observateurs de l'industrie.

Le ministre fédéral de l'Industrie, John Manley, a annoncé mercredi que le gouvernement fédéral n'imposerait aucune restriction aux compagnies qui voudront demander une licence pour accroître leurs services de téléphonie sans fil et préparer la prochaine génération de services Internet sans fil.

Certaines informations avaient d'abord laissé entendre qu'une partie du spectre de fréquences disponible serait réservée aux nouveaux venus et que les grandes compagnies seraient exclues du dépôt de soumissions.

La vente aux enchères devrait rapporter entre 3 et 5 milliards $ au Trésor fédéral.

Du point de vue des consommateurs, la vente aux enchères accroîtra la concurrence et risque de faire baisser les prix. Bell Mobilité (en Ontario) et Telus Mobilité (en Colombie-Britannique) souhaitent tous deux occuper une partie du territoire de l'autre.

Le marché national est déjà desservi par trois autres participants, soit Rogers ATT, Clearnet-Communications et Microcell Télécommunications.

Selon les observateurs, les perdants pourraient être les compagnies plus récentes telles que Clearnet, qui risque de devoir affronter des concurrents plus anciens et plus fortunés.

L'Association canadienne des télécommunications sans fil, qui appuyait l'idée de vente aux enchères, espère que l'attribution du nouveau spectre de fréquences stimulera l'industrie canadienne de communications sans fil.

Canada 3000 compte sur le public

Presse Canadienne
Toronto

Canada 3000 a annoncé que son premier appel à l'épargne publique s'établira à 10 $ l'action et devrait lui permettre de recueillir 30 millions $.

La compagnie aérienne se concentrait à l'origine sur les vols nolisés, mais elle se propose d'offrir de plus en plus de vols réguliers.

Elle prévoit utiliser une somme de 10 millions $ provenant de la vente pour louer des avions supplémentaires. Canada 3000 a annoncé vendredi qu'une somme de 5 millions $ serait utilisée pour étendre ses circuits de distribution, dont le commerce en ligne et le service de billets électroniqueS.

Un montant de 1,5 million $ servira à rembourser la dette à long terme de la compagnie, alors que 2 millions $ serviront à racheter les actions privilégiées détenues par l'un de ses principaux propriétaires.

Dans son prospectus, Canada 3000 indiquait qu'au cours des 11 mois prenant fin en mars 2000, la compagnie avait réalisé un bénéfice de 10,6 millions $ sur des revenus de 691,1 millions $, comparativement à une perte de 9,5 millions $ sur des revenus de 518 millions $ l'année précédente.

Communauté urbaine de l'Outaouais

SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT

APPEL D'OFFRES

REMPLACEMENT DE TUYAUTERIE SOUTERRAINE SYSTÈME DE GAZ MÉTHANE À L'USINE D'ÉPURATION À GATINEAU

CONTRAT NO 95001-7

La Communauté urbaine de l'Outaouais recevra jusqu'à 14 h (heure locale), le vendredi 14 juillet 2000, les soumissions pour les travaux de remplacement de tuyauterie souterraine pour le système de gaz méthane à l'usine d'épuration à Gatineau, contrat no. 95001-7.

Les documents de soumission seront disponibles dès le mardi 4 juillet 2000 en s'adressant au service électronique officiel d'appel d'offres canadien, MERX, en communiquant par téléphone au 1-800-964-MERX (6379) ou par télécopieur au 1-888-235-5800 ou encore par courrier électronique au : www:merx.cebra.com. Le numéro de référence de MERX pour cet appel d'offres est le 31683. Lesdits documents peuvent être obtenus moyennant les coûts établis par la firme MERX.

Toute soumission, pour être acceptée, doit être accompagnée, soit d'un chèque visé fait à l'ordre de la Communauté urbaine de l'Outaouais pour un montant égal à dix pour cent (10%) du prix total, soit d'un cautionnement de soumission correspondant à 10 pour cent (10%) du prix de la soumission et émis selon les prescriptions de l'appel d'offres.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté et se trouver physiquement au bureau du secrétaire de la Communauté, monsieur Jacques Tremblay, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, J8X 4C8, le vendredi 14 juillet 2000. L'enveloppe cachetée devra porter la mention suivante : Soumission du contrat no 95001-7, Remplacement de tuyauterie souterraine Système de gaz méthane à l'usine d'épuration à Gatineau, date limite de réception le vendredi 14 juillet 2000 à 14 h. Les soumissions seront ouvertes publiquement à 14 h 15 le même jour, par le secrétaire ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

Une visite optionnelle des lieux est possible sur demande jusqu'au vendredi 7 juillet 2000 à 14 h au 858A, rue Notre-Dame à Gatineau, en communiquant avec M. André T. Gauthier ing. au numéro (819) 643-1395.

La durée de validité des soumissions sera de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date du dépôt des soumissions.

La Communauté urbaine de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte, envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire
Jacques Tremblay

AVIS DE RÉUNION PUBLIQUE
PORTANT SUR UNE DEMANDE DE MODIFICATION DU RÈGLEMENT DE ZONAGE N° 333 DE 1999

Gloucester

conformément au Règlement de l'Ontario 199/96, pris en application de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O. 1990

LE COMITÉ CONSULTATIF DE L'URBANISME DE LA VILLE DE GLOUCESTER TIENDRA UNE RÉUNION PUBLIQUE

le 25 juillet 2000, à 19 heures
dans la salle du Conseil, au 1595, cour Telesat
La réunion a pour but de permettre aux personnes intéressées de faire part de leurs observations concernant :

UNE DEMANDE DE MODIFICATION DU RÈGLEMENT DE ZONAGE DE LA VILLE DE GLOUCESTER

Requérant : Ville de Gloucester
1595, cour Telesat, C. P. 8333
Gloucester (Ontario) K1G 3V5

Emplacement : Il s'agit d'une modification textuelle touchant l'ensemble de la ville.
Il s'agit d'une modification au texte du Règlement n° 333 de 1999 permettant de corriger certaines erreurs et omissions mineures. Ces changements de nature administrative ne font l'objet d'aucune demande urbanistique.

Les dispositions suivantes seront modifiées :
a) Article 1.4.1-Numérotation des cartes et des plans
b) 2.1 Définitions -Commerce de véhicules motorisés
-Centre de recherche et de développement
-Restaurant
c) Article 3.1-Dispositions relatives à la conformité
d) Article 3.4.4-Réparation et reconstruction de bâtiments non conformes
e) Article 3.5-Exigences relatives à la façade
f) Paragraphe 3.13(13)-Dispositions dérogatoires relatives au stationnement
g) Articles 8.11 et 8.15-Attribution d'un nouveau numéro ou titre à certains paragraphes
h) Correction d'une omission au paragraphe 9.15(2)
i) Modifications visant à permettre les projets d'habitations à propriétaires communs

Autres demandes urbanistiques visant la propriété en question : Aucune

Si une personne ou un organisme public qui interjette appel d'une décision de la Ville de Gloucester relativement à la modification proposée au Règlement de zonage ne fait pas de présentation orale à une réunion publique ni ne soumet de demande écrite à la Ville de Gloucester avant l'approbation ou le refus de la modification proposée au Règlement de zonage, la Commission des affaires municipales de l'Ontario peut rejeter l'appel en tout ou en partie.

Si vous avez des questions à propos de la demande ou de tout règlement mentionné dans le présent avis, veuillez communiquer avec Debbie Shiells ou avec la secrétaire pendant les heures de bureau, au Service du développement communautaire, 1595, cour Telesat, C. P. 8333, Gloucester (Ontario) K1G 3V5, ou par téléphone, au 748-4167. La demande ainsi que tous les règlements susmentionnés peuvent être consultés au Service du développement communautaire.

Heather Anderson
Secrétaire
Comité consultatif de l'urbanisme

D. J. Darch, ing.
Directeur général adjoint
Service du développement communautaire

Dossier n° Z-00-22-CI

Taux d'intérêt à partir de 0 %

Pourquoi conduire un véhicule usagé...

KIA

quand vous pouvez conduire un véhicule neuf pour moins!



La nouvelle Sephia 2000
à partir de
169$* /mois

Mont-Bleu
28, boul. Mont-Bleu, Hull
776-2170

La fougueuse Sportage 2000
à partir de
259$* /mois



(*S.A.C. de Kia Canada. Dépôt de 1 250 $ (Sephia) et 2 000 $ (Sportage), 1er paiement et dépôt de sécurité, frais de préparation, taxes, immatriculation et assurances en sus. 20 000 km/année, excédentaire ,08 ¢).

HONDA

Équipées pour l'aventure !

L'ÉVÉNEMENT PARTEZ À L'AVENTURE HONDA



BERLINE ACCORD ÉDITION SPÉCIALE

338 $*

par mois, location 48 mois *TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS*

Option **0 $** *COMPTANT*
ÉGALEMENT DISPONIBLE

Ou seulement **25 400 $****
à l'achat

INCLUANT :

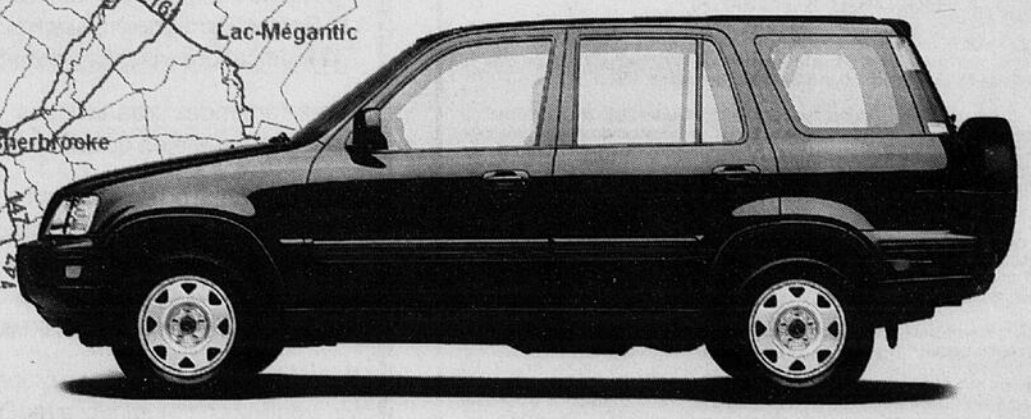
AIR CLIMATISÉ SANS CFC, TRANSMISSION AUTOMATIQUE, FREINS ANTIBLOCAGE (ABS), MOTEUR VTEC DE 2,3 LITRES, GLACES ET SERRURES ÉLECTRIQUES, RÉTROVISEURS ÉLECTRIQUES CHAUFFANTS, RÉGULATEUR DE VITESSE, ANTIVOL IMMOBILISATEUR

ET PLUS DE 1 600 $ EN VALEUR AJOUTÉE :

ROUES EN ALLIAGE, LECTEUR CD, GARNITURES SIMILIBOIS, DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ, MOULURES HARMONISÉES

CR-V 4x4 LX

338 $*



par mois, location 48 mois *TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS*

Option **0 $** *COMPTANT*
ÉGALEMENT DISPONIBLE

Ou seulement **26 000 $****
à l'achat

INCLUANT :

SYSTÈME REALTIME À 4 ROUES MOTRICES, AIR CLIMATISÉ SANS CFC, FREINS ANTIBLOCAGE (ABS), GROUPE ÉLECTRIQUE, RADIO STÉRÉO CASSETTE, RÉGULATEUR DE VITESSE, MOTEUR DE 2 LITRES, 146 CHEVAUX, TABLE DE PIQUE-NIQUE, ET BIEN PLUS...

5,8 %* sur financement d'achat jusqu'à **60 mois** sur tous les CR-V 2000.

VOUS PARTEZ À L'AVENTURE DANS LA RÉGION DE MONTRÉAL ? VOICI QUELQUES SUGGESTIONS : LES MOSAÏCULTURES INTERNATIONALES MONTRÉAL 2000, LE VIEUX-PORT DE MONTRÉAL, LE CENTRE CANADIEN D'ARCHITECTURE ET LE MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Accord Édition Spéciale 2000 (modèle CG567YE) ou le CR-V LX 2000 (modèle RD174YE) neufs. Échange ou comptant de 4 168 $ (Accord) ou 3 818 $ (CR-V), la première mensualité et un dépôt de sécurité de 400 $ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. **P.D.S.F. de la berline Accord Édition Spéciale 2000 (modèle CG567YE) et du CR-V LX 2000 (modèle RD174YE) neufs. Transport et préparation (850 $), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda. *** Programme de financement de H.C.FI. à 5,8% offert à l'achat de tout modèle CR-V 2000 neuf en inventaire pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé.*

www.honda.ca

Le pays

Une biathlète est trouvée morte à Valcartier

Attaquée par un ours?

Presse Canadienne
Québec

Le fait est rarissime, mais les apparences sont là: la jeune sportive retrouvée morte dans un sentier d'entraînement de Valcartier, dimanche, pourrait avoir été attaquée par un ours.

Cet événement tragique fait suite à un premier incident survenu il y a quelques semaines, alors que des cyclistes avaient rapporté avoir été poursuivis par un ours dans le même secteur.

L'autopsie qui sera réalisée, demain, à Montréal confirmera si Mary Beth Miller, une biathlète de 24 ans de Yellowknife, dans les Territoires-du-Nord-Ouest, a bel et bien succombé à la morsure qui lui a été faite à la nuque, tel que le pensaient hier les autorités policières.

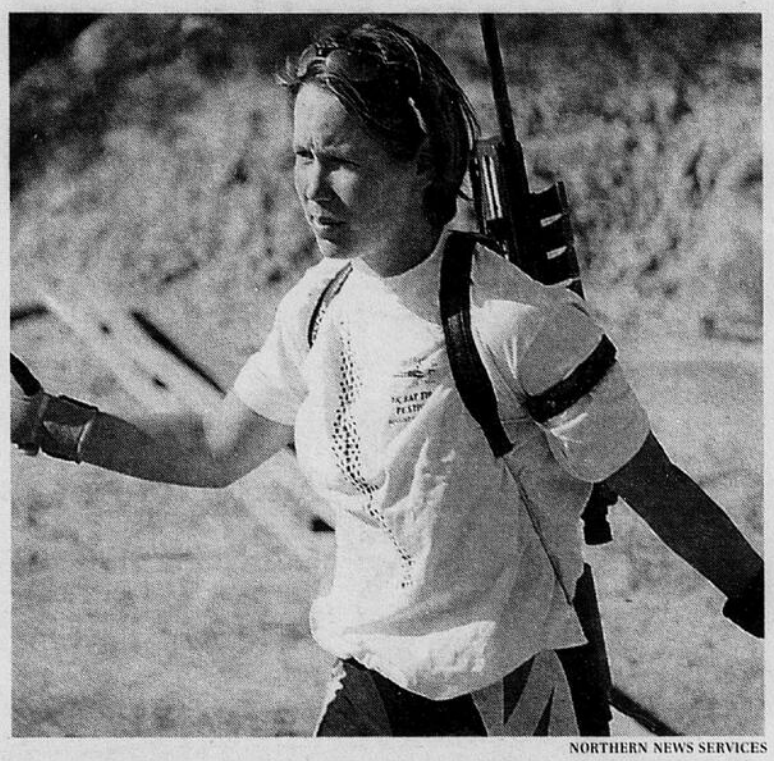
Il n'est pas exclu non plus qu'elle ait été d'abord victime d'un malaise et que l'ours s'en soit pris à elle alors qu'elle était au sol, peut-être inconsciente.

Mais selon Claude Desrochers, agent de conservation de la faune, il ne fait aucun doute qu'un ours peut casser le cou d'un humain d'un seul coup de mâchoire.

Selon Gilles Lamontagne, biologiste au Service du développement de la faune du gouvernement du Québec, il n'existe jusqu'à présent qu'un seul cas documenté de mort humaine causée par un ours dans la province. Celui-ci remonte à 1983, dans le parc de la Vérendrye.

Ironiquement, Mary Beth Miller, qui pratique le biathlon, est venue des Territoires-du-Nord-Ouest, où l'ours brun représente un danger beaucoup plus réel que l'ours noir du Québec, pour s'entraîner au Centre de biathlon Myriam-Bédard, situé sur le territoire de la base militaire de Valcartier, dans la région de Québec.

Elle avait demandé la permission de s'entraîner avec l'équipe nationale pour l'été, ce que l'entraîneur Daniel Lefebvre avait accepté. C'est lui qui était allé la chercher à l'aéroport mercredi, a-t-il indiqué hier.



NORTHERN NEWS SERVICES

Mary Beth Miller, qu'on voit sur cette photo de 1998, aurait été attaquée par un ours alors qu'elle s'entraînait sur un sentier de Valcartier.

La jeune femme courait avec un baladeur sur les oreilles, et pourrait bien n'avoir jamais entendu l'animal, si tant est que c'est lui qui a causé sa mort.

Pour son malheur, elle a omis de respecter une consigne de sécurité pourtant bien affichée: elle est partie s'entraîner seule.

«La politique est claire, mais elle ne semble pas avoir été suivie», a indiqué le responsable du centre d'entraînement, le major Daniel Bouchard. La disparition de la sportive a été signalée en soirée dimanche. Elle a été retrouvée couchée au milieu d'un sentier, vers 23 h 45, et son décès a été constaté à l'hôpital Chauveau.

Outre la morsure au cou, des traces d'ours ont été relevées autour d'elle.

Installation de cages

Hier, les agents de conservation de la faune ont exploré le secteur, à la recherche de pistes. Ils ont délimité un périmètre, et y ont disposé quatre cages, avec des tartines à la mélasse pour appâter la bête.

Ces cages permettent de capturer l'animal vivant, mais contrairement à l'habitude, il sera abattu, et envoyé à Ottawa pour examen, et déterminer notamment s'il a la rage. En temps normal, l'animal est simplement déménagé à quelques dizaines de kilomètres. Mais hier, les spécialistes n'en étaient pas là. Il pourrait s'écouler plusieurs jours avant que les agents ne l'attrapent, a spécifié Claude Desrochers.

Lorsque des cyclistes avaient signalé le premier incident, deux cages avaient été installées pendant une semaine, sans succès.

Hier, le centre d'entraînement a été fermé. Il le demeurera jusqu'à ce que la situation ait été sécurisée, a indiqué le major Bouchard.

Les cadets, qui sont nombreux sur le site de la base militaire en cette période de l'année, ont été avisés hier des précautions à prendre. Pour l'instant, ils devront minimiser leur présence en forêt.

Pas de grève à Air Canada avant vendredi

Presse Canadienne
Montréal

Les négociations se sont poursuivies, hier, entre Air Canada et ses pilotes, en vue d'éviter la grève. Et elles se poursuivront aujourd'hui.

Mais il a été impossible, hier, d'en apprendre davantage sur le processus en cours et la tenue des discussions, le tout se déroulant à huis clos et les deux parties préférant garder le silence pour ne pas nuire au bon déroulement des choses.

«Les négociations se poursuivent. C'est à peu près tout ce que je peux dire», a simplement indiqué une porte-parole d'Air Canada, Michele Meier.

En fin d'après-midi, la direction d'Air Canada a transmis un communiqué pour dire que les négociations se poursuivraient aujourd'hui. «Air Canada est toujours déterminée à parvenir à un règlement sans perturbations pour ses clients», écrit la porte-parole du transporteur aérien, Nicole Couture-Simard.

Les syndiqués doivent donner un préavis de grève de 72 heures, de sorte qu'ils seront assurément au travail jusqu'à vendredi. La dernière ronde de négociations a débuté mercredi dernier, et les deux parties ont convenu de demeurer à la table tout le week-end.

Le contrat de travail des pilotes d'Air Canada a pris fin le 1er avril, et 95 % des syndiqués ont voté en faveur de la grève, le 26 juin.

Une grève de 13 jours a déjà immobilisé le transporteur aérien en septembre 1998. Mais un arrêt de travail risquerait cette fois d'être plus lourd de conséquences pour les voyageurs. À la suite du rachat des Lignes aériennes Canadien International et de ses partenaires régionaux, Air Canada détient désormais pratiquement un monopole sur les vols intérieurs.

En bref

Un avocat accusé d'avoir fumé dans un édifice fédéral conteste la plainte

PC — St-Jean, Nouveau-Brunswick

Un avocat auquel on reproche d'avoir fumé dans un édifice fédéral a annoncé qu'il nierait sa culpabilité en cour provinciale, vendredi.

Wilber MacLeod est accusé d'avoir allumé une cigarette alors qu'il accordait une entrevue à la télévision anglaise de Radio-Canada, le 3 janvier dernier. Il trouve que la plainte logée contre lui est ridicule. «Ils ont attendu cinq mois et 28 jours avant de me remettre une contravention», dit Me MacLeod, qui fume depuis l'âge de 16 ans.

La plainte a été portée par un fonctionnaire du ministère du Développement des ressources humaines, responsable des lieux de travail fédéraux.

Me MacLeod croit que les fonctionnaires du ministère devraient surveiller leurs livres comptables plutôt que les fumeurs. «Ce ministère a semé à tous vents des milliards de dollars sans pouvoir dire pour quoi ni pour qui (...) Ils ont sûrement mieux à faire de leur temps et de leur argent que de me poursuivre en justice», dit-il.

En janvier, une vérification interne a permis de constater que des subventions non conformes aux règles avaient été accordées par le ministère du Développement des ressources humaines.

L'entrevue de Me MacLeod à CBC portait sur les droits des fumeurs et l'opportunité d'interdire la cigarette partout. Un représentant de l'Association pulmonaire du Nouveau-Brunswick était également interviewé à cette occasion.

Me MacLeod n'assurera pas sa propre défense, mais il affirme que plusieurs avocats sont intéressés à le représenter.

Louise Beaudoin sera de la rencontre des gouverneurs et ministres

PC — Québec

La ministre des Relations internationales, Louise Beaudoin, représentera le gouvernement du Québec à la 25e Conférence annuelle des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada, les 16, 17 et 18 juillet prochains à Halifax, en Nouvelle-Écosse.

Les membres de la conférence se retrouvent ainsi tous les ans pour faire progresser des dossiers communs et échanger sur des sujets qui les concernent directement.

Deux entreprises québécoises participeront au Forum des gens d'affaires: Gaz Métropolitain et Licorne Navigation/Setram International. C'est la première fois que des entrepreneurs pourront discuter avec les gouverneurs et les premiers ministres membres de la Conférence.

On tente toujours de retrouver l'avion disparu sur l'île de Baffin

PC — Halifax

Des chutes de neige occasionnelles et une visibilité réduite ont nui aux chercheurs qui tentaient hier, pour une cinquième journée, de retrouver un petit avion de fabrication artisanale, disparu jeudi dans la région accidentée de l'île de Baffin.

Les deux hommes qui prenaient place à bord de l'appareil ont été identifiés comme étant Simata Pitsiulak, âgé de 43 ans, de Kimmirut, et Allen Angmarlak, 43 ans, d'Iqualuit, au Nunavut.

Le pilote, M. Pitsiulak, et son compagnon faisaient route de Kimmirut (également connu sous le nom de Lac Harbour) à Iqualuit lorsque leur appareil a disparu.

Une équipe de 56 experts en recherche et sauvetage a été dépêchée à Iqualuit. Deux hélicoptères Labrador, deux avions de brousse, un Hercules et un hélicoptère de la Garde côtière participent aux opérations.

Les chercheurs conservent l'espoir de retrouver les deux hommes vivants, compte tenu du fait qu'ils connaissent très bien la région.

Les auteurs d'un meurtre pourraient avoir abattu la mauvaise personne

PC — Montréal

Les deux auteurs du meurtre commis vendredi dans le quartier Saint-Michel, à Montréal, pourraient avoir fait erreur et avoir abattu la mauvaise personne.

C'est une hypothèse qu'étudie actuellement la police de la Communauté urbaine de Montréal (CUM), selon une source policière.

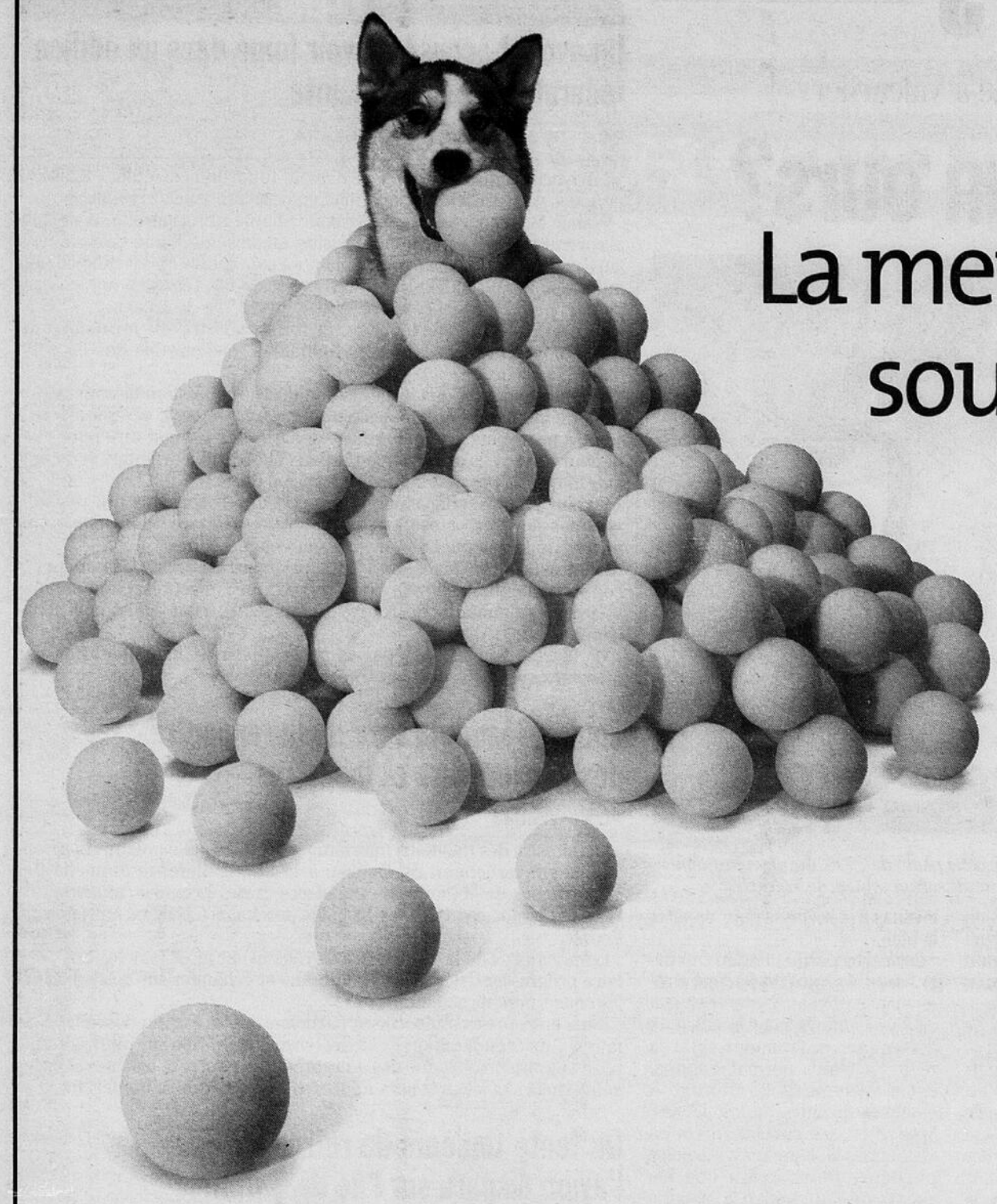
La victime, Augustin Emmanuel, 23 ans, n'était aucunement fiché à la police, qui ne lui connaissait aucune affiliation avec un gang de rue.

Cependant, Emmanuel se trouvait avec deux copains, sur le balcon d'un immeuble situé sur la 40e Rue, lorsqu'une voiture blanche est passée et que l'un des occupants a fait feu avec une mitraillette.

Emmanuel a été tué, un autre homme a été épargné et un dernier gravement blessé. Ce dernier, que la police a refusé d'identifier, faisait parti d'un gang de rue, non identifié lui aussi, mais qui n'est pas les Bo-Gars.

Or, les deux hommes arrêtés pour le meurtre et la tentative de meurtre, Patrick Moïse et Beaucicault Stanley, tous deux âgés de 25 ans, sont des Bo-Gars.

La thèse de la purge interne à l'intérieur du groupe semble donc écartée, selon une source policière bien informée.



La meilleure offre sous le soleil

Aucun contrat à signer

Fido Nokia 5190 SCP

50 $

Carte à puce comprise



Facturation à la seconde

200 minutes
20 $ par mois

Nouvelle option

Soirs et week-ends illimités

25$ par mois

Pour seulement 25 $ de plus par mois, vous pouvez maintenant jumeler l'option Soirs et week-ends illimités à votre forfait mensuel de temps d'antenne et parler tant que vous voulez chaque soir et chaque fin de semaine.



fido

Appelez-le par son nom :
1 888 482-FIDO
www.fido.ca

L'offre de ce sac est valide à l'activation de l'option Soirs et week-ends illimités. Pour la livraison, il faut compter un minimum de sept semaines après la date d'activation. Limite de un sac par client. Pour être admissible à cette offre, vous devez laisser l'option activée pendant 45 jours consécutifs. L'option Soirs et week-ends illimités est prévue pour une utilisation normale seulement. Quant à l'offre sur l'appareil Nokia 5190 SCP, un crédit de 25 $ sera porté à la première facture. Pour être admissible à l'offre Nokia, vous devez laisser le Service Fido activé pendant 30 jours. Ces deux offres sont valides du 15 mai au 6 août 2000 ou jusqu'à épuisement des stocks, et ne s'appliquent pas au Service Fidomatic℠. Détails en magasin. Fido et Fidomatic sont des marques de commerce de Microcell Solutions Inc.

fido LES MAGASINS

- L'Esplanade Laurier, 171-181 Bank Street
- Bayshore Shopping Centre
- Les Promenades de l'Outaouais
- St. Laurent Shopping Centre

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région d'Ottawa-Hull :

COMPLICENTRE · FUTURE SHOP · BRAULT & MARTINEAU · Battery Plus · Business DEPOT · Dumoulin · THE TELEPHONE BOOTH · the bay · GRAND&TOY · Compu Smart · Audiocom · Aylmer TV

Manning ne désespère pas



PRESSE CANADIENNE

L'ex-chef de l'Opposition Preston Manning en compagnie de son épouse Sandra. Manning croit qu'il saura remporter la victoire contre Stockwell Day qui a raflé 44 % des voix lors du premier tour de la course au leadership de l'Alliance canadienne

Presse Canadienne
Mississauga

Affirmant que l'appui de son ex-adversaire Tom Long accroît ses chances d'être porté à la tête de l'Alliance canadienne, Preston Manning a poursuivi hier sa campagne en Ontario.

Devant un groupe de 200 personnes réunies à Mississauga, en banlieue de Toronto, M. Manning a soutenu qu'il était en mesure de remporter le deuxième tour de scrutin qui aura lieu samedi prochain.

«Quelque 85 000 membres n'ont pas voté lors du premier tour, il y en a donc des milliers et des milliers sur qui l'on peut compter au deuxième tour, a-t-il déclaré.

«Tom Long a recueilli 22 000 voix et a donné son appui à ma candidature, il y en a donc certainement assez pour gagner.»

Preston Manning doit combler un déficit de 10 000 voix qui le sépare de Stockwell Day, lequel a pris les devants lors du premier tour de scrutin avec 44 % des voix.

M. Manning a récolté 36 % des suffrages, alors que 18 % des membres ont appuyé Tom Long. Ce dernier s'est finalement rallié à l'ex-chef réformiste.

Moins d'assurance

Hier, il n'a pas perdu son assurance lorsqu'on lui a rappelé que plusieurs partisans de Tom Long appuyaient maintenant Stockwell Day.

«Le plus important, c'est Long, a répliqué M. Manning. Celui qui fait le travail, pas ceux qui émettent les communiqués de presse.»

Accompagné de Tom Long, il fera cette semaine campagne en Ontario et en Alberta, deux provinces où les membres de l'Alliance lui ont clairement préféré Stockwell Day.

Comme il ne travaille pas les dimanches, M. Day n'a pas fait campagne, hier.

AVIS DE RÉUNION PUBLIQUE PORTANT SUR UNE DEMANDE DE MODIFICATION DU RÈGLEMENT DE ZONAGE Nº 333 DE 1999

Gloucester

conformément au Règlement de l'Ontario 199/96, pris en application de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O. 1990

LE COMITÉ CONSULTATIF DE L'URBANISME DE LA VILLE DE GLOUCESTER TIENDRA UNE RÉUNION PUBLIQUE

le 25 juillet 2000, à 19 heures
dans la salle du Conseil, au 1595, cour Telesat
La réunion a pour but de permettre aux personnes intéressées de faire part de leurs observations concernant :

UNE DEMANDE DE MODIFICATION DU RÈGLEMENT DE ZONAGE DE LA VILLE DE GLOUCESTER

Requérant : Ville de Gloucester
1595, cour Telesat, C. P. 8333
Gloucester (Ontario) K1G 3V5

Emplacement : Il s'agit d'une modification textuelle touchant l'ensemble de la ville.

Il s'agit d'une modification au texte du Règlement nº 222 de 1984 visant à permettre les projets d'habitations en rangée à propriétaires communs dans les zones Rr - habitations en rangée. Cette démarche de changement de nature administrative a été entreprise en raison des nombreuses demandes de lotissement portant sur des questions de conformité de ce type d'habitation au Règlement de zonage qui ont été présentées. Le nouveau Règlement nº 333 de 1999 devrait résoudre adéquatement toutes les questions relatives à cette forme d'habitation.

Les dispositions suivantes seront modifiées :
a) Article 3 - Définitions-Allées
b) Article 4 - Dispositions générales-Exigences relatives à la façade
-Dispositions relatives à la conformité
c) Article 6.2.6 - habitations en rangée -Modifications visant à permettre les projets d'habitations à propriétaires communs

Autres demandes urbanistiques visant la propriété en question : Aucune

Si une personne ou un organisme public qui interjette appel d'une décision de la Ville de Gloucester relativement à la modification proposée au Règlement de zonage ne fait pas de présentation orale à une réunion publique ni ne soumet de demande écrite à la Ville de Gloucester avant l'approbation ou le refus de la modification proposée au Règlement de zonage, la Commission des affaires municipales de l'Ontario peut rejeter l'appel en tout ou en partie.

Si vous avez des questions à propos de la demande ou de tout règlement mentionné dans le présent avis, veuillez communiquer avec Debbie Shiells ou avec la secrétaire pendant les heures de bureau, au Service du développement communautaire, 1595, cour Telesat, C. P. 8333, Gloucester (Ontario) K1G 3V5, ou par téléphone, au 748-4167. La demande ainsi que tous les règlements susmentionnés peuvent être consultés au Service du développement communautaire.

Heather Anderson
Secrétaire
Comité consultatif de l'urbanisme

D. J. Darch, ing.
Directeur général adjoint
Service du développement communautaire

Dossier nº Z-00-22-CI

VOUS AIMEZ NÉGOCIER ?
NOUS AUSSI !
ARGUS MAZDA

1997 VOLKSWAGEN GOLF K2, 4 portes **11 995$**	**1994 TOYOTA COROLLA,** automatique, familiale, climatiseur. **9 995$**
1993 MERCURY VILLAGER LS, automatique, tout équipée, **10 995$**	**1996 SUZUKI X90** décapotable toit en T, **8 995$**
1990 CHRYSLER DAYTONA, automatique, **3 900$**	**1991 SUZUKI SWIFT,** 4 portes, automatique **3 995$**
1997 DODGE NEON, 4 portes, automatique, climatiseur **8 995$**	**1997 MAZDA PROTEGÉ SE,** manuelle **10 995$**
1998 MAZDA PROTEGÉ SE, toit ouvrant, **12 995$**	**1994 MAZDA MX3,** 4 cylindres, manuelle **8 995$**
1995 FORD WINDSTAR GL, tout équipée **9 000$**	**1994 FORD EXPLORER XLT EDDY BAUER 4X4** **15 995$**
1993 MAZDA 626, manuelle, climatiseur **6 995$**	**1997 MAZDA PROTEGÉ,** manuelle, 76 000 km. **11 495$**
1997 MAZDA PROTEGÉ LX, manuelle, climatiseur **11 995$**	**1988 VOLKS CABRIOLET** automatique **6 995$**
1997 MAZDA 626 LX, automatique, tout équipée. **16 995$**	**1992 HONDA ACCORD LX,** manuelle, climatiseur, 102 000 km, **7 995$**
1996 MAZDA PROTEGÉ SE, automatique, **9 995$**	**1996 MAZDA MX6,** tout équipée, 80 000 km, **18 995$**
1995 NISSAN ALTIMA GXE tout équipée. 80 000 km, **11 995$**	**Tous nos véhicules sont reconditionnés selon vos exigences**

ARGUS MAZDA 961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700
Coup de foudre! Coup de fougue! mazda

Un festival un peu trop *hot* à Saint-Théophile

Presse Canadienne
Saint-Théophile

Un incendie monstre dans la cour d'un moulin à bois a interrompu le Festival sans frontières qui réunissait les citoyens du petit village beauceron de Saint-Théophile et leurs vis-à-vis du Maine. Troquant cravates et habits pour le costume de sapeur, les pompiers volontaires ont joué du boyau pendant plusieurs heures, pendant que quatre avions-citernes CL-415 protégeaient la forêt environnante.

Les flammes ont épargné les bâtiments de l'entreprise Produits de bois B.A.S., une propriété de Maybec, à Québec, mais ont fait un ravage majeur dans la cour où est empilé le paillis de cèdre sur une hauteur de 25 mètres.

Le feu, qui a débuté vers 11 h, a couvert une superficie de 300 mètres carrés sur une possibilité de 500, avant d'être maîtrisé peu avant 17 h par la centaine de pompiers de Saint-Gédéon, Saint-Zacharie, Saint-Côme, Beauceville, Saint-Martin et Saint-Georges, venus prêter main-forte aux collègues de Saint-Théophile.



PRESSE CANADIENNE

Il a fallu environ six heures pour maîtriser les flammes.

Le chef pompier Ghislain Faucher estimait qu'il faudrait arroser et retourner l'amoncellement avec des béliers mécaniques pendant au moins deux jours.

100 000 $ de récompense!

Appelez dès maintenant pour obtenir les instructions d'utilisation pas à pas des services téléphoniques bancaires ou du web.



Les services téléphoniques bancaires et du web. Facile. Rapide. Toujours ouvert.

Appelez-nous dès maintenant pour bénéficier d'une présentation pas à pas qui met l'accent sur la simplicité des services téléphoniques bancaires ou du web. Nous nous occupons de vous inscrire et de vous montrer la simplicité de la démarche avant de vous laisser l'essayer. Vous vérifierez vos comptes, vous transférerez des fonds, vous règlerez vos factures et davantage. Où que vous vous trouviez et lorsque le besoin se présentera, nous serons là pour vous servir.

Payez vos factures par téléphone ou par le web et gagnez 100 000 $.

À titre de client de La Banque TD ou de Canada Trust, vous êtes inscrit automatiquement au tirage du Grand prix de 100 000 $ lorsque vous réglez une facture par téléphone ou par le web. Et vous pourriez gagner aussi 1 des 50 prix hebdomadaires de 100 $. Plus vous vous servez du téléphone ou du web pour payer vos factures, meilleures sont vos chances de gagner!*

APPELEZ LE 1 888 572-8925

Visitez une succursale TD ou une succursale Canada Trust.
Le concours se déroule du 5 juin au 13 août 2000.

BANQUE TD Canada Trust

*Jusqu'à concurrence de 20 inscriptions. Visitez la succursale pour les détails complets du concours. Aucun achat n'est exigé. Le prix total a une valeur de 150 000 $, soit 1 Grand prix de 100 000 $ et 50 prix hebdomadaires de 100 $ pendant 10 semaines qui seront accordés nationalement. Les chances de gagner dépendent du nombre total d'inscriptions admissibles. Les gagnants doivent répondre à une question réglementaire.

Agriculture: les ministres en conférence

Presse Canadienne
Fredericton

Malgré les nombreuses difficultés et le mécontentement qui ont marqué cette année le secteur agricole, la conférence fédérale-provinciale annuelle des ministres de l'Agriculture s'ouvre aujourd'hui à Fredericton dans une atmosphère relativement calme.

«L'optimisme est beaucoup plus présent cette année», indique le ministre de l'Agriculture de la Saskatchewan, Dwain Lingenfelter.

Le prix des récoltes s'est amélioré, et surtout, la météo s'est montrée moins cruelle que l'an dernier, alors que les champs étaient détrempés dans certaines provinces et complètement asséchés dans d'autres.

Ce qui ne signifie pas pour autant que les agriculteurs canadiens soient satisfaits. Les ministres auront une longue liste de revendications à soumettre au ministre fédéral de l'Agriculture, Lyle Vanclief. Les aliments transgéniques, les changements climatiques, le commerce international et un programme de protection de revenu seront au coeur des discussions.

Au Nouveau-Brunswick, la question des aliments transgéniques a déjà un impact considérable sur le secteur agricole. Il y a quelques mois, McCain Foods Ltd, établi à Florenceville dans cette province, a annoncé son intention de ne pas utiliser des pommes de terre génétiquement modifiées, même si des tests scientifiques démontraient qu'elles étaient sans danger et se cultivaient facilement.

«La décision de la compagnie McCain de ne pas utiliser des pommes de terre transgéniques n'a rien à voir avec la science et tient compte avant tout des pressions exercées par les consommateurs, a déclaré Bruce Oliver, de la Fédération des agriculteurs du Nouveau-Brunswick. C'est une question importante pour notre industrie, et nous devons participer au processus décisionnel.»

Les ministres tenteront en outre de régler la question controversée de l'Aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole. Les agriculteurs réclament un programme stable et à long terme qui leur permettrait de survivre aux sécheresses, aux inondations et au faible prix des denrées.

La ministre de l'Agriculture du Manitoba, Rosann Wowchuk, souligne que le programme offert actuellement par Ottawa s'élève à 435 millions $ pour tout le pays, alors qu'il était auparavant de 500 millions $.

Québec
Société immobilière du Québec

APPEL D'OFFRES

La présente publication ne constitue pas un avis d'appel d'offres. Les personnes désirant soumettre une offre doivent se référer aux avis d'appel d'offres diffusés par l'intermédiaire du babillard électronique MERX.

Dossier 84547111a

Remplacement de portes à sécurité maximale au 75, rue St-François, Hull (Québec).

Clôture : 2000-07-10 à 15 h à Hull.

Vente des documents : MERX 1-800-964-6379.

Les documents de soumission peuvent être consultés aux associations de la construction régionales (projets de construction) et à la Direction régionale Outaouais - Laurentides, 170, rue de l'Hôtel-de-Ville, bur. 8400, Hull (Québec), J8X 4C2, (819) 772-3052.

L'ensemble des appels d'offres de la Société peuvent être consultés sur notre site Internet

www.siq.gouv.qc.ca

Le monde

Le PRI perd une élection après 71 ans au pouvoir

Le Mexique change de gouvernement

Associated Press
Mexico

Situation inédite au Mexique. Après 71 ans de règne sans partage, le Parti révolutionnaire institutionnel (PRI) se retrouve dans l'opposition, à l'issue du scrutin présidentiel de dimanche marqué par la victoire de Vicente Fox.

Le candidat du Parti d'action nationale (PAN, centre-droit) a recueilli 42,8 % des voix, selon les résultats officiels portant sur 93 % des bulletins dépouillés. Son principal rival, Francisco Labastida, candidat du PRI, a obtenu 35,7 %. Cuauhtemoc Cardenas, du Parti de la révolution démocratique (PRD, gauche), a atteint 16,5 %. Le taux de participation a atteint 65 %, un record.

Le PAN apparaissait par ailleurs en bonne voie d'obtenir la majorité au Congrès. Les 58,7 millions d'électeurs mexicains étaient en effet appelés à élire le successeur d'Ernesto Zedillo, mais aussi les députés.

«Le Mexique, aujourd'hui, est déjà différent», a lancé Vicente Fox lundi matin devant quelque 15 000 supporters rassemblés devant le Monument pour l'Indépendance dans le centre de Mexico. «Nous devons être unis. Nous devons travailler ensemble pour faire du Mexique le grand pays dont nous avons tous rêvé.» Le président Ernesto Zedillo a de son côté reconnu la défaite du PRI et félicité son prochain successeur, qui entrera en fonction le 1er décembre.

«Nous avons été capables de prouver que nous sommes une démocratie mûre, avec des institutions solides et fiables», a déclaré M. Zedillo lors d'un discours télévisé, en rendant hommage au «sens civique» de la société mexicaine.



ASSOCIATED PRESS

Des gardiens de sécurité du parti Révolutionnaire institutionnel quittent le quartier-général du parti hier après la défaite de Francisco Labastida (sur l'affiche à l'arrière) qui a porté Vicente Fox au pouvoir.

À 58 ans, Vicente Fox, dont la forte personnalité contraste grandement avec le caractère policé et réservé de Francisco Labastida, se préparait depuis longtemps à la présidence. Entré en politique il y a 20 ans, ce propriétaire foncier avait annoncé sa candidature dès 1997 et arpentait depuis sans relâche le pays.

Il s'est présenté aux paysans comme l'enfant du pays, élevé dans un ranch et qui a gardé grand ceinturon et bottes de cow-boy. Devant les hommes d'affaires, il a fait valoir son expérience d'ancien cadre de haut rang chez Coca-Cola. Il ne manque d'ailleurs pas de rappeler qu'il a débuté dans l'entreprise comme livreur.

À tous les Mexicains, il a expliqué que le pays ne jouirait jamais d'une véritable démocratie si le PRI restait au pouvoir. Vicente Fox s'est ainsi engagé à lutter contre la corruption, améliorer l'éducation et venir en aide aux pauvres.

Longtemps symbole de l'identité nationale mexicaine, le PRI, qui apparaissait intouchable, était devenu synonyme de corruption et de clientélisme. Des méthodes auxquelles Francisco Labastida, un proche d'Ernesto Zedillo, avait promis de renoncer. Mais il n'a pu que reconnaître sa défaite. «Les citoyens ont pris une décision que nous devons respecter, et je donnerai moi-même l'exemple», a-t-il déclaré.

Le scrutin, qui était surveillé par une commission électorale indépendante, était considéré comme le plus transparent qui se soit jamais déroulé au Mexique, même si le PRI a été accusé ces derniers jours d'avoir bourré les urnes ou acheté des voix, ce que le parti a formellement démenti.

Attentats en Tchétchénie

Associated Press
Argoun, Russie

Au moins 54 personnes, dont 37 soldats russes, ont été tuées et une centaines d'autres blessées dimanche soir dans une série d'attaques-suicides menées par des rebelles tchétchènes conduisant des camions piégés contre des positions russes dans cinq villes.

L'explosion la plus violente a eu lieu à Argoun (15 km à l'est de Grozny) vers 20 h, heure locale, selon le ministère russe des Situations d'urgence. Vingt-six soldats et trois civils ont trouvé la mort, tandis que quatre soldats sont portés disparus.

Une employée aux installations d'Argoun, Vasara Vesitaya, a affirmé avoir vu un camion entrer à toute vitesse. «Je m'éloignais de la clôture et soudainement j'ai vu un camion arriver à toute vitesse. Il a foncé dans la barrière et ensuite quelque chose d'horrible s'est produit. Les vitres des maisons avoisinantes ont cassé, la terre a tremblé», a-t-elle affirmé.



ASSOCIATED PRESS

Un officier du ministère des Situations d'urgence russe observe un cratère formé par l'explosion d'un camion à Argoun, hier.

Outre Argoun, les camions piégés conduits par les rebelles ont visé Ourous-Martan, Novogroznenski et Goudermes. Dans certains cas, les soldats ont pu faire exploser le véhicule en lui tirant dessus, assurait-on du côté russe.

Ces attentats, les plus meurtriers jamais perpétrés contre les russes, surviennent après des semaines d'attaques répétées des rebelles sur le territoire contrôlé par l'armée russe. Les leaders tchétchènes soutiennent que ces attaques visent à montrer que la guerre n'est pas terminée contrairement à ce que répètent les autorités russes depuis des semaines.

Dans un message vidéo à l'agence *Interfax*, le président tchétchène Aslan Maskhadov a déclaré que les dernières opérations des rebelles «ne donnent aucune chance aux forces russes de contrôler la Tchétchénie».

Les dépêches

Kabila nomme un Parlement intérimaire

AP — Kinshasa

Le gouvernement congolais a annoncé hier que le président congolais Laurent-Désiré Kabila avait désigné un Parlement intérimaire, bien que l'opposition ait dénoncé cette décision comme contraire aux accords signés en août dernier à Lusaka (Zambie).

Sur les 300 députés que comptera cette assemblée, 240 ont été choisis par une commission du ministère de l'Intérieur et approuvés samedi par un décret présidentiel de M. Kabila, a précisé hier à la radio d'État le ministre de la Justice Mwenze Kongolo. Soixante autres seront choisis plus tard par M. Kabila. Les députés sont originaires des 11 provinces du pays, dont certaines sont occupées par les rebelles anti-Kabila, a ajouté M. Kongolo.

Du côté de l'opposition, on rappelait hier que les accords de Lusaka, devant théoriquement mettre fin à la guerre civile et au retrait des forces étrangères soutenant les différentes parties au conflit, prévoient la convocation d'une conférence nationale, en prélude à la formation d'un gouvernement de transition et la tenue d'éventuelles élections.

Violences politiques en Haïti

AP — Port-au-Prince, Haïti

Le président haïtien René Préval a déploré hier les violences politiques qui ensanglantent l'île à l'approche du second tour des élections législatives prévu pour dimanche prochain.

«Il est malheureux que des gens se fassent encore tuer, mais pour que cette situation cesse, il faut que la stabilité règne.» Et le meilleur chemin vers cette stabilité, c'est de conclure les élections», a-t-il dit à l'*Associated Press* depuis Saint-Vincent où il assistait à un sommet caribéen.

Ces déclarations surviennent au lendemain de nouvelles violences politiques. Des affrontements entre militants sur l'Île-à-Vache, une île de 12 000 habitants située au large de la côte sud d'Haïti ont entraîné la mort de deux militants du Parti Fanmi Lavalas (Famille L'Avalanche), le parti de l'ancien président Jean-Bertrand Aristide.

À l'issue du premier tour du 21 mai dernier, le parti du père Aristide avait enlevé 16 des 17 sièges en lice sur les 27 du Sénat, ainsi que 26 des 83 sièges de la Chambre des députés. Comme ce parti est en ballotage favorable dans de nombreux scrutins, il devrait prendre le contrôle du Parlement haïtien.

Mais l'opposition, appuyée par de nombreux observateurs internationaux, a contesté le décompte des bulletins et les fraudes en faveur du parti d'Aristide, ce dernier étant par ailleurs le favori de la présidentielle de novembre prochain.

Le cousin d'Assad veut plus de démocratie

AP — Le Caire

Le cousin du futur président syrien Bachar el-Assad a appelé lundi à plus de démocratie dans son pays et a critiqué la façon dont son cousin a été propulsé sur orbite présidentielle.

Sawmar el-Assad, secrétaire général du Parti démocratique populaire arabe et président de la chaîne de télévision Arab News Network basée à Londres, a appelé dans un communiqué faxé à l'*Associated Press* au Caire son père Rifaat, le frère du défunt président Hafez el-Assad, à jouer un plus grand rôle dans les affaires intérieures du pays.

Rifaat, qui a été exilé pour avoir tenté de renverser son frère en 1983-1984, avait déclaré après la mort de Hafez le 10 juin dernier qu'il entendait rentrer au moment «approprié» en Syrie pour briguer la présidence.

Dans ce communiqué, Sawmar critique la façon dont le parti Baas au pouvoir et le Parlement ont très vite désigné Bachar comme successeur du défunt Hafez. Un referendum doit avoir lieu le 10 juillet prochain.

Grève de la faim en Iran

AP — Téhéran

Plusieurs dirigeants de l'Association des étudiants islamiques suivent une grève de la faim pour protester contre leur détention sans jugement et la répression menée par la faction conservatrice du régime iranien.

Heshmatollah Tabarzadi, président de cette association estudiantine, et plusieurs de ses proches, refusent de s'alimenter depuis la semaine dernière, a déclaré à l'*Associated Press* son épouse Mahbobeh Alinaqian. Elle a ajouté qu'elle n'avait pu voir son mari depuis son incarcération le mois dernier et qu'elle avait seulement pu lui parler au téléphone.

Cette association est l'une des plus grandes dans les milieux estudiantins. Selon elle, certains de ses membres sont en prison depuis juillet 1999 pour avoir manifesté contre un raid policier sur le campus de l'Université de Téhéran le 9 juillet de cette année. À la suite de ce raid, d'imposantes manifestations avaient eu lieu dans la capitale, faisant trois morts et des dizaines de blessés.

Trafiquants de drogue coffrés en Italie

AP — Turin

La police italienne a annoncé lundi avoir démantelé un réseau international de trafic de drogue qui opérait dans plusieurs villes italiennes ainsi que dans sept pays: Turquie, Pays-Bas, Hongrie, Macédoine, Allemagne et République tchèque.

Dix-sept personnes ont été interpellées. Il s'agit d'Italiens et de deux Allemands, deux Marocains, deux Turcs et un Albanais. Les policiers ont saisi plus de 25 kg d'héroïne. L'enquête avait commencé l'année dernière.

La Saturn SL1 2000
À partir de **180 $**/mois*
Bail de 36 mois, comptant 2414 $.
Financement de **3,9 %**



Notre populaire compacte SL1 2000

• Boîte manuelle 5 vitesses • Lecteur CD • Banquette arrière à dossier rabattable 60/40

Chez Saturn, le seul endroit où l'on met de la pression, c'est dans les pneus.



La Saturn LS1 2000
À partir de **254 $**/mois*
Bail de 36 mois, comptant 3407 $.
Financement de **2,4 %**

La nouvelle intermédiaire LS1 2000

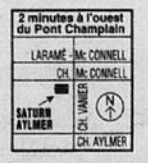
• Transmission automatique • Climatisation • Groupe électrique • Lecteur CD

Depuis toujours, les détaillants Saturn vous présentent, dans un environnement sans tracas ni marchandage, des voitures bien pensées. Et comme la vente à pression ne fait évidemment pas partie de nos valeurs, vous voilà alors assuré de faire de votre magasinage chez nous, une expérience agréable. Ce qui nous donne le temps, nous détaillants Saturn, de nous concentrer sur ce que l'on fait le mieux : vous conseiller.*PDSF de 15 103 $ pour une Saturn SL1 1SB 2000 et 23 670 $ pour une Saturn LS1 1SD + B58. Ces mensualités sont calculées sur un bail de 36 mois et comprennent le transport, la préparation à la route et la taxe d'accise. Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un comptant initial (ou versement équivalent), un premier versement et un dépôt de garantie remboursable de 300 $ vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Saturn pour un prix de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.

SATURN

www.saturncanada.com 1 888 4SATURN

Pour faire tout autrement



Saturn Aylmer
500, chemin McConnell
Aylmer
684-5555
www.saturnaylmer.com

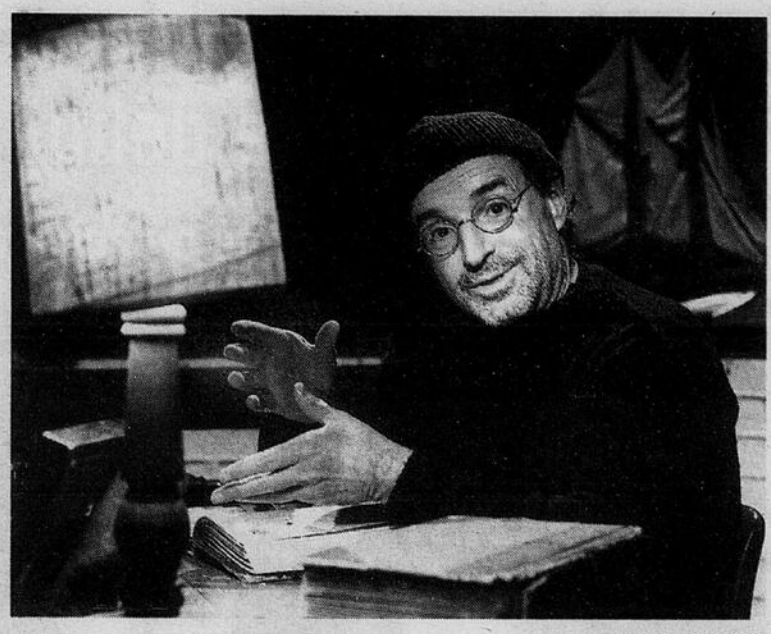
Les arts

Le comédien Luc Durand est décédé dans la nuit de dimanche à hier à l'âge de 64 ans

Le cancer a eu raison de Gobelet

Le comédien Luc Durand, fabuleux «Gobelet» pour quelques générations d'enfants aujourd'hui devenus grands, est décédé dans la nuit de lundi des suites d'un cancer. Il avait 64 ans.

MARIO GILBERT
PC – Montréal



PRESSE CANADIENNE

Le comédien Luc Durand a succombé à un cancer à l'âge de 64 ans, hier, à Montréal.

Selon le président de l'Union des artistes, Pierre Curzi, le cancer de M. Durand a été diagnostiqué il y a moins de deux mois, alors que la maladie était déjà à un stade avancé.

Il a dû alors abandonner son rôle dans *Les Jumeaux vénitiens*, un Goldoni monté par Denise Filiatrault qui a pris l'affiche jeudi dernier à Montréal.

Né à Montréal en 1935, Luc Durand a commencé à jouer à l'âge de huit ans dans la troupe de son père Donat. À 16 ans, il monte *Le Médecin malgré lui*; à 21 ans, il écrit une pièce à... 21 personnages, qu'il monte ensuite.

Puis, comme beaucoup d'autres acteurs de sa génération (Jean-Louis Millette et Marcel Sabourin, notamment), il fait son école à la «Roulotte» de Paul Buissonneau. Il y rencontre les autres membres de cette joyeuse bande qui deviendra *Les Croquignoles*, puis *La Boîte à surprises*.

Car si Luc Durand se consacrait récemment davantage au théâtre (et au doublage), c'est à la télé, d'abord, qu'il lance sa carrière: il aura été le fameux clown blanc de *Sol et Gobelet*, avec son comparse Marc Favreau et la belle Isabelle (Suzanne Lévesque).

Les personnages, créés en 1968 par les comédiens eux-mêmes, laissaient cours à l'imagination débridée et à la langue délirante. Les deux acteurs, aussi auteurs des textes, évoluaient dans un décor minimaliste, où l'absurde tenait la dragée haute aux pédopsychologues des émissions d'aujourd'hui.

«On n'a jamais cherché à faire des émissions pour enfants: on a préféré se rapprocher de Buster Keaton plutôt qu'au zézayage enfantin», expliquait Luc Durand en 1993.

Un cadre suspendu dans le vide, une fenêtre, une porte sans mur, une armoire, un lit et une baignoire sur roulettes: voilà en effet tout ce dont Durand et Favreau avaient besoin pour composer leur personnage à la Ionesco.

Luc Durand a d'ailleurs tâté du dramaturge franco-roumain de l'absurde, dans les années 1970: il avait été un remarquable Vieux dans *Les Chaises* de Ionesco, au Théâtre du nouveau monde, avec sa camarade de *La Boîte à surprises* Kim Yaroshevskaya (Fanfreluche).

En 1997, il reprenait avec inspiration au Quat'sous un rôle très proche, Bibe, dans la création d'un texte de la Québécoise Marie-Line Laplante, *Une tache sur la lune*, avec Françoise Faucher.

Luc Durand a aussi été de plusieurs Goldoni enjoués et de pétillants Molière (il a été notamment un brillant Tartuffe). Récemment encore, en 1994, il donnait un délicieux Harpagon dans *L'Avare*, de Molière, qu'on a pu voir quelques fois à la télévision. L'année suivante, il a mis en scène lui-même *L'Avare* pour un été à Terrebonne, se réservant avec gourmandise le rôle-titre.

Depuis quelques années, il s'était d'ailleurs tourné à l'occasion vers la mise en scène (*Le Dindon* de Feydeau en 1993, des passages dans les écoles de théâtre, notamment *La Leçon* à Lionel-Groulx – encore Ionesco).

À la télévision, bien après son merveilleux Gobelet, on le revoyait dans la comédie *Du tac au tac*, et plus tard dans une autre émission pour enfants, *Alexandre et le Roi*, où il partageait le plateau avec son fils Antoine. Plus récemment, on le voyait dans le téléroman quotidien *Virginie*.

On l'aura très peu vu au cinéma – récemment: *Le Siège de l'âme*, d'Olivier Asselin, en 1997 –, mais on l'a beaucoup entendu sur les écrans, petits et grands.

C'est que Luc Durand était très actif dans les studios de doublage, prêtant sa voix hautement versatile à des personnages de dessins animés ou de films, mais aussi à des narrations de documentaires. Souvent, aussi, on devinait son sourire cynique derrière la voix hors-champ de plusieurs commerciaux.

«Je trouve que c'est partir un peu vite, a laissé tomber son camarade Favreau, hier. La vie est injuste.»

On ignorait encore hier soir les détails de ses funérailles.

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Tam Tam	Jardin d'auj.	L'Empire des hormones (1/3)		Crimes et Tourments		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Découv. (23:18)
4 CBOT	2	8	8	Nation Cup / Golf						The National / CBC News		National Update	News
5 The New RO	6	6	6	ER		Buffy the Vampire Slayer		Angel		Sir Arthur Conan Doyle's...		News	
6 GLOBAL	12	12	3	Red Green Show	E.T.	The Best TV you've Never Seen		Dharma & Greg		King of the Hill	Futurama	News	Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Jag		60 Minutes II		Judging Amy			Late Show (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Tam Tam	Jardin d'auj.	L'Empire des hormones (1/3)		Crimes et Tourments		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Découv. (23:18)
10 CFTM	65	65	-	...Boudichon	Le bonheur...	Cinéma / INSOUPÇONNABLE (5) avec Christopher Reeve, Joe Mantegna				Le TVA	Tôt ou Tard	Sports / Lot.	Cinéma (23:26)
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	3rd Rock from the Sun		NBC Special / 4th of July Fireworks		Dateline NBC		News	Tennis (23:35)
12 CFCF	64	64	-	Access H.	Work with me	Jazz: Music of the Century		Will & Grace	Just Shoot me	The West Wing		CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	18	12	Histoires de compositeurs		Panorama	Branché	La Guerre de 1812		Cinéma / LE GENDARME EN BALADE (5) avec L. de Funès, M. Galabru			
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Who Wants to be a Millionaire?	Who Wants to be a Millionaire?		Drew Carey	Future War		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood Sq.				Dharma & Greg	NYPD Blue		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Qui a tué Patrice Lumumba?			Le Grand Événement				Journal belge	Journal suisse
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	Cabin Country	A Capitol Fourth 2000			Cincinnati Pops Holiday: Fourth of July			Eastenders	Charlie Rose
24 TVO	18	2	2	Avventura...	Your Health	Studio 2		Four on the Floor	History Bites	Duos: The Jazz Sessions		Studio 2	
30 CIVO	8	63	70	J'aime / Partir		En pleine nature / Quelle aventure		Cinéma / HORS SAISON (4) avec S. Frey, C. Devesa		La Route des arts (22:42)		J'aime (23:15)	
40 CHOT	10	10	10	...Boudichon	Le bonheur...	Cinéma / INSOUPÇONNABLE (5) avec Christopher Reeve, Joe Mantegna				Le TVA	Tôt ou Tard	Sports / Lot.	Cinéma (23:26)
49 CFGS	5	5	11	Partis pour l'été	Faut le voir...	Cinéma / MEURTRES DANS LA MAISON DE POUPÉES (6) avec A. Rowse				Le Grand Journal	Partis pour l'été	Sexe et Confidences	
A&E A & E	28	28	31	Cinéma (17:30)	Pops goes the Fourth						Pops goes the Fourth		
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Cultures Canada		An Audience with Tom Jones			Tom Jones - For One Night Only		NYPD Blue	
CD Canal D	29	29	-	Civilisation: ...Singapour		Les Plus Belles Routes / Californie		Biographies / Tom Cruise		Secrets de guerres / Guerre du Golfe		Agents très spéciaux	
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	Family Guy	The PJ's	Family Guy	The PJ's	Seinfeld	Frasier	The Simpsons	3rd Rock... Sun
LN Life Network	37	37	45	The Tourist	Shift TV	The Real World	Moving Stories	Extra	Little Miracles	The Goods	...for Dinner?	The Real World	Moving Stories
MP Musique Plus	30	30	37	Clip (18:30)				Hip Hop		La Courbe	Clip		
NW Newsworld	24	24	26	...Reports	Mansbridge...	The Passionate Eye		The National		The Passionate Eye		...Reports	Culture Shock
RDI RDI	23	23	28	Le Monde ce soir	Culture-choc	Opération survie		Le Journal RDI	RDI à l'écoute		Le Canada auj.	Le Canada auj.	Le Canada auj.
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Hors-jeu	Hommes forts	Boxe / Tony Badea - J.C. Candelo			Sports 30 Mag		Hors-jeu...	Québec Courses
DISC DISC	34	34	42	Summer@ca	The Living Sea	Wild Discovery / Secrets... Serpents		In the Wild / Orangutans...		The Sex Files	Exhibit A	Summer@ca	The Living Sea
TLC TLC	36	36	34	48 Hours / Trauma		Trauma - Life in the ER / Long Haul		World's Most Powerful Explosions		Pyrotechniques		Trauma - Life in the ER / Long Haul	
TSN TSN	32	32	30	Sportsdesk	Tour de France	CFL All-Star...	Boxing / Ray Oliveira - Isaac Cruz					Sportsdesk	
YTV YTV	66	66	25	Mona... Vampire	Worst Witch	Wolf on Campus	Boy Meets World	Student Bodies	...to Sherwood	Shirley Holmes	Wolf on Campus	Addam's Family	Beasties
CV Canal Vie	43	43	-	Sortie gaie	Vivre à deux	Cinéma / MISE EN ACCUSATION (5) avec James Woods, Mercedes Ruehl				Table ronde	Copines d'abord	L'Hôpital Chicago Hope	
MMAX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie: Nina Simone		Rendez-vous des artistes...		Nina Simone - Live at Ronnie Scott's		Musicographie: Nina Simone	
TOON Télétoon	44	44	48	...d'une mouche	Daria	Drôle de voyou	Angela Anaconda	Les Simpson	Cybersix	Ren & Stimpy	South Park	Les Simpson	Angela Anaconda
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Relic Hunter		Special: 2000 MTV Movie Awards				CityPulse	StarTV (23:35)

LH = Laurentien Hull | LR = Laurentien Rockland | RO= Rodgers Ottawa | Station Francophone

CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney Est, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915
SPÉCIAL
Lundi et mardi 12,50$ max. l'auto
★PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN★
LA TEMPÊTE (THE PERFECT STORM) G
COMMÉRAGES (GOSSIP) G
ME, MYSELF AND IRENE V.O. ANGLAISE (JIM CARREY) 13+
WHERE THE MONEY IS V.O. ANGLAISE (PAUL NEWMAN) G

Cinéma des GALERIES AYLMER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation du 30 juin au 6 juillet 2000
• Aucun laissez-passer
*THE PERFECT STORM (v.o. anglaise) G
Tous les jours 12:55 3:35 6:50 9:30
*THE PATRIOT (v.o. anglaise) 13+
Tous les jours 12:45 4:00 8:00
ME, MYSELF AND IRENE (v.o. anglaise) 13+
Tous les jours 1:05 3:25 7:00 9:20
GONE IN SIXTY SECONDS (v.o. anglaise) 13+
Tous les jours 1:15 3:45 7:15 9:40
Ciné-info 248-2526

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.00$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins
LA TEMPÊTE (v. f. de THE PERFECT STORM) (G+déc. aux j. enf.) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS ✔
lun. à jeu.: 1:20 - 4:00 - 6:45 - 9:30
LES AVENTURES DE ROCKY ET BULLWINKLE (v. f. de ADVENTURES OF ROCKY & BULLWINKLE) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G)
lun. à jeu.: 12:15 - 2:15 - 4:15 - 6:50 - 8:45
LE PATRIOTE (v. f. de THE PATRIOT) (13+violence) ✔
lun. à jeu.: 1:10 - 4:30 - 8:00 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
THE PATRIOT (13+violence) ✔
(version originale anglaise) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
lun. à jeu.: 12:00 - 3:15 - 6:30 - 9:40
POULETS EN FUITE (v. f. de CHICKEN RUN) (G)
lun. à mer.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 7:00 - 9:00
jeu.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 9:00 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
ME, MYSELF AND IRENE (13+lan.vul.) ✔
(version originale anglaise) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
lun. à jeu.: 1:00 - 3:30 - 7:10 - 9:35
MOI, MOI MÊME ET IRÈNE (13+lan.vul.)
(version française de ME MYSELF AND IRENE) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
lun. à jeu.: 1:00 - 3:30 - 7:10 - 9:35
PARTIS EN 60 SECONDES (13+) ✔
(v. f. de GONE IN SIXTY SECONDS)
lun. à mer.: 12:45 - 3:15 - 7:25 - 9:50
jeu.: 12:45 - 3:15 - 9:50
MISSION IMPOSSIBLE 2 (v. f.) (13+) ✔
lun. à jeu.: 1:30 - 4:10 - 7:20 - 10:00
✔ SON DIGITAL

Les arts

George Clooney fait la barbe à Mel Gibson au box-office

AP – Los Angeles

George Clooney a défait Mel Gibson dans le premier des duels de l'été cinématographique. Les marins de *The Perfect Storm* se sont classés en première place du box-office nord-américain du week-end, devançant largement *The Patriot*.

Histoire véritable de l'équipage d'un navire de pêche qui lutte contre une terrible tempête, *The Perfect Storm* avec George Clooney, a récolté 41,7 millions $ de recettes, contre 21,7 millions $ pour la fresque de Mel Gibson sur la guerre d'Indépendance. L'autre grande sortie de la semaine, *The Adventures of Rocky and Bullwinkle*, n'a pu atteindre qu'une décevante cinquième place.

Sorti la semaine précédente, le film d'animation *Chicken Run*, doublé notamment par Mel Gibson, est arrivé troisième.

www.famousplayers.com
LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

STARCITÉ Hull Tél: (819) 770-7202 115 boul. Du Plateau
Entrée générale..9$ - Matinées du week-end et ceux des jours fériés..7$ - Matinées semaine..5,50$

✔ *THE PERFECT STORM (G) 1:15 4:10 7:00 10:00
✔ *LA TEMPÊTE (G) 1:45 4:40 7:30 10:20
✔ *CHICKEN RUN (G) 12:55 3:05 5:10 7:35 9:45
✔ *POULETS EN FUITE (G) 12:30 2:45 5:00 7:15 9:20
✔ *ME, MYSELF & IRENE (13) 1:20 1:50 4:00 4:35 6:55 7:45 9:50 10:35
✔ SHAFT v.f. (13) 2:00 4:50 7:40 10:30
✔ SHAFT v.o.a (13) 1:30 4:20 7:10 10:05
✔ DINOSAURE (G) 1:05 3:15 5:30 7:25
✔ BOYS & GIRLS (G) ven à mer 9:30
✔ GLADIATOR (13) 7:20 10:25
✔ *LES AVENTURES DE ROCKY ET BULLWINKLE (G) 12:25 2:40 4:55 7:10 9:25
✔ SCARY MOVIE (13) jeu 10:00
✔ *LE PATRIOTE (13) 1:00 4:45 8:30
✔ *THE PATRIOT (13) 12:45 4:30 8:15
✔ MISSION: IMPOSSIBLE 2 v.f. (13) 12:40 3:30 6:40 9:35
✔ MISSION: IMPOSSIBLE 2 v.o.a (13) 1:10 4:05 7:05 9:55
✔ GONE IN 60 SECONDS (13) 12:50 3:45 6:50 9:40
✔ FANTASIA 2000 v.f. (G) 12:35 3:00 5:15

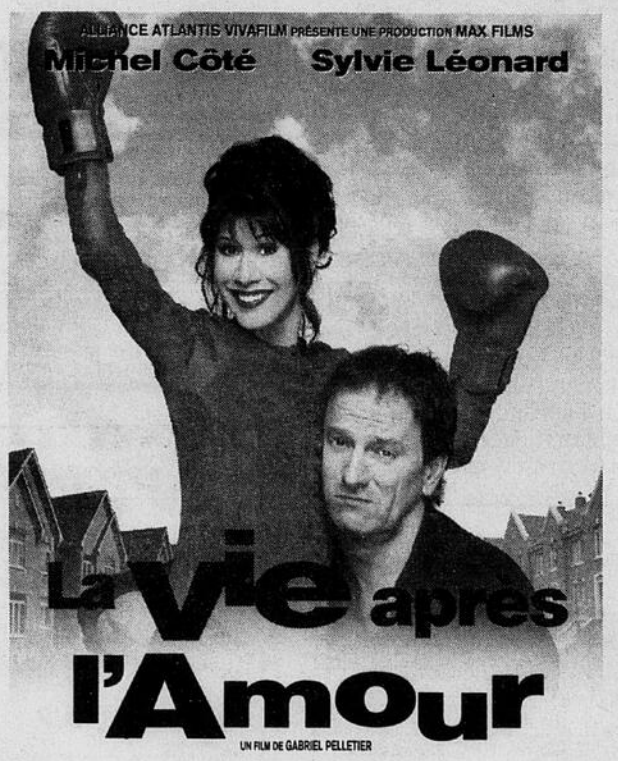
LES PROMENADES Tél: (819) 568-1706 1100 boul. Maloney
Entrée générale aux Promenades en soirée 6$ - mar. et mer. en soirée 4,25$ - Mat. avant 18h 4,25$

*THE PERFECT STORM (G) 7:10 9:55
SHAFT v.o.a (13) 7:20 9:35
GONE IN 60 SECONDS (13) 7:00 9:45
DINOSAURE (G) 6:50 8:50

HORAIRES du 3 au 6 juillet * AUCUN LAISSEZ-PASSER ✓ SON NUMÉRIQUE
© 2000 Famous Players Inc. Tous droits réservés.

LeDroit CINEMA 9 SENC Gatineau Radio-Canada Télévision

ont le plaisir de vous inviter au visionnement du film



au Cinéma 9
120, boul. de l'Hôpital
à Gatineau
le jeudi 6 juillet 2000

POUR PARTICIPER :

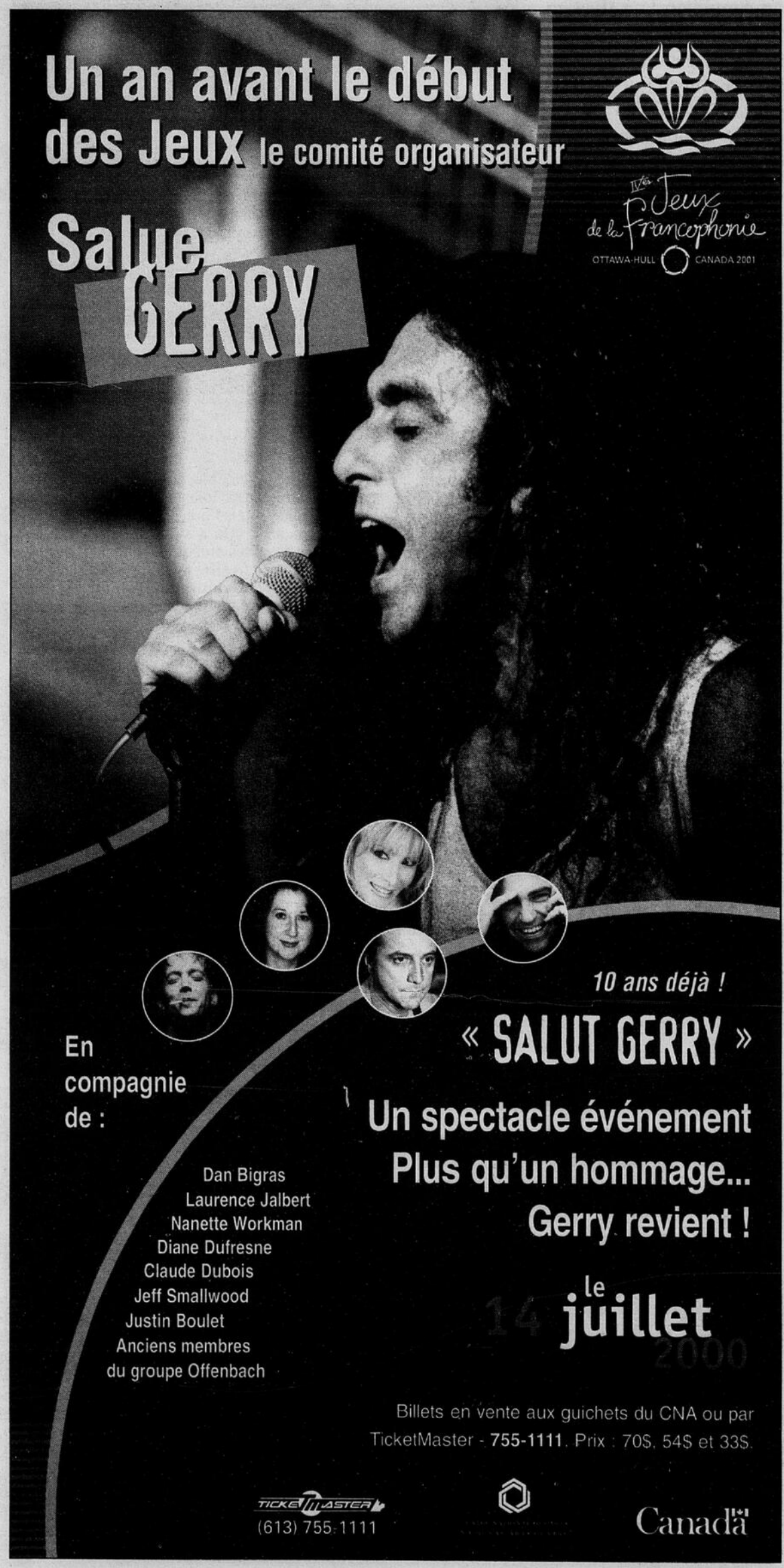
1 - Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2 - **Les 50 premières personnes qui présenteront ce coupon de participation au guichet du Cinéma 9 (à compter de 18 h 30 le 5 juillet 2000) recevront chacun un laissez-passer double pour le 6 juillet 2000.**
3 - Aucun coupon ne sera accepté ailleurs qu'au Cinéma 9. **UN SEUL COUPON** par personne en échange d'un laissez-passer double.
4 - Aucun laissez-passer ne sera acheminé par la poste.
5 - Écoutez CKTF et Radio-Canada Télévision. Des laisser-passer seront tirés sur les ondes.

LA VIE APRÈS L'AMOUR

Présentez ce coupon au guichet du Cinéma 9 à Gatineau le 5 juillet 2000, à compter de 18 h 30. Un seul coupon par personne accepté. Voir détails ci-haut.

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Province: _____ Code postal: _____
Tél. dom.: _____ Tél. trav.: _____

Question 15 x 15 + 6 - 3 = _____



562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site **internet www.ledroit.com**

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN 1-800-267-9555
TELECOPIEUR (613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Les petites annonces

www.ledroit.com

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 169.00 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.50 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Activités diverses**	103
***Perdu**	104
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	107

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	174
***Animaux, pension, nourriture et soins**	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	218
***Argent disponible**	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	202
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	135
***Décoration intérieure**	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	156
Encans	151
***Enseignement, cours**	196
***Équipement de bureau**	212
***Équipement commercial**	214
***Équipement médical**	213
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	118
***Soins de beauté, esthétique**	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	210
***Transport demandé**	170
***Transport offert**	171
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	314
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	315
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	400
***Logements à louer - Gatineau**	401
***Logements à louer - Hull**	402
***Logements à louer - Buckingham**	403
***Logements à louer - Masson-Angers**	404
***Logements à louer - Cantley**	405
***Logements à louer - Ontario**	406
***Logements à louer - Autres**	407
***Garçonnières**	408
***Logements meublés**	409
***Logements à partager**	410
***Logements à sous-louer**	411
***Maisons à louer**	432
***Maisons à partager**	433
***Logements demandés**	435

CHAMBRES

***Chambres à louer**	440
***Chambres avec pension**	466
***Chambres demandées**	467

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	471
***Condominiums à louer**	470
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	495
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	591
***Franchises à vendre**	592
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	599
***Amitié, rencontres**	600
***Ésotérisme**	601
***Messages personnels**	602
***Services d'escorte**	603

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	615
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	620
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	630
***Camions demandés**	635
***Dépannage**	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	672
Remorques	673
***Réparations et entretien**	674
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	604
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 13 $, retour par la poste 20 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Véhicules à vendre à moins de 4000 $ SEULEMENT **20,29 $** 2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSECUTIFS*
1-800-267-9555 petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
*Payable à l'avance, taxes comprises
LeDroit 562-0222

104 PERDU

PERDU parc de la Gatineau, secteur du lac Meech, bracelet perles avec fermoir en argent, valeur sentimentale, récompense. 613-237-0904.

106 TROUVÉ

TROUVÉE 30 juin dans la Promenade de la Gatineau, jeune chienne 4 à 6 mois, style husky. 778-0664.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et la douleur. **Massothérapie l'essentiel.** Certifiée, reçus. Hull. **328-4321.**

CENTRE Vison Santé: massothérapie, naturothérapie. Inf.: 561-7034.

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 663-0834.

MASSAGE professionnel au salon de bronzage Summer Dreams par Ysabelle Ruest. 747-7002, 290-9937.

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

2 LITS D'EAU: grandeur Queen et 1 super simple. Les 2: en bois couleur miel + tête de lit, $650 ou vendus séparément. (819) 986-8976

2 LITS Queen et 2 lits double. Très bons prix. 772-8216.

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 281-4094.**

ENSEMBLE s/manger, 9 morc., en érable, comme neuf, $675 ou meilleure offre. Patrick 246-0661.

ENSEMBLE s/manger 9 morceaux et mobilier de salon 7 morceaux, style provincial français, impeccable, prix à discuter; mobilier de chambre complet: $300; un divan et chaise: $400; mobilier de cuisine 5 morceaux: $100. **Après 17h: 777-0625**

120 AMEUBLEMENT

LIT KING, tous neufs: couvre-oreillers, matelas, sommier et support sont en 2 parties. Encore dans l'emballage. Payé $1,700, demande $735. Livraison possible. **762-7504** (anglais s.v.p.)

LIT simple matelot, $100. 772-9964.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
ACHAT ET VENTE
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER cuisine en chêne avec vaisselier, $1,100. 953-2938.

MOBILIER de chambre garçon, mobilier de chambre queen, mélamine noire. 781-0800, 669-3413.

MOBILIER de cuisine noir, moderne, en bon état, $150. **561-3589.**

MOBILIER de salon vert: divan et fauteuil, $100. 298-7485.

MOBILIER de s/manger en chêne blanchi, neuf (9 mois), $1,500. 568-4368

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

SOFA, causeuse, très bonne condition, $350. 671-7499.

TABLE de verre, 6 chaises, $350. nég., 772-4990.

120 AMEUBLEMENT

TÉLÉ, divan, causeuse, fauteuil, tables à café et de bout, tapis. 595-9250

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

VENTE de succession. Vieux meubles, piano, électroménagers, etc. Tout doit être vendu. 777-0549

124 APPAREILS MÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

ACHAT ET VENTE d'appareils ménagers. 243-0825. Pag.: 772-7877.

ACHAT et VENTE d'appareils ménagers. 643-4009, cell. 664-9979.

APPAREILS ménagers récents, blancs ou amandes; poêle 24 po. 772-0177.

124 APPAREILS MÉNAGERS

AUBAINE: réfrig. blanc ou amande, $200, très propre. **771-1445, 595-8596.**

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

LAVE-VAISSELLE Kenmore noir, très bon état, $100. 568-6353

LAV./SÉC., blanche, $250; réfrig. blanc, $160. 663-9397.

POÊLE 30" blanc, $75 nég., tel quel. Appelez au (819)663-7509.

POÊLE amande, bonne condition, $175. Jour: 246-2269.

POÊLE autonettoyant, réfrig. amande, très propres, $675. **243-7938**

POÊLE et réfrig., $450. Livraison possible. 819-457-4343.

POELE et réfrig., amande, $350, bon état. 684-2514, 777-6326.

POÊLE et réfrig. amandes: $475; lav./séc. blanches: $400. 771-5664.

POÊLE et réfrig., couleur amande, $350. 561-5661.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POÊLE, réfrig., amande, bonne condition, $550. **Après 17h, 663-9028.**

POELE, RÉFRIG., blancs, comme neufs, $600. 595-6902, 568-8527.

RÉFRIG. Kenmore, blanc, 5 ans, valeur $1,200, pour $800. 776-4609

126 MACHINES À COUDRE

RÉPARATION de machine à coudre. (819)782-4252.

132 ORDINATEURS

466 MHZ ou 500 mHz et plus, à partir de $999 avec écran. 669-6469.
www.cti-informatique.com

500 MHz, 64 Mo, modem 56K, CD ROM 48X, écran incl., $999. **663-8578.**

ACHAT/VENTE ET RÉPARATION
AMD K6/2 500, $699, internet gratuit. OUTAOUAIS PC 775-0711.

FORMATION privée + support ordinateur
Daniel Lalande (819) 328-8221

Moniteurs couleurs à $29.95 et + Lalonde Electronique **770-6077**

Les petites annonces classées LeDroit www.ledroit.com
C'est pas cher pour faire de bonnes affaires !
562-0222 1-800-267-9555 petitesannonces@ledroit.com
Marchandises & Articles divers (dans la section «service et vente»)
ARTICLE JUSQU'À 250$ Seulement **11,99$*** 7 jours consécutifs
ARTICLE DE 251$ JUSQU'À 1 000 $ Seulement **15,99$*** 7 jours consécutifs
Cette offre s'adresse aux particuliers seulement (non commercial)
*Certaines restrictions s'appliquent. Coût pour une annonce de deux lignes taxes comprises, un item par annonce, le prix doit être publié dans votre annonce. Payable à l'avance et non remboursable. Chaque ligne additionnelle vous coûtera 6,00 $ de plus pour 7 jours.

132 ORDINATEURS

MONITEURS couleurs, 14, 15 et 17 po directement de la manufacture $39.95, $129.95, $199.95 663-7914, cell: 743-8739

ORDINATEURS neufs ou reconditionnés, échange accepté. **Lalonde Électronique 770-6077.**

PENTIUM & PENTIUM II 133-166-200-233 MMX, $299 et +. 663-7914, cell: 743-8739

RÉPARATIONS d'ordinateurs à domicile, configuration, etc. 281-9839.

VOTRE ordinateur personnel (PC) vous a laissé quand vous en aviez le plus besoin? Il est 18h passé, qui doit-on appeler??? **SERVICES INFORMATIQUES JEM GAGNON,** entretien & réparation sur place, vente d'ordinateurs personnels (PC) et systèmes neufs, configuré selon votre demande. Accrédité programme familles sur Internet. **682-1307 ou 877-536-9888**

134 MUSIQUE

ACHÈTE instruments de musique, Fender, Gibson, etc. (819)669-9232.

COLLECTION de disques classiques antiques, à l'état neuf avec meubles en noyer. 777-0549

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

136 BICYCLETTES

ACHAT, VENTE, ÉCHANGE VÉLO complètement recyclé garantie, $20+. 595-0271

PLUSIEURS vélos usagés, de **$40 à $125,** bonne qualité, bon prix, garantie: 1 mois. **622 boul. St-Joseph, Hull.**

142 MATÉRIAUX

CÈDRE pour construction. Beau, bon, pas cher. Réal au 819-671-1930.

144 OUTILLAGE

SCIE radiale Craftsman, 10", moteur 11a-2.5 forces, $375. 778-2508.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée 16 ans + acc., valeur $1,200, seulement $350. 243-9101.

150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

152 DIVERS À VENDRE

110 GRÉBER: Boutique Érotic Jupiter, achetons et vendons DVD, DC, films adultes, neufs et usagés.

$15/PIÈCE, **lavage tapis professionnel,** sofa (3+1 places), $49. 281-2069

#1 MODCHIP PLAYSTATION
Pour jouer jeux copiés, game shark, mod chip interne et externe, **réparation complète** de Playstation. **775-6093**

4 ROUES Polaris, 4X4, 1995, échangerais contre tente-roulotte 1995 et +. 669-8807.

ACHETERAIS machinerie à bois, planeur, scie, etc., 450-537-8277.

ADULTES films XXX, 3 pour $20. **ACHAT** disques compacts usagés. **663-9999**

BÂTONS de golf KING COBRA, (fers) droitier, graphite senior, comme neufs, $750. 775-2924.

CHAÎNE radio Technics, haut-parleurs TRG 500. **663-2131, 274-5808.**

ENSEMBLE chambre, 5 morc., ($900); et cuisine en chêne avec bahut en coin, ($600); lav./séc. ($500); acc. de piscine et souffleuse. Après 18h: 778-0650.

ENSEMBLE s/manger en frêne, style Bergeron, acheté en 1970, $1,200 nég.; synthétiseur Roland E-10, support et banc, vaut $2,200 pour $1,200 nég.; piano John Raper de 1800, $600 nég. 827-3277.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et portes moutiquaires. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

MACHINE crème glacée, 3 têtes. Bon état. $3,900. 561-1340, 782-4791.

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PLAYSTATION et Nintendo 64, trottinette à gaz, à vendre. 775-6093.

REMISE 10 X 8, toute blanche, vinyle; poêle 24", blanc, (petit). 778-7230.

SPA 6 places, $2,800; table en merisier 6 chaises, $450. **Nég. 281-6005**

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

VÊTEMENTS dames, comme neufs, 12-14 ans; **coffre** de cèdre; **coutellerie** en acier inoxydable. 243-5863.

VIDÉO SONY Bétamax, pagette Panasonic, caméra 35 mm sport. $100 le tout. 669-2921

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTERAIS livres usagés en bon état ou livres à donner. 669-5751.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS, etc.: telles que raquettes à neige, poteaux de barbier électrique, **chaudières à sirop d'érable ($.75 ch.), moulins à coudre Singer portatif dans boîtier noir (jusqu'à $500),** mobiliers de cuisine en bois rond, annonces en métal. Frédéric 669-7574.

$$ ACHÈTE vente garage, antiquités: vaisselle, bibelots, meubles, **bijoux (Sherman),** jouets. Yvon, **243-0536**

MACHINE à boules "Pin ball" comptant, fonctionne ou pas. **835-4284**

160 VENTE-GARAGE

MASSON-ANGERS, 177 ch. de Montréal Est **(route 148),** le 8 et 9 juillet.

162 PISCINES

PISCINE hors-terre 15x24, filtreur et moteur comme neufs, robot, toiles solaire et d'hiver, prix nég. **568-5331**

PISCINE hors-terre ovale 16'X32' en aluminium, $750. 955-7651.

164 CAMPING

CAMPING LAMOUREUX: saisonnier, sauvage, bateau, pêche. **986-7947.**

CAMPING VIAU, site et quai disponibles, bord rivière Outaouais, Wendover, Ontario. (613)-673-5421.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS maniement d'armes à feu conforme à la loi fédérale. **246-4943.**

174 ANIMAUX

7 SIAMOIS nés le 30 mai, à vendre. Inf.: 281-4763.

ADORABLES chatons vermifugés à **donner** avec achat d'acc. 568-0546.

ADORABLES petits chatons persans, femelles, blanches et argentées, 8 sem., vaccinées, prêtes jeudi 6 juil. 747-6568.

BOUVIER BERNOIS, chiots à vendre, femelles, disponibles maintenant. Jour: 663-8871, soir: 281-1201.

CANICHE **"Toy",** femelle grise de 10 sem., vermifugée, $300. 985-1094.

CHATONS persans et himalayens **plusieurs ADULTES,** bon prix, 750 principale, Gatineau 561-0446.

CHATONS siamois, $50. Husky blanc, $50. 281-3807.

CHEVAUX à vendre. 281-5345, 663-1331.

CHIOTS lhassa apsos, pékinois, reste petits, vermifugés. 568-0546.

174 ANIMAUX

CHIOTS sibérien husky, enregistrés, verfimugés et vaccinés, $400. Devine Resort, 835-4095.

COLLIE miniature (Shetland), chiots tatoués, vermifugés. **(819)986-3968.**

COLLIES miniatures, vaccinés, vermifugés, 3 couleurs et sable. **822-6137**

ÉPAGNEUL AMÉRICAIN femelle, doré. Jour: (613)938-5998, soir: (613)987-5467.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis, $375. (819) 687-2384.

LABRADOR noire, femelle, 11 mois, pure race, enregistrée, vaccinée, stérilisée, $150. 684-6484.

LABRADORS CHOCOLATS, pure race, enregistrés, tatoués, vaccins, chiots nés 4 mai. 819-983-4301 - frais virés.

LHASA APSO, 4 magnifiques chiots, $300. 684-2365.

MONTAGNE des Pyrénées, 3 mois, pure race, tatouée, blanche. Beauté. $325 ferme. 819-449-5564

PIT-BULLS terriers américains, lignée de champions, 4 femelles (bleu et blanc) et 3 mâles (noir et blanc), $200 ch. **Liane, Ron, 568-9299 ou 457-9791.**

SHETLAND collie, mâle, 10 mois, opéré, affectueux, $225. **669-0812.**

UNE chatte himalayenne et une persan, 2 ans, enregistrées, très belles, accouplement permis, $175 ch. (819)663-9268.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN. Environ 75 acres de foin à couper, Cantley. **827-3829.** pag: **778-4130.**

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION ANGLAISE! Jour/soir. + examen niveaux B, C. **777-6564.**

196 ENSEIGNEMENT, COURS

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, 16", érable, chêne, (819)457-4955.

CLIM. portatif 7,500 BTU, neuf, + 3 autres fonctions, fonctions: ventilateur, déshumidificateur, chaufferette, $600. 772-9654.

213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

CONCENTRATEUR d'oxygène pour personne souffrant d'asthme ou de bronchite, **2 mois d'usure. 819-449-2358**

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

COMPTOIR de dépanneur, réfrig. (2 cooler + 1 freezer), caisse. 595-3437

ÉVIER de bar; tables; chaises; trancheur; scies à viande; machines à café. (819)770-3332.

HOTTE 12' avec CO2; poêle Garland, 2 fourneaux, 10 ronds; plaque Garland, 36"; friteuse Garland, 110,00 BTU; tous au gaz propane, environ 1 an d'usage. (819)427-5831.

MALAXEUR 20-30 pintes, four électrique à pizza, équipement de boucherie, comptoir réfrigéré. 827-3764.

UN wok double; un malaxeur Hobart, 60 pintes, 776-8888.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

220 ARGENT DISPONIBLE

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578 ou 778-7276.**

220 ARGENT DISPONIBLE

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel LL.L. D.D.N., CIP Syndic de faillite
Jean-François Jutras B.A.A. Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
ADMINISTRATEUR AGRÉÉ
- Faillites personnelles & corporatives
- Consultation initiale sans frais

Sur rendez-vous
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310
562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

15% RABAIS, SERVICE D'ENTRETIEN 4 SAISONS, coupe pelouse, taille de haies de cèdres. 743-2547.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Spécial! Mur soutien, patio, trottoir, entrée pavée unie (interlock), taille haies cèdres et arbustes. Travail garanti. **R. Bélanger paysagiste Inc. 663-4273**

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET "Design", mur de soutien, patio, trottoir, pavé uni, nettoyage printanier et taille, travail garanti.
PAYSAGE ÔH! NATUREL, 827-4283.

CÈDRES à vendre pour haies, 2' à 15' de hauteur, spécial sur 24" à 30", installation et garantie 1 an. 663-6504

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), tonte de pelouse, résidentiel et commercial, création et coupe de haies cèdres, etc. **772-1333**

COUPE de pelouse, comm., résidentiel, à contrat. **669-0804, 743-2535**

COUPE de pelouse, prix abordable, résidentiel, 561-3597, 328-8393.

244 APPAREILS MÉNAGERS

"PIÈCES-PLUS"
Service d'appareils ménagers. Garanti, plus de 10 ans d'exp. Cell.: 797-1062 en tout temps.

RÉPARATION à prix fixe, $34.95. Pas de frais d'appel. 778-6540.

245 ARBRES

ABATTAGE, émondage, assurances, coupe de haies de cèdres, 20 ans d'exp. **243-6610, 776-3984.**

ABATTAGE, émondage, enlèvement de souches, déchiquetteuse, nacelle, rétrocaveuse (backoe). Estimation gratuite, assurance complète, certifié Bell et Hydro. Mastercard acceptée, crédit sans intérêt disponible. **ÉMONDAGE RD 243-3615, (877)343-3615**

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, clôtures, remises, etc. Guy: 778-8034.

258 DÉCAPAGE DE MEUBLES

DÉCAPAGE, finition de meubles, estimation gratuite. 778-7373.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

ALTRAN
Déménagement local et longue distance, service professionnel.
328-9381

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT
568-4722, cell. 743-5037

DÉMÉNAGEMENT ANTONY et service d'entreposage, prix raisonnable, fiable. 291-7323, 443-6697.

DÉMÉNAGEMENT à peu de frais. Camion, remorque, chauffeur, assurances **819-663-1545.**

DÉMÉNAGEMENT D.R.: plus de soucis à se faire. Courte et longue distance. 24h/24. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois.
819-827-2724.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS
Travail bien fait. À bon prix.
Vente et location de boîtes. **561-8744**

SERVICE Express Enr. Déménagement local. **772-4567,** cell. **923-2206**

264 DIVERS

ENLÈVE taches d'huile et d'efflorescence sur pavé imbriqué et béton. Scellant 20% acrylique thermoplastique mi-lustré. 819-664-1234.

EXCELLENT poseur de plancher bois franc, brut et pré-verni, réparations, plancher stratifié. Marcel, 613-769-7807, 819-669-6346.

283 MAÇONNERIE

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Laurent 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

CONSTRUCTION, 30 ans d'exp., design. Wilfrid, 561-5774.

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **243-1264**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

1ER CHOIX, services de conciergerie. Maisons neuves, condos, commerces. Nettoyage Nancy, **246-1706.**

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

2 DAMES feraient ménage. Références. Expérience. 669-8607.

COUPLE ferait entretien de maison, références, disponible. 778-2705

DAME ferait entretien de maison, exp. Bonnes références. 246-1740.

SERVICES ménagers M.R.A., service professionnel d'entretien ménager ou grand ménage. Références, cote sécuritaire, **Marie, 243-8255, 329-4324**

288 PAVAGE

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Masson. (819)281-0026.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

À faire peinture, int., ext., très bon prix estimation. 561-3597, 328-8393.

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, peinture... **664-2096, 664-5232.**

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-0190, 328-1717.**

JOINTS, peinture, gypse, **TRAVAIL GARANTI.** 561-6221, pag.: 779-6992.

PEINTRE avec expérience. Estimation gratuite. Pag.: 778-9551.

PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. **Cell.: 743-1918.**

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. **771-8967.**

291 PLOMBERIE

231-1543 AVEC SERVICES SYLVAIN
Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

LES ENTREPRISES M. et M.
réparations, rénovations 274-8605

296 TOITURES

10% DE RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste en bardeaux d'asphalte. **663-6233**

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

POSE de céramique, expérimenté, abordable, travail propre et garanti, bonne disponibilité. 243-5995.

MOT MYSTÈRE

NO 3438 © Édimédia Inc.

7 LETTRES — DES PORTS

Acapulco	Davao	Haiffa	Nagoya	Sfax
Agadir	Douala	Haiphong	Nampo	Sousse
Amoy	Dundee		Natal	Split
Andong		Inchon		Suez
Antalya	Emden	Istanbul	Odense	
	Ensenada	Izmir	Odessa	Tanga
Bari			Oshawa	Tarente
Barletta	Faro	Kiel	Otaru	Trieste
Beira		Kure		Turku
Belfast	Galati		Padang	
	Gaspé	Limón	Pirée	Ube
Chiba	Geelong	Lobito	Porto	
	Gela			Ulsan
Dalian		Manado	Safi	

Solution du problème précédent: sommelier

G	N	O	L	E	E	G	T	S	A	F	L	E	B	O
E	O	O	D	A	N	A	M	T	A	B	I	H	C	C
O	T	O	M	A	R	S	T	L	I	F	A	L	L	A
T	R	N	D	I	U	E	X	T	A	N	U	R	E	Y
A	O	A	E	E	L	E	A	S	R	P	C	O	I	L
N	P	B	Z	R	S	L	F	I	A	I	E	H	K	A
G	E	L	A	S	A	S	S	C	M	R	E	B	O	T
A	N	B	U	G	O	T	A	R	U	T	A	S	T	N
E	L	O	A	V	A	D	A	K	U	Y	A	I	T	A
D	S	O	D	N	A	F	A	R	O	W	L	O	Y	E
U	O	N	B	N	F	G	K	G	A	P	N	O	E	P
N	L	U	E	I	A	U	A	H	S	A	M	R	B	S
D	L	S	A	D	T	N	S	D	T	A	I	A	U	A
E	N	H	A	L	O	O	H	A	I	P	H	O	N	G
E	M	D	E	N	A	I	L	A	D	R	I	M	Z	I

220 ARGENT DISPONIBLE

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
Gilles, 776-7282

PRÊTS AUTOMATIQUES (24H/24)
Que ce soit pour être en affaires ou l'achat d'une maison, d'une automobile, d'un **camion lourd** ou pour partir en voyage, nous reprenons les financements de voitures sans affecter votre crédit. Service garanti. **783-4999.**

SUR approbation de crédit, prêt de $1,000, $2,000, $3,000 (maximum). **Versement hebdomadaire. 819-671-7162** du lun. au ven., avant 16h.

PROBLÈME DE DETTES?
ÉVITEZ LA FAILLITE
REPRENEZ GOÛT À LA VIE
Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION
561-9935

311 AIDE DEMANDÉE

POSEUR de tapis et vinyle avec exp., doit avoir secondaire 3 et cours de sécurité, jusqu'à $22.92/h + 11% de vacances et avantages sociaux. Personne sérieuse seulement. **663-5672**

RECHERCHONS enfants, de tous âges, bilingue, film en production, **234-8701.**

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

DAME de chambre pour petite auberge de 4 chambres. Sur appel 7 jrs/sem., de 3 à 4 h/jour. 772-4364.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FEMME de ménage disponible, avec expérience. Références. 457-2501.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) pour location de chaise. Chantal au 568-5678.

COIFFEUR(se) demandé(e), professionel(le), expérience. Revenu garanti. Appelez 684-1544, du lun. au ven. de 9h à 17h, demander James.

ESTHÉTICIENNE bilingue, avec exp., temps plein ou partiel. 233-1718

SALON À LOUER pour 1 à 4 coiffeur(se)s, Gatineau. **568-8402.**

320 GARDIENNES DEMANDÉES

À GATINEAU, personne mature et responsable demandée pour garder une fille handicapée. 561-9552.

J'AI 2 ans et cherche une gardienne qui peut regarder avec moi Télétubbies. À Hull. 776-4248.

322 GARDERAIS ENFANTS

0 À 4 ANS, temps plein ou partiel, **infirmière**, reçus. 778-2937.

0 À 5 ANS, du lun. au vend., chez moi, demeure projet des Fleurs. 663-6403.

MOTS CROISÉS

NO 980 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

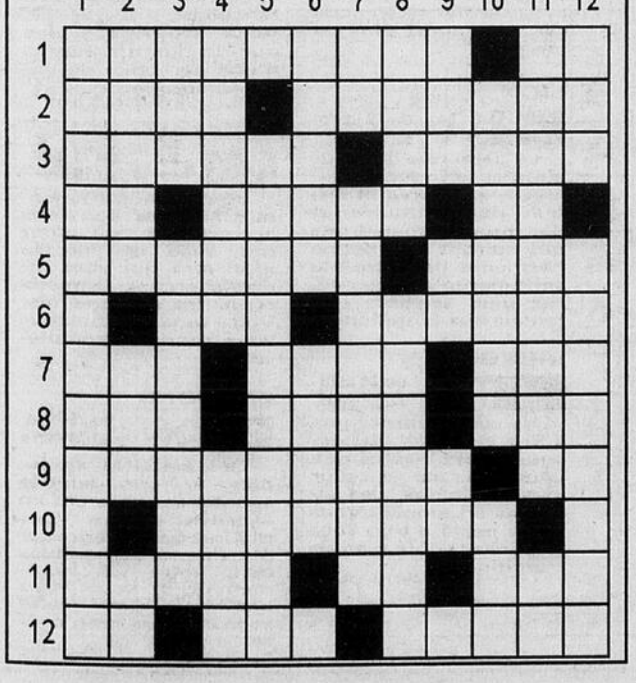
1 - Produit de charcuterie cuite - Voyelles jumelles.
2 - Entre le bleu et le vert - Conformément à.
3 - Glande génitale femelle - Fermeté dans la valeur des titres (bourse).
4 - Sélénium - Peu fréquents - Américium.
5 - Des fleurs - Comm. du Morbihan.
6 - Résine fétide - Subira un dommage à cause de.
7 - Armée, à l'époque féodale - Ancienne monnaie chinoise - Article contracté.
8 - Sent mauvais - Sur la croix du Christ - Lentille.
9 - Brosses des ramoneurs - Fl. de France.
10 - Portent un coup avec violence.
11 - Sans valeur (f.) - Adj. poss. - Habileté.
12 - Tour - Levant - Porcheries.

VERTICALEMENT

1 - S'adressent brusquement à qqn.
2 - Fils du frère - Transpire - Patrie d'Abraham.
3 - Fl. de l'Afrique du Nord-Ouest - Qui se trouve sur le côté.
4 - Époux d'Isis - Affl. de la Dordogne.
5 - Ratatinés.
6 - Riv. des Alpes du Nord - Petite baie peu profonde.
7 - Bouquiné - Attendons avec confiance.
8 - Plumards - Ils annoncent un nouveau paragraphe dans un texte.
9 - Mère d'Abel - Sert de liaison - Étain.
10 - Le canard en est un - Figure héraldique.
11 - Détaillera - Note.
12 - Après le printemps - Qui rebutent par leur monotonie.

SOLUTION DU PROBLÈME 979

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	C	E	S	S	I	O	N	■	N	P
2	A	M	A	D	O	U	■	S	E	R	I	E
3	D	E	L	I	C	A	T	E	■	E	S	T
4	I	R	■	F	■	■	R	E	E	L	■	R
5	A	G	U	I	C	H	E	■	T	I	P	I
6	T	E	N	A	I	E	N	T	■	A	R	E
7	E	R	I	N	■	U	T	O	P	I	E	■
8	U	■	S	T	A	R	E	T	S	■	T	C
9	R	I	S	■	U	T	■	■	I	S	E	O
10	■	D	E	N	T	A	L	E	■	I	N	N
11	D	E	N	I	E	■	A	R	M	A	D	A
12	D	E	T	E	L	A	I	■	A	L	U	N



322 GARDERAIS ENFANTS

0 À 5 ANS, lun. au ven., chez moi, expérience, références. 663-3811.

0 ET +, secteur La Sablonnière, Templeton, reçus. Sylvie, 669-4718.

18 MOIS À 5 ans, milieu familial, 10 ans d'expérience. 778-7638.

1 AN ET +, Touraine, grand-maman et maman. Chantal 246-9350.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE en milieu familial, jeux éducatifs, 0 à 5 ans, Aylmer. **682-4422**

MILIEU familial, éducatrice 7 ans d'expérience. Reçus. 561-3635.

PETITE garderie, milieu familial, 0 à 5 ans, 2 monitrices, Aylmer. **682-0235.**

PRÉMATERNELLE artistique et musicale, temps plein, temps partiel, 1 à 5 ans. 772-0616.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE
Joignez-vous à une équipe dynamique comme concierge aux Immeubles E. Tassé. Pas de réparations. Belle opportunité pour couple mature.
243-0516

1 COUPLE CONCIERGE
Opportunité pour couple mature. Une nouvelle carrière en conciergerie aux immeubles Tassé. Pas de réparation.
568-5151

3 PERSONNES pour paysagement, avec permis de conduire. 568-7478.

AIDE-CUISINIER(ÈRE) et réceptionniste demandé(e)s temps plein ou partiel. Demander Yvon, 243-3434.

AIDE-DÉMÉNAGEUR
Expérience un atout, salaire selon expérience. Appelez lundi entre 8h et midi au 561-4670.

À LA RECHERCHE DE CHAUFFEURS D'EXP. EN DÉMÉNAGEMENT, RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL ET D'INSTALLATEURS DE SYSTÈMES MODULAIRES TEKNION, STIILCASE. 613-244-0587.

APPRENTI(e) en menuiserie int., travai permanent. **Après 17h: 833-3231.**

ATTENTION! ATTENTION
Nous recherchons personnel, temps plein et partiel pour compléter notre équipe de travail. Envoyer votre C.V. à Animaux Plus, 425, boul. St-Joseph, Hull, QC, J8Y 3Z8.

$$ ATTENTION: CHOCOLATS $$
Vends tablettes super "cool" et amandes enrobées, fais-toi des $$$.
1-800-561-2395

ATTENTION, revenu supplémentaire, personnes fiables, bilingues, pour entretien ménager, temps plein ou partiel, de jour, $8 à $12/h. (613)737-6448.

AUCUNE EXPÉRIENCE REQUISE
OPÉRATEUR(TRICE)S de presse à ballots, TRIEUR(EUSE)S de matières recyclables. Doivent être admissibles au fonds de lutte, capables d'avoir un rythme de travail soutenu. Appeler ou envoyer C.V. a/s Jean Poulin, CFER Outaouais, 220 rue Edmonton, Hull, (819)770-0103, télécopieur: (819)770-5315.

AVENTURE DANS L'SUD!
Emplois bateaux-croisières.
Voyages, aventures, $$$. **841-3879.**

AVON
$$$ Vous cherchez du $$$
Travail à la maison
Facile, intéressant et payant
613-232-8585

BESOIN URGENT DE LIVREURS (h/f) avec voiture. Se présenter à la Rôtisserie St-Hubert de Gatineau, Hull, Aylmer, pour remplir une demande d'emploi.

BON ouvrier menuisier demandé. Pour inf. 281-8692.

BURNS
Agent(e) de sécurité, bilingue, 18 ans et +, cours en premiers soins de préférence, temps plein, temps partiel et sur appel. Envoyer C.V. par télécopieur: (613)226-3997 ou par courriel: pboucher@burnsintl.com

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 15h et 16h ou téléphoner au 613-830-1940.

CAMIONNEURS classe 1 ou III, expérience avec benne à bascule requise. 777-5577.

CHATEL VOTRE NETTOYEUR recherche presseur (h/f) pour unité à chemises, temps plein, immédiatement, avec expérience, salaire compétitif. Contacter Michel Bellehumeur au 663-5374 ou Daniel Riendeau au 743-0505.

CHATEL VOTRE NETTOYEUR recherche un nettoyeur presseur avec exp., salaire compétitif, contacter Michel Bellehumeur au 663-5374 ou Daniel Riendeau au 743-0505

CHAUFFEUR (h./f.), exp. requise, salaire selon exp. Appelez pour entrevue, entre 8h et 17h, **561-4670.**

CHAUFFEUR permis classe 3, aide déménageur, avec expérience, pour livraison locale et emballeur. Ronald 669-8121.

CHERCHONS nettoyeur(se)s pour l'entretien d'édifices, région d'Ottawa, quarts de jour, de soir et de nuit. Téléphoner au 241-5408.

CLOWNS jongleur(euse)s, magicien(ne)s recherché(e)s, formation fournie. **La Clownatec** 669-9866.

COMMIS caissier pour vidéo tabagie, temps partiel, exp. 172 Laval, Hull.

325 OFFRES D'EMPLOI

CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMMIS à la charcuterie, temps partiel, 1 an d'exp., disponible en tout temps. Apporter votre C.V. au Provigo Pierre Côté, 381, boul. Maloney Est, demander Monique Tremblay ou Sylvain Dutrisac.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE), temps partiel, expérience serait un atout. Se présenter au Dépanneur Chartrand, 128, avenue Gatineau, Gatineau.

COMPAGNIE de lavage mobile (haute pression) cherche employé(e) à temps partiel, doit posséder permis de conduire **classe 3.** 778-4680.

COMPAGNIE de service alimentaire est à la recherche d'aide générale avec exp. en entretien ménager pour résidences privées. Envoyez votre C.V. par télécopieur: 613-562-5158.

COMPAGNIE d'excavation recherche personnes avec exp. pour travaux d'excavation et fondations. **223-4247.**

CONTRACTEUR en excavation recherche un opérateur (h.f.) avec exp. sur une pépine et un bulldozer. **Tél.: 746-0514 ou télécopieur: 746-5124.**

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Possibilité en 5h de faire $300, établissement bien tenu et sécuritaire, vous pouvez faire votre propre horaire, enseignement gratuit si besoin. Cabaret Taboo, 561-1150 après 14h.

COMMIS/RÉCEPTIONNISTE
- Bilingue;
- Doit travailler
  4 jours à Ottawa
  1 jour à Gatineau;
- Personne mature;
- Connaissance d'ordinateurs un atout.
- 2 semaines d'entraînement.

Bienvenue aux jeunes graduées!

Salaire
à discuter
Faire parvenir votre c.v. bilingue à l'adresse suivante :
Clinique de varices Dr Beaupré
1335 ave Carling,
Pièce 600,
Ottawa (Ont.) K1Z 8N8
a/s Claire Pellerin

CONTREMAÎTRE
avec expérience demandé(e) pour construction d'égoût et d'aqueduc. Salaire compétitif et avantages sociaux. S.V.P. communiquer avec:
Ottawa Greenbelt Construction Co. Ltd
Tél.: (613)822-1064
Fax: (613)822-0111

DISK JOCKEY DEMANDE(É). Veuillez vous présenter au Cabaret Taboo, 92, boul. Gréber, 561-1150, après 14h.

DOMAINE de la construction: recherchons installateur(trice) de vinyle et d'aluminium avec 3 années d'exp. minimum, pour travail à l'heure ou à contrat. Carte de compétences du Québec nécessaire. (819)684-0548.

EMPLOI disponible, bureau de commande, service à la clientèle dans le domaine de produits industriels et équipements de transmission de pouvoir, relié à l'industrie manufacturière, bilinguisme un atout, bon sens de l'organisation et communication avec le public. Écrire à case 24, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

ESCORTES demandées (18 à 25 ans). $$Claude, 568-8794, après 11h$$

FATIGUÉ D'ÊTRE FATIGUÉ?
Besoin de perdre du poids? Besoin d'énergie ou d'une meilleure qualité de vie? Tammy, 819-593-2064.

GATINEAU, VENDEUR DE CRÈME glacée à bicyclette, emploi d'été. Jean-Marc au 328-4587

HORTICULTEUR(TRICE) 2 ans d'expérience. Contacter Daniel Beaudoin au 243-5706 ou télécopier C.V. au: 243-1685.

INSTALLATEUR de clôture, avec expérience. La personne recherchée doit être en mesure de diriger une équipe. Normand au (819)682-8428.

INTER-PROVINCIAL COURRIER
Livreur avec fourgonnette style Econoline obligatoire, région d'Orléans, avec expérience pour livraison de colis. 775-3200.

JOURNALIER(E) ou apprenti(e) de 1re année pour travaux de rénovation, démolition et autres. Pour inf.: 783-7549 (message).

JOURNALIER (h./f.) pour paysagement. Contacter Daniel Beaudoin au 243-5706.

JOURNALIERS demandés pour paysagement. 777-5577.

LECTEUR de journaux bilingue, temps plein à partir de 4h30 le matin, $10/h. Envoyez C.V. et lettre de présentation par télécopieur à l'attention de Robert Maxwell, 613-789-4654.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie, Rolande, **643-1924.**

MASSEUSES demandées, avec ou sans exp. Contactez le 663-6574

MÉGA AUTOMOBILES recherche un(e) mécanicien(ne) avec expérience. Contacter Patrick au 770-2277.

325 OFFRES D'EMPLOI

MESSAGER(ÈRE), bonne connaissance de la région Ottawa/Hull. Avec camionnette ou petite voiture. Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

MONTPELLIER, SAUVETEUR(E)
piscine au Camping Cèdrière, 16 ans et +., 9 sem., $3,600. **613-837-2418.**

NETTOYAGE DOMESTIQUE AYLMER, recherche ménagère, 4 jours/sem., pour nettoyage de maisons, **798-9137.**

NETTOYEUR de tapis, temps plein, à commissions, $400-$600/sem. C.V. par fax: 827-0283 ou tél. 769-8272.

OUVERTURE
d'une nouvelle centrale de télécommunications à Hull.
Plusieurs postes à combler:

18 AGENT(E)S D'INSCRIPTION
6 FORMATEUR(TRICE)S
2 ASSISTANT(E)S-GÉRANT(E)

REVENU MINIMUM GARANTI
POSSIBILITÉ $400 À $800/SEM.
Pour entrevue, composer le:
1-877-593-5543

PERSONNEL d'entretien demandé(e), exp. de peintre obligatoire, minimum 5 ans d'expérience. Écrire à case 10, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

POSEURS de bardeaux et **installateurs** de recouvrement extérieur avec expérience demandés. Vous devez posséder vos outils. **Appelez au 521-9999.**

POSTE de décoration intérieure., temps partiel, diplômé(e) ou en cours. Sylvie 819-568-3404.

PRÉPOSÉ(E) au stat., temps plein et partiel, ayant 6 années d'expérience en conduite automobile. Personne fiable, d'apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h au Centre Parking, 99, rue Bank, Ottawa, niveau B2.

PRÉPOSÉ(E) bilingue, au comptoir de mets pour apporter. **Travail de jour,** lun. au ven. Se présenter au **Café l'Escale,** 140 Prom. du Portage, Hull. **770-9993.**

PROFESSEUR(E) de danse demandé(e). Faxer C.V., 827-8944.

RECHERCHE chauffeur, temps plein, avec petite voiture, payé à commission. Téléphoner entre 9h et 17h, au: 613-745-5984.

RECHERCHE couturier(ère) pour travailler avec machine industrielle et "overlock" avec expérience, bilingue. Contactez Laura ou Alvin au **595-3000.**

REPRÉSENTANT(E) avec exp. dans la vente au détail. 243-4943.

REPRÉSENTANT(E) des ventes autos avec exp. Jean 669-4005.

REPRÉSENTANT(E)S, **$25,000 à $35,000. Compagnie internationale.** Formation. Clientèle établie. Secondaire 5. Hull/Pontiac. C.V. par fax: **771-7379.**

SECRÉTAIRE dentaire recherché(e) avec initiative et expérience. S.V.P. envoyez C.V. à case 21, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

TECHNICIEN (h./f.) de gaz, commercial, en chauffage requis pour nouvelle compagnie de services au Québec. Faire parvenir C.V. avant le 15 juillet à case 16, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

TECHNICIEN(NE) EN SANTÉ ANIMALE 6 mois (minimum) d'expérience en clinique, temps plein, permanent. Télécopiez C.V. au (819)663-7199.

TÉLÉPHONISTE bilingue, temps partiel et **chauffeur** bilingue demandé(e)s, connaissance de la ville et posséder son propre véhicule. **745-2538**

TOITURES M&M
recherche manoeuvre et couvreurs (h/f), avec voiture et outils, 5 ans d'expérience nécessaire. Contacter Mario au 561-4941.

TRADUCTEUR(TRICE)S vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience, connaissance des ordinateurs, $43,000+/an. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252, poste 305.

TRAVAILLEUSE autonome en entretien ménager, doit posséder voiture, pour les merc.-jeu.-ven., de 8h à 17h, $7/h. Manon, 772-2163.

VIENS t'amuser avec notre équipe tout en te faisant des dollars en vendant des tablettes de chocolat.
743-1557, 664-7294, 776-0672.

372 PERSONNEL DE BUREAU

PERSONNEL OUTAOUAIS
COMMIS BILINGUE avec SAP et WORDPRO, cote sécuritaire pour contrats immédiats à Hull. Envoyer C.V. par fax au 778-6534.

SECRÉTAIRE bilingue. Se présenter avec C.V. et photo au 39 Valcourt, local 3, Gatineau, entre 9h et midi.

SECRÉTAIRE/RÉCEPTIONNISTE
Personne autonome, doit être bilingue, lieu de travail: Ottawa, connaissance Windows (Word, Excel). Faire parvenir votre CV par télécopieur: (514)842-7782. **Phénix Conseils,** tél.: 1-877-796-5575

TRAVAIL de secrétariat et de traitement de texte, excellente maîtrise du français et de l'anglais, contractuelle, 2 jours/sem., secteur Mont-Bleu. Faire parvenir C.V. à C.P. 77012, Hull, Québec, J9A 2V4.

373 PERSONNEL MÉDICAL

PERSONNE dynamique, enthousiaste, responsable pour soins d'un quadraplégique. Après 19h: **595-9065.**

RECHERCHONS secrétaire pour clinique dentaire, temps plein (40h/sem.) avec ou sans expérience. Entrevues à partir du 15 juillet. S.V.P. envoyez C.V. à case 25, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

373 PERSONNEL MÉDICAL

SECRÉTAIRE médicale pour omnipraticien à Hull, temps partiel à heures variables. 778-3851.

374 PERSONNEL HÔTELIER

PERSONNE retraitée possédant références pour travail les vendredis et samedis, temps partiel. Se présenter entre 16h30 et 19h30 au Motel Ritz, 137 boul. Gréber, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

AYLMER COLLISION recherche sableur (h./f.) d'automobiles avec exp. pour centre de carrosserie achalandé. Temps plein, bonne ambiance de travail, salaire à discuter. Pour entrevue: (819)684-4251 ou C.V. par FAX: (819)684-7453.

CHERCHONS briqueteurs, massons et journaliers avec exp. dans la brique, blocs et pierre, à Ottawa. Non syndiqué. Avec véhicule. 613-835-2020.

ÉLECTRICIEN demandé(e) pour la région de Gatineau, compagnon et apprenti, carte de CCQ, projet Home Depot. **Faire parvenir C.V. par télécopieur** a/s F. Dallaire: **1-514-376-0089**

INSTALLATEUR de clôtures (h.f.) avec expérience. **Appeler au** 772-4185 **ou se présenter** chez Clôture Générale, au 80 Adrien-Robert, Hull.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE demandé(e), casse-croûte Bobino, temps plein/partiel, 775-9780.

AU VIEUX DULUTH Gatineau recherche serveur(se)s et hôte(esse). Se présenter avec C.V. au 56 boul. Gréber, Gatineau.

CHEZ JEAN-PIERRE, restaurant français, recherche garçon (fille) de table, exp. requise, bonne condition de travail, congés: dimanche et lundi. **Télécopier C.V. 235-0135 ou tél.: 235-9711**

CUISINIER(E) avec minimum 3 ans d'expérience dans les déjeuners pour un restaurant à grand achalandage. Vous présenter avec C.V. chez Cora Déjeuners, 1 boul. Gamelin, Hull, avant le mardi 4 juillet.

CUISINIER(E) demandé(e), temps plein, connaissances dans les fruits de mer un atout. **Restaurant Ferme Rouge,** Angers. Demander Michel au (819)986-7013.

CUISINIER(E) pour chaîne nationale de hamburgers. Gatineau. Temps plein. Salaire selon expérience. (819) 568-9962.

CUISINIER(ère) et serveur(se) d'expérience demandé(e). Marc ou Ginette 595-3513, 422-3661.

CUISINIER(ÈRE)S, serveur(se)s, livreur(euse)s, temps plein. Restaurant Mikes, Aylmer, 682-0778.

LAURIER SUR MONTCALM
Restaurant de fine cuisine recherche serveur(se)s dynamiques avec expérience du service et connaissance des vins. Communiquez avec Kathleen entre 16h et 18h au 775-5033.

LE RESTAURANT MIKES de Gatineau est présentement à la recherche de livreur(se). S.V.P. laisser votre C.V. au 200 boul. Gréber. 561-8000 (Jessie)

LIVREUR(EUSE)S à temps plein ou partiel, payés à tous les soirs. Se présenter à Pizza Pizza, 381 Maloney Est, Gatineau.

MASCARADE RESTO FOLIES
recherche aide-cuisinier(ère)s avec expérience. S.V.P. prendre rendez-vous entre 9h et 11h au 243-9191.

PATIO VIDAL comptant 7 emplacements dans l'Outaouais recherche cuisinier(ère)s et serveur(euse)s avec exp. pour l'ouverture bientôt de nouveaux sites dans la région. Remplir une demande d'emploi dans l'un de nos restaurants ou faites parvenir votre C.V. via l'un de nos restaurants, par télécopieur au 819-669-3699 ou par courriel patiovidal@hotmail.com

PERSONNEL en restauration
Agence à votre service: **643-9824**

PLONGEUR(EUSE) demandé(e), temps plein et temps partiel. Apportez C.V. après 16h au 106 boul. Gréber, Gatineau.

PLONGEUR(euse)s demandé(e)s, temps plein et partiel, avec expérience. 772-4844.

PLONGEUR(SE) demandé(e), temps plein et partiel. Se présenter au 9, rue Aubry, Hull, entre 8h et 15h, du lun. au vend.

SALON DE THÉ MOORSIDE
Domaine Mackenzie King, Parc de la Gatineau, cuisinier(ère) et serveur(se) bilingue, avec minimum 3 ans d'exp. Envoyer C.V. au 827-8256 **avant le samedi 8 juil. 17h.**

SERVEUR(euse)s demandé(e)s, postes à temps plein. Se présenter au 343 boul. Gréber.

SERVEUR(SE) avec exp., **Pizza Émilio,** 456, boul. Gréber, 561-7171

SERVEUR(se)s demandé(e)s, temps plein, professionnel(le)s, aimables, bilingues. Se présenter avec C.V. entre 14h et 16h, 77 Promenade du Portage, Hull.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

BESOIN URGENT d'un(e) **réviseur(e) pigiste d'appoint;** doit être équipé(e) d'un poste de travail et prêt(e) à faire l'objet d'une évaluation. Tarif à discuter. Jacques, (819)595-1421.

TRAVAILLEUSE SOCIALE
ou éducatrice spécialisée
à temps plein: 232-1934

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

CLINIQUE DENTAIRE
Nous sommes à la recherche d'une secrétaire, avec minimum 3 ans d'expérience dans le domaine dentaire, pour un remplacement de congé de maternité. Ce poste deviendra à temps partiel par la suite. Veuillez télécopier votre C.V. au 281-1741, lun. au ven., entre 9h et 17h.

378 PERSONNEL DE VENTE

NOUS recherchons des représentants des ventes **bilingues,** dynamiques, avec belle personnalité, pour une compagnie locale bien établie. Expérience de la vente par territoires, bonnes relations interpersonnelles et une connaissance de l'ordinateur seront considérées comme des atouts. Automobile requise. Télécopieur seulement, (613)733-1908.

PERSONNE dynamique pour marketing de réseau demandée. **(819)281-8917.**

PLOMBERIE OUTAOUAIS

PLOMBERIUM
recherche vendeur(se) dans la vente au détail d'articles de plomberie, connaissance générale en plomberie un atout, entregent, apparence soignée. Salaire selon expérience. Demander Marc Boucher au 246-7788.

VENDEUR(EUSE)S, aucune sollicitation, entre $500 et $800/sem., expérience de la vente obligatoire. Pour entrevue: **243-3580**

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., face Marina, 15 juil., $490. **455-2360**

1 CHAMBRE, secteur Deschenes, $450 chauffé, éclairé, appareils, libre immédiatement. 684-8384.

2 BELLES chambres, libre immédiatement, frais peint, rue Thomas **684-5615**

2 CHAMBRES, joli et moderne, 2 appareils, stat., remise, 1er août: $535, 1er oct.: $485. 819-458-2361.

2 CHAMBRES, propre, 2 appareils, rue Thomas, 595-8550.

3 CHAMBRES, stat., $575/mois, libre immédiatement. **684-8446, 684-9027.**

LE DELVOYE
1 ET 2 CHAMBRES et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887.**

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $390, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE

PROJET L'ESCALE
Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $450, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres.
684-9836

NOUVEAU TRIPLEX, spacieux, 2 chambres, prises lav./séc., stat., remise, pas chauffé ni éclairé, à partir de $650. 712-2687.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er juil.-août, près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. **246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES
CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, **7 JOURS/7. 613-276-5988.**

1-2-3 CHAMBRES
Variété de logements, condos, maisonnettes, $325 à $750. Denise, 246-9144.

1 BELLE chambre, dans 6 logis, buanderie, $375, libre, rue North. **669-6226.**

APPARTEMENTS LUXUEUX
1 et 2 chambres,
à partir de 450 $ avec
foyer au gaz ou non, près
du centre-ville de Gatineau
772-5813

1 CHAMBRE, 1er août, garage, $430 pas chauffé ni éclairé. Pag. 786-8294.

1 CHAMBRE, 1er juil., 2 appareils, prises lav./séc., stat., 6 de Picardie, s/sol, $395. 663-9967 ou 773-0237.

1 CHAMBRE, 2 appareils, eau chaude, $335. 776-6247, 778-5773.

1 CHAMBRE, 2 appareils + stores, stat., 459 La Vérendrye Est. 427-5521 ou 669-0282.

1 CHAMBRE, **318 Main,** libre, rénové, chauffé, éclairé, $450. 923-0503.

1 CHAMBRE, $400, rue Laviolette, rénové, grande cuisine. **777-2959.**

1 CHAMBRE, $450, câble, poêle, réfrig., lav./séc. 663-5482, 364-7297

1 CHAMBRE, $450, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., près de tout, rue Louis Colin. 246-4563.

★★★★★★★★★★★★★★★★★★
1 CHAMBRE, août, **poêle, réfrig.,** balcons, $399. **685-1743, 663-5568.**

1 CHAMBRE, chauffé, $435, **1er 2 mois: $195.** 594-2600, soir 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, stat., libre. **561-7371.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., demi mois gratuit. **743-6448.**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $435, 1er août. **827-3163.**

1 CHAMBRE, meublés, chauffés, éclairés, à partir de $450, 643-3704.

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $450 ou $475. 561-5578.

1 CHAMBRE, petit semi-s/sol, personne seule, non-fumeuse ou couple avec motorisé, 669-2285.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffés, éclairés, $365/$400. 776-4245.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, prises lav./séc., stat. double, remise, 1er août, $425. 819-669-1898.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., août, $420. 568-0526.

1 CHAMBRE, s/sol, Collège St-Alexandre, $400, chauffé pas éclairé, stat., beau secteur. **568-8055 (rép.).**

1 CHAMBRE, s/sol, entrée privée, stat., chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, prises lav./séc., août. $485. **246-0725**

1 CHAMBRE, Templeton, haut de maison, $525, chauffé, éclairé. 743-8276

1 CHAMBRE, Templeton, poêle, réfrig., eau chaude fournie, $325 pas chauffé ni éclairé, stat. 643-4975.

1 ER AOÛT, 2 CHAMBRES, genre condo, luxueux pour personnes tranquilles. $620. 246-1802

1 ET 2 CHAMBRES
150 Gréber, paisibles, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, à partir de $435. **561-3324**

1 ET 2 CHAMBRES, 184 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. grand, stat., remise. **568-4162, 328-4845.**

1 ET 2 CHAMBRES, 1er août, prises lav./séc., $375 et $550. 568-2209.

Le plus beau et le plus grand choix à Gatineau

APPARTEMENTS

À LOUER

- **À partir de 410 $ /mois**
- **911 appartements; 28 immeubles (chauffés, éclairés, réfrigérateur, cuisinière, buanderie, stationnement)**
- **Choix de secteurs**
- **Près de tous les services**
- **Baux à court/long terme**
- **Studio, 1, 2, 3 chambres**
- **Entretien impeccable et sécurité 24 heures : concierges résidants**
- **Gestion d'expérience : propriétaire unique**
- **Certains appartements entièrement rénovés, avec télécâble, piscine extérieure, etc.**

Appartements meublés pour courte durée

Les Immeubles
E.T. ASSÉ
www.etasse.com

7 jours sur 7 (613)276-5988

1 ET 2 chambres, 1er juil./août/sept., **nouveaux propriétaires, prime de bienvenue,** 39 rue de Cléricy, chauffés, éclairés. Cell.: 819-923-0690, Marc.

1 ET 2 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./séc., remise, **$395. 663-5297.**

2-2 CHAMBRES, 1er août, prises lav./séc., grand, propre, remises, stat., $490. John 643-3503, 727-0880.

2-2 CHAMBRES, août-sept., chauffés, éclairés, balcons, tranquilles, stat., pas d'animaux, $565. **243-2661.**

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, libres, rénovés, bien situés $540. 561-2496 ou 738-7579.

2-2 CHAMBRES, refaits à neuf, ensoleillés, grandes pièces, idéal personne d'âge mur. **243-6141, 664-8124.**

2 ATTRAYANTES chambres, 15 Clércy. **643-1658,** 669-7790, 561-9588.

2 BELLES chambres, 1er juil./août, **grands, entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 1 stat. avec prise, près école primaire. **246-0562.**

2 BELLES chambres, 1er juil./août, 24 Desrosiers, prises lav./séc. Denise Tassé, **712-3039.**

2 BELLES chambres, 1er juil./août, **près école primaire, (complètement rénové),** poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-5776.**

2 belles chambres, 1er juil./août, près école primaire, complètement rénové, **lave-vaisselle,** poêle, réfrig., **923-0010.**

2 BELLES chambres, $515, remise int., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. **246-8395, 743-2231.**

2 BELLES chambres, près école, 1er août, $475. **669-3288**

2 CHAMBRES, 101a Lorrain, **Templeton, 1 mois gratuit,** $410. 663-0716

2 CHAMBRES, 116 Nelligan, grand, tranquille, propre, prises lav./séc., stat., $500, 1er sept. 738-3711.

2 CHAMBRES, 18 Desrosiers, 1er juillet-août, grands logements entièrement rénovés, prises lav./séc., 2 stat. **669-7300.**

2 CHAMBRES, 1er août, 4 appareils, spacieux, chauffé, éclairé. 568-7917.

2 CHAMBRES, 1er août, bd de l'hôpital, grand, 2 stat., $575. 568-2202.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er août, boul. Labrosse, impeccable, $530. 243-2216.

2 CHAMBRES, 1er août/sept., $465, prises lav./séc., remise. 743-2231

2 CHAMBRES, 1er août, Templeton, triplex, prises lav./séc./lave-vaisselle, 1,150 pi car., 2 stat., $550. 671-9948.

2 CHAMBRES, 1er juil./août, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** eau chaude, 1 stat. avec prise. **561-5486.**

DOMAINE DU PARC
GESTION IMMOBILIÈRE IMMOGEST
GRANDS LOGIS RÉNOVÉS
Garçonnière, 1-2-3 chambres • maisonnette, 3 et 4 chambres
Près des Promenades
Ascenseur
Plancher de bois franc au salon
Sous plancher de béton
246-3307
www.immogest.ca
courriel : info@immogest.ca
LE PLUS GRAND CHOIX DANS L'OUTAOUAIS

2 CHAMBRES, 1er sept., Templeton, attrayant, ni chauffé/éclairé, prises minis lav./séc., $450. 663-1648 soir.

2 CHAMBRES, 1er sept., triplex, spacieux, $560-$570. **663-9233.**

2 CHAMBRES, 20 La Savane, chauffé, éclairé, près services. **246-0015.**

2 CHAMBRES, 21 Monette, libre, pas chauffé, pas éclairé, $525; **3 CHAMBRES,** 281 Riviera, $600 pas éclairé, pas chauffé, libre. Cell.: **(613)282-8227.**

2 CHAMBRES
22 Du Barry, prises lav./séc., chauffés, éclairés, appareils disponibles, ascenseur, près école, parc à l'arrière, à partir de $575. **568-2595.**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, août. **243-2901**

2 CHAMBRES, **246 à 266 Davidson,** près Labrosse, voisinage agréable et paisible, **petit immeuble moderne,** impeccable, bien éclairé, **2 grandes chambres,** spacieux, entrée privée, excellent service, prises lav./séc., appareils possibles, chauffé, éclairé ou non. **778-3227 ou 770-9861.**

GESTION IMMOBILIÈRE IMMOGEST
NOTRE DERNIÈRE ACQUISITION À GATINEAU
entièrement RÉNOVÉ
2 et 3 chambres à partir de **525$**
POÊLE, FRIGO, LAVE-VAISSELLE
568-3491

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., prises lav./séc. **643-3704.**

★★★ **2 CHAMBRES, 30 CLAIRE** ★★★
très propre, spacieux, chauffé, éclairé, balcon, $495 et +. **775-1622.**

2 CHAMBRES, 3e étage, prises lav./séc., propre, 1-2 stat., $535. **561-4838.**

2 CHAMBRES, $475, **1er 2 mois: $195.** 594-2600, soir 561-5657.

2 CHAMBRES, $495, tout bois franc, pas chauffé ni éclairé, moderne, spacieux. 671-4849 ou 953-1932

2 CHAMBRES, $525, s/sol, prises lav./séc., chauffé, éclairé, stat. Pas d'animaux. 643-5235, 743-8188.

2 CHAMBRES, $592 chauffé, éclairé, réfrig et poêle, fin de bail jusqu'en nov. ou signer un nouveau bail. 246-4755.

2 CHAMBRES, août, 2 appareils, chauffé, éclairé, $479/$489. **568-4099**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, août, **Mont-Luc,** 2 stat, rabais $100. **243-4418, cell.: 955-8186.**

2 CHAMBRES, beau, grand, haut de triplex, prises lav./séc., grand stat., remise ext., $510 pas chauffé ni éclairé, 1er août. 664-7883, soir: 643-9465

2 CHAMBRES, boul. Maloney Est, $450, 4 ½ chauffé, 1er août. **778-1709.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er août, $525. 827-0806

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc. **743-6448.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, $530, libre. 775-0933.

★★★★★★★★★★★★★★★★
2 CHAMBRES, **chauffé, éclairé, poêle, réfrig.,** remise int., prix abordable, juil./août/sept. 568-8972, 685-1743.

2 CHAMBRES, condo à paliers avec 2 stat., poêle, réfrig., lave-vaisselle, prises lav./séc., sept., $650. **568-2708**

2 CHAMBRES, Côte D'azur, spacieux, tranquille, très éclairé, prises lav./séc., stat., sept. **246-8969, 827-0855**

2 CHAMBRES dans 4 logis, août, **grands, tranquilles, préférence adultes,** 2 appareils, balcon, 150 de la Savane, $535. Eric, 827-3584.

2 CHAMBRES, demi-s/sol, prises lav./séc., très propre, frais peinturé, non chauffé ni éclairé, idéal pour couple, 667 rue Notre-Dame, **663-0794.**

2 CHAMBRES, ensoleillé, très spacieux, calme, $595. 778-2839.

2 CHAMBRES, grand, propre, tranquille, 2 appareils, rue Chénier, $535 pas chauffé, pas éclairé, **595-8550.**

2 CHAMBRES, haut de triplex, Limbour, 1,100 pi car., prises lav./séc., 1er sept., $600. 827-3730, 827-6652.

2 CHAMBRES, juil.-août, chauffés, éclairés, $480-$515. 243-6232.

2 CHAMBRES, libre, $495 chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 663-0720.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, câble, prises lav./séc., grand stat. 797-6484

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $515: semi-s/sol. Sur étages: $550. 561-5578.

2 CHAMBRES, Mont-Luc, prises 5 appareils, $565 non chauffé, non éclairé, juil. 248-2537.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, à partir de $500, août-sept., entrée privée, prises lav./séc. Disponibilité au 33a Acadie, 3a Matapédia et 104b Curé Préseault, ouvert aux visiteurs au 35a Acadie, lun. et merc.: 19h à 21h, sam. et dim.: 14h à 16h, **771-8707.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., 2e étage, propre, $400 pas chauffé ni éclairé. 663-0303.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $475. 776-4245.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, **ascenseur,** poêle, réfrig., idéal personne âgée. **561-3324.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc./lave-vaisselle, remises int./ext., ni chauffé ni éclairé, 1er sept. 281-3177.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, prises lav./séc., stat., 1er juil. 824-7193.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., août, sept. (819)568-3860.

2 CHAMBRES, spacieux semi-s/sol de bungalow duplex, 39 rue Richer, 2 stat., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, $420. 561-9576.

2 CHAMBRES, tranquille, décoré avec goût, 2 stat., bain tourbillon, $610 tout inclus. 663-9251

2 ET 3 CHAMBRES, rénovés, chauffés, appareils ou non, $480 et +. 663-9397

2 ET 3 CHAMBRES, triplex, foyer, etc., **1er août/sept.,** $550/$600. 663-2506.

3 BELLES CHAMBRES, 1er juil.-août, près école primaire, complètement rénové, **lave-vaisselle,** poêle, réfrig. **923-0010.**

3 BELLES CHAMBRES, 1er juil.-août, triplex jumelé neuf, prises lav./séc., remise ext., 2 stat. 669-7153.

3 BELLES chambres, 2e étage, libre, près Lorrain. **684-5615**

3 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./séc., remise ext., 2 stat. 243-4779.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 1,100 pi car., triplex jumelé 1991, 1 ou 2 stat., 1er août-sept., $580 pas chauffé, ni éclairé, Labrosse près Maloney. **773-1588, 773-0007.**

3 CHAMBRES, 14 Marengère, bas de duplex, cour, remise, stat., $520 pas chauffé ni éclairé, 1er août. 561-0577

3 CHAMBRES, 1,800 pi car., central, 5 appareils, 2 s/bains, garage, $935 chauffé, éclairé, 1er août. M. Giroux, le jour, du lun. au ven. (800)361-5303.

3 CHAMBRES, 1er août, tapis, patio, cour clôturée, $625 pas chauffé ni éclairé. 669-3560.

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, à partir de $575. 595-4721.

3 CHAMBRES, 2e étage dans triplex, 2 stat., remise, rue Lavallée, 1er août, $500. 669-1385.

3 CHAMBRES, app. de choix. Patrick, 243-1234, soir: Monika: 669-4493.

3 CHAMBRES, balcons, modernes, stat., prises lav./séc., juil., $620. 243-5060

3 CHAMBRES, céramique et bois, dans triplex, prises lav./séc., 2 stat., remise, clôturée, pas chauffé/éclairé, pas d'animaux, $610/$620, juil./août. **669-3798 (rép.), cell.: 851-0508.**

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $525. 521-5662

3 CHAMBRES, dans une coopérative, août. 243-1451.

3 CHAMBRES, grand, Labrosse, prises lav./séc., $610, 1er août. 669-1895.

3 CHAMBRES, haut de duplex, 215 P. Labine, $550 pas chauffé ni éclairé, libre. 243-1986.

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $625. 561-5578.

3 CHAMBRES, secteur Templeton, 1174 Bigras, 3 logis, r.-de-ch., $550, 2 stat., remise, libre 15 juil. 986-6665.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, Touraine, avec s/sol, $560, four encastré, cuisinière. 777-6538, 664-3413.

3 CHAMBRES, très grand, $590, libre. 827-4122, pag: 719-7247.

3 CHAMBRES, très luxueux, 2 balcons, céramique, vue et accès à la rivière, 1er août, $700. 643-3234.

LOGIS au s/sol d'un triplex, résidentiel, 5 min. des Promenades, 1 chambre, $390. **Josée ou Denis: 827-8808**

VOS amis sont propriétaires! Pourquoi pas vous? Informez-vous sur les maisons neuves, à partir de $599/mois, taxes incluses. Facilité de financement. Line Charette, **223-4946.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME! 2 chambres, **céramique, chauffé,** balcon, oct., $550. 243-9364

1-2-3 CHAMBRES, 1er juil.-août, **$470, $525, $595 ±, face au CEGEP,** très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! **595-5107.**

1-2 CHAMBRES, 100% calme, $495, 1er sept. **819-771-4880, 613-751-4531**

1-2 CHAMBRES, juil./août, 25 Chouinard, tranquille, $330/$445. **771-0458.**

1-2 CHAMBRES, MONT-BLEU
près CEGEP, grands, chauffés, stat., à partir de $450. **738-1411, 770-8389**

1 BELLE CHAMBRE
$559 - SPÉCIAL
Propre, tranquille, immeuble bien géré, près hôpital et Galeries, chauffé et appareils incl. **M. Lavigne 595-2733.**

1 CHAMBRE, 1er août, $395, poêle, réfrig., buanderie. **743-2231.**

1 CHAMBRE, 1er août, centre-ville, près Terrasses Chaudière, équipé, $350, non chauffé ni éclairé. **246-0522**

1 CHAMBRE, 1er août, Mont-Bleu, **5 appareils, chauffé/éclairé/câble,** semi-s/sol, maison privée, 1 personne non-fumeuse, autobus, $495. **770-2682.**

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril
Vos activités ne trouvent pas le dénouement que vous désiriez. Les contradictions et déceptions peuvent abonder. Malgré tout, ne négligez pas vos efforts car ils finiront par porter des fruits.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai
Vous connaîtrez du bonheur mais il se peut que vous ayez des concessions à faire. Fiez-vous à votre intuition et à votre jugement. Vos démarches connaissent des succès désirés.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin
Bonne journée pour s'engager dans des entreprises et affaires nouvelles. Les réactions de la personne aimée seront, à votre gré, trop sévères, trop indifférentes, ce qui blessera votre sensibilité.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet
Le charme émanera de toute votre personnalité car vous serez chaleureux et aimant. En amitié, ne soyez pas avare de gestes sympathiques. Au travail, ayez confiance en vous car vous aurez plus de force.

LION — du 23 juillet au 23 août
La personne qui vous aime sera indécise, jalouse, agressive et risquè des attitudes et des propos maladroits qui nuiront à la bonne harmonie de votre vie sentimentale. Vous serez plus sensible que jamais aux tentations.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.
Ne vous attardez pas à des idées défaitistes, vous devez dire ce que vous avez sur le coeur et vous méfier des silences en amour. Vous serez porté à trop vous dépenser sur le plan de l'amitié.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.
Vos amours seront en apparence calmes et gaies mais cacheront un besoin de laisser libre cours à votre fantaisie, à votre agitation, à votre agressivité; confiez-vous à l'être cher qui vous apportera votre équilibre, sa force.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.
Soyez sur vos gardes afin de ne pas tomber dans certains pièges que l'on peut vous tendre. Surveillez bien votre situation financière. Vous viendrez à bout des obstacles imprévus qui surgiront aujourd'hui.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.
Défendez vos intérêts avec opiniâtreté. Si vous voulez éviter une querelle, évitez de faire des reproches à l'être cher, même s'ils sont justifiés. Sachez conserver votre sang froid et votre lucidité.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.
Cette journée vous apporte des contraintes mais vous devrez vous efforcer de les supporter; elles ne sont pas tellement cruelles. Vous trouverez plus que de l'amitié auprès d'une personne de votre entourage.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.
Votre vie sentimentale ne sera pas sans accrochages, ne jouez pas avec la jalousie d'un être qui vous aime, cherchez à mieux connaître ses qualités. Votre sens de l'humour vous rendra irremplaçable.

POISSONS — du 20 féve. au 20 mars
Des activités agréables et des amitiés spontanées créeront un excellent climat. Vous n'aurez pas à regretter d'incidents déplorables dans votre vie sentimentale et vous ferez des efforts pour plaire sans qu'il vous en coûte.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er août, neuf, grandes fenêtres, tranquille, stat. 776-0512.

1 CHAMBRE, 1er juil./août, $440 tout incl., s/sol, Mont-Bleu. **243-3740**

1 CHAMBRE, 1er juillet, 4 appareils, 561-2075, 778-9885.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., $440. 776-9788.

1 CHAMBRE, $460 tout compris, personne tranquille, (UQAH). 770-7367.

1 CHAMBRE
771-LOGE
rue Montcalm, idéal pour 50 ans et plus, sécurité, tranquillité, moderne, près de tout, s/loisirs. 771-5643.

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
• Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage
Tout près de :
Wal-Mart et Maxi
778-1956 435$ et +

1 CHAMBRE, 9 Bienville, pas chauffé, ni éclairé, $400, stat. **685-0618**

1 CHAMBRE, août, chauffé, éclairé, $450. 776-2694

1 CHAMBRE, à partir de $400 chauffés, eau chaude, stat. inclus, libres 1er juil. 777-8835.

1 CHAMBRE, à partir de $490, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore. **770-6907.**

1 CHAMBRE, **centre-ville,** poêle, réfrig., **$400** ni chauffé/éclairé. **819-463-3332, 7h-15h:953-2783, Pauline.**

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près services. 771-7206.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 45 Lessard, $470, libre. 779-4475, après 18h: 775-3453.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., 1 stat., près Loblaws. 777-6503.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., stat., $410, 1er août. 770-2526.

1 CHAMBRE, $440, chauffé, non éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 79 Prévost. **770-6907.**

1 CHAMBRE, **foyer,** luxueux, neuf, **100% céramique,** prises mini lav./séc., pas chauffé ni éclairé, aspirateur central, 1er août, $575. 819-776-0108.

1 CHAMBRE, idéal pour couple professionnel, près du musée des Civilisations, $550/mois, chauffé, éclairé. 983-1778, après 16h.

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, chauffé, $370. 777-2657.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, rénové, 61 St-Raymond, près casino, stat., câble, 2 appareils, balcon, $425. Option meublé: $40. Lav./séc.: $20. 772-8701.

1 CHAMBRE, petit, semi-s/sol, tout inclus, $350, 1er août. 827-2153.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $440 pas chauffé ni éclairé, stat., près hôpital, libre. 778-1904 ou 827-1568.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, pas éclairé, 1er août, $415. **770-0573**

1 CHAMBRE, rue Papineau, très propre, grandes cuisine et s/bain, stat., $450/$495, 1er juil. **837-9498.**

1 CHAMBRE, semi-sol, chauffé, éclairé, stat., libre, $500. Après 17h, 778-3804.

1 CHAMBRE, Tour Notre-Dame, 285 Laurier, tout en béton. 779-4620.

1ER AOÛT-SEPT. - 1-2 CHAMBRES
face Parc de la Gatineau, Cité-des-Jeunes, stat., chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., balcon, $475-$590. 829-0286, 725-9424.

1er SEPT., près du centre-ville et parc Jacques-Cartier, vaste et moderne, prises lav./séc., $460. 772-5842

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 ET 2 chambres, possibilité chauffé, éclairé, poêle, réfrig., de $490 à $560. **827-8806.**

1 ET 2 CHAMBRES RÉNOVÉS
disponibles à partir de $430-$490 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 76-82-84 Richard, 59-65 Lanctôt. **770-6907**

1 GARÇONNIÈRE, $375, juil.; 2 CHAMBRES, $510, sept. Chauffés, éclairés. 772-6644 poste 460.

2-2 CHAMBRES, $435, tapis neufs, prises lav./séc., peints blanc, 776-5645.

2-2 CHAMBRES, tranquilles, chauffés, éclairés, Mont-Bleu, $495. **733-0620**

2 BELLES CHAMBRES - CONDO $575
Condo propre et tranquille, près auto bus, 4 appareils, stat. avec prises incl., près centre-ville et Ottawa. **595-9044.**

2 BELLES chambres, près Maxi et parc, très beau, août-sept. 684-5615.

2 BELLES chambres, propre, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 CHAMBRES, 116, Delorimier, $415, pas chauffé, ni éclairé, près UQAH, libre, 595-4721, 955-6075.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, $525, près de St-Joseph, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. **771-0962.**

2 CHAMBRES, $530, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. **776-5573.**

2 CHAMBRES, $540 tout incl., service exceptionnel, sept. Faut voir! **243-3740 et 955-8610**
NE CHERCHEZ PLUS!

2 CHAMBRES, $550 pas chauffé ni éclairé, bien situé, près Galeries de Hull et CHVO. Après 17h, **776-6739**

2 CHAMBRES - $565-$585 - SEPT.
Mont-Bleu, logis spacieux, balcon, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., buanderie, stat., autobus. **771-6266**

2 CHAMBRES - $610
Câble, chauffage et éclairage inclus, service de conciergerie et buanderie, cuisinière et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext., édifice entièrement rénové, en face du Parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu. Offre d'une durée limitée, certaines conditions s'appliquent. **Village Cités-des-Jeunes, 771-4299.**

2 CHAMBRES, 62 L. Brault, prises lav./séc., balcon, sept. **777-6252.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, poêle, réfrig. Jour: **233-3719,** soir: **523-8802, 228-8763.**

2 CHAMBRES, près Place Cartier, chauffé, non-fumeur, $520, **772-9822**

3 CHAMBRES, 1er sept. ou 1er oct., Plateau de la Capitale, 2 stat., foyer au gaz, $690. 778-3516.

3 CHAMBRES, 230 Montcalm, 4 appareils, 2 balcons, pas chauffé ni éclairé, 1er août, $585. 770-4301.

3 CHAMBRES, $595, août, poêle, réfrig., câble, stat. 595-3156.

3 CHAMBRES, août, 45 Jumonville, semi-s/sol, $500. **770-9837.**

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph, prises lav./séc. 771-7206.

3 CHAMBRES, équipé, prises lav./séc., stat., libre, $495. **746-5471**

3 CHAMBRES, grand, 2 étages, poêle, réfrig., 1 stat., non chauffé ni éclairé, $650, 15 juil. ou 1er août. **759-0977**

3 CHAMBRES, grand, près St-Joseph, libre, $590. 770-6559.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, entrée privée, août/sept. **$640. 521-2408**

3 CHAMBRES, près Casino, chauffé, stat. avec prises, 1er août, 777-1722.

55 ANS ET +
1 chambre, $390 pas chauffé ni éclairé, central, rénové.
770-0135, 771-2840

APPARTEMENTS et condos avec ou sans appareils, à partir de $500/mois. Marc Brunet, 770-9911.

COOP. DU COTEAU
2 CHAMBRES, 1er juil. Téléphoner le jour entre 9h et 17h, au 776-3850, et le soir entre 17h et 21h au 771-0545.

HAUT de duplex, Wrightville, 1er sept., 5 1/2, $450, pas chauffé, pas éclairé, personne tranquille. **771-4105.**

PLACE DE LA VÉRENDRYE
Hull, 1-2-3 chambres, chauffés, stat., app. rénovés, dépanneur, de $449 à $609. 777-5444.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, 1er juil. août, $425, très propres, centre-ville. 281-7550.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 2 étages, propre, grand terrain, remise, 2 stat., 1er août, $410. 986-7590

2 CHAMBRES, centre-ville, libre, stat., remise, (boisé), bienvenue aux retraités, $425. 246-7174, 281-4881.

2 CHAMBRES, Coopérative d'habitation, 1er juil., 2 étages, cour clôturée, remise, $390. Sonia, **(819)281-0795.**

3 CHAMBRES, 32 Lacelle, rue privée, 1er août, $525. **281-4301, 775-2361.**

3 CHAMBRES, haut de maison, chauffé, éclairé, secteur tranquille, libre 1er sept. 281-1172.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1-2 CHAMBRES, paisibles, $385, $440 pas chauffés/éclairés. **246-9787**

1 CHAMBRE, duplex neuf, libre, prises lav./séc., $395. 281-4997, 281-6556.

1 CHAMBRE, fin août, grand, haut maison, très propre, bien éclairé, prises lav./séc., stat. avec 1 prise, chauffé, éclairé, $475, 2 min. de 148 et de 50. Idéal pour couple tranquille. **281-6075**

1 ET 2 CHAMBRES, libres, prises lav./séc., semi-s/sol, remise. **775-3646, 712-2301.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $475, libre 1er août. 281-9959.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

2 CHAMBRES, 1er août, 2e étage, chauffé, eau chaude, câble, 2 stat., $535. 827-4845, après 19h. 827-3404.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, basse-ville d'Ottawa, 4 pièces, $550. 684-6275.

ROCKLAND, chambre dans maison luxueuse. 220-8705.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Perkins, $435, chauffé, éclairé, appareils, câble, moderne, stat. 953-1932, soir: 671-4849.

LUSKVILLE, 1 chambre et garçonnière. Jour: 455-2444, soir: 455-2722.

MASHAM 1 chambre: $325 ou 2: $350, pas chauffés/éclairés, 456-2785.

PERKIN, 83 Létourneau, 2 chambres, $390, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, août-sept. **613-745-6507.**

PERKINS, côté de maison, 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, $550, pour couple tranquille. 671-3841.

THURSO, 231 Arthur, grand 1 chambre, rénové, grand deck, $300. **775-1210, 775-9666** demander Michel

VAL-DES-MONTS, 2 chambres, chauffé, près autoroute. **669-7760**

408 GARÇONNIÈRES

● **1ER ÉTAGE,** $360 non chauffée, **ensoleillée,** près **Université**/Place Centre.
● **2 1/2 PIÈCES,** $385 **chauffée, éclairée,** appareils, près Place Cartier. **827-3829**

1 PIÈCE, tout inclus, meublée, rue Carillon, Hull, $300/mois. 771-5643.

2 1/2, LIBRE, Hull, meublée, chauffée, éclairée, $425. 776-2424.

2 1/2 PIECES, Hull, $355 chauffé, éclairé, près musée et parc. 777-0087

35 CLÉRICY, 2 appareils, chauffée, éclairée, stat., libre, $385. **568-4099.**

408 GARÇONNIÈRES

AYLMER près Marina, entrée privée, s/sol, non-fumeur, $350. **684-4737.**

CHAUFFÉE/ÉCLAIRÉE, meublée, boul. Maisonneuve, $395. 744-1183

CITÉ DES JEUNES
Studio, chauffé, éclairé, meublé, tranquille, $395, **libre-août-sept.** 777-4128

CÔTE d'Azur, meublée, chauffée, éclairée, câble, libre, $340. 561-5055

GATINEAU, boul. Gréber, $415/mois, spacieuse et propre. 568-3858.

GATINEAU, non-fumeur, libre, tout équipée, $390. Soir: 663-6472.

HULL, 113 boul. St-Joseph, chauffées, éclairées, poêle, réfrig., près UQAH, libres 1er août et 1er sept., $365. 776-1015.

HULL, 201, Freeman, poêle, réfrig., prises lav./séc., $445. 770-2222.

HULL, $350 tout incl., meublée, près de tout, libre. 595-0212.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., libre. 771-0319.

HULL, complètement rénovée, libre 1er août, $350, pas chauffée ni éclairée, poêle, réfrig. 712-4807.

HULL, disponible, à partir de $450, chauffées, éclairées, buanderie, stat. **230 Mutchmore. 770-6907.**

PRÈS du musée des Civilisations, $350/mois, chauffée, éclairée, parfait pour étudiant. 983-1778, après 16h.

PRÈS UQAH, $375 chauffée, éclairée, 1er août. 836-3928.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

100% CALME, 1 1/2, propre, tout incl., souple, $350, mi-juil., stat. **243-9364.**

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **923-2222.**

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

2 1/2 PIÈCES, près St-Joseph, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., $375. 771-0962.

GATINEAU, 1 chambre, tranquille, chauffé, éclairé, stat., $425. Pag: 775-1622 ou 663-3615.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

HULL, près musée, 1 chambre, équipé, chauffé/éclairé, stat., piscine, 10 juillet, $1,095. **(613)744-1199.**

SUITES-MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement
courts termes
819-669-2234.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

1 CHAMBRE dans grand 4 ½, près Galeries de Hull, 1er juil. $325. Femme non-fumeuse de préférence. **777-1488**

BEL app., chaleureux, près UQAH, grand 4 1/2, août, $320. 776-6839.

CAMPAGNE en ville, bon chez-soi, plage, près UQAH, $295. 771-4873.

HULL, centre-ville, chauffé, stat., appareils, propre. **777-1243, 771-7184**

MONTRÉAL (Plateau), 4 1/2, disponible mi-août. 684-6906 ou 328-9014

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT: 2 chambres, Gatineau, **pourquoi louer?** $555.84/mois, libre à neuf $59,500. **772-2994.**

$0 COMPTANT, 3 chambres + logis, beau terrain, Gatineau, libre. **772-2994**

2 CHAMBRES, Hull, 1er juil., $550 chauffée. Non fumeurs. 777-8827

$599/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

ABORDABLES!
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877.**

A LOUER avec option d'achat. Financ. facile. 3 chambres, s/sol fini, $700. 819-783-7951.

AYLMER, 3 chambres, 54 rue Brook, $675 + frais, 1er août. 613-592-9857.

BOWMAN, maison/chalet, 1er sept., $500/mois. 663-2035, soir: **663-5008.**

BUCKINGHAM, semi-dét. luxueux, 4 chambres, 2 s/bains, grand terrain boisé, $650. 281-6997, 743-5391.

GATINEAU, 2 Beauséjour, 5 chambres, 1er août, $850. 568-8528.

GATINEAU, près Montée Paiement, 3 chambres, bois franc, clim., piscine, remise, 1er août, $750 pas chauffé ni éclairé. 561-7021.

POURQUOI louer? Achetez un quadrex pour SEULEMENT $500 COMPTANT
Gatineau, 45 Granet, quadrex, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, tout rénové, paiment total incl. taxes $640. 2 mois gratuits, bon crédit essentiel. **738-7717**

433 MAISONS À PARTAGER

AYLMER, haut de maison, lav./séc., clim. central, stat., $360. 329-4655

AYLMER, lav./séc., foyer, stat., $300. 819-643-9700, 664-6453.

GATINEAU, 1er juil., $400/mois tout incl., idéal pour travailleur. 663-4887.

GATINEAU, mi-juil., $350/mois tout incl. 669-2459

LES JARDINS **Radisson**

Le projet le plus sécuritaire en ville !

Gardien de sécurité
(entrée du projet)

•Câblevision inclus
• Système de caméras (garage et cour)
• Éclairage extérieur refait
• Tennis • Volleyball
• Piscine intérieure neuve avec activités
• Appartements rénovés
•Climatiseur

Idéal pour le bel âge!

Faites-vite

Réservez dès maintenant votre unité !
QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES
2 Place Radisson, Hull
771-7441

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

858

UN JEU SI SIMPLE

Je vous demande aujourd'hui de trouver la bonne façon de réussir cette manche.

Est-Ouest vulnérables
Sud donneur

NORD
♠ A 9 2
♥ 8 5 4
♦ A R 5 3
♣ 9 8 6

SUD
♠ R D V 10 7
♥ A V 10 7
♦ 2
♣ A 4 3

SUD	OUEST	NORD	EST
1 ♠	Passe	2 ♦	Passe
2 ♥	Passe	2 ♠	Passe
4 ♠	Ts passent		

Ouest entame du Roi de trèfle. Quel est votre plan de jeu ?

Comme vous le savez, dans un contrat à la couleur, il faut compter les perdantes et chercher une façon d'éliminer celles en trop. Ici Sud compte trois perdantes à cœur et deux à trèfle. L'entame trèfle a rendu ces dernières immédiates, mais heureusement, il y a une extra-gagnante au mort pour défausser un trèfle rapidement. Reste à éliminer une perdante à cœur. À la table, le déclarant a gagné l'entame de l'As, défaussé un trèfle sur le carreau. Ensuite cœur pour le Dix, Ouest gagne de la Dame et donne deux tours de trèfle. Sud coupe, donne trois tours d'atout, terminant au mort et reprend l'impasse à cœur. Lorsque le Valet perd au Roi et que les cœurs se révèlent 4-2, il doit concéder une levée de chute au neuf de cœur. Pas chanceux direz-vous ? En effet ! La double impasse et la division 3-3 des cœurs donnaient une probabilité de réussite de près de 94%. Il ya a cependant un plan de jeu à presque 100%. Il suffit simplement de couper un cœur avec un atout du mort !

♠ A 9 2
♥ 8 5 4
♦ A R 5 3
♣ 9 8 6

♠ 8 6 3
♥ R D 9 2
♦ 9 7
♣ R D V 10

N
O E
S

♠ 5 4
♥ 6 3
♦ D V 10 8 6 4
♣ 7 5 2

♠ R D V 10 7
♥ A V 10 7
♦ 2
♣ A 4 3

As de trèfle et le grand mariage à carreau pour défausser un trèfle. Ensuite, As de cœur et cœur. Rien ne pourra empêcher la coupe du quatrième cœur avec un atout majeur du mort.

433 MAISONS À PARTAGER

HULL Ouest, 43 Héritage, luxueux, $300, accès à tout, stat. 328-4416.

440 CHAMBRES À LOUER

10 MIN. d'Aylmer, accès à tout, **grande.** SEPT., tout compris, $350. 770-1398.

10 MIN. d'Ottawa, rue Carillon, Hull, maison d'étudiants et travailleurs, tout inclus, clim., $215 et +. 771-5643.

123 ARCHAMBAULT, GATINEAU, $230+ au mois, meublée, câble, très propre et tranquille, clim., stat. 561-7142.

15 BAGOT, belle, propre, paisible, tout inclus, $300. **595-4898.**

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, $250, Gatineau. **568-0360**

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65 +/sem. 797-6484**

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

4 ST-Rosaire, Gatineau, belle, tout incl., propre, tranquille, **$285. 246-1706**

AU MOIS, BORD DE L'EAU, GATINEAU idéal femme, privée, propre, tranquille, meublée, câble, $300. **246-0850**

AYLMER, 1 chambre, accès à tout, secteur Glenwood, $300. 684-9591.

AYLMER, maison luxueuse, non-fumeuse, $300 tout incl. 220-8705.

BELLE et grande, accès cuisine et +, tranquille, stat. Gatineau. 669-0347.

CANTLEY, 3 chambres meublées, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. **827-3277.**

FUMEUSE cherche chambreuse(eur). Gatineau, 1er étage, $300/mois. Idéal pour femme mature. **561-1385**

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, $200, 1er juil. **568-4824.**

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, $250/mois. 986-2632.

GATINEAU, face rivière, tout incl., stat., entrée privée, $250. 561-4624.

GATINEAU, grande, stat., $70/sem. 819-669-8844.

GATINEAU, idéal travailleur, non-fumeur, homme, stat. **568-4276**

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $450/mois ou $125/sem. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **À VOIR! 778-5701**

HULL, $300, 1 chambre, près de tout, tranquille, tout compris. **(819)770-1398**

HULL, boul. St-Joseph, personne honnête avec références. 778-2029.

HULL, centre-ville, **$250 +,** chauffée, éclairée, meublée. **568-1035.**

HULL, près du CHRO, lav./séc., câble, privé, libre. 595-9492.

HULL, propre, tranquille, meublée, s/lavage, non-fumeur, $285. 778-0964

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, pour personnes retraitées. 281-0574, 743-6046.

CHAMBRE dans foyer pour personne autonome, libre, $650. 643-9554.

EN DATE DU 1ER JUIL. 2000, le Pavillon du Portage, résidence pour personnes âgées, type familial, situé au 310 Notre-Dame à Hull, **deviendra privé,** à cette date des chambres privées et semi-privées seront disponibles. Pour plus d'information, contacter: **M. Hubert Cyr, au 595-3660 ou 776-5757.**

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, face au parc de la Gatineau, LIBRE. 561-3398

1 CHAMBRE, Gatineau, 80 de Rouville, poêle, réfrig., lav., séc., r.-de-ch., $600/mois, 1er juil. 561-2532

GATINEAU, 1er juil., 2 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, grand balcon, non chauffé ni éclairé, près des Promenades, $625. 568-6692.

HULL, 1 chambre, rénové, 2 appareils, stat., $500. 777-0092.

HULL, 1 chambre, Terrasse Chavoin, 1er août, $490. 985-2303, 595-3332.

HULL, édifice Blackburn, 1 grande chambre, chauffé, éclairé, câble, stat. et piscine int., libre. 770-7510.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

HULL, ch. de la Montagne, près boul. Taché, $300. 595-3717.

HULL, ch de le Montagne, $300 tout compris, meublé. **595-1518**

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1 CHAMBRE, Gatineau, clim., garage int., ascenseur, $80,000. 246-2853

AVEC garage, Gatineau et Hull, qualité, à partir de $56,000, bon choix. M. Bouvier, Re/Max Vision, courtier immobilier agréé, 568-5141.

GATINEAU, près hôpital, 2 chambres, 4 appareils, $69,800. 246-5061.

HULL, condos 2 chambres, garage int., piscine, tennis. 777-3137

PORT de Plaisance, 175 Laurier, Hull, 1,605 pi car., 2 stat., 7 appareils, $189,000. (819)568-1827.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

CANTON de Ripon, 2 chambres, à 5 min. golf Montpellier et lac Viceroy, au mois ou à l'année. 428-1504.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

CHAPEL HILL (Orléans), 3 chambres, s/sol fini, s/séjour au r.-de-ch., clim., aspirateur central, clôturée et privée, garage double, $199,800. **830-5500**

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 ARGENT - $0 ARGENT
À bas prix. À Hull, pas besoin d'aller à la banque. Pour aussi peu que votre loyer, soyez propriétaire d'un beau semi ou unifam. tout neufs.
Line (819)329-5289.

$0 ARGENT $0 COMPTANT
• à acheter à bas prix.
Le Plateau à Hull.
• Notre banque vous finance au taux d'intérêt le plus bas.
• Devenez propriétaire d'un superbe semi-détaché ou unifamiliale pour aussi peu que votre loyer.
Lise (819) 329-4789.

$0 COMPTANT: 2 chambres, Gatineau, **pourquoi louer?** $555.84/mois, libre, à neuf $59,500, **772-2994.**

$0 COMPTANT, 3 chambres + logis, beau terrain, Gatineau, libre. **772-2994**

$0 COMPTANT
investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles.
787-9877

$0 COMPTANT. Soyez proprio au même prix qu'un loyer. **776-7251**

$500 COMPTANT SEULEMENT
Gatineau, 45 Granet, quadrex, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, tout rénové, paiment total incl. taxes $640. 2 mois gratuits, bon crédit essentiel. **738-7717**

$599/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

615 ET 619 Montée St-Amour, Gatineau, (garage-entrepôt) et (résidence). 613-223-3803.

83 DU Dôme, Hull, semi-dét., bois franc, s/sol fini. Luc, 775-3326.

À AYLMER, rénovée, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage double, toiture neuve, **1 acre,** vue superbe du Parc de la Gatineau. **682-5103, 682-5118**

À CHELSEA, 37 des Artisans, à paliers, 2,000 pi car., 2 garages. 827-3220.

AUBAINE BAIE MCLAREN, GATINEAU petite maison accueillante, rénovée à neuf, bois franc, $0 comptant, $69,000 nég. **VENEZ VOIR 246-0850.**

BELLES AUBAINES!
Plusieurs reprises de finance
Martine Paquette, c.w.i., 328-7644

CANTLEY, "AB" ferme, 22 pièces, $499,000. 598-5794, 293-0650.

CÔTE d'Azur, style normand, **1,290 pi car,** foyer, s/manger céramique, grand **deck et piscine** creusée. S/sol fini, très grand terrain, arbres matures. **Performax G.R., 827-3829, pag. 778-4130.**

DOMAINE 2,300 pi car., garage 3 portes, sur rivière La Blanche, terrain 107,000 pi car., $190,000. 663-2320.

DUCLOS, terrain 1 acre, avec petit ruisseau, $35,000 nég. **456-4225**

DUPLEX, garage, revenu $700/mois, prix $69,500. Gatineau. 663-4600.

FERME LIMBOUR, aire ouverte, 1,400 pi car., 2 chambres, bois franc, céramique, aucun voisin arrière, **568-6608.**
www.mondenet.com/~mmoriset

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, terrain 60X130, $92,500. 663-8222.

GATINEAU, bungalow, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, remise double, près des écoles. (819)246-7936.

GATINEAU, DOIT VENDRE
$225,000, propriété pour $215,000
(819)663-4539

GATINEAU, en rangée, près école, 1er juil., **$63,500.** 777-9586, 743-4371.

GATINEAU, maison de ville, 1,400 pi car., 3 chambres, air clim. central. Hypothèque: $587/mois. 819-328-4082.

GATINEAU, maison jardin, avec **garage,** 3 chambres, 1 1/2 s/bains, céramique, **bois franc,** lave-vaisselle, grande cour privée, près école primaire, **idéal comme première maison,** env. $800/mois hyp. taxes et services, 41 de Matapédia, **$78,500 nég. À voir. 561-0736, laisser message.**

GATINEAU, secteur Limbour, vente par le proprio, 2 étages, 4 chambres à l'étage, 2,000 pi car., $115,000. Jour: 743-2805, 827-0570 après 18h.

HULL, 173 St-Henri, semi, 1,560 pi car., 3 chambres, garage, 4,037 pi car., clôturé, patio, $115,000. **776-0913.**

HULL, 77 Perras, semi-dét., 1,200 pi car., 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, $94,700 nég. 776-5660.

HULL, Hautes-Plaines, maison de ville, 3 chambres, garage, cour clôturée, $84,000 ferme, 15 juil. 771-0606

HULL, Hautes-Plaines, près du parc de la Gatineau, joli bungalow, 2+2 chambres, 2 s/bains, bois franc, bien entretenu. Faut voir! 771-5977.

HULL, maison en rangée complètement rénovée, 3 chambres, marqueterie et céramique, logis complet au s/sol, 1 chambre, revenu: $400/mois, $89,000. 776-5984.

HULL, maison unifamiliale, secteur Manoir des trembles, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, garage, bois franc et céramique, s/sol fini, inclus lave-vaisselle et luminaires, $133,000. **595-8512.**

HULL, secteur Hautes-Plaines, semi-dét. luxueux, 1,400 pi car., 3 chambres, 2 1/2 s/bains, plancher bois franc, foyer, s/sol fini, garage, $112,900. 778-0308.

HULL, semi-dét., 3 chambres, clim., sécurité, garage, près école, parc, golf. Hyp. 6.35%/4 ans. 778-7374.

HULL, semi-dét., neuf et luxueux en construction au 37 et 39, du Cygne, **garage, foyer, bois franc,** frais de notaire incl., voisin d'un parc, $122,500. 613-799-2260, 613-291-1393.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

LIMBOUR, semi-dét., 3 chambres, sur 1 étage, 1,000 pi car., près école, remise, $84,000. 819-243-4532.

MASSON-Angers, magnifique semi-dét., constr. 1996, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol aménagé, cabanon, patio, impeccable, prix réduit pour vente rapide: $79,900. 281-4004.

MASSON, route 148, bungalow rénové, garage avec revenu, **$84,000. 743-3954**

MAYO, neuve, 3 chambres, finie 66%, près La Blanche, $55,000. **568-8528.**

SEMI-dét. $57,000. 281-0020 ou internet: www.travel-net.com/~letech

TEMPLETON, 5 chambres, 2 s/bains complètes, bois franc et céramique, s/sol fini, garage, entrée pavée pour 8 voitures, piscine creusée, clôturé, possession immédiate, $120,000. **773-0903**

TOURAINE, bungalow tout rénové, planchers bois franc et céramique, grand terrain. À voir. 568-2777.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

15 MIN. de Hull, bord lac, 1996, 3 chambres, luxueuse, $129,900. **671-9985.**

1 MIN. de l'autoroute 50, 3 chambres dans maison jardin décorée avec luxe, garage, 1 ½ s/bains, s/sol fini, clim., rivière La Blanche, prix ferme: $79,999. 39 Martineau, Gatineau. 561-0005, 459-1846.

4 CHAMBRES, 3 s/bains, s/sol aménagé, garage 20X20, boiserie, système central, 1 1/2 acres, $125,000 nég. Plaisance. (819)427-6750.

BORD lac Bowman, 1 acre, 2 étages, toit cathédrale, logis 1 chambre pour invités en haut du garage double, $149,500. (819)454-2943.

GATINEAU, 3 chambres, bois franc, foyer, garage double, logement parental, $155,000. 663-6555 après 16h.

GATINEAU, nature, luxe et confort et plus, $260,000 nég. 663-5033.

LAC SIMON, 240 pi au bord du lac X 260 pi, terrain paysager, vue magnifique sur lac, maison 4 chambres, bois franc, s/sol fini, garage double, etc... $235,000. 819-743-4040.

PETITE-NATION, 3 chambres, 3 s/bains, s/sol semi-fini, aspirateur central, grande galerie, 2 balcons, 2 remises, $95,000. 819-983-4044.

RIVIÈRE du Sourd, 1997, 2 chambres, p.c.l., site tranquille, terrain 1 acre, prix à discuter. 819-767-2499.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

168-170 DOLLARD, 4 logis, revenus: $22,440, $143,000. 3 Logis, revenus: $16,140, $103,000. 772-2547.

259 OAK, Gatineau, 4 logis, revenus: $22,600, 2x1, 2x3 chambres, pavé neuf, $120,000 nég. **819-568-6145.**

2 X 6 LOGIS, Gatineau, 1990, brique, revenus: $88;000. 24 stat. **824-3488.**

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu $500, prix $110,000. (819) 246-1791

HULL, 6 logis (1 et 2 chambres), très propre, bon revenu. 519-740-3149.

HULL, 6 logis, pierre et brique, 2 chambres, revenus: $38,124, dépenses: $12,898, excellent état. Claude: **663-0474.**

HULL, duplex, 15 Moussette, $114,000; Hull, imm. 12 logis, 9 Le Breton, $375,000. 777-2602.

HULL, triplex, Hautes-Plaines, idéal pour propriétaire occupant. 776-9778

MAISON quadrex à vendre, beau, propre, bien louée, Gatineau. 243-0096 et pag.: 779-1664.

560 CHALETS À VENDRE

2 CHALETS à Gracefield, 2 acres de terrain tourbé, avec belle plage, $61,500 pour les deux. **246-9748, cell. 664-8661.**

2 ÉTAGES, hivernisé, meublé, équipé, lac Earhart. 778-6790 soir.

CHALET 4 saisons, 30 min de Hull, sur la rivière la Blanche à Mayo, ch. rivière (54 Dupuis), $40,000 nég. 281-9627.

CHALET luxueux, 4 saisons, bain tourbillon, 3 chambres avec mezzanine, toit cathédrale, lac paisible, municipalité du Lac des Plages, 35 min. de Mont Tremblant, $129,900. 819-243-2121 ou 819-243-2642.

GRACEFIELD, bord du Lac Métayer, 3 chambres, meublé, $49,000. (613)830-7075

LAC Campion, grand chalet, 360° de plage sablonneuse, lac de 50 milles, idéal pour baignade et pêche. N.-D. du Laus, à 1 heure au nord de Buckingham, Qué. À voir! Demande $125,000. (613)824-6649.

LAC Cayamant (ch. Monette), 4 saisons, bord de l'eau, 2 chambres. $58,000. 243-5296, 771-9012.

LAC LONG, municipalité de La Pêche, 35 min. de Hull, 2 chambres, 4 saisons, chauffage électrique, poêle à bois, meublé, place tranquille, bord de l'eau, $55,000. (819)771-7642.

LAC Schryer, 3 chambres, meublé, eau potable, électricité, accès au lac, $40,000. **613-744-2748, 819-428-2276**

LAC SIMON, baie Yelle, terrain avec petit chalet, $75,000. **819-777-2777.**

N.-D.-DU-LAUS, 143 Lac Bigelow, chalet-maison, 4 saisons, meublé, bateau, moteur, etc. **819-568-0368.**

N.-D.-du-Laus, 40 Mtée St-Louis, lac Serpent, chalet-maison, bord de l'eau, 4 saisons, 3 chambres, partiellement meublé, grand garage, terrain paysager, 52,000 pi car., $49,000 nég. 819-777-0405, 819-454-6404.

VAL-DES-BOIS (la baie Bastien), à 2 côtés, tout meublés. **663-5791.**

560 CHALETS À VENDRE

POLTIMORE, ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, $39,500 (ou offre acceptable). Soir: (819)663-8110.

561 CHALETS À LOUER

20 MIN. DE HULL, rivière des Outaouais, 6 places, chaloupe, télévision + câble, $400/sem. 281-6273.

20 MIN. de Montebello, Lac des Plages, camps au bord de l'eau, sem. ou fin de sem. **613-443-2970, 819-426-2561.**

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

2 ET 3 chambres, fin de sem. et sem., lac Bitobi. (819)463-2540.

3 CHALETS de bois rond, haut de gamme, foyer, près rivière, près de Montebello. **(819)522-6232.**

4 SAISONS-privé, bain, foyer, pêche, bord de l'eau. **N.-D. du Laus: 243-6917**

4 SAISONS, tout équipé, **pédalo,** à compter 15 août, $300/sem. **281-7620**

À DENHOLM, beau chalet tout équipé, plage, poêle à bois, lave-vaisselle, baie vitrée, $550/sem. **771-5379**

AUBAINE! Lac Ste-Marie, 2 chambres, équipé, accès à l'eau. 772-8926

AU Lac Profond, à Blue Sea, 4 saisons, sem. et fin de sem. **819-463-2524.**

BLUE SEA, bord de l'eau, quelques sem. de libre du juin à sept., pas d'animaux. (819)463-2250 (mess.) ou www.volant.qc.ca./raylac

BOWMAN, 2 chambres + chaloupe, paisible, $250/sem., 454-6033.

CHALET, Petit lac des Cèdres, Messines, 1h30 de Hull, tout équipé, 2 chambres, s/bains complète, face au lac, $275/sem. Soir: 819-465-2725.

CHALETS disponibles juillet et août, très propres. 819-454-2808.

DOMAINE du Lac des Plages. Chalets 1 à 4 chambres, magnifique plage privée. 514-365-2205, 819-426-3600.

EAST ALDFIELD, 40 min. du centre-ville, grand chalet, tout le confort, plage, $550/sem. 819-456-4717.

LAC BLUE SEA, pour un été magnifique, 2 ou 3 chambres, bord de l'eau, sem./mois/saison. 819-463-3261.

LAC Bois-Franc, St-Pierre-de-Wakefield, 2 chambres, lac tranquille, belle plage. 819-457-1278.

LAC Bowman, roulotte avec cuisinette, 4 places, 777-9546, 454-2430.

LAC DAM, Perkins, couche 6, $320/sem. (819)669-7333.

LAC Desormeaux, 2 chambres, équipé, $375/sem. **778-1327, 684-9292**

LAC ISABELLE, 35 milles de Hull. Pour 6 personnes. 819-422-3256

LAC La Verdure, privé, 2 et 3 chambres, $250 et +/sem. avec chaloupe, bonne pêche, foyer ext. **819-449-3439**

LAC Schryer, 3 chambres, électricité, $200/sem. 613-746-1912 (mess.).

LAC Schryer, bord de l'eau, pédalo, de toute beauté. **759-0850, 568-3095.**

LAC Schryer, chalet ou roulotte à louer, $350/sem. **613-744-2748, 819-428-2276**

LAC Vert des Pères Blancs, Montpellier, lac magnifique à nature sauvage, tout équipé, chaloupe fournie. Sem.: 450-665-7554, 819-428-2129.

MONTPELLIER, modernes, lac, pédalo, canot, $400/sem. **613-837-2418**

MONT TREMBLANT, sur golf, bord de l'eau, près de la montagne, couche 8 et 4. Sem., mois ou saison. 777-0068.

TRÈS paisible, riverain, 6 km d'Aylmer, 1 chambre, meublé, du 12/6 au 16/6: $200, du 29/7 au 6/8: $350 12/8 au 23/8: $450. **682-2715.**

VAL-DES-BOIS, sur lac Vert, équipé, pédalo, bateau, $500/sem. **568-0050.**

562 FERMES

85 ACRES, maison et bâtiments en bon état, $95,900. 819-983-4053

MINI-ferme de 4 acres, à 12 min. du Parlement, avec services. 778-9148.

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

1821 CH. Grande Presqu'Île (près Plaisance), bord de l'eau, bâtie en 1997, chauffée à l'électricité ou bois, 3 terrains, grand garage, chauffé au bois. Vente: cause maladie. Bon prix. Inf.: 819-427-9251.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

1986, CONSTRUCTION canadienne, 56'x16', **2 chambres,** $27,000, très propre, à Wakefield. **613-995-1973.**

À VENDRE
Maison mobile située dans le Parc Riviera à Gatineau. Pour renseignements ou rendez-vous, **568-0424.**

GATINEAU, OU À LOUER, 4 chambres, refaite à neuf, $595/mois, prix demandé $35,000. **669-6161, 282-7387.**

GATINEAU, OU À LOUER, bord de l'eau, 2 chambres, refaite à neuf, s/sol, grand terrain, $525/mois, prix demandé $25,000. **669-6161, 282-7387.**

PARC Riviera, Gatineau, très très propre, tapis neufs, galerie fermée de 40 pi, prix à discuter. Pour vente rapide. 243-2096.

566 MAISONS MOBILES À LOUER

55 MTÉE Chauret, petit 2 chambres, repeint, $470 pas chauffé, août **663-1215**

570 TERRES

ACHETERAIS lots boisés ou coupe de bois. (819)683-2829 ou 819-683-2125.

575 TERRAINS

10 TERRAINS à vendre à Gatineau, prêts à construire, 50x100: $22,000 et 65x100 sur coin: $23,000. 663-5113.

1 ACRE avec fantastique vue sur vallée boisée, $12,000. (819)457-2203.

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

1 ACRE, Gatineau, boisé, privé, 4 min. autoroute. 281-1007.

2.3 ACRES, 15 min. lac Ste-Marie, boisé, montagne, $9,000. **561-3854**

371 ACRES situés Cantley et Val-des-Monts, évaluation: $71,000, prix à discuter. **Yves: 246-5272, Luc: 281-0298**

410 ACRES, sur rivière du Lièvre, développement touristique, camping, villégiature, etc. 777-2777.

60'X100' AVEC services, rue Charpentier, Gatineau, bon prix. **663-0360.**

À VENDRE: 21,828 pi car., droit de passage à rivière de La Lièvre, municipalité Bowman. 819-454-2632.

À vendre au lac Bernard, droit de passage au lac, $11,000. 835-9907

BORD lac d'Argile, terrain ou chalet à vendre. Inf.: 986-1701, 595-6586.

BORD rivière Coulonge, 148'X481', situé dans un projet paisible, à Fort-Coulonge. Après 17h. **(819)683-1495**

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

CARRIÈRE DE SABLE
terrain situé à Déléage, R.R. 1 à Maniwaki. Pour information: **819-449-6740**

GATINEAU, 1 acre, superbe terrain avec services, $14,900. **663-1884**

GATINEAU, beau terrain plat, 73X135, prêt à bâtir, $9,000 nég. **669-8972.**

GATINEAU, rue Cartier, 140x106, vue rivière, aqueduc installé, divisible en 3 terrains, $75,000. 771-5643

HULL, secteur Hautes-Plaines, terrains résidentiel et duplex desservis, à partir de $24,900. **455-1020, 771-5803**

LAC BLUE SEA, 1 acre cadastré, à 300' du lac, avec vue et accès, $8,500. 819-463-4303, 463-3372.

LAC des Sables, boisé, 3 1/4 acres, 567' de frontage sur le lac. **777-5023**

LAURENTIDES, 1 acre, lac, boisé, 100 acres chasse. 1-800-563-4364, www.mar-cam.com.

MONT CASCADES, joli terrain plat boisé, 52,000 pi car. (819)246-6174.

N.-D.-DE-PONTMAIN, bord de l'eau, 1 acre boisé. 819-597-2617.

PERKINS (dans le village), terrains disponibles pour constr. immédiate. Pierre, 671-5935, pag. 566-1472.

PERKINS terrains peu boisés, ch. Gunville, 3 min. de l'école. 671-2545.

POUR VOTRE CHALET ou résidence, terrains à plusieurs endroits. Financement disponible. 568-2777.

TERRAINS, plusieurs avec services dont le gaz naturel. 663-6257

VAL-DES-MONTS, boisé, **accès au lac McArthur,** 380' frontal sur bord de l'eau, ch. ouvert à l'année, Bell et Hydro, $20,000. **246-4550.**

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 20 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

580 BUREAUX À LOUER

160 MALONEY, **affaires, professions.** Central! 1,600 pi². Aubaine! **243-9364**

360 MALONEY EST, 600 et 1,040 pi car., libre, $8 + tout inclus, stat. Maurice: 669-0746, 712-7293.

400 MALONEY E., 444 St-René Est, 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/3 net. **Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

569 ST-JOSEPH, près de St-Raymond, 500 pi car. et plus, clim. central, stat., prix avantageux. **771-6266.**

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301

LOCAL, bureau à louer, à Gatineau. 663-2035, 663-5008.

TOUT près de l'hôpital de Gatineau, bureau à louer, 1,300 pi car., disponible maintenant. 986-6763.

585 COMMERCES À VENDRE

AUTOBUS casse-croûte ouvert à l'année, bien situé, bon bail. 775-9780.

BAR à vendre avec 5 logis + garage. Bons revenus. **819-242-6425.**

BOUCHETTE, dépanneur complet, avec appartement pour proprio, bon revenu. (819)465-2831

CAMPING du lac des Sables, N.-D.-du-Laus, comprend env. 125 acres et +, 100 sites et +, très conforme. Cause retraite. (819)767-2632.

CASSE-CROÛTE 8'x16', équipé + extra, $14,900. Jacques, 299-0625.

CASSE-Croûte Le Spot, grosse clientèle, situé à Luskville, Québec. 819-712-2838.

DÉPANNEUR à vendre ou à louer, revenu actuel: 3 logis + garage. **242-6425**

FONDS de commerce pour dépanneur à vendre à Aylmer. Du lun. au ven., entre 8h et 15h, 682-6708.

HULL, centre-ville, atelier de débosselage tout équipé et maison à côté, complètement rénovée, très bonne occasion d'affaires. **Cause de la vente: retraite.** Faut voir! 819-771-0413.

HULL, dépanneur, bon chiffre d'affaires avec clientèle. 568-1606 après 20h.

585 COMMERCES À VENDRE

MAGASIN de produits naturels bien établi. $40,000 + inventaire. 613-233-4746.

589 ENTREPÔTS À LOUER

★★ BUREAU ET MINI-ENTREPÔT ★★
à Hull. Pour Inf.: 777-1817 (819).

GATINEAU, 24 de Bécancour, 40'x40', porte de garage 14'x12', $850/mois. **(819)643-5299.**

GATINEAU, Mtée Paiement, int./ext., véhicule récréatif, remorque, bateau, avion, machinerie lourde, etc. Marcel au 568-1734, 719-3048 (pag.).

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

GATINEAU, parc Gréber, 750 pi car., bureau et réfrigéré, porte 12x9, $380/mois + chauffé + éclairé, disponible août. Jocelyn, 223-0838.

HULL, entrepôt avec quai de chargement, près du casino. 770-7110.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

2 LOCAUX À LOUER
• restaurant, 960'car., $720/mois
• 730'car., $550/mois
Rue Graveline, Gatineau
663-7741, 743-1892

42 ST-LOUIS, Gatineau, 650 pi car., immédiatement, $549. 738-7717.

4,799 PI CAR., divisable, 70 Adrien Robert (parc industriel Richelieu), Hull. 776-5548.

GATINEAU, 1,000 ou 600 pi car., avec chambre froide, idéal pour service de traiteur ou autre. 663-6592.

GATINEAU, 415 Maloney O., 600 pi car., libre, $600/mois. 643-5262.

GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.

GATINEAU, local commercial et bureau à louer, 460 Gréber, 46 De La Savane, excellent site face aux Promenades. Progrès Courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, Mtée Paiement, locaux industriels, 1 ou 2 portes de garage de 14', avec grand terrain disponible. Marcel, 568-1734, 719-3048 (pag.).

HULL, 13 boul. ST-JOSEPH, rénové, 1000 pi car., commercial, 595-3437.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 197 rue Eddy, libre août, commerçial, 1,500 pi car., chauffé, pas éclairé, $750/mois. 778-2517, M. Tiv

HULL, 650 pi car., près Place Cartier, bureau/commerce, **$490.** 772-9822

HULL, commercial, 3,000 pi. car., bureaux, porte de garage, rue Buteau. 770-6907

LOW, Qué., occasion d'affaires, local à louer pour pizzéria et casse-croûte, secteur achalandé. **819-422-3042.**

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

CASSE-CROÛTE à vendre, Gatineau. 663-2538

DÉPANNEUR avec 2 logis, complètement rénové. **(819)669-5710, 669-3009.**

DISTRIBUTEUR dans commerce de l'alimentation région de l'Outaouais, clientèle fournie, mise de fonds $3000 ou lettre de garantie. Envoyer C.V. par fax au 819-246-8269.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

HULL, zoné, médical, haute technologie, professionnel. **770-2222, 775-1245.**

JOIGNEZ-VOUS à la chaine d'agences de voyages d'agrément qui connaît la croissance la plus rapide au Canada: Voyages Algonquin/Voyages Funtastique. Toutes les agences sont bien établies, dotées en personnel et offertes avec des garanties de recettes pour la première année d'exploitation. Nous offrons aussi une formation poussée. L'investissement est de l'ordre de $100,000 à $300,000 avec financement allant jusqu'à 70% pour les candidat(e)s qualifié(e)s. **Les mandants sont priés de composer le 233-7713, poste 222.**

VENTE PRIVÉE! Gatineau, 7.5 acres incl. bâtiment de 80'X40', 2 étages, très bonne construction, blocs de ciment et brique extérieure. **DOIT VENDRE!** Seulement $139,500. **Jour 827-3738 après 17h 243-4731.**

599 AGENCES DE RENCONTRE

GRATUIT POUR DAMES!
"SINGLE SEARCH" - Méthode précise qui permet de rencontrer un(e) partenaire compatible, **8 présentations: $30. 663-0060, www.singlesearch.com**

LA solitude vous pèse? Appelez Intro Options l'agence avec le plus de succès de la région. Établie 1980. 233-9697. www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT. Gratuit femme (54 ans +) aimant campagne. **561-4000.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

FEMME, cinquantaine, cultivée, cherche une amie sincère. Amitié ou plus. Écris: C.P. 89027, Hull, J8Z 3M1.

JEUNE femme retraitée cherche femme douce (40-60). Amitié ou plus. Écris: C.P. 79190, Hull, J8Y 6V2.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

CHANGEMENT 2000
bel homme 52 ans, bilingue, 5'6", costaud, financièrement stable, semi-retraité, cherche belle dame libre, bonne santé, honnête, qui aime la campagne autant que la ville. Pour partager les plaisirs de la vie. Refaisons notre vie à deux. À bientôt. Écrire à case 18, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

JEUNE homme de 43 ans recherche une femme grassette 180 lb et + ou de race noire, 40 ans et +. Ecrire à C.P. 84012, Gatineau, Qué., J8P 7R8.



601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

34 ANS exp., pensée par cartes **(98%),** enregistrement compris. **777-0474.**

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

AJOUTEZ 7 min. gratuites, consultez nos voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 18 ans et +. 1-900-451-2524.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ASTROLOGUE-voyante réputée, tarot, 17 ans d'exp. Mme De Gaspé, pour information **1-877-239-4779.**

CONSULTATION par tarot, boule de cristal et aide paranormale. 663-8915

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., $4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

602 MESSAGES PERSONNELS

100% GARANTI, discret. Michelle, 663-6574.

100% MASSAGE de qualité
Caro, 246-5957

100% MASSAGE relaxant avec France. 246-2199.

100% SATISFAIT, discret, 2 pour 1. 669-1481

20 ANS, gay, corps bronzé, Nicolas, excitant et sensuel. 561-5733.

ADORABLE belle blonde vous reçoit, massage sensuel. Cindy, 663-8123.

APPELLE-moi pour un doux massage Krystie. 663-2091.

BARBARA 770-3617: massage de relaxation, 100% satisfaisant, privé et discret.

BEAUTÉ ♥ CLASSE ♥ DISCRÉTION
sécurité ♥ confort ♥ respect
massage ♥ film **XXX** ♥ clim ♥ **771-7401**

BELLE FEMME, excellent massage. Privé. Loulou, 277-4299. Midi à 22h.

BELLE noire, Clodie.
663-0688.

BELLES FILLES ÉROTIQUES
cabine privée, cinéma XXX, 175 ch. Montréal, Vanier, # 301/304. **Bon prix.**

BOUTIQUE TOI ET MOI. 50% de rabais sur films 3XXX et lingerie. CD-Rom 3XXX disponibles. 392, Notre-Dame, Gatineau. 669-3236.

DANGER: ATTENTION...
(819)920-1313 GRATUIT

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi. Jizelle, 40 ans +. 777-4141.

DOUCE évasion, massage **relaxant,** efficace. Belle femme **pag.: 772-5517.**

FANNY vous reçoit.
663-2091.

JEUNE homme, propre, discret. Pour hommes et femmes. 923-0795.

LA PLUS BELLE EN VILLE
568-0103

LES louves vous reçoivent dans leur chaude tanière. Solo/duo. 568-4534

MASSAGE érotique, $15.
243-6750.

MASSAGE excitant et sensuel, $30 pour 45 min. De jour, 643-5606.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour et soir: **568-2878**

MASSAGE professionnel par homme. 328-7148.

MASSAGE très plaisant, f./h. Satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

♥ MOMENT érotique ♥ 24h ♥ massage ♥ domination ♥ 595-3445 ♥

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

602 MESSAGES PERSONNELS

SPÉCIAL / MASSAGE
175 chemin Montréal, bureau 303
VANIER, 744-7487

TOUTE personne connaissant les alées et venues de Denis Blanchette, est priée de communiquer avec Mireille Fontaine au 747-7800, poste 2718.

TOUTE personne connaissant les alées et venues de Stéphanie Savarie Thériault, est priée de communiquer avec Mireille Fontaine au 747-7800, poste 2718.

603 SERVICES D'ESCORTE

100% BELLE FILLE, poitrine de rêve. Beau, bon, pas cher ♥♥643-9862♥♥

♥100% BELLE ROUSSE♥
Jade, 328-8565

100% SEXY, 22 ans, très discrète, reçoit de 9h à 23h. Spectacle. **712-4688.**

♥♥ 7e CIEL ♥♥
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100% Déplacement en 30 minutes, on reçoit. **♥♥ CLAUDE, 24h, 568-8794 ♥♥**

AMANDA, 27 ans, cheveux roux, yeux pers, 5'7", 125 lb. 712-7386

ARISTOCRATES et MOMENT MAGIQUE ENR. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais. **743-4668.**

COUPLE pour spectacle XXX et massage sensuel, 24h. 328-5458 ♥.

♥♥EROTIKA♥♥
770-5972

FEMME noire 25 ans, 44DDD, chaude et sexy, service complet et massage disponibles. 24h. **663-1356**

LES louves vous reçoivent dans leur chaude tanière. Solo/duo. 568-4534

STEPHANIE, belle, grande, mince et sexy, du lun. au ven. de 8h à 17h. 778-7675.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1981 F-150, V8, $1,250 nég. 772-2844, après 16h: 771-9051.

1986 OLDSMOBILE Cutlass, bonne condition, $800 telle quelle ou meilleure offre. 749-6394.

1987 MR2, mécanique A1, 152,000 km, 1985 MR2, complète pour pièces, pas de vente séparée, $3,700 non nég. **1994 FIREFLY,** $3,500. 561-6429.

1988 CAVALIER, automat., 4 portes, très bon état, $950. 777-7853.

1988 FORD 4X4 XLT Lariat, $4,000 nég. Après 16h: 246-3376.

1988 FORD Taurus, V6, 3 L., telle quelle, $400 nég. Soir: 243-1201.

1988 HONDA Accord, 5 vit., peinture 1998, clim., vitres électriques, 292,000 km, $2,795. 684-1397.

1988 JETTA diesel, idéal pour petit budget, $700. 684-3323.

1988 TOYOTA Corolla, bon état, $1,700. 243-7521.

1989 BONNEVILLE, tout équipée, échangerais pour camion. 778-3725.

1989 HONDA Accord LX, 196,800 km, man., $800 nég. 770-6741.

1990 CAVALIER, automat., parfait état, garantie 1 an, $3,700. 281-4996

1990 EAGLE Vista, beaucoup de pièces neuves, mécanique A1, aubaine à $1,200. 819-456-2835.

1990 MAZDA Protegé, bon état, $2,500. 643-4371 après 18h.

1991 CAVALIER, 4 portes, V-6, automat., bon état, $2,550. **328-5527.**

1991 MAZDA 323, $2,300 négociable. 246-1640.

1991 PONTIAC 6000, V6, automat., excellent état, tout équipée, 145,000 km, $3,600. (819)685-0589.

1992 CHEVROLET Corsica LT, très bonne condition mécanique, 145,000 km. À discuter. Après 17h, 561-2983.

1992 DYNASTY, équipée, 3.1 L., V6, 200,000 km, $3,500 nég. 243-8901

1992 FORD Aerostar, 160,000 km, clim., $3,900. 682-9597.

1992 HYUNDAI Sonata, 154,000 km, état A1, telle quelle, $2,950. **281-8982**

1993 METRO, automat, $3,295
1993 CAVALIER RS, automat.
1989 HONDA Accord, 5 vit., $1,495
Certifiées. GYROMAC, 773-0584.

605 AUTOS À VENDRE

1980 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. **Pour bricoleurs:** autos de $500 à $1,500. **770-5544 (Autobec).**

1985 ET PLUS. Achetons, vendons, réparons. Payons meilleur prix. Dominique: 328-7080, 568-9086.

1986 MERCEDES 300E, 240,000 km, noire, bon état, $5,500. **291-0189.**

1987 MAZDA 323, 160,000 km, $1,000. André, 778-4466.

1988 CELEBRITY, 4 portes, propre, $795. **Principale Auto,** 568-AUTO.

1988 FORD MUSTANG, automat., 2.3 L, 561-8940 ou 760-9399.

1988 HONDA Civic, familiale, 210,000 km, $1,200 nég. 685-0451

1988 HONDA Civic, propre, certifiée, $1,800 nég. **778-0808, 243-8611.**

1988 MUSTANG, automat., clim., $1,795. **Principale Auto,** 568-AUTO.

1988 OLDSMOBILE Cutlass Sierra, mécanique A1, $2,000. 643-9554.

605 AUTOS À VENDRE

1988 TOYOTA Corolla, automatique, $699. **J.C. GALIPEAU, 669-4004.**

1989 ACCORD EXI, automat., tout équipée, mécanique A1, clim., 157,000 km, $4,000 nég. **266-5807, 281-5807.**

1989 COROLLA, 5 vit., propre, blanche, $2,299. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1989 CORSICA, 140,000 km, très bon état, $1,500 nég. 663-5209.

1989 HONDA Prélude SI, 4 WS, tout équipée sauf clim., 164,000 km, excellent état. $5,300 nég. **776-0421.**

1990 ACURA Integra GS, très bon état, équipé, système de son, $5,995. 770-3592, cell. 720-7101.

1990 **CHEVROLET Z-24,** rouge, sport, impeccable, 2.8 L., 5 vit. **671-9985**

1990 PRELUDE, automat., $4,400
1991 ESCORT, automat., $2,450
1989 PONTIAC 6000, $2,450
1994 CAVALIER, $3,900
1989 ISUZU 4x4, $2,650
1989 CADILLAC Fleetwood, $4,800
1992 GRAND AM, 5 vit., $4,495
1992 ASTRO Van, 7 places, $4,600
1989 ACCORD, 2 portes, $3,400
OBSESSION AUTO
664-1150, 682-3031, pag. 560-3174.

1990 TERCEL, automat., $2,495. **Principale Auto,** 568-AUTO.

1990 TOYOTA CAMRY, 200,000 km, $3,200 nég. 685-0451.

1990 TOYOTA Tercel, 5 portes, automat., 118,000 km, excellent état, $3,650. 246-1371.

1991 BMW, 318 IS, 5 vit., cuir, roues aluminium 17", $9,900 nég. **743-0072.**

VAUT MIEUX PRÉVENIR QUE GUÉRIR!
Avant d'acheter une Saturn usagée, faites faire une inspection complète pour seulement 49,95$
SATURN AYLMER
500 ch. McConnell Aylmer 684-5555

1991 CAVALIER automat., 77,000 km, $3,499. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1991 CAVALIER RS, V6, automat., $2,495. **Principale Auto,** 568-AUTO.

1991 CIVIC, 4 portes, $2,995. **Principale Auto,** 568-AUTO.

1991 COLT, 2 portes, manuelle, fiable, $999. **Mike Renaud, 643-2017.**

1991 GOLF diesel, 4 portes, manuelle, $3,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1991 LINCOLN Continental, tout équipée, 153,000 km, comme neuve, aucun hiver, certifiée, $14,500. 819-712-0112, 613-566-6444.

1991 MAZDA 323, automat., $3,495
1995 Civic LX, équipée, $10,995
Certifiées. GYROMAC, 773-0584.

1991 SUNDANCE 4 portes, automat., clim., rouge, $4,800. Daewoo Gatineau 561-6669

1992 ACCORD EX, très propre, clim., $6,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1992 GEO Metro, propre, 142,000 km, $2,299. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1992 JETTA, toit ouvrant, pneus neufs, 125,000 km, excellent état, $5,400 nég. 664-9266.

1992 LUMINA, V6, 6 places, certifiée, $5,499. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1992 MERCURY Sable, très propre, 171,000 km, $3,400. 561-6865.

1993 GEO Metro, blanche, $3,995.
1990 PONTIAC 6000, $3,995.
1994 SENTRA, $7,895.
1998 ACCENT, $10,995.
Financement facile
Autobec, 770-5544

1993 SUMMIT LX, manuelle, très propre, $4,495. **Principale, 568-AUTO.**

1993 SUZUKI Swift, 3 portes, 5 vit., blanc, 85,000 km, $3,900. Daewoo Gatineau 561-6669

1993 TOPAZ, clim., propre, 4 portes, $3,499. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1994 BUICK LeSabre, toute équipée, vert, 116,000 km, un bijou, $9,900. Daewoo Gatineau 561-6669

1994 CAVALIER Z22, $4,495. Principale Auto, **568-AUTO.**

1994 ESCORT sport, 2 portes, financ., $3,495. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1994 Ford Escort GT, 5 vit., 83,000 km, $6,900 **Daewoo Gatineau 561-6669**

1994 LUMINA, 4 portes, clim., bas km, $5,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1994 OLDSMOBILE Cutlass Supreme SL, tout équipée, 140,000 km, 2 portes, $11,000 nég. Après 17h: 243-5012, pag. 613-594-9841.

1994 SUNBIRD, 2 portes, manuelle, très propre, $4,400. 243-3689.

1994 VOLKS Jetta CL, 4 portes, 5 vit., rouge, 58,000 km, $9,800. Daewoo Gatineau 561-6669

1995 CAVALIER Z-22, haut km, propre, $3,999. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1995 FIREFLY, 88,000 km, 4 portes, propre, $5,995. **Principale, 568-AUTO**

1995 GOLF, 90,000 km, 2 portes, $8,495. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1995 HONDA Civic CX, rouge, automat., 110,000 km, $8,000. 669-3202.

605 AUTOS À VENDRE

1995 MERCERY Villager GS, 70,000 km, très bon état, $17,999. 770-0821

1995 MYSTIQUE 24 valves, automat., équipée, $9,495. **Méga Auto 770-AUTO**

1995 NEON, 5 vit., certifiée, 140,000 km, $4,450. 243-5691.

1996-1997 ACCORD, automat., équipée, de $13,995. **Méga 770-AUTO**

1996-1998 CAMRY, automat., 6 au choix de $14,795. **Méga 770-AUTO**

1996 BONNEVILLE, V6, équipée, bas km, $11,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

1996 CAVALIER, 2 portes, automat., clim., blanche, 71,000 km, $9,400. Daewoo Gatineau 561-6669

1996 CONTOUR, luxueuse, V6, tout équipée, cuir, $12,300 nég. 743-5061

1996 COROLLA, bas km, 4 à partir de $8,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

1996 COROLLA Plus, automat., clim., $10,999. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1996 MAZDA Precidia, rouge, 59,000 km, clim., miroirs électriques, $14,000. Pag: 955-5624.

1996 NEON Highline, 4 portes, automat., clim., blanche, 105,000 km, $8,900. Daewoo Gatineau 561-6669

1996 TAURUS familiale, équipée, très propre, $8,695. **PMCGA 663-1884.**

1996 TOYOTA Camry, V-6, LE, automat., 107,000 km, luxueuse, excellent état, $17,900. (819)454-2572. (819)712-3028.

1997-1998 ALTIMA, automat., équipée, bas km, de $12,995, **Méga, 770-AUTO**

1997-1998 MAZDA 626 LX, équipées, 7 à partir de $12,995, **Méga, 770-AUTO**

1997-1999 CAVALIER, 2 ou 4 portes, 22 au choix de $8,995. **Méga 770-AUTO**

1997-1999 PROTÉGÉ, automat., clim., bas km, garantie. **Méga, 770-AUTO**

1997-1999 SUNFIRE, 25 disponibles à partir de $8,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1997 CAVALIER, 5 vit., 4 portes, $7,995. **PMCGA 663-1884.**

1997 CAVALIER, noire, 15,000 km, clim., 4 cyl., manuelle, parfaite condition, $12,959. Après 19h, 243-5854.

1997 CAVALIER Z-22, 55,000 km, 2 portes, $10,495. **Principale 568-AUTO.**

1997 ESTEEM, automat. ou 5 vit., 2 à partir de $8,995, **Méga Auto, 770-AUTO**

1997 FORD Escort LX familiale, 5 vit., 109,000 km, clim., miroirs électriques, anti-rouille, radio AM-FM, freins neufs, $9,500. 561-0648.

1997 FORD Mercury Sable, 52,000 km, excellente condition, 4 portes, V6, familiale, 1 proprio, couleur grise, tout équipée, $13,900. 523-3367.

1997 HYUNDAI Accent Sport GT, automat., clim., toit ouvrant, rouge, 56,000 km, $9,800. Daewoo Gatineau 561-6669

1997 LE Sabre, équipée, 71,000 km, certifiée, $15,995. **Méga 770-AUTO**

1997 LUMINA, V6, 6 places, bas km, $10,899. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1997 PROTÉGÉ LX, 59,000 km, manuelle, $10,950. **PMCGA, 663-1884**

1997 SATURN SC2, très propre, clim., $10,495. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1997 SATURN SL2, 4 portes, 4 cyl., automat., clim., cassettes, volant inclinable, rég. de vit., vert pâle, $11,648, Cyrville Chrysler, demander Rémi au 745-7051.

1997 SATURN SL2, 71,000 km, 5 vit., $8,999. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1997 SATURN, SWI/SW2, automat. ou 5 vit., clim. **Méga Auto, 770-AUTO**

1997 SUNFIRE, automat., 4 portes, bas km, $10,495. **Principale, 568-AUTO**

1997 SUNFIRE GT, 73,000 km, noire, clim., $10,995. **Principale, 568-AUTO.**

1997 SUZUKI Esteem, automat., clim., $8,999. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1997 SUZUKI Swift, rouge, 5 vit., 85,000 km, $6,900. Daewoo Gatineau 561-6669

1998-1999 TERCEL, automat., bas km, garantie, financ. **Méga Auto, 770-AUTO**

1998 CAVALIER, 2 portes, 5 vit., rouge, $9,900. Daewoo Gatineau 561-6669

1998 CIVIC, coupe, automat., 50,000 km, garantie. **Méga Auto, 770-AUTO**

1998 CONTOUR SE, V-6, tout équipée, $11,995. **PMCGA 663-1884.**

1998 DODGE Stratus, 4 portes, 2.4 L., automat., clim., cassettes, volant inclinable, rég. de vit., couleur charbon, $12,387. Cyrville Chrysler, demander Rémi au 745-7051.

1998 NEON, 5 vit., sport, impeccable, $7,999. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1998 SUNFIRE, automat., clim., $9,999. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1999-2000 COROLLA, automat., clim., garantie, bas km. **Méga, 770-AUTO**

1999 GRAND AM SE, V6, équipée, $16,299. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1999 STRATUS, équipée, automat., certifiée, $12,995. **Méga 770-AUTO**

1999 TOYOTA Tercel, A-1, vente rapide, aubaine $13,500 nég. ou location $239/mois pour 29 mois, avec garantie. Roger, **819-281-7919, après 18h.**

2000 CHRYSLER Intrepide, 4 portes, seulement 10, 278 km, 6 cyl., automat., clim., cassettes, vitres et portes électriques, volant inclinable, rég. de vit., 6 passagers, bleu patriote, $20,878.46, Cyrville Chrysler, demander Rémi au 745-7051.

JACQUES Auto Enr. 34 av. Gatineau, 568-5434. Toujours plus de 20 voitures japonaises en inventaire.

605 AUTOS À VENDRE

PLUSIEURS NEON 1995 À 1998
à partir de $6,495
-OU-
$131/mois
Certifiées. GYROMAC, 773-0584.
Financ. facile par téléphone

611 AUTOS DE PRESTIGE

1991 SHADOW décapotable, certifiée, $6,699. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1994 BM 325i, décapotable, 77,000 km, **Auto Vision 669-3339.**

LIMOUSINE Grand Marquis, modèle unique, $4,500 ou meilleure offre. Après 17h, 423-6074.

PLUSIEURS véhicules, 864 Maloney E.
www3.sympatico.ca/benbizounage

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET -, 770-5544 (Autobec). Achetons auto, camion accidenté ou non.

$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

ACHETONS voitures pour recyclage. **TRÈS BON PRIX!** 827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

NOUVEAU, achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

$ RECHERCHE auto importée ou domestique, fonctionnant ou pas. 837-1777, après 18h: 262-3598.

VÉHICULES DE TOUS GENRES
Payons comptant. **923-0456.**

621 FOURGONNETTES

1981 WEST FALIA, impeccable, automat., Michelin neufs, hivernisé, $10,900. Pag: 613-598-6128.

1989 GMC, vitrée, bon état, moteur 305, $2,500. 671-7730, 923-0096.

1991 VOYAGER SE, équipée, $3,495
1995 CARAVAN, équipée, $7,495.
Certifiées. GYROMAC, 773-0584.

1993 VOYAGER, 7 passagers, propre, $5,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1994 CARAVAN SE, 10e anniversaire, blanche, **un bijou,** $8,900. Daewoo Gatineau 561-6669

1994 DODGE CARAVAN, 152,000 km, moteur V6, clim., 8 pneus avec jantes, $6,300. 281-7501.

1994 MAZDA MPV, 1 proprio, 66,000 km, pas d'hiver, $12,000. **568-4029.**

1995 PLYMOUTH Voyager, 6 cyl., clim., 136,000 km, $9,000 nég. 266-5807. 281-5807.

1995 VOYAGER, 7 passagers, clim., $8,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1995 VOYAGER, V6, clim., certifiée, $8,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1996 LUMINA APV, équipée, 65,000 km, financ. **Méga Auto 770-AUTO**

1996 VOYAGER, clim., 7 places, $9,699. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1997-1998 VOYAGER/Caravan, 18 disponibles, de $11,995, **Méga 770-AUTO**

1997 ASTRO 4x4, 8 places, équipée, bas km, $14,995. **Principale, 568-AUTO**

1997 DODGE Caravan LE, 21,000 km, reste des paiements. (819)766-2576, cell.: 773-8101

1997 GRAND Voyageur SE, automat., grise, 4 portes, $15,900. Daewoo Gatineau 561-6669

1997 SAFARI/ASTRO, 6 au choix, à partir de $12,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 VOYAGER, 7 places, clim., 2e porte latérale, bourgogne, 50,000 km, $17,700. Denis: **643-9170**

1998 VOYAGER, équipée, 7 passagers, $13,495. **Principale, 568-AUTO.**

1998 WINDSTAR, 2 clim., sièges capitaine, $15,995. **Méga 770-AUTO**

1999 DODGE Grand Caravan SE, couleur platine, automat., 29,000 km, clim., démarreur à distance, rég. de vit., vitres écran solaire, 7 places, toujours bien entretenue. **Urgent, départ pour l'étranger. 819-682-8908.**

1999 GRAND CARAVAN SE, 3.8 L., équipée, $17,995. **Méga Auto 770-AUTO**

625 CAMIONS À VENDRE

1988 GMC Sierra avec cabine, 160,000 km, $5,000. 669-3567.

1993 DODGE Dakota, V6 magnum 3.9, 190,000 km, $5,900. Yvan: 663-9110

1995 RANGER XL, très propre, $7,995. **Principale Auto,** 568-AUTO.

1995 S10, 70,000 km, propre, $8,495. **Principale Auto,** 568-AUTO.

1996 SONOMA, 4 cyl., 75,000 km, certifié, $8,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1997 GMC Sierra SL, automat., V6, clim., $16,900. Daewoo Gatineau 561-6669

1997 SIERRA, Extra cab, 51,000 km, clim., certifié. **Méga Auto 770-AUTO**

1998-1999 RANGER, ailes bombées, bas km, 4 au choix. **Méga 770-AUTO**

1998 B2500, Extra cab, 50,000 km, garantie, $13,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 CHEVROLET S10 LS, noir, 5 vit., 58,000 km, $14,900. Daewoo Gatineau 561-6669

1998 GMC SL, automat., bas km, garantie, $16,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 RANGER XLT, clim., propre, $10,995. **Principale Auto,** 568-AUTO.

625 CAMIONS À VENDRE

1999 S-10, Extra cab, marchepied, équipé, 7,000 km. **Méga 770-AUTO**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

1979 FORD F-150, cabine allongée, bon état, prix à discuter, 454-2890.

1985 BRONCO II, 5 vit., 2.8 L, $850. 566-6938.

1986 BLAZER, automat., clim., tout équipé, **moteur/transmission/peinture/freins neufs,** $4,500. Louis, 778-0233.

1988 CHEVROLET Club Cab, automat., boîte longue, tout équipé, excellent état, $8,300. 819-685-1942.

1988 F150, cabine allongée, V8, $4,999. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1989 4RUNNER, V6, $1,995. Principale Auto, **568-AUTO.**

1990 ISUZU Trooper, tout équipé, $5,800 nég. 778-7432.

1991 JEEP YJ, 5 vit., 2.5L, 115,000 km, très bon état, $6,500. **281-9038.**

1991 JIMMY 4X4, bonne condition, 827-5888.

1992 GMC 1500 SLX, automat., V8, $6,995. **Principale Auto,** 568-AUTO.

1993 JEEP YJ, excellent état, 100,000 km, 6 cyl., toit dur, toit mou, $10,000. 663-1774 ou 328-8725.

1994 GMC SLE, King Cab, boîte courte, $14,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1995 PATHFINDER XE, V6, manuelle, propre, $11,495. **Principale, 568-AUTO.**

1996 4RUNNER SR5, V6, équipé, 85,000 km. **Méga Auto 770-AUTO**

1996 FORD F-150, 90,000 km, avec ou sans pelle, bon état, financ. possible, $15,500 avec pelle. 663-6233.

1996 JEEP Cherokee Country, 4 portes, 4X4, noir, 29,000 km, automat., tout équipé, $19,900. Daewoo Gatineau 561-6669

1997-1998 GMC Sierra, Extra cab, clim., de $16,995. **Méga 770-AUTO**

1997 CHEVROLET, 3/4 tonnes, 47,000 km, prix à discuter, **827-1649.**

1997 DODGE Ram 4X4, automat., V8, boîte courte, **à voir,** $16,900. Daewoo Gatineau 561-6669

1997 GMC SLE, cabine allongée, équipée, $16,995. **Principale, 568-AUTO.**

1997 JEEP TJ, 4X4, rouge, toit mou, 93,000 km, $13,500. Daewoo Gatineau 561-6669

1997 MAZDA B4000, automat., équipé, 67,000 km. **Méga Auto 770-AUTO**

1997 SIDEKICK JLX sport, 40,000 km, $13,699. **J.C. GALIPEAU, 669-4004**

1998 Z71, 3 portes, équipé, DC, bas km, financ., $27,995. **Méga 770-AUTO**

1999 RAM 2500 XLT, Quad cab, garanti, $29,995. **Méga Auto 770-AUTO**

2000 DAKOTA Club Cab, équipé, V6, automat., $26,500
1997 DAKOTA Club Cab, équipé, V8, automat., $17,000
Accepte échange, Gyromac, 773-0584.

663 MACHINERIE

MOULIN à foin New Lolland 7'; grattes pour tracteur 6' et 7'; moulin pour couper herbe 6' de large. 777-2657

PLAN DE BÉTON Johnson portatif avec silo portatif, un plan Erié, un plan de marque Butler, bon prix, seulement $10,000. 1-450-654-4103.

665 MOTOCYCLETTES

1983 SUZUKI 750, 43,000 km, impeccable, équipée, $1,500. 281-4804.

1984 HONDA Interceptor, 500 cc, $1,800 nég. 779-6644.

1984 KAWASAKI LTD, 550 cc, $1,300. 246-0185.

1985 YAMAHA MAXIM X 750, excellent état, valves refaites il y a 2 ans, $1,500 ou meilleure offre. David (613)820-4217, (819)985-0021.

1986 KAWAZAKI Ninja 1000R, A-1, pneus neufs, 25,000 km. Faut voir! $3,400. Pag.: 594-6426, 459-2924.

1996 SHADOW American Classic, 1100 c.c., édition Spécial, $2,000 d'équipement, $8,700 nég. 986-6362.

1997 YAMAHA Razz 50 c.c., excellente condition, $1,500. 827-1172, pag.: 783-5313.

1998 HARLEY Davidson Sporster, 1200 cc, extra chrome, $15,000. 568-0049

HARLEY Davidson 883 1996, noire, 15,000 km, $8,000. (613)951-3563

LOCATION DE MOTO. Forfait offert à la journée, sem. ou fin de sem. 986-1797, pag. 598-5429.

SUZUKI Katana, 1989, 600 cc, prix $2,500. 281-7065.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

BOÎTE fibre de verre pour **Ford Ranger 7 pi,** bon état, $350. 243-6212.

COUVERCLE en fibre de verre avec cylindres pour boîte GMC 8 pi, comme neuf, $525. 663-5113.

PIÈCES D'AUTOS FÉDÉRAL, 568-0907, cell. 743-9602, pièces et acc. pour Firefly et Sprint de 1989 à 1991.

673 REMORQUES

PETITE remorque pour véhicule tout terrain. 663-2131, 274-5808.

REMORQUE plate forme de 20 pi Fifthwheel, 3 essieux de 5,000 lb, $6,500. 281-5152.

673 REMORQUES

REMORQUE (trailer). Très bon état. $600. 827-3556 après 17h.

677 ROULOTTES

1976 MOTORISÉ Unik 19 pi, en bon état, 5 places, $7,000. 819-246-4255.

1976 TENTE-roulotte Bonair, 8 places, bon état, $1,200 328-8111.

1978 TENTE-ROULOTTE Lionel, 6 places, très propre, $1,800. **663-3941.**

1981 MOTORISÉ GMC Tiago 21 pi, classe C, moteur 350, état A1, $11,000. 819-428-3579, 428-3204.

1990 WILDENESS Yukon Terry, 31 pi, couche 8, tout équipée, clim., auvent, excellent état, $10,995. 778-6541

1995 GOLDEN Falcon, modèle de parc, 39 pi, comme neuve. 986-6977.

1997 BONAIR Elégance à sellettes (fifthwheel), 19 pi, neuve, jamais servie, $15,000. Après 17h: 663-8616.

À LOUER roulotte Gitan 16', équipée, $350/sem., poids 1,600 lb. **328-3193.**

À LOUER tentes-roulottes, Camping Cantley, à la semaine. 827-1056

FLEETWOOD Mallard 23', 1996, clim., non-fumeur, $14,500. 669-6463.

ROULOTTE Aljo 1991, tout équipée, barre de torsion, $9,500 nég. **243-9424**

ROULOTTE à louer, disponible juillet et août, située sur camping, $375/sem. 819-454-2808.

TENTE-ROULOTTE À LOUER À LA SEMAINE. 328-2528.

TENTE-roulotte Bonair 1200 avec dinette, $6,800 nég. 281-6005.

TENTE-ROULOTTE Lionel 1200, 1976, excellente condition, tout équipée, $2,995. (819)663-9268.

TENTE-ROULOTTE Lionel, 1977, couche 6, pneus neufs, $1,500. 669-7380

TERRY Resort 29', bon état, $7,700. **824-9773, 734-8713, 568-9530.**

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

DUNE Buggy (Volkswagen), état A-1, prix sacrifice, $3,950. 246-5801.

ÉCHANGERAIS Bronco II 1985, 4x4, pour véhicule tout terrain même valeur. Pag.: 719-3961.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

169 PRO-SÉRIE, tout équipé avec moteur Mercury 60 forces. Acheteurs sérieux, $8,900. **281-9038, 955-7583.**

16 PI aluminium + volant, toile, moteur Mercury, 35 forces. (819)770-9373.

1974 MASSON, 28 pi, 350 po cu. omc, "stern drive", deck double bois, $2,000 non nég. **663-5738, 328-4430.**

1986 THUNDERCRAFT, 16 pi, moteur 3 L. OMC 140 c.v., in-bord, remorque, $5,300. (819)986-5628

1989 SUNBIRD 16'6" avec Evinrude 90 forces, acc. nautiques inclus, $10,000 nég. Après 17h: 243-5012, pag. 613-594-9841.

1998 MOTOMARINE GSX LTD, rouge et mauve, super propre, avec remorque et toile, $7,100 nég. Demandez Sébastien au **(819)**449-5245.

1998 PONTON 18' Sportfisher, Evinrude 50 forces 1999. **663-4382.**

2 QUAIS à vendre: 5x22 pi et 7.6x16 pi parfait état. 819-281-4094, 986-1723.

BATEAU 14½ pi, 25 forces, tout équipé, $4,900. (819)669-3291

BATEAU 14 pi en fibre de verre, moteur Evinrude 9.9 + remorque, excellent état, $2,000. 643-9698.

BATEAU de pêche, 16 pi, en fibre de verre, pont découvert, volant, très propre, moteur Mercury 50 forces, remorque, $2,600. (819)669-2008.

ÉCHANGERAIS terrain 2 acres contre bateau ou ponton. 669-7661.

MOTEUR Evinrude 15 forces, très bon état, $950 ferme. **778-4300.**

PONTON Princecraft Sportfisher 24 pi, moteur 90 c.v., 100 h d'usage, plein campeur, tout équipé, avec remorque, $20,000. (819)595-0980.

QUAIS aluminium à vendre: 6'X20', $3,000 ferme. 643-5721.

REGAL 17.5 pi, 1991, moteur inboard 4.3 L. à devant ouvert "bowrider", remorque, excellente condition, $8,900. (819)669-6711.

TOITS et toiles de bateau sur mesure. 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

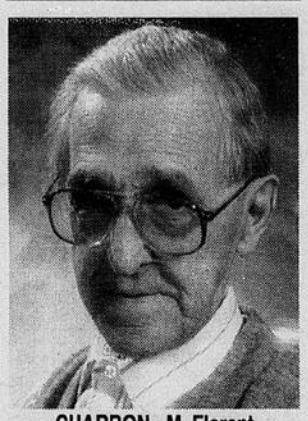
TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. **775-6835**

Santé mentale

Tu as le droit de recevoir des services de qualité dans le réseau. Tu en es privé? Appelle-nous. **Droits-Accès au 1-800-667-4746 ou 777-4746.**

Nécrologie

BASTIEN - Mme Aline, est décédée le 26 juin 2000 au Foyer du Bonheur à Hull, à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse de feu Léo Lafleur et fille de feu Philias Bastien et de feu Florida Charette. Elle laisse dans le deuil ses enfants: André (Carmen), Pierre (Ginette), Jacques et Marcel; 6 petits-enfants; 9 arrière-petits-enfants; 3 soeurs: Lucille (Jean-Paul), Denise et Claudette (feu Omer); 1 frère, Fernand (feu Georgette), ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédé ses frères: Jean-Charles (feu Jeanne d'Arc) et Laurent (feu Simone) et 1 soeur, Claire (Jean-Louis). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant une célébration de prières aura lieu le mercredi 5 juillet 2000 à 10h, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 11, rue Ste-Bernadette à Hull. Des dons à la Société d'Alzheimer de l'Outaouais seraient appréciés. Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426, ou par courriel: cfam@coopfo.qc.ca



CHARRON - M. Florent

de Hull, est décédé le jeudi 29 juin 2000, à l'âge de 90 ans. Il était le fils de feu Ferrier Charron et de feu Alexina Aubin et l'époux en premières noces de feu Dolores Paris et en deuxièmes noces de feu Zelia St-Arnaud. Il laisse dans le deuil ses 4 enfants: Louise (Michel Vézina) de Buckingham, Jean-Marc (Ginette Moreau) d'Ottawa, Hélène (Michel Morin) de Hull et Guy, également de Hull; 9 petits-enfants: Erik, Christian, Sylvain, Chantal, Rock, Nathalie, Daniel, Manon et Edith; 8 arrière-petits-enfants; ses 2 frères: Georges (Yvonne Simard), François (Noëlla Charrette) et sa soeur Fernande (Petites soeurs de la Ste-Famille), ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs des familles Paris et St-Arnaud. Il fut prédécédé par son fils André; sa soeur Thérèse et 5 frères: Emilien, Lionel, Evrard, Gérard et Aldège. Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant un service religieux sera célébré le mercredi 5 juillet à 11h, en l'église St-Joseph de Hull, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.** Un merci tout spécial au personnel du 5e étage du CHSLD, Foyer du Bonheur. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
Tél.: 770-1300

REMERCIEMENTS

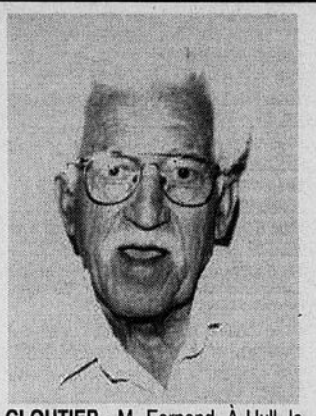
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.F



CLOUTIER - M. Fernand. À Hull, le 3 juillet 2000 est décédé à l'âge de 73 ans, M. Fernand Cloutier de Papineauville. Il était l'époux de Mme Agathe Boucher. Il laisse dans le deuil ses 2 fils: Jean-Serge (Ginette Raby) et Mario, tous deux de Papineauville; 1 petit-fils, Mickaël; sa mère Béatrice Cloutier; 1 soeur, Rita, et 5 frères: Gaétan, Dalmer, Arthèm, Noël et René. Il laisse aussi 2 beaux-frères, plusieurs belles-soeurs, neveux et nièces.

Il repose:

MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
168 Jeanne d'Arc
Papineauville

Les funérailles auront lieu le vendredi 7 juillet 2000 à 11h, en l'église Ste-Angélique de Papineauville, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: jeudi de 13h à 22h et vendredi à compter de 9h.

DALLAIRE - M. Joseph-Edmond
1922-2000

Est décédé à Gatineau le 2 juillet 2000, suite à un cancer, à l'âge de 78 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Cécile Gagnon, son fils Roméo et sa fille Johanne; ses petits-enfants: Dave, Chantal et Julie ainsi que plusieurs frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et plusieurs parents et amis. Les visites auront lieu à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau **(568-2425),** le mardi de 14h à 17h, de 19h à 22h et mercredi à compter de 9h. Les funérailles auront lieu le mercredi 5 juillet à 11h en l'église Notre-Dame-du-Saint-Rosaire de Gatineau. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

DRAINVILLE - Lucien
1935 - 2000

Paisiblement, après une bataille courageuse contre le cancer, le 2 juillet 2000, à l'âge de 65 ans, est décédé M. Lucien Drainville, époux de feu Simone Fournier. Il laisse dans le deuil sa mère Marianna Drainville; ses deux fils: Denis (Sharon) et Alain (Liana), ainsi que ses quatre petites-filles: Wendy, Lisa, Nicole et Jayme. Il laisse également trois soeurs: Lisette Drainville, Lise (Jean-Louis Preseault) et Micheline (Roger Chalifour); ses cinq frères: Gérald (Lise), Marcel, Jean-Marie (Pierrette), Pierre (Denise) et Yvon (Denise).

Parents et amis sont invités en la chapelle St-Laurent de:

HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY
1200, CHEMIN OGILVIE
(angle promenade Aviation)
GLOUCESTER, ONTARIO

le mardi 4 juillet de 14h à 16h et de 19h à 21h et le mercredi 5 juillet au salon funéraire:

GOYER LTÉE
57, RUE TURGEON
STE-THÉRÈSE

de 10h à midi. Une célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Rédempteur de Blainville, le jeudi 6 juillet à 14h, suivie de l'inhumation au cimetière St-Rédempteur.

Au lieu de fleurs, des dons à la Société du cancer seraient appréciés.



GIRARD - Mme Cécile, née Gauthier, de Rockland, Ont., est décédée le samedi 1er juillet 2000, à l'âge de 92 ans. Elle était l'épouse de feu Thomas Girard. Elle laisse ses enfants: Thérèse (Sandy Cunningham), Judith (John Wolfe) et Monique Lamoureux, 8 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants. Prédécédée par 3 soeurs: Alice, Rita, Agnes et 1 frère, Sylvio. La famille désire remercier le personnel et les volontaires de la Résidence Simon, Rockland, Ont. et le Dr Pierre Tessier pour leur bonté, dévouement et excellents soins. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET ET FILS,** 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., le mardi 4 juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h et le mercredi 5 juillet à compter de 9h30. Les funérailles auront lieu le mercredi 5 juillet 2000 à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland, Ont. Des dons à la Fondation canadienne du rein ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur, (613)446-1422.

LAFONTAINE - Mme Georgette, est décédée le 30 juin 2000 à Hull, à l'âge de 73 ans. Fille de feu Edgar Lafontaine et de feu Alma Joanisse, elle était la mère de 5 enfants issus du mariage avec feu Marcel Fournier: Jocelyne, Diane (Jean Bigras), feu Pierre (Nicole Roy), Yolande (Marius Chouinard) et François (Odette Dufour). Elle laisse 3 soeurs: Anita, Rollande et Jeannine; 2 frères: André-Jean et Raynald; 5 petits-enfants: Martin (Carole), Roch (Sabrina), Benoît, Michelle et Gabriel; 1 arrière-petite-fille, Nadia, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Un merci spécial à sa tendre soeur Anita. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Joseph de Hull le mercredi 5 juillet à 10h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour renseignements, (819)568-2425**; télécopieur: (819)568-2426; courriel: cfam@coopfo.qc.ca.



ALICE LANOUE
(née Poirier)

de Hull, est décédée le samedi 1er juillet 2000, à l'âge de 87 ans. Elle était l'épouse de feu Honoré Lanoue et la fille de feu Josephat Poirier et de feu Angélina Simard. Elle laisse dans le deuil ses 3 fils: Denis (Lyne Beatty), Marc (Monique Richard) et Yves (Carole Côté); ses 5 filles: Claire (Fernand Chartrand), Denise (André Bélanger), Louise (François Racine), Madeleine (Richard Dompierre) et France (Pierre Diotte); ses 2 frères: Albert et Gérard; 1 soeur, Adeline "Aline" Avon, ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Elle repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
271, boul. St-Joseph
Hull, Québec
770-1300

Heures de visites: mercredi de 19h à 22h et jeudi à compter de 10h.

Funérailles: le jeudi 6 juillet à 11h, en l'église St-Raymond de Hull; inhumation au cimetière St-Joseph d'Orléans.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

LARIVIÈRE - Mme Germaine (née Grondin), est décédée le 1er juillet 2000 au CHVO de Hull, à l'âge de 71 ans. Elle était l'épouse de Edmond Larivière et fille de feu Eugène Grondin et de feu Flora Coggins. Elle laisse dans le deuil 2 filles: Lyne (Michel Dea) et Anne (Marc Richard); 1 fils, Roger (Martine Rancourt); 2 soeurs: Béatrice (Pierre) et Lorraine (feu Paul); 4 frères: Donald (Suzanne), Eugène (Jocelyne), Victor (Sibi) et Fred (Rollande); 6 petits-enfants: Daniel, Caroline, Nicolas, Maxime, Marie-Pier et Nadia; 1 tante, Alphonsine Grondin; 1 beau-frère, Guillaume Roy (Claudette Larivière); 1 belle-soeur, soeur Noëlla Larivière, s.c.o., ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. L'ont prédécédée, son beau-père Isidor Larivière et sa belle-mère Elise Morin; 2 frères: Peter et Lorenzo; 1 soeur, Marianne. Elle sera exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le mardi 4 juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h, le mercredi 5 juillet de 9h à 10h30. Le service religieux aura lieu en l'église St-Stephen, 212, chemin Old Chelsea, Chelsea, le mercredi 5 juillet à 11h. Au lieu de fleurs, des dons à la Société d'arthrite seraient appréciés. **Pour renseignements, (819)568-2425**; télécopieur: (819)568-2426; courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

LEBLANC - Mme Mélanie (née Pilon), de Hawkesbury, est décédée le dimanche 2 juillet 2000, à l'âge de 27 ans. Elle était la tendre épouse de Marc Leblanc, fille de Gérard Pilon et de Muriel Crête. Mère bien-aimée de Cédric, elle laisse également dans le deuil 1 frère, Pierre-Yves (Danielle Charlebois) et 3 soeurs: Danielle Pilon, Guylaine Cousineau (Yvon) et Linda Roy, tous de Hawkesbury; ses beaux-parents, Raymond Leblanc (Françoise Hoffman), ainsi que M. Roger et Mme Doris Leblanc, grands-parents de son époux Marc. Elle laisse 1 belle-soeur, Anne Leblanc-Poirier (Jérôme Poirier) de Hawkesbury; 2 neveux: Carl et Alexandre; 1 nièce, Mylène. Elle est prédécédée par 1 soeur, Sophie. Lui survivent également plusieurs oncles, tantes, cousins, cousine et ami(e)s.

La famille invite parents et ami(e)s au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTÉE,** 416, rue McGill, Hawkesbury (Ontario), (877)632-8511, le mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mercredi à compter de 11h. Les obsèques auront lieu en l'église St-Dominique de Hawkesbury le mercredi 5 juillet 2000 à 14h; inhumation au cimetière de St-Alphonse à Hawkesbury, Ontario. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation canadienne de la fibrose kystique, 2,221, rue Yonge, Porte 601, Toronto, Ontario, M4S 2B4, seraient appréciés.

Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (613)632-1065 ou par courriel: berthiauhawk.igs.net

MACLACHLAN - M. Malcolm "Mike", de Lochaber, est décédé le lundi 3 juillet 2000, à l'âge de 88 ans. Il était le fils de feu Robert Neil MacLachlan et de feu Jane Evans "Eva" Hangus. Il fut prédécédé par son frère Angus et sa soeur Marion. Il laisse aussi ses neveux et nièces, ses voisins et plusieurs amis. Un service religieux aura lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX** le jeudi 6 juillet 2000 à 11h; inhumation au cimetière de Lochaber. Des dons au cimetière Lochaber Bay ou à une oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés. Pour information, 986-3834.

SIGOUIN - M. Roland, est décédé le 30 juin 2000 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 87 ans. Il était le tendre époux de feu Gracia Ethier et fils de feu Emery Sigouin et de feu Régina Sarasin. Il laisse sa compagne Agnès Giroux. Il était le père de Pierre (Micheline Sauvé), feu Charles (Lisette Lauzon), Maurice, Jean-Luc (feu Gynette Larivière) (Jocelyne Lemay), Micheline (Réjean Lefebvre) et Jocelyne (Bruce Backman). Il laisse également 2 demi-soeurs: Lise et Hélène; 1 demi-frère, Jacques. Cher grand-père de 12 petits-enfants: Daniel, Marc, Lisa, Céline, Richard, feu André, Julie, Christian, feu Mathieu, Jean-François, Dominic et Karine et de 11 arrière-petits-enfants; il laisse aussi plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédé, 2 frères: Henri et Aurèle et 1 soeur, Jeannette. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Joseph de Hull le jeudi 6 juillet à 10h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec ou des offrandes de messes seraient appréciés. **Pour renseignements, (819)568-2425**; télécopieur: (819)568-2426; courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

1er ANNIVERSAIRE



MME IRÈNE OUELLETTE

Tu nous as quittés paisiblement le 4 juillet 1999, chère maman, mais tu vis éternellement dans chacun de nos coeurs. Quels magnifiques souvenirs tu nous as laissés! Repose dans la paix du Seigneur.

Ta famille du Texas.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la Vierge Marie, pour faveur obtenue.

L.G.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME JACQUELINE MIGNAULT

décédée dans un centre hospitalier local, le samedi 1er juillet 2000, à l'âge de 84 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Louis O.C. Mignault (Joséphine Cartier); 1 frère, Pierre, elle laisse dans le deuil 1 frère, Cartier Mignault de Hull; 1 soeur, Annette Mignault s.c.o. de Hull; 4 demi-soeurs: Marie, Louise, Thèrèse et Françoise. Elle laisse également 2 neveux: Guy Mignault de Toronto, Charles Mignault de Montréal; 1 nièce, Louise (Norm Crookshank) de Gloucester; 1 petit-neveu, Sean; 2 petites-nièces: Julie et Catou.

VISITES: le mercredi 5 juillet de 14h à 16h et de 19h à 21h, le jeudi 6 juillet de 9h à 10h.

SERVICE RELIGIEUX: le jeudi 6 juillet à 10h30 à la basilique cathédrale Notre-Dame d'Ottawa (coin Sussex et St-Patrick). Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Fondation du centre de santé Elisabeth-Bruyère, 43 rue Bruyère, Ottawa, Ont., K1N 5C8, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

Funérailles

MARDI

PHILIPPE - Mme Jeannette. Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 12h, en l'église St-François-de-Sales de Pte-Gatineau.

MERCREDI

BASTIEN - Mme Aline
La célébration de prières sera célébrée à 10h, à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11, rue Ste-Bernadette à Hull.

CHARRON - M. Florent
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Joseph de Hull.

CHAURET - M. Hervé
La messe en présence des cendres sera célébrée à 11h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze, Buckingham.

DALLAIRE - M. Joseph-Edmond
Départ de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, pour funérailles à 11h, en l'église Notre-Dame-du-Saint-Rosaire de Gatineau.

FILIATREAULT-PROULX -Mme Gillian
Départ de la Maison funéraire Cadieux, pour funérailles à 13h30, en l'église Our Lady of Victory.

GIRARD - Mme Cécile
Départ de la Maison funéraire Théo Brunet et fils, 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., pour funérailles à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland, Ont.

LAFONTAINE - Mme Georgette
Le service religieux aura lieu à 10h, en présence des cendres, en l'église St-Joseph de Hull.

LARIVIÈRE - Mme Germaine
Départ de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau pour service religieux à 11h, en l'église St-Stephen, 212, chemin Old Chelsea, Chelsea.

LEBLANC - Mme Mélanie
Départ du Salon funéraire Berthiaume Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury (Ontario), pour obsèques à 14h, en l'église St-Dominique de Hawkesbury.

RICHARD - Mme Mary Anastasia
La cérémonie religieuse sera célébrée à 14h, en l'église St-Sébastien, 1,000, rue Frances, Ottawa.

SAVARD MERCIER - Mme Marthe
Départ de la Maison funéraire Serge Legault, 81, boul. St-Laurent, Hull, Québec, pour service religieux à 13h, en l'église St-Joseph de Hull.

AVIS DE DÉCÈS



YYY C-2055330 YYY

MADEMOISELLE ALZIRE BOURASSA

de Buckingham, est décédée le lundi 3 juillet 2000, à l'âge de 86 ans. Elle était la fille de feu Delphis Bourassa et de feu Rose Goulet. Elle laisse 1 frère, Adolphe (feu Fernande St-Laurent); 2 soeurs: Léontine et Roberte, tous de Buckingham. Prédécédée par 2 soeurs: Eugénie (feu Joseph Carrière) et Simone (feu Thomas Hayes), elle laisse également 1 nièce, Lucie Bourassa (Claude Patry), ainsi que leurs enfants: Isabelle et Jean-François Patry, tous de Buckingham, ainsi que de nombreux amis.

À la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle pour un service religieux le jeudi 6 juillet 2000 à 11h, en l'église St-Luc de Buckingham, suivi de l'inhumation au cimetière St-Grégoire de Buckingham.

La famille recevra les condoléances après le service religieux.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115, rue MacLaren Est, Buckingham, 986-3426.

LA FAMILLE CHAURET

a le regret de vous annoncer le décès de

MONSIEUR HERVÉ CHAURET

de Buckingham, décédé paisiblement le jeudi 29 juin 2000, à l'âge de 83 ans. Il était l'époux bien-aimé de Emilienne Beaulne, fils de feu Omer Chauret et de feu Rosanne Mongeon. Outre son épouse, il laisse ses 3 enfants: Gisèle (Jérôme Brulé), Robert "Bob" (Suzanne Fournier) et Françoise "France" (Denis Scantland). Il était le grand-père bien-aimé de Lyne Brulé (Yvan Barrette), Claude Brulé (Carine Dupuis), Louis-Philippe Brulé (Chantal Leblanc), Sophie Chauret (William Wing Hong Fu), Brigitte Chauret, Claudine Chauret, Stéphanie Chauret, Stéphane Scantland et Martin Scantland (Christine Deschênes); arrière-grand-père de Mathieu, Mélissa, Erica, Jo-Annie et Jeffrey. Il était le cher frère de Simone, Lucien (Huguette Carrière), Lucienne, Rolande (Raymond St-Jacques) et Antonio. Prédécédé par 14 frères et soeurs, il laisse également plusieurs neveux et nièces, ainsi que de nombreux amis. Un merci spécial aux médecins et aux infirmières des hôpitaux de Buckingham et de Gatineau. À la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le mercredi 5 juillet 2000 à 11h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze, Buckingham, pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière St-Grégoire, Buckingham. Des dons à la Fondation du CHSLD Papineau, 500, rue Bélanger, Buckingham, J8L 2M4, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115, rue Maclaren Est, Buckingham, au 986-3426.



Au Québec, 50 000 élèves font le saut vers la santé. Appuyez-les!

SAUTONS EN COEUR

Au cœur de la solution!

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Tél. : (819) 771-8595 ou 1 800 567-8563

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME MARTHE SAVARD MERCIER

décédée subitement dans un centre hospitalier local le samedi 1er juillet 2000, à l'âge de 76 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Basile Savard (Rose-Anna Bourgeois); 1 fils, Michel; 3 frères: Laurent, Pierre Ernest (Bob) et Gilles; 2 soeurs: Colette et Irma. Elle laisse dans le deuil son époux Marcel Mercier; 2 fils: Marc Mercier de Hull et Gilbert (Sharon Kluke) d'Aylmer; 3 petits-enfants: Natalie, Jean-Michel et Patrick; 1 frère, Simon Savard d'Ottawa; 2 soeurs: Cora (Lucien Duquay) de Hull, Aline (Noël Bouchard) d'Aylmer. Elle laisse également 5 beaux-frères: Jean-Paul (Dorothy Morrissette) de Montréal, Yvon (Yvette Dubois) de Gatineau, Jacques (Rita Gravelle) d'Ottawa, Réginald (Gisèle Leblanc) de Gatineau et Serge (Jocelyne Daunais) de Kemptville, Ont.; 5 belles-soeurs: Georgette Mercier Laurin de Hull, Gisèle Mercier de Gatineau, Pierrette (Gaston Gingras) d'Ottawa, Hélène Michaud Savard de Hull, Germaine Fortin Mercier de Brossard, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: le mardi 4 juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h, le mercredi 5 juillet de 11h à 12h30.

SERVICE RELIGIEUX: le mercredi 5 juillet à 13h, à l'église St-Joseph de Hull. Parents et amis sont invités à y assister. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame de Hull.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819 771-7066.

IN MEMORIAM

En faisant un don en mémoire... vous cultivez l'espoir

Un don à la Société canadienne du cancer: quelle façon éloquente de rendre hommage à la mémoire d'un être cher.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER | CANADIAN CANCER SOCIETY

RÉGION DE L'OUTAOUAIS

Tél.: (819) 777-4428
Fax: (819) 777-7164



Vélo de montagne

Laurent Marineau

Collaboration spéciale

Vouilloz et Chausson détrônés

Avec son site enchanteur, ses parcours techniques et bien sûr, son caractère français qui fait que nos cousins se sentent un peu dans leur patelin, pas étonnant que l'épreuve de Coupe du monde de vélo de montagne du Mont-Sainte-Anne ait récemment reçu la mention de «classique» par l'union cycliste internationale (UCI). Ainsi donc, Sainte-Anne entre dans la sélecte famille des épreuves faisant partie de ce que nous pourrions qualifier du «grand chelem».

En fin de semaine, les Européens nous ont encore démontré qu'ils étaient les plus forts dans la presque totalité des disciplines. Les conditions climatiques et les majestueuses montagnes qui composent le relief de leur continent, favorisent de toute évidence l'entraînement des athlètes de haut niveau et expliquent en partie leur domination sur le circuit de la Coupe du monde, mais il y a aussi le talent naturel qui semble génétique dans leur cas. Les coureurs de la Coupe du monde sont cependant unanimes à dire que les parcours du Mont-Sainte-Anne sont parmi les plus techniques du circuit. Les Français étant tout à fait familiers avec ce genre de parcours, ils s'y sont sentis comme des poissons dans l'eau. Leurs six podiums de la fin de semaine nous le confirment



PRESSE CANADIENNE

L'Australien Cadel Evans a remporté la victoire en vélo de montagne cross-country, dimanche, lors de l'épreuve de la Coupe du monde, dimanche, à Mont Sainte-Anne.

Coupe du Québec

Vendredi, en prélude de la Coupe du monde, les amateurs de VTT ont eu droit à la présentation de la 7e tranche de la Coupe du Québec dans la discipline du cross-country. Nos deux fidèles compatriotes, Bill Hurley et Éric Tourville, se sont une fois de plus livré bataille. Le parcours a, cette fois-ci, favorisé Tourville qui a terminé premier devant son coéquipier Hurley. Personne n'était surpris de voir Hurley participer à cette épreuve, car notre vieux Bill a dernièrement signé un contrat avec ORYX, basé sur une participation aux championnats du monde Masters qui auront lieu à Bromont en septembre prochain. Une participation à ces championnats implique que les coureurs n'aient pas participé à une épreuve de la Coupe du monde. Hurley pouvait donc donner tout ce qu'il avait sans se soucier de sa condition le surlendemain, mais en ce qui concerne Tourville, plusieurs ont douté de sa participation à cette Coupe du Québec alors qu'il avait à disputer une épreuve de la Coupe du monde dimanche. Cette Coupe du Québec pouvait lui servir d'entraînement et de reconnaissance du parcours, mais avouons que deux épreuves en deux jours c'est poussé un peu!

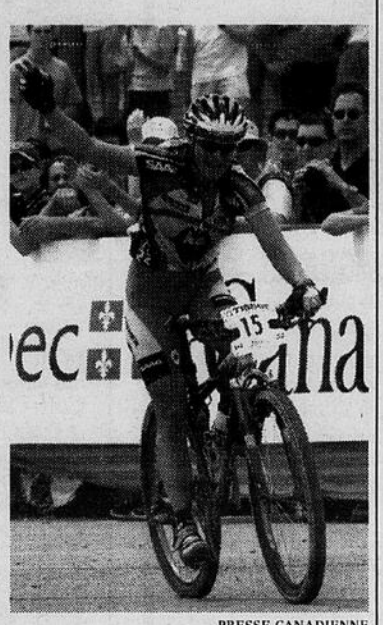
En descente

La journée de samedi était consacrée à la descente et à la très spectaculaire et très courue compétition de «dual slalom». Chez les hommes, le «KING» de la descente, le Français Nicolas Vouilloz a été détrôné par le jeune prodige, un autre Français, Fabien Barel qui a littéralement dévoré le parcours avec un temps de 4:53,61. Vouilloz a dû rendre les armes avec un faible écart de 0,82 centièmes de seconde et ainsi, se contenter de la deuxième marche du podium. Le Britannique, Steve Peat, a tant qu'à lui remporté la troisième place. Le classement final révèle bien cette domination des Européens, puisque nous retrouvons le premier nord-américain seulement à la 12e place. Notre meilleur canadien parmi les quatorze à s'être qualifiés dans les quatre-vingts places disponibles pour prendre le départ, a été David Watson qui a dû se contenter d'une 41e position avec 22 secondes et 95 centièmes d'écart derrière le gagnant. Frédéric Poulin a tant qu'à lui été le meilleur québécois avec un chrono de 5:21,32 et une 50e position.

Chez les femmes, la Française Anne-Caroline Chausson, considérée elle aussi comme la «QUEEN» de la descente, a dû également s'incliner et rendre sa couronne à l'Américaine Missy Giove. La colorée Missy, gentiment surnommée «The Missile», a pris le premier rang avec un temps de 5:27,99, soit 0,91 centièmes de seconde devant la redoutable Française. C'est connu, Giove adore ce parcours et pour elle, Sainte-Anne représente un lieu de prédilection pour vaincre Chausson, qui domine encore et toujours le cumulatif de la Coupe du monde. La Finlandaise, Katja Repo a monté sur la troisième marche du podium avec un chrono de 5:32,43.

Tout un spectacle!

Le spectacle de la fin de semaine était, sans contredit, le «dual slalom». L'atmosphère qui y régnait témoigne de l'engouement des spectateurs pour cette discipline. Plusieurs centaines de personnes avides d'émotions fortes ont été rassasiées par le spectacle offert par les «kamikazes» du vélo de montagne. Des bonds de plusieurs mètres de haut, des «crashs» à sectionner des vélos en deux et des duels extrêmement serrés ont suffit à assouvir la foule. Chez les hommes, le Français (encore un autre) Cédric Gracia, a remporté la victoire tant convoitée. Les Britanniques, Scott Beaumont et Steve Peat ont respectivement terminé deuxième et troisième. Une fin de semaine plutôt bien remplie pour Peat. Chez les femmes, la Française Anne-Caroline Chausson n'allait tout de même pas repartir dans sa France natale sans une médaille d'or au cou. Elle a complètement lessivé ses rivales avec une aisance déconcertante. En complicité avec une autre coureuse, Chausson s'est même permis d'épater la galerie en sautant par-dessus sa complice qui après le départ, s'est empressée d'aller se placer debout entre deux bosses. Ce geste reflète bien la camaraderie qui règne entre les pilotes et l'aspect «spectacle» de cette discipline. L'Américaine, Tara Llanes a terminé deuxième et l'Australienne, Katrina Miller s'est sauvée avec la troisième place.



PRESSE CANADIENNE

La Canadienne Christina Redden a fini deuxième chez les dames en cross-country.

En cross-country

La journée de dimanche était réservée exclusivement au cross-country. Pendant que Hurley rongeait son frein à la suite de sa décision de participer aux championnats du monde Masters, Tourville prenait place sur la grille de départ parmi les grands de la discipline. Éric a eu droit à une ovation remarquée lors de la présentation des athlètes. Sa victoire de vendredi et cette acclamation n'allaient cependant pas suffire à le propulser parmi les meneurs. Tourville a terminé au 58e rang, alors que notre meilleur Canadien, Geoff Kabush, a terminé en 8e position. L'Australien, Cadel Evans a remporté la victoire avec un temps de 2:15,07. Le Suisse, Christoph Sauser a terminé deuxième a 2 minutes 37 centièmes derrière le vainqueur et le Français, Christophe Dupouey, troisième avec un écart de 3 minutes 29 centièmes. Chez les femmes, c'est la Suissesse Barbara Blatter qui a tout juste devancé la Canadienne Christina Redden par 0,18 centièmes de seconde. Tout le monde s'attendait à voir l'autre Canadienne, Alison Sydor, sur une marche du podium, mais elle a dû se contenter d'une 7e place avec un chrono de 2:03,51, soit 6 minutes et 8 centièmes de seconde derrière Blatter. L'Allemande, Regina Marunde a remporté le bronze avec un temps de 1:59,20.

Mélanie Dorion s'est contentée d'une 27e place derrière une autre Québécoise bien connue, Marie-hélène Premont qui elle, a terminé au 21e rang.

Le cirque de la Coupe du monde se transporte aux États-Unis, à Vail au Colorado pour la descente et le «dual Slalom».

Ted Nolan pourrait se retrouver à Calgary

PC — Mashteuiatsh

Si Ted Nolan ne signe pas un contrat avec les Flames de Calgary dans les prochains jours, comme entraîneur, il devrait se tourner vers une formation de la Ligue de hockey junior majeur de l'Ontario.

L'ancien entraîneur des Sabres de Buffalo ne désespère pas de retourner derrière le banc d'une formation de la Ligue nationale, mais il sait que les portes se referment lentement mais sûrement derrière lui.

De passage à Mashteuiatsh au Lac-Saint-Jean, dans le cadre de la 10e édition des Jeux autochtones inter-bandes, celui qui a été nommé entraîneur de l'année dans la LNH en 1997 regarde attentivement ce qui se passe présentement.

«On me dit que j'ai de bonnes chances de me retrouver à Calgary. Il semble que la liste des candidats ne soit pas très longue. Je pourrais recevoir une offre dans les prochaines heures. Au cours des derniers mois, j'ai parlé à peu près à toutes les équipes. Il a été question de moi avec les nouvelles concessions de Columbus et Minnesota, de même que les Rangers de New York et les Oilers d'Edmonton, mais les postes ont été comblés partout.

«Il me reste donc Calgary. Ça demeure une possibilité. Il semble que je sois très proche de Calgary, mais je vais attendre d'avoir les offres avant. Bien des choses peuvent se produire», a noté Nolan.

Ce dernier croit que les choses pourraient bien tourner, surtout que les Flames misent sur un tout nouveau directeur général en Craig Button. Il croit que ça peut lui donner une chance.

Advenant le cas où les choses ne tourneraient pas comme il veut dans la LNH, Nolan pourrait regarder vers la LHO. Mais son premier choix demeure la LNH.

S'il n'a pas accepté le poste avec les Wildcats de Moncton, c'est qu'il aurait dû déménager sa famille et que ça devenait plus difficile, a-t-il raconté.

Sweeney signe un contrat de trois ans

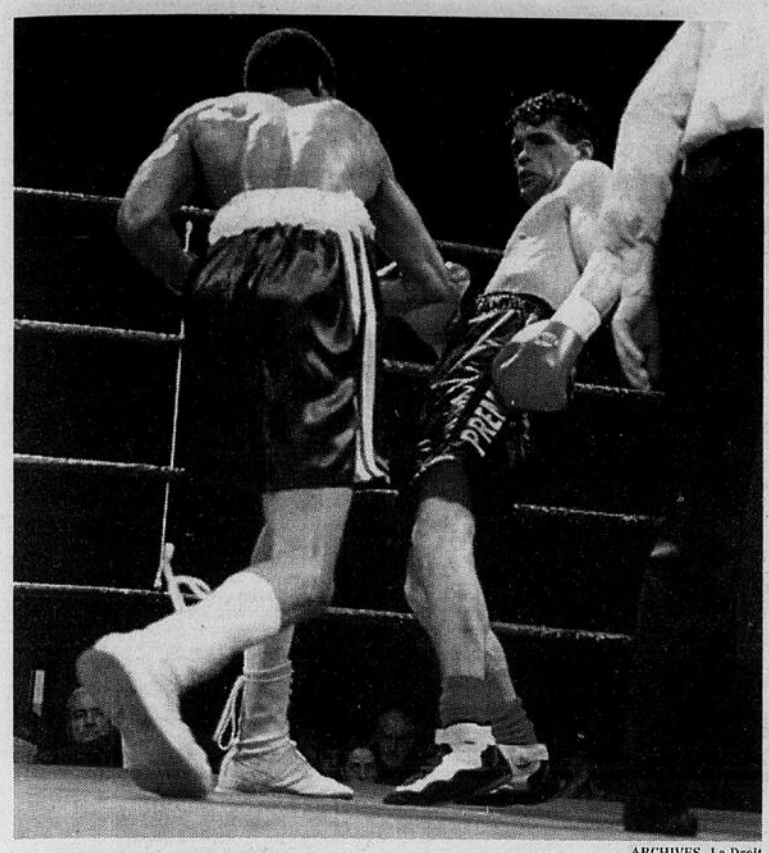
AP — Boston

Le défenseur Don Sweeney a paraphé hier un contrat de trois ans avec les Bruins de Boston.

Âgé de 33 ans, Sweeney, un vétéran de 12 saisons, était un joueur autonome sans compensation mais il a choisi de demeurer à Boston.

Les clauses monétaires de l'entente n'ont pas été dévoilées.

En 832 matches depuis le début de sa carrière, Sweeney a marqué 44 buts et amassé 180 passes.



ARCHIVES, Le Droit

Alex Hilton, à droite, évite un coup de Wayne Harris lors de leur combat à Maniwaki en mai dernier.

L'aventure à Maniwaki a laissé des traces chez Boxenord

Pas de gala de boxe à Hull

Le retour de la boxe professionnelle à l'aréna Robert-Guertin de Hull se retrouve à nouveau sur la glace.

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Le groupe Boxenord qui prévoyait organiser un gala le mois prochain a dû revoir ses plans. Il a essuyé des pertes dans les dizaines de milliers de dollars lors de la tenue de sa première carte de boxe à Maniwaki, en mai dernier.

Seulement 1500 personnes se sont déplacées pour voir Alex Hilton en action alors que les organisateurs en attendaient presque le double. «On a fait un gros trou. On devait organiser un gala à Hull mais on préfère maintenant attendre un peu avant de revenir à la charge», a confirmé hier un des dirigeants de Boxenord, Denis Côté.

Des discussions ont tout de même été entamées avec le groupe InterBox afin de trouver le financement nécessaire pour présenter un gala à Hull. «Il faut justement se reparler là-dessus la semaine prochaine. Il faudra trouver nécessairement des commanditaires», a ajouté Côté.

InterBox pourrait fournir certains boxeurs connus afin de relever la qualité des combats qui seraient présentés à l'amphithéâtre de la rue Carillon. Lors du gala présenté à Maniwaki, il avait «prêté» les services de Jean-François Bergeron et Alex Hilton, qui effectuaient tous deux un retour dans le ring après une longue absence. Le reste du programme en Haute-Gatineau avait été complété par des boxeurs locaux, ce qui avait plu aux spectateurs présents.

Pour le moment, rien n'est toutefois perdu pour le groupe Boxenord qui a été fondé en mars.

Sur le plan sportif, il a vu un de ses poulains, Martin Desjardins, se dénicher un combat en sous-carte d'un gala qui sera présenté le 16 août prochain au centre Molson. Avec une autre victoire impressionnante, la Mitraille de Grand-Remous pourrait s'assurer d'une meilleure visibilité auprès des médias montréalais.

L'IAAF lève la suspension de Ottey

AP — Monte Carlo

La Fédération internationale d'athlétisme (IAAF) a annoncé, hier, qu'elle levait la suspension de toute compétition frappant la sprinteuse jamaïcaine Merlene Ottey. Cette dernière était sous la menace depuis juillet dernier d'une exclusion de deux ans pour dopage. Dans un communiqué, le tribunal d'arbitrage de l'IAAF a estimé que rien ne pouvait justifier le maintien de la suspension frappant Ottey. Ancienne championne du monde du 200 m, Ottey avait été contrôlée positive lors d'un test après une réunion en Suisse en juillet 1999. Des traces de nandrolone, un stéroïde, avaient été découvertes, mais l'athlète a toujours clamé son innocence.

L'ancien défenseur des Sénateurs quitte les Hurricanes

Sean Hill signe avec les Blues

Sean Hill, qui vient de connaître sa meilleure saison avec une récolte de 13 buts et 31 mentions d'aide à sa troisième saison avec les Hurricanes de la Caroline, a signé une entente de 9 millions $US pour quatre ans avec les Blues de Saint Louis.

Associated Press
Raleigh, Caroline du Nord

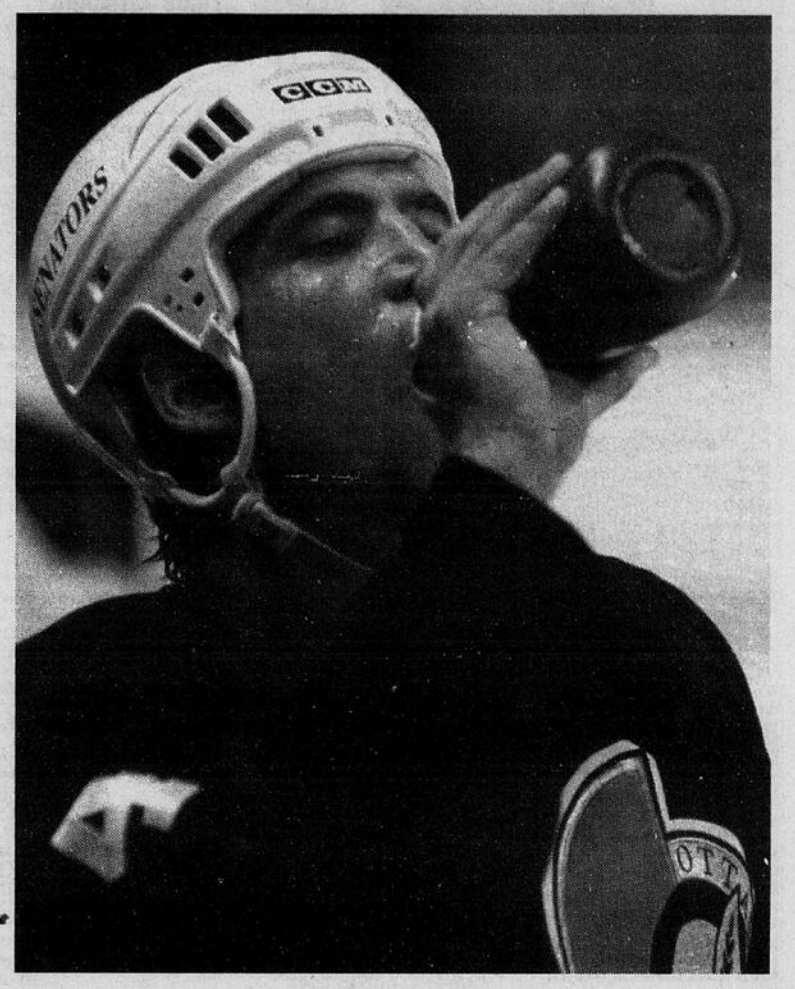
Hill a paraphé le contrat juste avant minuit samedi.

Le défenseur, qui a mené les Hurricanes avec 246 mises en échec, a précisé que l'équipe n'avait pas fait d'effort sérieux pour le convaincre de demeurer en Caroline.

«Je serais demeuré en Caroline pour beaucoup moins d'argent, a précisé Hill, qui avait reçu une offre de 3 millions $ pour deux ans des Hurricanes. Mais ils n'ont jamais négocié sérieusement. Je ne comprends pas leur attitude.»

L'agent de Hill, Jeff Solomon, a précisé que 10 autres équipes l'ont contacté samedi, première journée où les joueurs autonomes pouvaient offrir leur service.

Le directeur général des Hurricanes Jim Rutherford n'était pas d'accord avec les affirmations de Hill. «Même si nous avions bonifié notre offre, nous n'aurions pu lui consentir l'argent que les Blues lui ont offert, a précisé Rutherford. C'est une entente formidable pour Sean: 9 millions $ pour quatre ans. Il se devait de l'accepter.»



ARCHIVES

Sean Hill alors qu'il était avec les Sénateurs.

Hill a guidé les défenseurs des Hurricanes pour les buts (8) et le total de points (24) en avantage numérique. Il semble que la décision des Hurricanes de laisser partir Hill fait suite au transfert qui leur a permis de mettre la main sur le défenseur étoile Sandis Ozolinsh de l'Avalanche du Colorado.

Les Islanders mettent Haller et Stapleton sous contrat

AP — Uniondale, N.Y.

Les Islanders de New York ont mis sous contrat, hier, le défenseur Kevin Haller et le joueur de centre Mike Stapleton alors que l'équipe poursuit activement sa phase de reconstruction.

Haller, joueur autonome, a disputé 67 matches avec les Mighty Ducks d'Anaheim la saison dernière.

Il a récolté trois buts et cinq passes.

Stapleton, également joueur autonome, a passé la dernière saison avec l'équipe d'expansion des Thrashers d'Atlanta, où il a amassé 10 buts et 12 passes en 62 rencontres.

Ces mises sous contrat, annoncées le jour ouvrable suivant le 1er juillet où les joueurs autonomes obtenaient l'autorisation de négocier avec l'équipe de leur choix, font suite au grand remaniement amorcé lors du repêchage amateur.

«Je ne voulais pas franchir cette première journée sans avoir obtenu un des joueurs sur ma liste, a confié le directeur général Mike Milbury. Au cours des dernières années, nous étions grandement intéressés à certains joueurs mais eux ne l'étaient pas nécessairement de venir jouer avec nous.»

Les Islanders ont repêché le gardien de 18 ans Rick DiPietro, faisant de lui le premier gardien sélectionné au tout premier rang, et ils ont échangé Kevin Weekes et Roberto Luongo – les gardiens de l'équipe la saison passée.

Dans quatre échanges effectués pendant le week-end du repêchage, les Islanders ont obtenu les attaquants Oleg Kvasha, Mark Parrish, le défenseur Roman Hamrlik, le cinquième choix au repêchage – qui leur a permis de réclamer l'ailier gauche Raffi Torres – et le vétéran gardien John Vanbiesbrouck.

Savard conserve son poste d'adjoint

AP — Chicago

Denis Savard reviendra dans son rôle d'adjoint à l'entraîneur avec les Blackhawks de Chicago la saison prochaine et il sera rejoint par Don Jackson, un ex-adjoint des Penguins de Pittsburgh.

Savard en sera à une troisième saison complète comme adjoint à Chicago. Il a disputé 17 saisons dans la LNH, principalement avec les Blackhawks, et il est l'un des cinq joueurs de l'équipe dont le chandail a été retiré. Il a été admis au Temple de la renommée le mois dernier.

Jackson est un ancien défenseur de la LNH qui a joué pour les Oilers d'Edmonton, lors des conquêtes de la coupe Stanley en 1984 et 1985. Il avait occupé le poste d'adjoint avec les Nordiques de Québec avant de se joindre aux Penguins. Il a été congédié en même temps que l'entraîneur-chef Kevin Constantine et deux autres adjoints en décembre.

Les statistiques



Jean-Christophe Gauthier



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	49	33	,598	—	P 1	27-13	22-20
New York	46	34	,575	2	P 2	28-15	18-19
Floride	42	41	,506	7 ½	G 4	24-19	18-22
Montréal	**39**	**39**	**,500**	**8**	**G 1**	**26-19**	**13-20**
Philadelphie	36	44	,450	12	G 3	20-22	16-22

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
St. Louis	48	33	,592	—	P 1	26-16	22-17
Cincinnati	40	41	,494	8	G 2	22-21	18-20
Pittsburgh	34	47	,419	14	P 3	21-22	13-25
Milwaukee	34	48	,415	14 ½	P 1	18-23	16-25
Chicago	33	48	,407	15	G 1	20-21	13-27
Houston	28	53	,345	20	G 1	13-24	15-29

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Colorado	45	33	,577	—	G 2	28- 9	17-24
Arizona	47	35	,573	—	P 2	31-15	16-20
San Francisco	40	38	,513	5	G 2	23-15	17-23
Los Angeles	41	39	,513	5	P 2	19-19	22-20
San Diego	36	45	,444	10 ½	P 2	20-18	16-27

Calendrier et lanceurs prévus

Dimanche 2 juillet
Floride 2 **Montréal 1**
Atlanta 10 New York 2
Pittsburgh 1 Philadelphie 9
Chicago 2 Milwaukee 4
Houston 6 St. Louis 3
Cincinnati 14 Arizona 2
Colorado 3 San Diego 2 (10 m.)
Los Angeles 5 San Francisco 6

Lundi 3 juillet
Montréal 17 Atlanta 1
Pittsburgh 0 Chicago 3
Cincinnati 3 Arizona 2
New York 0 Floride 2
Philadelphie 5 Milwaukee 3
Colorado 3 San Diego 1

Mardi 4 juillet
Philadelphie à Milwaukee, 14h05
(Coggin 1-0 vs Bere 5-6)
Cincinnati à St. Louis, 14h10
(Villone 7-5 vs An. Benes 8-3)
Pittsburgh à Chicago, 14h20
(Silva 5-2 vs Tapani 4-7)
Colorado à San Francisco, 16h05
(Yoshi 4-7 vs Hernandez 6-6)
New York en Floride, 16h05
(B.M. Jones 0-0 vs Penny 4-7)
Montréal à Atlanta, 19h05
(Hermanson 6-5 vs Burkett 6-3)
Arizona à Houston, 20h05
(Johnson 12-2 vs Lima 1-12)
Los Angeles à San Diego, 21h05
(Park 9-4 vs Clement 7-7)
Colorado à San Francisco, 21h35
(Karl 2-2 vs Gardner 4-4)

Mercredi 5 juillet
Pittsburgh à Chicago, 14h20
Colorado à San Francisco, 15h35
New York en Floride, 19h05
Montréal à Atlanta, 19h40
Philadelphie à Milwaukee, 20h05
Arizona à Houston, 20h05
Cincinnati à St. Louis, 20h10
Los Angeles à San Diego, 22h05

Jeudi 6 juillet
Montréal à Atlanta, 13h10
Colorado à San Francisco, 15h35
Los Angeles à San Diego, 17h05
Philadelphie à Milwaukee, 20h05
Arizona à Houston, 20h05
Cincinnati à St. Louis, 20h10

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Toronto	**45**	**38**	**,542**	—	**G 1**	**22-18**	**23-20**
New York	40	36	,526	1 ½	G 2	17-16	23-20
Boston	38	39	,493	4	P 3	19-17	19-22
Baltimore	35	45	,437	8 ½	P 1	23-13	12-32
Tampa Bay	32	48	,400	11 ½	P 3	17-24	15-24

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	52	29	,641	—	G 3	25-15	27-14
Cleveland	41	39	,512	10 ½	G 1	18-20	23-19
Kansas City	37	42	,468	14	P 3	22-17	15-25
Detroit	36	43	,456	15	G 4	18-19	18-24
Minnesota	37	46	,445	16	P 1	17-21	20-25

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	47	32	,594	—	G 2	28-12	19-20
Oakland	46	34	,575	1 ½	G 1	21-20	25-14
Anaheim	42	39	,519	6	P 1	25-19	17-20
Texas	37	42	,468	10	P 2	23-20	14-22

Calendrier et lanceurs prévus

Dimanche 2 juillet
Toronto 2 Baltimore 3
Minnesota 1 Cleveland 7
New York 5 Tampa Bay 2
Detroit 2 Kansas City 0
Boston 2 Chicago 8
Seattle 11 Texas 4
Oakland 10 Anaheim 3

Lundi 3 juillet
Toronto 6 Baltimore 4
Detroit 5 Tampa Bay 4 (10 m.)
Chicago 14 Kansas City 10 (en 8e)
Boston 11 Minnesota 8 (en 8e)
Oakland 1 Texas 4 (en 7e)
Seattle 6 Anaheim 1 (en 4e)

Mardi 4 juillet
Toronto à Cleveland, 13h05
(Castillo 5-5 vs Colon 7-5)
Baltimore à New York, 13h05
(Erickson 3-6 vs Cone 1-6)
Detroit à Tampa Bay, 16h15
(Mlicki 2-9 vs Lidle 1-3)
Boston au Minnesota, 19h05
(Wakefield 3-5 vs Milton 8-2)
Chicago à Kansas City, 20h05
(Beirne 1-0 ou Lowe 2-1 vs Durbin 2-3)
Oakland au Texas, 20h35
(Heredia 9-6 vs Loaiza 5-5)
Seattle à Anaheim, 22h05
(Meche 4-4 vs Bottemfield 4-7)

Mercredi 5 juillet
Toronto à Cleveland, 19h05
Baltimore à New York, 19h05
Detroit à Tampa Bay, 19h15
Chicago à Kansas City, 20h05
Boston au Minnesota, 20h05
Oakland au Texas, 20h35
Seattle à Anaheim, 22h05

Jeudi 6 juillet
Baltimore à New York, 12h05
Toronto à Cleveland, 19h05
Boston au Minnesota, 20h05
Seattle à Anaheim, 22h05

Matches interligues

Vendredi 7 juillet
Chicago à Chicago Cubs, 15h20
Atlanta à Boston, 19h05
Toronto à **Montréal**, 19h05
Tampa Bay en Floride, 19h05
Minnesota à Pittsburgh, 19h05
New York à N.Y. Mets, 19h10
Baltimore à Philadelphie, 19h35
Cleveland à Cincinnati, 19h35
Detroit à Milwaukee, 20h05
Kansas City à Houston, 20h05
San Diego au Texas, 20h35
Los Angeles à Seattle, 22h05
Arizona à Oakland, 22h05
Colorado à Anaheim, 22h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Helton Col	75	272	80	106	,390
Vidro Mon	**73**	**295**	**56**	**108**	**,366**
VGurrero Mon.	**77**	**288**	**51**	**105**	**,365**
Piazza NY	68	247	52	89	,360
Kent SF	78	301	66	107	,355
LCastillo Flo	62	239	55	84	,351
Cirillo Col	74	274	65	96	,350
Sheffield LA	78	280	62	96	,343
Edmonds StL	80	274	74	93	,339
Alfonzo NY	76	278	63	93	,335

Points — Helton, Col., 80; Edmonds, StL., 74; Bagwell, Hou., 70; Bonds, SF, 68; AJones, Atl., 67; Kent, SF, 66; Cirillo, Col., 65.

Points produits — Kent, SF, 80; Piazza, NY, 71; Sheffield, LA, 71; Helton, Col., 69; SSosa, Chi., 69; **VGuerrero, Mon., 68**; Giles, Pit., 68.

Coups sûrs — **Vidro, Mon., 108**; Kent, SF, 107; Helton, Col., 106; **VGuerrero, Mon., 105**; EOYoung, Chi., 103; Grudzielanek, LA, 102; AJones, Atl., 101; Owens, SD, 101.

Doubles — **Vidro, Mon., 28**; Cirillo, Col., 28; Helton, Col., 26; EOYoung, Chi., 26; Kent, SF, 26; Green, LA, 25; Alfonzo, NY, 24.

Triples — **VGuerrero, Mon., 7**; Womack, Ari., 7; Goodwin, Col., 7; NPerez, Col., 6; Shumpert, Col., 6; LWalker, Col., 6; Reese, Cin., 5; Lansing, Col., 5; AMartin, SD, 5.

Circuits — McGwire, StL., 30; Bonds, SF, 28; Sheffield, LA, 27; Griffey Jr, Cin., 26; Piazza, NY, 24; SFinley, Ari., 24; Hidalgo, Hou., 23; Kent, SF, 23; Karros, LA, 23.

Buts volés — Goodwin, Col., 35; LCastillo, Flo., 34; EOYoung, Chi., 26; QVeras, Atl., 24; Reese, Cin., 19; Owens, SD, 19; Cedeno, Hou., 17.

Lanceurs (10 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
ALeiter, NY	10-1	,909	3,04
Graves, Cin.	9-1	,900	1,75
RDJohnson, Ari.	12-2	,857	1,57
BJAnderson, Ari.	8-2	,800	1,50
GMaddux, Atl.	9-3	,750	3,37
AC Benes, Stl.	8-3	,727	4,40
Estes, SF	7-3	,700	3,70
Elarton, Hou	7-3	,700	6,17

Retraits — RDJohnson, Ari., 177; Astacio, Col., 115; Kile, StL., 110; Dempster, Flo., 109; ALeiter, NY, 104; GMaddux, Atl., 104; KBrown, LA, 101.

Victoires protégées — Alfonseca, Flo., 25; Hoffman, SD, 21; Benitez, NY, 18; Aguilera, Chi., 17; Veres, StL., 16; JJimenez, Col., 14; BKim, Ari., 13; Nen, SF, 13.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Grciaprra Bos	62	229	39	89	,389
Erstad Ana	80	350	62	130	,371
IRodriguez Tex.	75	305	57	111	,364
MJSweeney KC	79	310	51	110	,355
EMartinez Sea.	72	260	56	92	,354
CDelgado Tor.	**82**	**299**	**67**	**105**	**,351**
JaGiambi Oak.	79	269	61	92	,342
ARodriguez Sea	79	298	78	102	,342
Segui Tex	74	281	45	95	,338
Stewart Tor	**57**	**243**	**39**	**82**	**,337**

Points — ARodriguez, Sea., 78; **CDelgado, Tor., 67**; Durham, Chi., 63; **Mondesi, Tor., 63**; Erstad, Ana., 62; Damon, KC, 61; JaGiambi, Oak., 61.

Points produits — EMartinez, Sea., 84; JaGiambi, Oak., 76; BeWilliams, NY, 76; MJSweeney, KC, 75; **CDelgado, Tor., 72**; ARodriguez, Sea., 71; IRodriguez, Tex., 70.

Coups sûrs — Erstad, Ana., 130; IRodriguez, Tex., 111; MJSweeney, KC, 110; **CDelgado, Tor., 105**; ARodriguez, Sea., 102; Lawton, Min., 101; BeWilliams, NY, 100.

Doubles — Olerud, Sea., 28; Lawton, Min., 25; DeShields, Bal., 25; MJSweeney, KC, 24; Segui, Tex., 24; Garciaparra, Bos., 23; Dye, KC, 23; IRodriguez, Tex., 23.

Triples — CGuzman, Min., 12; Durham, Chi., 7; AKennedy, Ana., 5; TNixon, Bos., 5; JAValentin, Chi., 5; 8 à égalité à 4.

Circuits — **CDelgado, Tor., 27**; IRodriguez, Tex., 24; Glaus, Ana., 23; CEverett, Bos., 23; Thome, Cle., 23; Thomas, Chi., 23; EMartinez, Sea., 23.

Buts volés — Damon, KC, 21; **Mondesi, Tor., 21**; DeShields, Bal., 21; RAlomar, Cle., 21; Lawton, Min., 17; Jeter, NY, 16; McLemore, Sea., 16.

Lanceurs (10 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
DWells, Tor.	**13-2**	**,867**	**3,43**
Eldred, Chi.	10-2	,833	3,91
Hudson, Oak.	10-2	,833	4,18
Parque, Chi	8-2	,800	3,86
Milton, Min	8-2	,800	4,81
Baldwin, Chi.	11-3	,786	3,79
Sele, Sea.	10-3	,769	4,21

Retraits — PMartinez, Bos., 140; CFinley, Cle., 109; Nomo, Det., 104; Mussina, Bal., 100; Burba, Cle., 100; Hudson, Oak., 94; **DWells, Tor., 94**.

Victoires protégées — TBJones, Det., 23; Wetteland, Tex., 20; Isringhausen, Oak., 19; Percival, Ana., 19; MRivera, NY, 18; **Koch, Tor., 17**; DLowe, Bos., 17.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section nord

	G	P	Moy	Diff
Buffalo (Indians)	47	32	,595	—
Pawtucket (Red Sox)	48	33	,593	—
Scranton (Phillies)	49	35	,583	½
Syracuse (Blue Jays)	38	39	,494	8
Rochester (Orioles)	38	44	,463	10 ½
Ottawa (Expos)	**31**	**45**	**,408**	**14 ½**

Section sud

	G	P	Moy	Diff
Durham (Devil Rays)	43	40	,518	—
Charlotte (White Sox)	38	41	,481	3
Norfolk (Mets)	39	45	,464	4 ½
Richmond (Braves)	26	55	,321	16

Section ouest

	G	P	Moy	Diff
Louisville (Reds)	48	36	,571	—
Indianapolis (Brewers)	44	37	,543	2 ½
Columbus (Yankees)	42	39	,519	4 ½
Toledo (Tigers)	33	43	,434	11

Dimanche 2 juillet
Charlotte 0 Durham 7
Columbus 6 Toledo 5
Indianapolis 5 Louisville 3
Richmond 2 Norfolk 3
Scranton 2 Buffalo 4
Syracuse 4 Pawtucket 1 (1er match)
Syracuse 6 Pawtucket 1 (2e match)
Rochester à **Ottawa** (remis, pluie)

Lundi 3 juillet
Rochester 2 **Ottawa 8** (1er match)
Rochester 0 **Ottawa 2** (2e match)
Syracuse 0 Pawtucket 5
Scranton 13 Buffalo 6
Charlotte 4 Durham 1
Norfolk 2 Richmond 3
Toledo 7 Columbus 8
Indianapolis 5 Lousville 5 (en 14e)

Mardi 4 juillet
Toledo à Columbus, 14h15
Ottawa à Buffalo, 16h05
Louisville à Indianapolis, 18h30
Norfolk à Richmond, 19h
Durham à Charlotte, 19h15
Syracuse à Rochester, 19h15
Pawtucket à Scranton, 19h30

Baseball indépendant

Ligue Northern

Association de l'Est

Section Nord

	G	P	Moy	Diff
Adirondack	21	11	,656	—
Quebec	**16**	**17**	**,485**	**5 ½**
Albany-Colonie	16	17	,485	5 ½
Waterbury	14	19	,424	7 ½

Section Sud

	G	P	Moy	Diff
Elmira	19	14	,575	—
Allentown	16	17	,485	3
Catskill	16	17	,485	3
New Jersey	14	20	,412	4 ½

Association Centrale

Section Est

	G	P	Moy	Diff
Madison	17	17	,500	—
St. Paul	16	17	,485	½
Duluth-Superior	15	18	,455	1 ½
Schaumburg	14	19	,424	2 ½

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff
Fargo-Moorhead	22	11	,667	—
Sioux City	19	14	,576	3
Winnipeg	19	15	,559	3 ½
Sioux Falls	11	22	,333	11

Dimanche 2 juillet
Québec 3 Waterbury 9
St. Paul 8 Sioux Falls 5
Schaumburg 1 Sioux City 0
Fargo-Moorhead 7 Duluth-Superior 1
Catskill 6 Adirondack 2
Elmira 3 New Jersey 2
Allentown 2 Albany-Colonie 8

Lundi 3 juillet
Québec à Albany-Colonie
St. Paul à Sioux City
Sioux Falls au Duluth-Superior
Winnipeg à Schaumburg
Waterbury à Adirondack (1er match)
Waterury à Adirondack (2e match)
Allentown au New Jersey
Elmira au Catskill

Rendement des Lynx

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
21. Milton Bradley	254	47	78	20	5	10	,307
3. Kary Bridges	208	36	72	27	2	10	,346
19. Trace Coquillette	68	5	19	4	0	0	,279
2. Tomas De La Rosa	239	22	51	24	1	7	,213
28. Patrick Lennon	255	42	78	40	8	0	,306
4. Yuji Nerei	25	5	4	1	0	0	,160
7. David Post	195	31	47	19	1	6	,241
16. Brian Schneider	132	14	36	19	3	1	,273
23. Chris Snusz	80	15	18	11	2	0	,225
5. T.J. Staton	146	14	35	16	3	2	,240
20. Andrew Tracy	165	22	51	28	8	2	,309
35. Brad Wilkerson	57	8	13	10	1	1	,228

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
33. Shayne Bennett	2	2	0	53,0	37	35	39	6,28
31. Brent Billingsley	4	5	0	56,1	33	22	47	5,27
14. Jake Chapman	1	0	0	6,0	2	4	6	3,00
30. Tony Dougherty	1	0	0	3,0	0	0	0	0,00
40. Keith Evans	1	3	0	22,1	12	7	6	4,84
17. Pat Flury	2	0	0	19,2	3	9	13	1,37
22. Gabe Gonzalez	1	2	1	25,0	19	16	11	6,84
6. Robert Marquez	4	1	3	53,1	31	16	47	5,23
27. Scott Mitchell	4	4	0	66,2	46	23	40	6,21
34. Trey Moore	0	2	0	28,2	23	12	20	7,22
38. Jeremy Powell	2	7	0	61,1	49	28	44	7,19
18. Brad Rigby	2	4	0	39,1	32	15	25	7,32
29. Matt Ruebel	0	0	0	7,0	2	2	1	2,57
11. Matt Skrmetta	0	1	9	21,0	12	11	24	5,14
37. Mark Small	0	2	1	21,0	14	10	21	6,00
10. Mike Thurman	0	2	0	7,2	8	7	2	9,39

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Mike	141	15	30	13	1	0	,213
33. Bergeron Peter	271	45	64	14	3	6	,235
11. Blum Geoff	92	14	23	11	2	0	,250
18. Cabrera Orlando	242	29	58	30	8	2	,240
27. Guerrero Vladimir	292	52	106	69	22	6	,363
4. Guerrero Wilton	97	10	24	9	1	3	,247
1. Jones Terry	47	12	7	4	0	2	,149
12. Mordecai Mike	85	13	28	10	3	2	,329
19. Seguignol Fernando	10	0	3	2	0	0	,300
9. Stevens Lee	272	39	72	54	17	0	,265
3. Vidro Jose	299	60	111	59	15	5	,371
15. Webster Lenny	43	4	8	0	0	0	,186
22. White Rondell	273	50	84	52	11	5	,308
16. Widger Chris	187	23	44	25	10	0	,235

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
51. Armas Tony Jr.	4	5	0	56,2	24	32	33	3,81
50. Blank Matt	0	1	0	14,0	8	5	4	5,14
51. Forster Scott	0	0	0	3,0	4	1	0	12,00
30. Hermanson Dustin	6	5	4	82,0	45	33	41	4,94
14. Irabu Hideki	2	4	0	48,2	41	13	40	7,58
47. Johnsón Mike	3	3	0	43,2	28	22	35	5,77
44. Kline Steve	1	2	9	47,0	9	17	38	1,72
57. Lara Yovanny	0	0	0	3,1	0	2	1	0,00
43. Lira Felipe	1	0	0	39,1	20	13	24	4,58
37. Lloyd Graeme	0	0	0	0,0	0	0	0	0,00
40. Mota Guillermo	0	1	0	11,1	14	6	6	11,12
45. Pavano Carl	8	4	0	97,0	33	34	64	3,06
54. Santana Julio	0	1	0	10,1	5	1	12	4,35
20. Strickland Scott	2	0	0	14,0	7	2	12	4,50
32. Telford Anthony	5	3	1	42,1	19	14	33	4,04
41. Urbina Ugueth	0	1	8	13,1	6	5	22	4,05
23. Vazquez Javier	6	4	0	102,1	46	29	76	4,05

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Expos 17 Braves 1

Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
WGrero cc	5	0	1	0	QVeras 2b	4	0	1	0
TLJons cg	0	0	0	0	AJones cc	4	0	1	0
Vidro 2b	4	4	3	4	CJones 3b	4	0	0	0
RBWte cg	5	2	2	3	Joyner 1b	4	1	2	0
Brgron cc	1	0	0	0	BJordn cd	1	0	0	0
VGrero cd	4	1	1	0	RSndrs cd	2	0	1	0
Sgignol cd	1	0	0	0	JLopez r	3	0	1	1
LStvns 1b	5	3	3	1	Lunar r	1	0	0	0
Widger r	4	1	2	2	Bonilla cg	2	0	0	0
Barrett 3b	5	1	1	0	villegas l	1	0	0	0
OCabra ac	5	4	4	5	stevens l	1	0	0	0
Armas l	3	1	1	1	Weiss ac	3	0	0	0
Lira l	1	0	0	0	Mlhlnd l	0	0	0	0
					Hbbard cg	2	0	0	0
Totaux	**43**	**17**	**18**	**16**	**Totaux**	**32**	**1**	**6**	**1**

Montréal...003 160 331—17
Atlanta.....000 100 000—1

E—WGuerrero (1), Joyner (2), JLopez (4), Bonilla (4). **LSB**—Montréal 7, Atlanta 9. **2B**—LStevens (19), Widger (11), Joyner (5). **C**—Vidro 2 (15), RBWhite (11), OCabrera 2 (8). **RTV**—WGuerrero (1). **S**—WGuerrero, Armas, Mulholland. **BS**—Widger.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Montréal				
Armas (G, 4-5)	6,1	5	1	1	4	1
Lira	2,2	1	0	0	0	2
Atlanta				
Mulholland (P, 8-8)	4,1	10	9	7	1	3
Villegas	2,2	4	4	4	2	2
Stevens	2	4	4	4	1	1

Atteint— par Villegas (VGuerrero).
Arbitres—Marbre, Nelson, Jeff; 1er but, Cousins; 2e but, Marquez; 3e but, Spieler.
Durée—2 h 58. **Assistance**—44 302.

Reds 3 Diamondbacks 2

Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Stynes 2b	4	1	2	0	Wmack ac	5	0	1	1
Reese 2b	0	0	0	0	JBell 2b	5	0	1	0
Larkin ac	4	0	1	0	LGnzlz cg	3	0	1	0
GrfJr cc	4	0	0	0	SFinley cc	4	0	1	0
Bchette cd	3	0	1	1	TLee 1b	3	0	0	0
ABoone 3b	4	0	0	0	Padilla l	0	0	0	0
DYong 1b	4	1	2	0	Cunsell fs	1	0	1	0
Ochoa cg	4	1	2	1	BKim l	0	0	0	0
BSntigo r	4	0	1	1	Conti cd	4	0	1	0
Parris l	3	0	0	0	DMiller r	3	1	1	0
Sllivan l	0	0	0	0	Klassen 3b	4	1	1	0
HMorrs fs	1	0	0	0	BJAdsn l	2	0	0	0
Graves l	0	0	0	0	Clbrnn 1b	1	0	1	1
					Frias pr	0	0	0	0
Totaux	**35**	**3**	**9**	**3**	**Totaux**	**35**	**2**	**9**	**2**

Cincinnati...100 010 100—3
Arizona.....000 000 101—2

E—Womack (8). **LSB**—Cincinnati 6, Arizona 9. **2B**—Larkin (18). 3B—SFinley (1). **C**—Ochoa (4). **RTV**—DMiller (1). **BS**—Bichette.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Cincinnati				
Parris (G, 4-11)	6,2	7	1	1	2	6
Sullivan	1,1	1	0	0	0	1
Graves (VP, 13)	1	1	1	1	1	0
Arizona				
BJAdsn (P, 8-3)	6,1	9	3	3	0	6
Padilla	1,2	0	0	0	0	0
BKim	1	0	0	0	0	0

BP—BSantiago.
Arbitres—Marbre, Guccione; 1er but, Rieker; 2e but, Emmel; 3e but, Davis.
Durée—2 h 45. **Assistance**—38 287.

Pirates 0 Cubs 3

Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
WMrrs 2b	4	0	1	0	EOYng 2b	4	1	0	0
Kendall r	3	0	0	0	Girardi r	4	0	2	1
WCrdro cg	4	0	0	0	Grace 1b	4	0	1	0
Giles cc	3	0	0	0	SSosa cd	4	0	0	0
KYong 1b	3	0	1	0	Rdrgez cg	4	1	2	1
Vn Wal cd	3	0	0	0	BBrwn cg	0	0	0	0
ANRmz 3b	3	0	0	0	Nieves 3b	4	0	0	0
Bnjmin ac	3	0	0	0	Gterrez ac	3	0	2	0
FCrdva l	1	0	0	0	Buford cc	3	1	1	0
Mnzrillo l	0	0	0	0	Lieber l	2	0	1	0
ANunez fs	1	0	0	0					
Srbeck l	0	0	0	0					
Rdman fs	0	0	0	0					
Chrstns l	0	0	0	0					
MWkns l	0	0	0	0					
Totaux	**28**	**0**	**2**	**0**	**Totaux**	**32**	**3**	**9**	**2**

Pittsburgh..000 000 000—0
Chicago.....001 010 01x—3

E—FCordova (3). **DJ**—Pittsburgh 1, Chicago 1. **LSB**—Pittsburgh 4, Chicago 8. **2B**—Girardi (11), Gutierrez (10). **C**—Rodriguez (15). **S**—Lieber.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Pittsburgh				
FCordova (P, 5-7)	4	4	1	0	0	1
Manzanillo	1	2	1	1	0	1
Sauerbeck	2	2	0	0	1	3
Christiansen	0,1	1	1	1	1	0
MWilkins	0,2	0	0	0	0	0
Chicago				
Lieber (G, 7-5)	9	2	0	0	2	3

Atteint— par Lieber (Kendall).
Arbitres—Marbre, Schrieber; 1er but, Cuzzi; 2e but, Timmons; 3e but, Meals.
Durée—2 h 25. **Assistance**—40 524.

Mets 0 Marlins 2

Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Mora ac	5	0	1	0	LCstllo 2b	3	0	1	0
DeBell cd	3	0	0	0	Kotsay cd	4	0	0	0
Alfonzo 2b	2	0	0	0	Floyd cg	4	0	0	0
Piazza r	4	0	1	0	PWilsn cc	3	0	1	0
Zeile 1b	3	0	0	0	Lowell 3b	4	1	1	0
Vntura 3b	4	0	2	0	DLLee 1b	4	1	2	2
Agbyni cg	3	0	0	0	AGnzlz ac	3	0	1	0
Wndell l	0	0	0	0	Bako r	2	0	0	0
McEwg cc	3	0	0	0	MSmith fs	1	0	0	0
BJJons l	1	0	0	0	Rdmnd r

CYCLISME

Tour de France

3e étape, 161,5 kilomètres
(Loudun - Nantes)

1. Tom Steels, Belgique, Mapei ..... 3 heures 37 minutes et 51 secondes
2. Marcel Wust, Allemagne, Festina ..... même temps.
3. Erik Zabel, Allemagne, Telekom ..... même temps.
4. Jans Koerts, Pays-Bas, Farm Frites ..... même temps.
5. Stuart O'Grady, Australie, Crédit Agricole ..... même temps.
6. Damien Nazon, France, Bonjour ..... même temps.
7. François Simon, France, Bonjour ..... même temps.
8. Jaan Kirsipuu, Estonie, AG2 ..... même temps.
9. Romans Vainsteins, Lettonie, Vini Caldirola ..... même temps.
10. Dario Pieri, Italie, Saeco ..... même temps.

Classement général

1. David Millar, GB, Cofidis ..... 8 heures, 43 minutes, 9 secondes.
2. Lance Armstrong, É.-U., U.S. Postal Service ..... à 0:04
3. Laurent Jalabert, France, Once ..... à 0:06
4. Jan Ullrich, Allemagne, Deutsche Telekom ..... à 0:07
5. David Canada, Espagne, Once ..... à 0:18
6. Alex Zulle, Suisse, Banesto ..... à 0:22
7. Vjatceslav Ekimov, Russie, U.S. Postal ..... à 0:23
8. Simone Borgheresi, Italie, Mercatone Uno ..... à 0:29
9. Jens Voigts, Allemagne, Credit Agricole ..... à 0:30
10. Tyler Hamilton, É.-U., U.S. Postal ..... à 0:35

Hockey junior

Repêchage européen de la LCH

Voici l'odre de sélection des équipes de la Ligue canadienne de hockey junior en vue de son neuvième repêchage européen qui se tiendre aujourd'hui (première ronde) et demain (deuxième ronde).

Première ronde

1. Val-d'Or
2. Lethbridge (de Portland)
3. Peterborough (de Mississauga)
4. Shawinigan (de Chicoutimi)
5. Medecine Hat
6. Toronto
7. **Hull (de Moncton, de Bathurst)**
8. Tri-City
9. Barrie (d'Owen Sound)
10. Cap-Breton
11. Kelowna
12. London
13. Victoriaville
14. Brandon
15. North Bay
16. Montréal
17. Spokane (de Lethbridge)
18. Guelph
19. Moncton (de Baie-Comeau)
20. Moose Jaw
21. **Ottawa (de Brampton)**
22. Rouyn-Noranda
23. Prince Albert
24. Belleville (de Kitchener)
25. Sherbrooke
26. Red Deer
27. Oshawa
28. Drummondville
29. Red Deer (de Regina)
30. Érié
31. Shawinigan
32. Kamloops
33. Windsor
34. **Hull**
35. Medecine Hat
36. Barrie (de Sarnia)
37. Halifax
38. Seattle
39. Mississauga (de Peterborough)
40. Québec
41. Prince George
42. Moncton
43. Saskatoon (de Spokane)
44. Sudbury
45. Rimouski
46. Swift Current
47. Sault-Sainte-Marie
48. Kootenay
49. Belleville
50. Calgary
51. **Ottawa**
52. Owen Sound (de Barrie)
53. Plymouth

Golf

Boursiers de la PGA

	Tournois	Gains $ US
1. Tiger Woods	11	4 949 731
2. Hal Sutton	17	2 485 161
3. Phil Mickelson	15	2 478 478
4. Jesper Parnevik	14	2 237 400
5. Ernie Els	14	2 071 255
6. Davis Love III	16	1 875 046
7. David Duval	14	1 777 400
8. Vijay Singh	18	1 775 783
9. Tom Lehman	14	1 706 610
10. Kirk Triplett	17	1 511 609
11. Stewart Cink	18	1 506 218
12. Notah Begay III	17	1 418 639
13. Jim Furyk	17	1 381 104
14. Carlos Franco	15	1 229 105
15. John Huston	16	1 097 713
16. Tom Scherrer	20	1 035 753
17. Robert Allenby	16	1 030 874
18. Steve Flesch	18	976 750
19. Loren Roberts	15	952 042
20. Paul Azinger	11	935 579
21. Mark Calcavecchia	16	897 423
22. Shigeki Maruyama	16	887 761
23. Dudley Hart	14	870 229
24. Mike Weir	**16**	**859 811**
25. Jim Carter	18	848 145
26. David Toms	18	841 305
27. Justin Leonard	16	821 428
28. Stuart Appleby	15	817 676
29. Scott Dunlap	19	795 028
30. Nick Price	11	790 533
31. Dennis Paulson	16	778 889
32. Chris DiMarco	20	775 544
33. Scott Hoch	17	755 474
34. Rocco Mediate	15	754 937
35. Franklin Langham	16	703 990
36. Steve Lowery	18	701 226
37. Andrew Magee	16	685 382
38. Chris Perry	17	658 302
39. Fred Couples	13	653 229
40. Robert Damron	17	649 183
41. Blaine McCallister	16	590 186
42. J.P. Hayes	15	574 614

Autres canadiens

137. Glen Hnatiuk	18	140 847
191. David Morland	14	38 252

Boursières de la LPGA

	Tournois	Gains $ US
1. Karrie Webb	11	953 463
2. Annika Sorenstam	12	700 635
3. Juli Inkster	12	689 028
4. Pat Hurst	15	484 576
5. Dottie Pepper	14	464 715
6. Laura Davies	14	426 834
7. Meg Mallon	14	403 294
8. Sherri Steinhauer	19	393 329
9. Janice Moodie	18	370 323
10. Betsy King	16	311 524
11. Michele Redman	17	299 696
12. Grace Park	17	287 441
13. Nancy Scranton	17	277 353
14. C. Sorenstam	17	267 681
15. Carin Koch	16	258 544
16. Lorie Kane	**18**	**252 373**
17. Se Ri Pak	12	248 269
18. Kelly Robbins	13	247 241
19. Brandie Burton	15	233 817
20. Mi Hyun Kim	15	228 711
21. Wendy Doolan	13	224 687
22. Sophie Gustafson	13	222 071
23. Leta Lindley	16	202 031
24. Alison Nicholas	11	187 789
25. Cristie Kerr	16	186 552
26. A.J. Eathorne	**18**	**184 105**
27. Rosie Jones	14	178 511
28. Amy Fruhwirth	15	173 376
29. Catriona Matthew	17	167 434
30. Susie Redman	17	167 132

Autres canadiennes

44. Dawn Coe-Jones	13	129 358
53. Gail Graham	17	87 590
130. Liz Earley	9	21 201
152. Nancy Harvey	12	8808
174. B. B-Scherbak	4	2704

Sport régional

Balle molle inter Sport de Buckingham

	PJ	G	P	N	Pts
Bar du Parc	15	11	4	0	22
Waters/Élégance	15	9	6	0	18
Alexandra	13	7	6	0	14
Chope/Élégance	14	7	7	0	14
Lala Bistro	15	7	8	0	14
Labrie/Élégance	14	2	12	0	4

Moyenne au bâton

Mathieu Larocque, LBis	,525
Stéphane Beaulne, Alex	,516
Normand Stooke, Alex	,514
Michel Laurin, Alex	,514
Marc Mineault, BP	,500
Jason Taylor, C/É	,488
Steve Waters, W/É	,488
Bruno Gervais, W/É	,486
Fred Paul, BP	,485
Sylvain Grenier	,481

Lanceurs

Ratio BB et RAB

Rock Lebel, W/É	3,83
Rolland Lavertue, W/É	1,78
Normand Stooke, Alex	1,01

Football

Ligue canadienne

Calendrier hors-concours

Division Est

	PJ	G	P	N	Pp	Pc	P
Winnipeg	2	1	0	1	86	40	3
Montréal	**2**	**1**	**0**	**1**	**56**	**46**	**3**
Hamilton	2	0	1	1	60	70	1
Toronto	2	0	1	1	26	72	1

Division Ouest

	PJ	G	P	N	Pp	Pc	P
Calgary	2	2	0	0	60	34	4
Edmonton	2	1	1	0	59	49	2
C.-Britannique	2	1	1	0	46	53	2
Saskatchewan	2	0	2	0	37	66	0

Mardi 28 juin
Montréal 43 Hamilton 33
Winnipeg 59 Toronto 13
Edmonton 38 Saskatchewan 23
Calgary 32 C.-Britannique 20

Saison régulière

Mercredi 5 juillet
Winnipeg à **Montréal**, 19h30
Edmonton àCalgary, 22h (TSN)

Jeudi 6 juillet
Toronto à Saskatchewan, 22h (TSN)

Vendredi 7 juillet
C.-B. à Hamilton, 19h30 (TSN)

Volleyball

Ligue mondiale 2000

Poule A

	PJ	G	P	Sg	Sp	P
Yugoslavie	12	9	3	32	15	21
Italie	12	8	4	28	23	20
Argentine	12	4	8	23	28	16
Canada	**12**	**3**	**9**	**15**	**32**	**15**

Poule B

	PJ	G	P	Sg	Sp	P
Russie	12	9	3	31	14	21
France	12	7	5	24	21	19
Cuba	12	5	7	21	24	17
Pays-bas	12	3	9	13	30	15

Poule C

	PJ	G	P	Sg	Sp	P
États-Unis	12	10	2	31	15	22
Brésil	12	8	4	28	16	20
Pologne	12	5	7	21	24	17
Espagne	12	1	11	9	34	13

Vendredi 30 juin
Argentine 3 **Canada 0**
(25-22, 25-12, 25-22)
Yugoslavie 3 Italie 1
Russie 3 Cuba 0
France 3 Pays-Bas 0
Pologne 3 Espagne 2
Brézil 3 États-Unis 0

Samedi 1er juillet
Yugoslavie 3 Italie 1
Russie 3 Cuba 1
France 3 Pays-Bas 0
Pologne 3 Espagne 0
Brésil 3 États-Unis 0

Dimanche 2 juillet
Argentine 3 **Canada 1**
(28-26, 25-16, 25-27, 25-22)

Rugby

Coupe Pacifique Rim

Voici le classement de la Coupe Pacifique Rim Espon.

	PJ	G	P	N	Pp	Pc	P
Samoa	4	3	1	0	153	64	15
Fiji	4	3	1	0	126	96	14
É.-U.	3	2	1	0	91	83	10
Tonga	4	2	2	0	75	92	10
Canada	**3**	**1**	**2**	**0**	**76**	**86**	**4**
Japon	4	0	4	0	77	177	1

Note: 4 points pour une victoire, 2 pour une nulle, 1 point pour une défaite par moins de sept points. Point bonis pour quatre essais ou plus dans un match.

Vendredi 30 juin
Fiji 37 États-Unis 21

Samedi 1er juillet
Samoa 41 **Canada 22**

Vendredi 7 juillet
À Nuku'Alofa, Tonga
Tonga c. É.-U.

Samedi 8 juillet
ÀLautoka, Fiji
Fiji c. **Canada**

Samedi 15 juillet
À San Francisco
É.-U. c. Samoa
À Markham, Ont.
Canada c. Japon

Aujourd'hui

Baseball

Ligue américaine
Baltimore à New York
13 h , NBC

Tennis

Internationaux Wimbledon
10 h, NBC, RDS et TSN
12 h, RDS

à la télé

TENNIS

Internationaux Wimbledon

Tournoi du Grand-chelem disputé à Londres et doté d'une bourse globale de 12,6 millions $ US.

Messieurs

Simple, quatrième tour
Pete Sampras **(1)**, E.-U., bat Jonas Bjorkman, Suède, 6-3, 6-2, 7-5.
Andre Agassi **(2)**, E.-U., bat David Prinosil, Allemagne, 6-4, 6-3, 6-3.
Mark Philippoussis **(10)**, Australie, bat Tim Henman **(8)**, G.-B., 6-1, 5-7, 6-7 (9), 6-3, 6-4.
Patrick Rafter **(12)**, Australie, bat Thomas Johansson, Suède, 6-3, 6-4, 6-7 (4), 6-1.
Jan-Michael Gambill, E.-U., bat Thomas Enqvist **(9)**, Suède, 7-6 (5), 3-6, 6-3, 6-4.
Vladimir Voltchkov, Biélorussie, bat Wayne Ferreira, AFS, 6-3, 6-4, 7-6 (0).
Byron Black, Zimbabwe, bat Gianluca Pozzi, Italie, 4-6, 7-6 (5), 6-2, 6-4.
Alexander Popp, Allemagne, bat Marc Rosset, Suisse, 6-1, 6-4, 3-6, 4-6, 6-1.
Double, deuxième tour
Justin Gimelstob, E.-U., et Mark Knowles **(14)**, Bahamas, battent Antonio Prieto, Brésil, et Eyal Ran, Israel, 7-5, 6-3, 6-4.
Troisième tour
Todd Woodbridge et Mark Woodforde **(1)**, Australie, battent Massimo Bertolini et Cristian Brandi, Italie, 6-4, 6-3, 6-3.
Paul Haarhuis, Pays-Bas, et Sandon Stolle **(2)**, Australie, battent Olivier Delaitre et Fabrice Santoro, France, 6-3, 7-6 (3), 7-5.
Alex O'Brien et Jared Palmer **(3)**, E.-U., battent Jaime Oncins, Brésil, et Cyril Suk, République tchèque, 4-6, 6-3, 7-5, 6-7 (2), 7-5.
David Adams et John-Laffnie de Jager **(6)**, AFS, battent Wayne Arthurs et Ben Ellwood, Australie, 3-6, 7-5, 7-5, 6-3.
Sébastien Lareau, Bouchervile, Québec, et Daniel Nestor, Toronto (9), battent Jiri Novak et David Rikl **(8)**, Rép. tchèque, 6-4, 6-3, 7-6 (2).

Dames

Simple, quatrième tour
Martina Hingis **(1)**, Suisse, bat Anke Huber **(11)**, Allemagne, 6-1, 6-2.
Lindsay Davenport **(2)**, E.-U., bat Jennifer Capriati, E.-U., 6-3, 6-3.
Venus Williams **(5)**, E.-U., bat Sabine Appelmans, Belgique, 6-4, 6-4.
Monica Seles **(6)**, E.-U., bat Arantxa Sanchez-Vicario **(9)**, Espagne, 6-3, 6-4.
Serena Williams **(8)**, E.-U., bat Tamarine Tanasugarn, Thailande, 6-1, 6-1.
Lisa Raymond, E.-U., bat Olga Barabanschikova, Biélorussie, 6-4, 6-2.
Magui Serna, Espagne, bat Lilia Osterloh, E.-U., 7-6 (1), 6-3.
Jelena Dokic, Australie, bat Kristina Brandi, E.-U., 6-1, 6-3.
Double, deuxième tour
Serena et Venus Williams **(8)**, E.-U., battent Surina de Beer, AFS, et Nana Miyagi, Japon, 6-2, 6-3.
Amélie Mauresmo, France, et Arantxa Sanchez-Vicario, Espagne, battent Liezel Horn, AFS, et Laura Montalvo **(17)**, Argentine, 6-7 (4), 6-3, 6-3.
Troisième tour
Anna Kournikova, Russie, et Natasha Zvereva **(5)**, Biélorussie, battent Amy Frazier et Katie Schlukebir, E.-U., 6-2, 6-1.
Kristie Boogert et Miriam Oremans, Pays-Bas, battent Chanda Rubin, E.-U., et Sandrine Testud **(7)**, France, 7-6 (6), 4-6, 6-2.
Amélie Cocheteux et Nathalie Dechy, France, battent Annabel Ellwood et Alicia Molik, Australie, 6-4, 6-3.

Double mixte

Premier tour
Paul Haarhuis, Pays-Bas, et Lisa Raymond **(2)**, E.-U., battent Neville Godwin et Surina de Beer, AFS, 3-6, 7-5, 6-3.
Deuxième tour
Rick Leach, E.-U., et Amanda Coetzer **(5)**, AFS, battent Sandon Stolle, Australie, et Lori McNeil, E.-U., 7-5, 7-5.
Donald Johnson et Kimberly Po **(8)**, E.-U., battent David Macpherson, Australie, et Karina Habsudova, Slovaquie, 6-3, 6-3.
Mark Knowles, Bahamas, et Elena Likhovtseva **(10)**, Russie, battent Kyle Spencer et Samantha Smith, G.-B., 6-2, 6-4.
Tom Vanhoudt et Dominique Van Roost, Belgique, battent Nicklas Kulti et Asa Carlsson **(13)**, Suède, 2-6, 7-5, 6-2.
Mickael Llodra et Julie Halard-Decugis, France, battent Petr Pala, République tchèque, et Janette Husarova, Slovaquie, 6-3, 6-4.
Lleyton Hewitt, Australie, et Kim Clijsters, Belgique, battent Paul Kilderry, Australie, et Sandrine Testud, France, 6-1, 7-6 (4).
Nicolas Lapentti, Equateur, et Barbara Schett, Autriche, battent Jan Siemerink et Miriam Oremans, Pays-Bas, 7-5, 7-6 (4).
Eric Taino et Katie Schlukebir, E.-U., battent Jairo Velasco et Virginia Ruano-Pascual, Espagne, 6-4, 6-4.
Andrew Kratzmann et Trudi Musgrave, Australie, battent Cyril Suk, République tchèque, et Tina Krizan, Slovénie, 6-4, 6-2.
Troisième tour
Joshua Eagle, Australie, et Anke Huber, Allemagne, battent Dusan Vemic, Yougoslavie, et Paola Suarez, Argentine, 3-6, 6-4, 6-4.

Seniors, messieurs, moins de 35 ans

Double, tournoi à la ronde
Jeremy Bates et Nick Fulwood, G.-B., battent Peter McNamara et Paul McNamee, Australie, 6-4, 6-2.

Seniors, messieurs, moins de 45 ans

Anand et Vijay Amritraj, Inde, battent Ken Rosewall et Fred Stolle, Australie, 6-2, 6-3.
John Alexander et Phil Dent, Australie, battent Marty Riessen et Sherwood Stewart, E.-U., 6-3, 6-0.
Peter Fleming et Sandy Mayer, E.-U., battent Owen Davidson, Australie, et Cliff Drysdale, AFS, 6-4, 6-4.
Ross Case et Geoff Masters, Australie, battent Colin Dowdeswell et Buster Mottram, G.-B., 6-3, 3-6, 6-3.
Dames - 35
Gretchen Magers, E.-U., et Virginia Wade, G.-B., battent Elizabeth Smylie, Australie, et Greer Stevens, AFS, 6-3, 3-6, 7-5.
Ros Nideffer et Yvonne Vermaak, AFS, battent Zina Garrison et Joanne Russell, E.-U., 3-6, 6-3, 8-6.
Mima Jausovec, Slovénie, et Hana Mandlikova, Australie, battent Anne Hobbs, G.-B., et Betty Stove, Pays-Bas, 4-6, 6-3, 6-4.

Tennis

Boursiers de l'ATP

	Gains $ US
1. Gustavo Kuerten	1 553 003
2. Magnus Norman	1 163 923
3. Yevgeny Kafelnikov	945 773
4. Dominik Hrbaty	803 339
5. Marat Safin	776 263
6. Cédric Pioline	755 953
7. Alex Corretja	733 525
8. Pete Sampras	692 577
9. Andre Agassi	691 255
10. Lleyton Hewitt	659 360
11. Juan Carlos Ferrero	507 726
12. Thomas Enqvist	491 987
13. Nicolas Lapentti	424 341
14. Wayne Ferreira	417 875
15. Mark Woodforde	399 324
16. Todd Woodbridge	395 561
17. Albert Costa	378 372
18. Franco Squillari	376 141
19. Fabrice Santoro	371 991
20. Tim Henman	371 240
21. Karol Kucera	355 762
22. Younes El Aynaoui	345 510
23. Nicolas Kiefer	337 117
24. Mariano Puerta	337 113
25. Sandon Stolle	331 834
26. Marc Rosset	329 427
27. Mark Philippoussis	321 156
102. Sébastien Lareau	**103 498**
171. Daniel Nestor	**46 108**

Boursières de la WTA

	Gains $ US
1. Martina Hingis	1 432 835
2. Mary Pierce	1 121 713
3. Lindsay Davenport	1 108 280
4. Conchita Martinez	797 575
5. Monica Seles	542 597
6. Arantxa Sanchez-Vicario	462 986
7. Julie Halard-Decugis	361 555
8. Sandrine Testud	328 149
9. Amanda Coetzer	323 039
10. Anna Kournikova	299 610
11. Ai Sugiyama	292 560
12. Nathalie Tauziat	291 039
13. Lisa Raymond	272 447
14. Amelie Mauresmo	271 576
15. Chanda Rubin	261 847
16. Corina Morariu	227 456
17. Serena Williams	221 956
18. Barbara Schett	215 784
19. Jennifer Capriati	213 321
20. Elena Likhovtseva	212 822
21. Rennae Stubbs	204 369
22. Paola Suarez	187 359
23. Anke Huber	186 733
24. Natasha Zvereva	186 265
25. Elena Dementieva	168 741
26. Ruxandra Dragomir	164 882
27. Anne-Gaelle Sidot	152 947
62. Sonya Jeyaseelan	**88 406**
89. Jana Nejedly	**60 353**

Euro 2000

Soccer - UEFA

Demi-finales
Mercredi 28 juin
Portugal 1 France 2 (P)
Jeudi 29 juin
Italie 0 Pays-Bas 0
(Italie gagne 3-1 en tirs au but)

Finale
Dimanche 2 juillet
France 2 Italie 1 (P)

Les buteurs

Six buts
Patrick Kluivert, Pays-bas

Cinq buts
Savo Milosevic, Yougoslavie

Quatre buts
Nuno Gomes, Portugal

Trois buts
Sergio Conceicao, Portugal
Zlatko Zahovic, Slovénie
Thierry Henry, France

Deux buts
Youri Djorkaeff, France
Gaizka Mendieta, Espagne
Marc Overmars, Pays-bas
Filippo Inzaghi, Italie
Francesco Totti, Italie
Vladimir Smicer, Rép. tchèque
Boudewijn Zenden, Pays-bas
Frank de Boer, Pays-bas
Alfonso Peres, Espagne
Alan Shearer, Angleterre
Hakan Sukur, Turquie
Zinedine Zidane, France
David Trezeguet, France
Sylvain Wiltord, France

Équipe d'Étoiles

Gardiens
Francesco Toldo (Italie)
Fabien Barthez (France).

Défenseurs
Laurent Blanc (France)
Marcel Desailly (France)
Alessandro Nesta (Italie)
Fabio Cannavaro (Italie)
Frank de Boer (Pays-Bas)

Milieu de terrain
Patrick Vieira (France)
Zinedine Zidane (France)
Luis Figo (Portugal)
Josep Guardiola (Espagne)
Edgar Davids (Pays-Bas).

Attaquants
Thierry Henry (France)
Patrick Kluivert (Pays-Bas)
Nuno Gomes (Portugal)
Raul (Espagne)

Soccer

Ligue A

Association de l'Est

Section Nord-Est

	V	D	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Rochester	8	3	1	21	8	4	37
Toronto	7	2	3	19	8	2	33
Boston	6	8	1	17	19	1	26
Long Island	5	5	3	18	20	2	25
Montréal	**1**	**8**	**2**	**9**	**22**	**0**	**6**
Connecticut	0	11	3	6	26	0	3

Section Atlantique

	V	D	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Richmond	11	4	0	20	14	1	45
Atlanta	7	5	2	28	16	5	35
Charleston	7	4	2	21	17	4	34
Hampton Roads	8	5	2	20	16	0	34
Hershey	7	7	2	23	16	4	34
Raleigh	5	7	3	18	28	2	25
Pittsburgh	5	8	1	16	20	1	22

Association de l'Ouest

Section Pacifique

	V	D	N	Bp	Bc	Pb	Pts
San Diego	8	5	1	25	17	4	37
El Paso	8	6	1	31	28	4	37
Seattle	7	5	3	27	19	5	37
Orange County	8	8	1	27	26	4	37
Bay Area	6	6	2	20	29	2	28
Vancouver	5	5	3	24	21	3	26

Section Centrale

	V	D	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Minnesota	11	1	3	42	15	9	56
Milwaukee	7	4	1	23	15	4	33
Tennessee	6	8	0	23	34	1	25
Indiana	4	8	2	12	25	1	19
U.S. Pro-40	4	9	1	16	28	1	18
Cincinnati	1	10	1	9	28	0	5

Note: 4 pts pour une victoire en temps régulier ou en prolongation. 2 pts pour une victoire en tirs de barrage. 1 pt pour une défaite en tirs de barrage. 1 pt-boni pour chaque match d'au moins 3 buts. Les résultats en tirs de barrage sont inclus dans la colonne victoires/ défaites.

Vendredi 30 juin
Pittsburgh 1 Hampton Roads 2
Long Island 1 Rochester 2
U.S. Pro (40) 1 Indiana 3

Samedi 1er juillet
Montréal 2 Seattle 2
Richmond 1 Pittsburgh 0
Atlanta 4 Raleigh 1
Hershey 2 Tennessee 1
Cincinnati 1 Minnesota 5
Vancouver 2 Toronto 1 (P)
El Paso 2 Orange County 1 (P)

Dimanche 2 juillet
U.S. Pro (40) 0 Milwaukee 1
Minnesota 3 Indiana 0

Lundi 3 juillet
Atlanta à Hampton Roads

Mardi 4 juillet
Boston à **Montréal**
Connecticut à Long Island
Indiana à Charlotte
U.S. Pro 40 au Minnesota
San Diego à El Paso

Ligue W

Division Nord

	Mj	G	P	NBp	Bc	Pb	Pts
Toronto	10	5	4	1	14	18	0	21
Laval	8	4	3	1	16	9	3	20
Ottawa	**11**	**4**	**5**	**2**	**12**	**14**	**1**	**19**
Rochester	8	1	7	0	9	23	1	5

Division Nord-Est

	Mj	G	P	NBp	Bc	Pb	Pts
Long Island	10	8	1	1	27	5	5	38
Boston	9	7	1	1	29	6	4	33
Maryland	10	6	3	1	23	15	4	29
New Jersey	10	4	6	0	17	21	3	19

Division Ouest

	Mj	G	P	NBp	Bc	Pb	Pts
Chicago	9	9	0	0	33	1	7	43
Denver	10	7	3	0	42	7	7	35
North Texas	11	6	5	0	31	19	4	28
Ft. Collins	6	3	3	0	10	13	2	14

Division Sud

	Mj	G	P	NBp	Bc	Pb	Pts
Raleigh	7	6	0	1	22	4	3	28
Hampton R.	10	5	4	1	26	13	5	26
Tampa Bay	8	3	4	1	13	14	3	16
Jacksonville	9	2	7	0	9	29	1	9

Note: Les matches locaux du Fury d'Ottawa sont disputés au Stade de l'université Carleton. Une victoire donne 4 points. Un point supp. est accordé quand une équipe marque 3 buts ou plus.

Vendredi 30 juin
Hampton Roads 2 Raleigh 3
Laval 1 Toronto 2
Colorado 1 Denver 3

Samedi 1er juillet
Laval 3 **Ottawa 2**
Maryland 6 Jacksonville 0
North Texas 0 Denver 5

Dimanche 2 juillet
Jacksonville 0 Atlanta 2
North Texas 0 Colorado 2
Indiana 0 Chicago 6
Boston 6 Springfield 1

Lundi 3 juillet
Charlotte à Hampton Roads

Jeudi 6 juillet
Oklahoma à Ft. Collins

Vendredi 7 juillet
Laval à Boston

Samedi 8 juillet
Northern Virginia à Jacksonville
Atlanta à Tampa Bay
Chicago à North Texas
Maryland à Hampton Roads
Rochester à Toronto
Austin à Ft. Collins

Coupe d'Or féminine

Groupe A

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
AC-États-Unis	2	0	1	19	0	7
A-Brésil	2	0	1	19	0	7
Costa Rica	0	2	1	2	18	1
Trinidad	0	2	1	2	24	0

A-Assuré d'une place en demi-finale
C-Gagnant du tirage au sort pour déterminer la 1ère position.

Groupe B

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
A-Chine	3	0	0	20	2	9
A-Canada	**2**	**1**	**0**	**18**	**6**	**6**
Mexique	1	2	0	10	7	3
Guatémala	0	3	0	0	33	0

Lundi 26 juin
Chine 3 **Canada 2**
Guatémala 0 Mexique 7

Mercredi 28 juin
Canada 12 Guatemala 0
Mexique 0 Chine 3

Samedi 1er juillet

Demi-finales
États-Unis 4 **Canada 1**
Chine 2 Brésil 3 (P)

Lundi 3 juillet

Match de la 3e position
Chine 2 **Canada 1**

Finale
États-Unis c. Brésil, 21h

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



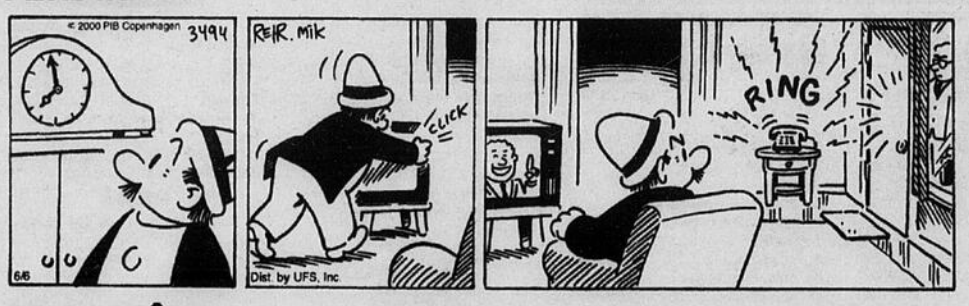
BEN



SAVATE

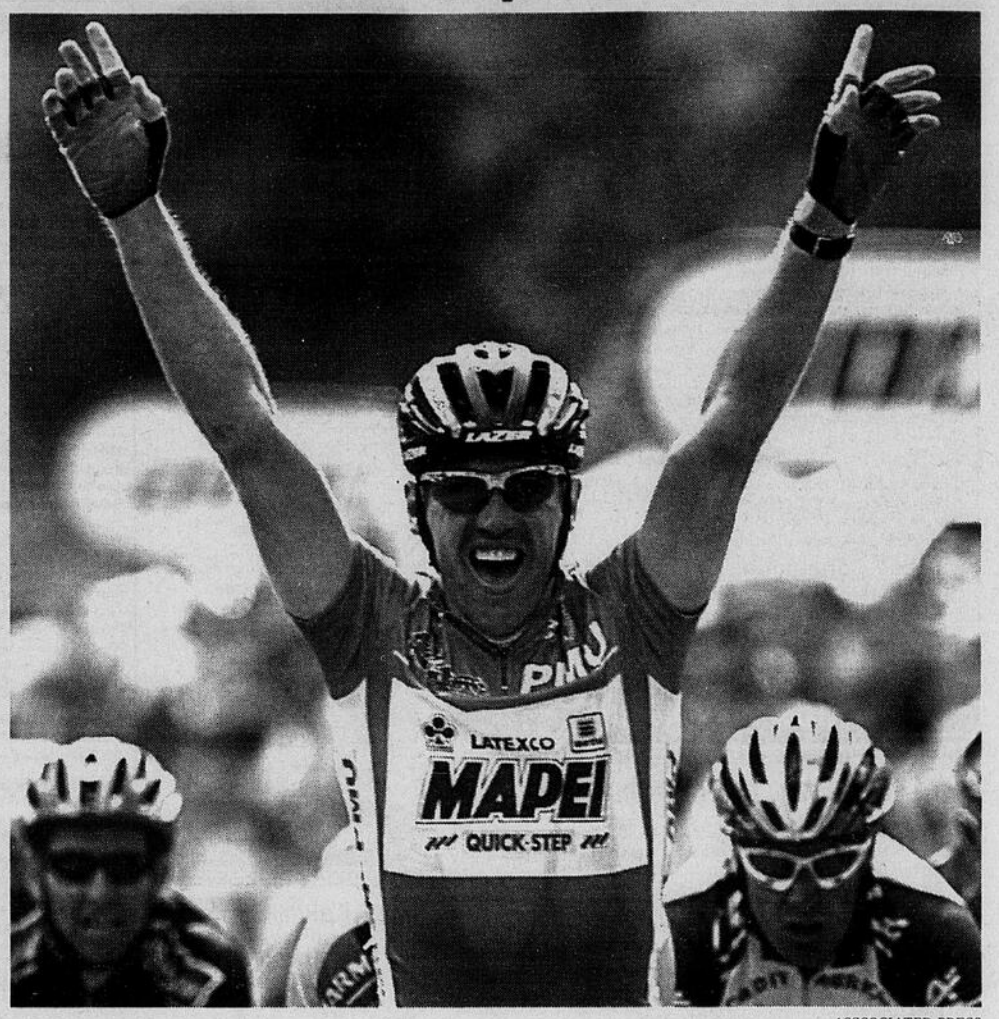


FERDINAND



LE FANTÔME





ASSSOCIATED PRESS

Le Belge Tom Steels lève les bras au fil d'arrivée de l'étape d'hier au Tour de France, un parcours de 161,5 kilomètres entre Loudun et Nantes.

Deuxième victoire d'étape au Tour de France

Steels, l'homme de fer

Associated Press — Nantes

S'imposant une fois de plus en costaud, le Belge Tom Steels (Mapei) a remporté, hier, au sprint la troisième étape du Tour de France cycliste, disputée entre Loudun et Nantes (161,5 km). Le Britannique David Millar (Cofidis) conserve son maillot jaune de leader.

Déjà vainqueur du sprint de la veille à Loudun, Steels a terminé en trois heures, 37 minutes et 51 secondes, devançant les Allemands Marcel Wust (Festina) et Erik Zabel (Telekom). «En ce moment, tout va bien. L'équipe a fait un très bon effort, a commenté le porteur du maillot vert. Pourquoi ne pas gagner une troisième étape?»

La fin de la course a été difficile pour Millar qui a été pris dans une chute collective survenue dans la ligne droite de 980 m précédant la ligne d'arrivée, à la suite de l'accrochage entre le Français Damien Nazon (Bonjour) et le Suisse Markus Zberg (Rabobank). Mais l'Écossais a fait un effort et a regagné le peloton pour terminer sans encombre et conserver son maillot jaune.

Dans la journée, cette étape en ligne idéale pour les sprinters, entre champs de tournesol et vignes du Muscadet, avait été marquée par la longue échappée de l'Allemand Jens Voigt (Crédit agricole) et du Danois Michael Blaudzun (Memory Card) qui comptèrent près de quatre minutes d'avance, avant d'être repris à 10 km de l'arrivée.

La quatrième étape, aujourd'hui, sera un contre-la-montre par équipes de 70 km entre Nantes et Saint-Nazaire. L'équipe US Postal de l'Américain Lance Armstrong, maillot jaune 1999, sera l'une des favorites dans cet exercice, mais le vainqueur du dernier Tour de France s'est montré prudent. «Nous avons une bonne équipe, mais il est trop tôt pour se prononcer», a confié le nº 2 du classement général.

Avouant avoir eu de la chance de ne pas s'être fait mal dans la chute collective, Millar s'est dit confiant avant le contre-la-montre.

«On a une équipe vraiment bien (...) On n'a que des rouleurs. Et je pense que là ce n'est pas le maillot qui monte le niveau, c'est toute l'équipe», a-t-il déclaré.

Hippodrome Rideau-Carleton

Les inscrits du programme de lundi

Course 1. Trot. Bourse 4500 $
6.Justa Cookieortwo 19.20 10.40 4.20 (Mcdonald)
7.Earl Monroe 8.60 3.40 (Toth)
2.Here Comes Earl 2.60 (Macdonald)
Durée:2:01.4
EXACTA: 55.50 $
TRIFECTA: 156.40 $

Course 2.Amble.Bourse 4500 $
7.Riklees Missfire 6.20 4.90 3.00 (Macdonald)
3.Canam Saga 28.10 5.70 (Lombart)
1.Laverne 2.70 (Plourde)
Durée:2:01.4
PARI DOUBLE: 209.50 $
EXACTA: 93.20 $
TRIFECTA: 507.20 $

Course 3.Trot.Bourse 6500 $
1.Kaitriana 22.00 7.30 4.40 (Macdonald)
7.Sos Crystal 3.00 2.80 (Mcdonald)
6.Pensacola 3.00 (Gilchrist)
Durée:2:00.3
EXACTA: 173.60 $
TRIFECTA: 585.00 $

Course 4.Amble.Bourse 9000 $
5.Ardees Don 26.50 9.30 4.60 (Portelance)
1.Hillsbrough 7.30 3.60 (Odwyer)
2.Easy Livin Legend 8.70 (Lamoureux)
Durée:1:56.4
EXACTA: 156.30 $
TRIFECTA: 1524.80 $

Course 5.Amble.Bourse 4000 $
3.Kendal Lyric 7.00 4.10 4.30 (Chretien)
2.Uwomi One 4.30 3.50 (Gilchrist)
5.Cams Orator 6.80 (Lake)
Durée:2:01.1
EXACTA: 18.30 $
TRIFECTA: 211.00 $

Course 6.Amble.Bourse 4500 $
3.Fernbank Benji 6.70 6.10 4.70 (Kovacs)
4.Defiant By Nature 6.20 8.20 4.50 (Russett)
10.Head Injury Bob 2.80 (Oreilly)
Durée:2:00.1
EXACTA: 45.10 $
EXACTA: 58.30 $
TRIFECTA: 167.20 $
TRIFECTA: 183.90 $

Course 7.Amble.Bourse 15 000 $
4.Whos Magic Now 4.00 2.40 0.00 (Gagnon)
3.Jana Angus 5.80 0.00 (Plourde)
5.Dolly Mattison 0.00 (Filion)
Durée:1:55.2
EXACTA:11.20 $
PARI QUADRUPLE:781.05 $

Course 8.Amble.Bourse 4000 $
3.Pencil 16.80 3.60 3.50 (Beaudoin)
2.Blythespirit 2.60 3.10 (Gagnon)
1.Oka Bacarat 3.80 (Turcotte)
Durée:1:59.2
EXACTA: 46.10 $
TRIFECTA: 233.60 $

Course 9.Amble.Bourse 9000 $
6.Cabello Azul 5.40 3.50 2.10 (Filion)
4.Royal Shadow 3.90 2.60 (Beaudoin)
3.Rock The Vote 3.50 (Plourde)
Durée:1:56.4
EXACTA: 17.50 $

Course 10.Amble.Bourse 7000 $
2.Final Masterpiece 20.20 8.40 5.70 (Oreilly)
7.Nelson Nelson 5.90 4.40 (Mcdonald)
4.So Sporty 3.40 (Beaudoin)
Durée:1:57.3
EXACTA: 286.90 $
TRIFECTA: 757.70 $
PARI TRIPLE: 781.05 $

Course 11.Amble.Bourse 9000 $
4.Twin B Kayla 7.50 4.00 2.90 (Mcdonald)
6.Jennifer My Gal 11.30 3.60 (Jones)
7.Iris Mystic 2.80 (Gagnon)
Durée:1:57.1
EXACTA: 59.00 $
TRIFECTA: 260.80 $

Course 12.Amble.Bourse 4000 $
5.Velma Drummond 5.20 4.30 3.20 (Plourde)
7.Casimir Rose 8.10 3.90 (Lamoureux)
2.Passit Forward 4.00 (Mcdonald)
Durée:2:00
PARI DOUBLE: 24.70 $
EXACTA: 36.80 $:301.05 $
TRIFECTA: 134.70 $

Demi-finale de Wimbledon

Hingis, le dernier obstacle pour Williams

Venus et Serena Williams ne sont plus qu'à un match d'un tête-à-tête familial en demi-finale du tournoi de Wimbledon mais Martina Hingis n'a pas encore dit son dernier mot.

Presse Canadienne
Londres



ASSOCIATED PRESS

La Suissesse Martina Hingis, à gauche, affrontera l'Américaine Venus Williams, aujourd'hui, en demi-finale du tournoi de Wimbledon.

Hier, les trois joueuses ont signé des victoires en deux sets. Aujourd'hui, en quarts de finale, Hingis, première tête de série, affrontera Venus Williams, nº 5, tandis que Serena Williams, nº 8, est largement favorite pour son match contre Lisa Raymond.

Les gagnantes s'affronteront jeudi et les soeurs Williams espèrent jouer l'une contre l'autre pour la deuxième fois seulement dans un tournoi du Grand Chelem.

«Nous aimerions avoir cette occasion, a avoué Venus. Cela voudrait dire qu'il y aurait au moins une Williams en finale.»

«Le tournoi commence maintenant, a noté Hingis. Elles jouent très bien jusqu'ici, tout comme moi.»

L'Américaine Lindsay Davenport, nº 2, a remporté la bataille des grands coups droits en fond de court contre sa compatriote Jennifer Capriati, qu'elle a vaincue 6-3, 6-3. Au prochain tour, Davenport sera opposée à une autre des cinq Américaines encore en lice, Monica Seles, nº 6, qui a éliminé l'Espagnole Arantxa Sanchez 6-3, 6-4.

Dans le tableau masculin, le sextuple champion Pete Sampras n'a semblé aucunement incommodé par la douleur au tibia qui l'avait ennuyé la semaine dernière. Il a mérité sa 25e victoire d'affilée au All England Club, disposant du Suédois Jonas Bjorkman 6-3, 6-2, 7-5.

Andre Agassi s'est montré expéditif en défaisant l'Allemand David Prinosil en seulement une heure et 44 minutes (6-4, 6-3, 6-3).

L'Américain s'est montré très détendu, lâchant ses coups de fond de court et bombardant Prinosil au service.

Quant à l'Australien Mark Philippoussis, il l'a emporté à l'arraché face au favori local Tim Henman en des manches de 6-1, 5-7, 6-7 (9-11), 6-3 et 6-4.

Le Biolérusse Vladimir Voltchkov, un qualifié classé 237e au monde, a pour sa part pris la mesure du Sud-Africain Wayne Ferreira.

En double, les Canadiens Sébastien Lareau et Daniel Nestor ont défait les Tchèques Jiri Novak et David Rikl (6-4, 6-3) au troisième tour. La seule confrontation entre les soeurs Williams dans un tournoi majeur a été disputée aux Internationaux d'Australie en 1998, quand Venus avait vaincu Serena au deuxième tour.

Hingis avait fait obstacle à une telle rencontre entre elles l'an dernier aux Internationaux des États-Unis en disposant de Venus en demi-finales. Serena avait ensuite triomphé de Hingis en finale.

Venus a déclaré qu'elle ne craignait pas Hingis, qui occupe actuellement le premier rang mondial. «J'ai joué contre Martina des milliers de fois», a déclaré Williams.

En fait, elles se sont affrontées à 14 reprises, Hingis l'emportant neuf fois. Elles n'ont jamais joué l'une contre l'autre sur le gazon.

Venus n'était pas à son mieux, hier, mais elle a néanmoins vaincu la Belge Sabine Appelmans 6-4, 6-4 pour atteindre le cap des quarts de finale pour une troisième année consécutive. Elle s'est ensuite assise dans les gradins pour assister à la victoire de 6-1, 6-1 de sa soeur Serena aux dépens de la Thaïlandaise Tamarine Tanasugarn.

Hingis l'a quant à elle emporté 6-1, 6-2 devant Anke Huber, nº 11. Raymond s'est qualifiée pour son premier quart de finale d'un tournoi du Grand Chelem en disposant d'Olga Barabanschikova 6-4, 6-2.

Pour cette journée la plus chaude depuis le début du tournoi, Venus Williams a peiné pour achever Appelmans. À 5-1 dans le deuxième set, elle a gâché trois balles de match avant de laisser revenir un temps son adversaire dans le match.

«Je me suis mise à faire quelques erreurs, a-t-elle expliqué. J'ai manqué aujourd'hui des balles faciles. Cela ne m'arrive pas habituellement.»



ASSOCIATED PRESS

L'Australien Patrick Rafter célèbre sa victoire contre le Suédois Thomas Johansson hier.

Baseball en bref

Gooden se rapproche des Yankees

AP — Clearwater

Dwight Gooden est peut-être à la veille d'un autre retour au baseball majeur.

Il a connu une deuxième forte sortie de suite hier, blanchissant les Phillies de Clearwater pendant cinq manches au cours desquelles il n'a accordé que trois coups sûrs, dans l'uniforme d'une filiale des Yankees de New York. Quarante-huit de ses 61 lancers ont été des prises. À son départ précédent, il n'avait concédé qu'un coup sûr en plus de trois manches.

Une 14e victoire pour Davis Wells

AP — Baltimore

David Wells est devenu le premier lanceur des ligues majeures à atteindre le total de 14 victoires en l'an 2000, aidé par le deuxième grand chelem de la saison de Tony Batista, qui a permis aux Blue Jays de Toronto d'éviter le balayage d'une série de quatre matches à Baltimore.

Carlos Delgado a aussi bouclé le circuit pour les Blue Jays, qui avaient perdu les trois matches prédécents par un total de 23-10.

Wells (14-2) a déjà été meilleur mais il a été suffisamment bon pour remporter une septième victoire de suite par une température collante de 34 degrés.

Il a accordé neuf coups sûrs, mais seulement deux points mérités, en six manches. Charles Johnson a frappé un circuit dans une cause perdante.

Brad Radke obtient 36 millions $ pour quatre ans

AP — Minneapolis

Brad Radke croit que son nouveau contrat va marquer le début d'une nouvelle ère pour les Twins du Minnesota, une équipe parmi les pires du baseball majeur depuis quelques années.

Radke, 27 ans, a accepté hier un nouveau contrat évalué à 36 millions $ pour quatre ans, incluant une clause de non-échange les trois dernières années. C'est le plus riche contrat jamais offert par les Twins, la moyenne annuelle de 9 millions $ dépassant largement les 7 millions $ consentis à Kirby Puckett en 1996.



Des milliers de personnes accueillent leurs champions à Paris

Retour au pays triomphal pour les Bleus

Au lendemain de sa victoire sur l'Italie en finale de l'Euro 2000, l'équipe de France de football est rentrée au pays, hier, sous les acclamations d'un public fou de ses exploits depuis la Coupe du monde, il y a deux ans. Les Bleus ont renoué avec leurs supporters, le temps d'une apparition, intense mais trop brève pour certains, à l'hôtel Crillon à Paris, afin de partager le bonheur de ce nouveau sacre.

Associated Press — Paris



ASSOCIATED PRESS

C'est du haut d'un balcon d'un hôtel de Paris que les champions de l'Euro 2000 ont salué les milliers de personnes réunies sur la place de la Concorde hier. De gauche à droite, on aperçoit Emmanuel Petit, Lilian Thuram, Laurent Blanc, Youri Djorkaeff, Vincent Candella, Didier Deschamps (avec le trophée), Fabien Barthez, Bixente Lizarazu et Zinedine Zidane. La France a battu l'Italie 2-1, dimanche, en finale.

Dès leur arrivée à l'aéroport Roissy-Charles de Gaulle, plusieurs dizaines de supporters en bleu-blanc-rouge, certains armés d'un drapeau tricolore et d'une corne de brume, se pressaient contre les grilles délimitant le tarmac pour tenter d'apercevoir les champions du monde et aussi d'Europe, qui arrivaient à bord d'un vol Air France en provenance de Rotterdam.

Les Bleus, très décontractés, se trouvaient pour certains avec leurs compagnes. Plusieurs ont agité la main en direction des très nombreux curieux, notamment des personnels d'ADP (Aéroports de Paris), qui se trouvaient soit aux abords du tarmac soit dans un long bâtiment qui longeait l'allée menant au pavillon d'honneur.

Instants magiques

Marcel Desailly, son épouse à ses côtés, portait sa médaille autour du cou, content de «pouvoir donner un sourire à toutes ces personnes».

C'est «une victoire extraordinaire», a confié Christian Karambeu, accompagné de son épouse, le top modèle Adriana. Bixente Lizarazu, lui, revenait sur le match et «l'émotion d'avoir égalisé» avec l'Italie grâce au but de Sylvain Wiltord.

«On vole au sens propre comme au sens figuré», «ça nous a coupé les jambes. Fallait s'asseoir, on ne pouvait plus marcher», résumait presque Youri Djorkaeff, en se remémorant les instants magiques qui ont suivi la finale.

L'équipe de Roger Lemerre a ensuite rejoint l'hôtel Crillon, place de la Concorde, à Paris en autocar, suivi par des groupes de supporters. L'un d'eux avait accroché un drapeau tricolore sur lequel on pouvait lire «merci», à l'avant de sa moto.

Devant le prestigieux hôtel et malgré un ciel menaçant, 35 000 personnes, selon la police, s'étaient massées contre les grilles de sécurité pour attendre l'apparition des joueurs au plus grand balcon de la façade sur laquelle un immense maillot bleu avait été déployé.

Pour l'occasion, on avait apporté jumelles, appareils photo jetables, caméscopes, mais aussi et surtout feux de Bengale et cornes de brume.

«Malheureusement, on ne voit pas grand-chose. Et je suis très déçu qu'aucun défilé sur les Champs-Elysées ne soit prévu», confiait, l'air dépité, Karim, un informaticien parisien, qui, comme beaucoup, était persuadé d'avoir l'occasion de revivre le défilé de la victoire du 13 juillet 1998 sur les Champs-Elysées.

Mais d'autres ne cachaient pas leur joie d'approcher les vainqueurs: «On veut voir Zidane en vrai», expliquaient ainsi Pierre et Corinne, un jeune couple, le visage peinturluré en tricolore, tout comme Karine, leur petite fille de cinq ans, confortablement installée sur les épaules de son père.

En attendant les héros du jour, l'apparition du moindre cuisinier ou autre membre du personnel de l'hôtel à la fenêtre provoquait les applaudissements et les hurlements de la foule scandant «on est les champions!» ou encore «Trézéguet», le nom de l'auteur du but de la victoire.

«Il n'y a pas de mot. On est très fiers de ce qu'on a fait au niveau sportif, bien sûr. On est encore plus fiers d'avoir donné beaucoup de plaisir aux gens», a déclaré Laurent Blanc, qui va quitter l'équipe. Lilian Thuram, lui, se disait «très heureux» de vivre ces «moments de bonheur». «Que les gens se réunissent comme ça pour le foot, c'est extraordinaire».

«À nous la victoire»

Plus tard comme prévu, les joueurs et le sélectionneur sont venus saluer la foule en brandissant leur précieuse coupe, déclenchant une énorme clameur de victoire, ponctuée d'applaudissements bras levés, de claquements de pétards et d'embrasements de feux de Bengale.

De tous côtés, on agitait des drapeaux tricolores et des pancartes «à nous la victoire».

Les cris et les ovations de la foule ont redoublé lorsque Adriana Karambeu a, à son tour, brandi la coupe.

Mais l'euphorie n'aura duré qu'une vingtaine de minutes, malgré l'engouement du public, qui, comme au concert, rappelait inlassablement les champions.

Une heure après la courte apparition, ils étaient encore nombreux à se presser contre les barrières derrière lesquelles stationnaient les CRS, attendant de pouvoir à nouveau saluer l'équipe, qui était attendue à une soirée privée dans un cabaret parisien. En vain.

L'Italie déçue mais reconnaissante

Associated Press — Rome

La déception était grande en Italie, du président Carlo Azeglio Ciampi aux milliers de supporteurs qui espéraient la victoire de leur équipe en finale de l'Euro 2000. Mais l'heure était, hier, à la reconnaissance pour ces Azzurri qui n'auront cédé que dans les prolongations face à leurs rivaux français, champions du monde en titre.

Reste que l'égalisation in extremis des Bleus dans les arrêts de jeu, puis le «but en or» de David Trezeguet semblent devoir laisser des traces durables dans la mémoire collective italienne.

«Colère», «désillusion,» «rêve brisé», «espoir bafoué», «merci quand même», pouvait-on lire ou entendre, hier, dans les commentaires des nombreux médias de la péninsule.

«Quel dommage, Grande Italie»: ce titre éloquent barrait la «une» du quotidien sportif *Gazzetta dello Sport*.

«L'Italie avait montré aux champions du monde français qu'elle pouvait les dominer, renchérissait l'éditorial de ce journal aux accents chauvins. Cette deuxième place, même si elle suscite bien des regrets, restera néanmoins comme un chef-d'oeuvre.»

Après avoir assisté à cette finale digne d'une tragédie romaine dans la tribune des personnalités du stade de Rotterdam, le président Ciampi était allé réconforter les Azzurri dans les vestiaires. Le chef de l'État italien a publiquement rendu hommage à la sélection de Dino Zoff en faisant «chevalier de la République» chacun des joueurs.

À la veille de ce tournoi européen, la sélection italienne et son entraîneur avaient pourtant essuyé une pluie de critiques et bien rares étaient les commentateurs accordant une quelconque chance de victoire à Paolo Maldini et les siens. Mais à mesure qu'avançait la compétition, les détracteurs se sont fait de plus en plus discrets.

L'ancien président du Conseil, le magnat de la presse Silvio Berlusconi, a pourtant jugé qu'en finale, les hommes de Zoff s'étaient «comportés comme les derniers des amateurs» en laissant échapper la victoire. Pour le propriétaire du Milan AC, il aurait fallu mieux marquer Zinedine Zidane. Et de conclure: «soit on a un cerveau, soit on n'en a pas...»

Bien que l'équipe ait finalement dépassé tous ses objectifs initiaux, les supporteurs attendaient une victoire dimanche soir à Rotterdam.

«Nous méritions le titre», estimait le *Corriere dello Sport*, sous une manchette au gôut amer: «Quelle malchance!»

«Tout semblait fantastique, jusqu'au moment où le but français a frappé comme un coup de poignard dans le dos», résumait cet autre quotidien sportif dans son récit de la rencontre.

Pour la presse, comme pour les supporteurs, l'Italie a certainement payé face à la France la chance qu'elle avait connue en demi-finale contre les Pays-Bas. Les Azzurri s'étaient alors qualifiés aux coups de pied au but, après avoir joué à 10 durant 87 minutes et «survécu» à deux pénalties manqués des «Oranje».

«Ils ont offert un exemple d'engagement collectif, de solidité morale et de ténacité en ne faisant l'économie d'aucun effort», a souligné le président Ciampi dans son message de félicitations à la sélection finaliste. Les supporteurs ont quant à eux pris rendez-vous pour le prochain Mondial coorganisé par le Japon et la Corée du Sud.

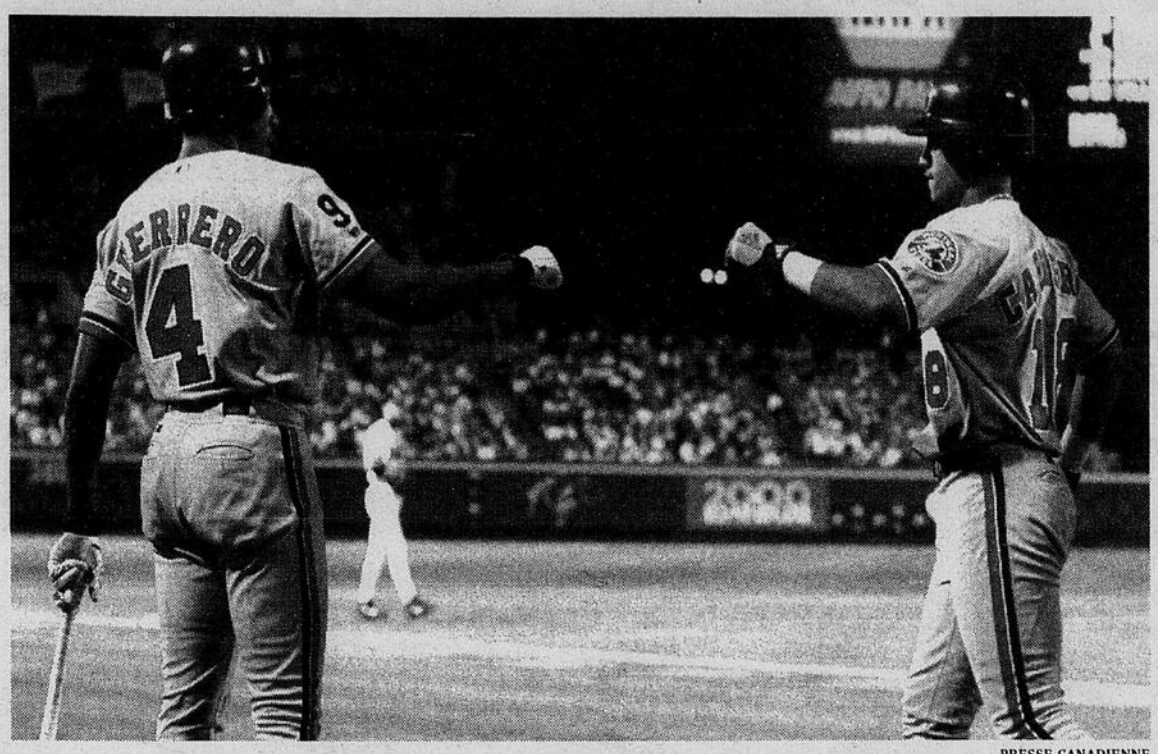
CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Ils gâchent la fête des Américains avec une victoire de 17-1 à Atlanta

Les Expos écrasent les Braves

Les Braves d'Atlanta prévoyaient de grandes festivités avec feux d'artifice et cérémonies grandioses aujourd'hui pour la fête du 4 juillet. Les Expos ont décidé de devancer les festivités d'une journée et c'est un bombardement en règle qu'ils ont servi aux Braves qu'ils ont corrigés 17-1 devant 44 302 spectateurs ahuris à Turner Field.

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne
Atlanta



PRESSE CANADIENNE

Orlando Cabrera des Expos, à droite, est félicité par son coéquipier Wilton Guerrero après son circuit de trois points en sixième manche. Les Expos ont gagné 17-1.

Orlando Cabrera et Jose Vidro ont été les grands héros de la fête. Ils ont frappé deux circuits chacun. Cabrera a produit cinq points, un sommet pour lui en carrière. Rondell White a lui aussi claqué un circuit de trois points quand les Braves n'y ont vu que du feu.

Vidro en était à son deuxième match de deux circuits cette année. Mais c'était la première fois qu'il frappait des circuits des deux côtés du marbre.

Le gaucher Terry Mulholland est le lanceur actif qui compte le plus de victoires en carrière contre les Expos. Mais il devra attendre quelque temps pour en ajouter une autre à son palmarès.

Mulholland (8-8) a goûté à la médecine de Vidro et le releveur Ismael Villegas à celle de Cabrera et de White avant que Dave Stevens ne rencontre à son tour Vidro sur son chemin.

Mulholland a maintenant un dossier de 17-5 contre les Expos depuis le début de sa carrière. Sa dernière défaite contre eux remontait au 7 juin 1997 quand il portait les couleurs des Cubs de Chicago.

Mulholland a été chassé après quatre manches et un tiers. Il avait eu le temps de donner 10 coups sûrs et neuf points, dont sept mérités.

Vidro, qui a connu un 34e match avec plus d'un coup sûr, lui qui a de plus obtenu un simple, a donné le ton avec son circuit de trois points au centre dès la troisième manche. Mulholland et les Braves n'ont jamais pu s'en remettre.

Cabrera a accueilli Villegas en cognant son septième circuit de la saison pour couronner une poussée de six points en cinquième. Et White a claqué un très long coup dans la gauche en septième, pour son 11e circuit. La balle a atterri à 445 pieds du marbre, le troisième plus long circuit de la courte histoire de Turner Field.

En huitième, les Expos ont ajouté trois points grâce à un double de Chris Widger, son deuxième point produit du match, et au deuxième circuit de Cabrera.

En neuvième, Vidro a couronné sa soirée de travail avec son long coup dans la droite, son 15e circuit.

C'est la deuxième fois en l'espace d'une semaine que les Expos mettent fin à une longue séquence heureuse d'un gaucher des Braves. Mardi au Stade olympique, ils avaient battu Tom Glavine pour la première fois depuis le 28 mai 1992.

Les Expos y sont allés de 18 coups sûrs pour offrir sur un plateau d'argent au jeune Tony Armas sa quatrième victoire en neuf décisions. Mais Armas, ne voulant être en reste, a obtenu un premier coup sûr et produit son premier point dans les ligues majeures.

En six manches et un tiers, il a espacé cinq coups sûrs et n'a donné qu'un seul point.

Cette défaite des Braves est leur plus cuisante depuis une dégelée de 22-1 le 13 juin 1999 contre les Orioles de Baltimore.

White rend hommage à Vidro

MICHEL LAJEUNESSE
PC – Atlanta

«Me retrouver entre Jose Vidro et Vladimir Guerrero, c'est comme se retrouver entouré de deux étoiles, a déclaré Rondell White après la victoire écrasante des Expos. Vidro, surtout, est tout simplement incroyable.

«À chacune de ses présences, on se dit qu'il va obtenir un coup sûr. Et il semble capable de frapper la balle sur le nez à chaque élan.»

Vidro connait une saison exceptionnelle. Il a claqué un circuit de chaque côté du marbre, hier, et a porté son total pour la saison à 15. Il n'en revient pas lui-même.

«C'était mon but cette saison que d'atteindre les 15 circuits, a dit Vidro. J'en avais eu 12 la saison dernière et je me disais que je voulais faire mieux cette saison.»

Vidro avait déjà frappé deux circuits à Pittsburgh cette saison. Mais c'était la première fois qu'il en frappait un de chaque côté du marbre dans un même match.

«La dernière fois que j'avais fait cela, c'était au baseball d'hiver en 1996. J'étais très excité de mes deux circuits à Pittsburgh en début de saison. Mais ce soir, c'est très spécial.»

Vidro fait tout pour être invité au Match des étoiles. Il en a mis plein la vue à Bobby Cox.

«J'y pensais un peu ce matin, mais je veux oublier cela. Ce n'est pas moi qui décide, a dit Vidro. Mais je pense qu'un match comme celui-là ne nuira pas à mes chances.»

Si Vidro a claqué deux circuits, Orlando Cabrera en a fait tout autant et il a produit cinq points, deux sommets pour lui en carrière.

«C'est un match formidable, a dit Cabrera. Pas seulement pour moi, mais pour toute l'équipe. J'ai réussi deux circuits une seule autre fois dans ma vie et ça fait six ans. C'était au baseball d'hiver.

«Jose (Vidro) est formidable. C'est tout un frappeur. Il se dirige vers une production de 25 circuits et plus et de 100 points produits. S'il n'est pas choisi pour le Match des étoiles, il pourra se consoler en se disant qu'il a atteint tous ces sommets.»

Felipe Alou a reconnu que ses deux joueurs du milieu d'avant-champ avait causé presque tous les dégâts.

«Ces matches se produisent de temps en temps, a dit le gérant. Avant le match, des journalistes d'Atlanta sont venus pour parler de Vidro. On ne m'interroge plus au sujet de Vladimir Guerrero, mais bien au sujet de Vidro.

«Il a toujours été un bon frappeur. Il a connu une bonne saison l'an dernier. Mais sa présente saison exceptionnelle, elle a commencé en novembre quand nous avons mis Mickey Morandini sous contrat.»

Mais Alou avait tout de même un p'tit quelque chose à reprocher à Vidro. En première manche, il a raté le signal du court et frappe Wilton Guerrero a été retiré en tentative de vol.

«Ça fait partie de tous nos problèmes sur les sentiers, a dit Alou. Mais nous avons marqué tous ces points et cela n'avait plus beaucoup d'importance par la suite.»

Pedro espère lancer au Match des étoiles

AP — Minneapolis

Pedro Martinez pourrait être en mesure de lancer au Match des étoiles la semaine prochaine à Atlanta.

Admissible à un retour au jeu pendant la pause du Match des étoiles, le lanceur des Red Sox de Boston s'est dit sur la bonne voie. Martinez et David Wells, des Blue Jays de Toronto, le premier lanceur du baseball majeur à remporter 14 victoires, sont les deux plus susceptibles d'entreprendre le match du 11 juillet au monticule pour la Ligue américaine.

Martinez a une fiche de 9-3 et une moyenne de points mérités de 1,44. Il a enregistré 140 retraits sur trois prises en 106 manches.

Il est sur la liste des blessés depuis le 29 juin, souffrant d'une douleur musculaire du côté gauche du corps.

AUJOURD'HUI



Victoire de Coe-Jones

La pluie au début de la deuxième Coupe des nations de golf féminine n'a pas dérangé Dawn Coe-Jones.

«J'ai grandi dans ce genre de température», a raconté la Canadienne qui vient de la Colombie-Britannique, tout comme sa partenaire Gail Graham. Les deux ont combiné leurs talents pour réussir huit birdies et disposer des Américaines Brandie Burton et Nancy Scranton, quatre et trois, procurant une avance de 2-0 au Canada. Dans l'autre match, Lorie Kane, de l'Île-du-Prince-Édouard, et A. J. Eathorne, de la Colombie-Britannique, ont défait Sherri Steinhauer et Wendy Ward, trois et deux.

Tour de France

Une autre victoire pour Steels

PAGE 40

Tennis



Affrontement Hingis-Williams

PAGE 41

Boxe

Pas de gala de boxe à Hull

PAGE 37

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

Des milliers de personnes accueillent leurs champions à Paris

Retour au pays triomphal pour les Bleus

Au lendemain de sa victoire sur l'Italie en finale de l'Euro 2000, l'équipe de France de football est rentrée au pays, hier, sous les acclamations d'un public fou de ses exploits depuis la Coupe du monde, il y a deux ans. Les Bleus ont renoué avec leurs supporters, le temps d'une apparition, intense mais trop brève pour certains, à l'hôtel Crillon à Paris, afin de partager le bonheur de ce nouveau sacre.

Associated Press — Paris



ASSOCIATED PRESS

C'est du haut d'un balcon d'un hôtel de Paris que les champions de l'Euro 2000 ont salué les milliers de personnes réunies sur la place de la Concorde hier. De gauche à droite, on aperçoit Emmanuel Petit, Lilian Thuram, Laurent Blanc, Youri Djorkaeff, Vincent Candella, Didier Deschamps (avec le trophée), Fabien Barthez, Bixente Lizarazu et Zinedine Zidane. La France a battu l'Italie 2-1, dimanche, en finale.

Dès leur arrivée à l'aéroport Roissy-Charles de Gaulle, plusieurs dizaines de supporters en bleu-blanc-rouge, certains armés d'un drapeau tricolore et d'une corne de brume, se pressaient contre les grilles délimitant le tarmac pour tenter d'apercevoir les champions du monde et aussi d'Europe, qui arrivaient à bord d'un vol Air France en provenance de Rotterdam.

Les Bleus, très décontractés, se trouvaient pour certains avec leurs compagnes. Plusieurs ont agité la main en direction des très nombreux curieux, notamment des personnels d'ADP (Aéroports de Paris), qui se trouvaient soit aux abords du tarmac soit dans un long bâtiment qui longeait l'allée menant au pavillon d'honneur.

Instants magiques

Marcel Desailly, son épouse à ses côtés, portait sa médaille autour du cou, content de «pouvoir donner un sourire à toutes ces personnes».

C'est «une victoire extraordinaire», a confié Christian Karambeu, accompagné de son épouse, le top modèle Adriana. Bixente Lizarazu, lui, revenait sur le match et «l'émotion d'avoir égalisé» avec l'Italie grâce au but de Sylvain Wiltord.

«On vole au sens propre comme au sens figuré», «ça nous a coupé les jambes. Fallait s'asseoir, on ne pouvait plus marcher», résumait presque Youri Djorkaeff, en se remémorant les instants magiques qui ont suivi la finale.

L'équipe de Roger Lemerre a ensuite rejoint l'hôtel Crillon, place de la Concorde, à Paris en autocar, suivi par des groupes de supporters. L'un d'eux avait accroché un drapeau tricolore sur lequel on pouvait lire «merci», à l'avant de sa moto.

Devant le prestigieux hôtel et malgré un ciel menaçant, 35 000 personnes, selon la police, s'étaient massées contre les grilles de sécurité pour attendre l'apparition des joueurs au plus grand balcon de la façade sur laquelle un immense maillot bleu avait été déployé.

Pour l'occasion, on avait apporté jumelles, appareils photo jetables, caméscopes, mais aussi et surtout feux de Bengale et cornes de brume.

«Malheureusement, on ne voit pas grand-chose. Et je suis très déçu qu'aucun défilé sur les Champs-Elysées ne soit prévu», confiait, l'air dépité, Karim, un informaticien parisien, qui, comme beaucoup, était persuadé d'avoir l'occasion de revivre le défilé de la victoire du 13 juillet 1998 sur les Champs-Elysées.

Mais d'autres ne cachaient pas leur joie d'approcher les vainqueurs: «On veut voir Zidane en vrai», expliquaient ainsi Pierre et Corinne, un jeune couple, le visage peinturluré en tricolore, tout comme Karine, leur petite fille de cinq ans, confortablement installée sur les épaules de son père.

En attendant les héros du jour, l'apparition du moindre cuisinier ou autre membre du personnel de l'hôtel à la fenêtre provoquait les applaudissements et les hurlements de la foule scandant «on est les champions!» ou encore «Trézéguet», le nom de l'auteur du but de la victoire.

«Il n'y a pas de mot. On est très fiers de ce qu'on a fait au niveau sportif, bien sûr. On est encore plus fiers d'avoir donné beaucoup de plaisir aux gens», a déclaré Laurent Blanc, qui va quitter l'équipe. Lilian Thuram, lui, se disait «très heureux» de vivre ces «moments de bonheur». «Que les gens se réunissent comme ça pour le foot, c'est extraordinaire».

«À nous la victoire»

Plus tard comme prévu, les joueurs et le sélectionneur sont venus saluer la foule en brandissant leur précieuse coupe, déclenchant une énorme clameur de victoire, ponctuée d'applaudissements bras levés, de claquements de pétards et d'embrasements de feux de Bengale.

De tous côtés, on agitait des drapeaux tricolores et des pancartes «à nous la victoire».

Les cris et les ovations de la foule ont redoublé lorsque Adriana Karambeu a, à son tour, brandi la coupe.

Mais l'euphorie n'aura duré qu'une vingtaine de minutes, malgré l'engouement du public, qui, comme au concert, rappelait inlassablement les champions.

Une heure après la courte apparition, ils étaient encore nombreux à se presser contre les barrières derrière lesquelles stationnaient les CRS, attendant de pouvoir à nouveau saluer l'équipe, qui était attendue à une soirée privée dans un cabaret parisien. En vain.

L'Italie déçue mais reconnaissante

Associated Press — Rome

La déception était grande en Italie, du président Carlo Azeglio Ciampi aux milliers de supporteurs qui espéraient la victoire de leur équipe en finale de l'Euro 2000. Mais l'heure était, hier, à la reconnaissance pour ces Azzurri qui n'auront cédé que dans les prolongations face à leurs rivaux français, champions du monde en titre.

Reste que l'égalisation in extremis des Bleus dans les arrêts de jeu, puis le «but en or» de David Trezeguet semblent devoir laisser des traces durables dans la mémoire collective italienne.

«Colère», «désillusion,» «rêve brisé», «espoir bafoué», «merci quand même», pouvait-on lire ou entendre, hier, dans les commentaires des nombreux médias de la péninsule.

«Quel dommage, Grande Italie»: ce titre éloquent barrait la «une» du quotidien sportif *Gazzetta dello Sport*.

«L'Italie avait montré aux champions du monde français qu'elle pouvait les dominer, renchérissait l'éditorial de ce journal aux accents chauvins. Cette deuxième place, même si elle suscite bien des regrets, restera néanmoins comme un chef-d'oeuvre.»

Après avoir assisté à cette finale digne d'une tragédie romaine dans la tribune des personnalités du stade de Rotterdam, le président Ciampi était allé réconforter les Azzurri dans les vestiaires. Le chef de l'État italien a publiquement rendu hommage à la sélection de Dino Zoff en faisant «chevalier de la République» chacun des joueurs.

À la veille de ce tournoi européen, la sélection italienne et son entraîneur avaient pourtant essuyé une pluie de critiques et bien rares étaient les commentateurs accordant une quelconque chance de victoire à Paolo Maldini et les siens. Mais à mesure qu'avançait la compétition, les détracteurs se sont fait de plus en plus discrets.

L'ancien président du Conseil, le magnat de la presse Silvio Berlusconi, a pourtant jugé qu'en finale, les hommes de Zoff s'étaient «comportés comme les derniers des amateurs» en laissant échapper la victoire. Pour le propriétaire du Milan AC, il aurait fallu mieux marquer Zinedine Zidane. Et de conclure: «soit on a un cerveau, soit on n'en a pas...»

Bien que l'équipe ait finalement dépassé tous ses objectifs initiaux, les supporteurs attendaient une victoire dimanche soir à Rotterdam.

«Nous méritions le titre», estimait le *Corriere dello Sport*, sous une manchette au gôut amer: «Quelle malchance!»

«Tout semblait fantastique, jusqu'au moment où le but français a frappé comme un coup de poignard dans le dos», résumait cet autre quotidien sportif dans son récit de la rencontre.

Pour la presse, comme pour les supporteurs, l'Italie a certainement payé face à la France la chance qu'elle avait connue en demi-finale contre les Pays-Bas. Les Azzurri s'étaient alors qualifiés aux coups de pied au but, après avoir joué à 10 durant 87 minutes et «survécu» à deux pénalties manqués des «Oranje».

«Ils ont offert un exemple d'engagement collectif, de solidité morale et de ténacité en ne faisant l'économie d'aucun effort», a souligné le président Ciampi dans son message de félicitations à la sélection finaliste. Les supporteurs ont quant à eux pris rendez-vous pour le prochain Mondial coorganisé par le Japon et la Corée du Sud.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Ils gâchent la fête des Américains avec une victoire de 17-1 à Atlanta

Les Expos écrasent les Braves

Les Braves d'Atlanta prévoyaient de grandes festivités avec feux d'artifice et cérémonies grandioses aujourd'hui pour la fête du 4 juillet. Les Expos ont décidé de devancer les festivités d'une journée et c'est un bombardement en règle qu'ils ont servi aux Braves qu'ils ont corrigés 17-1 devant 44 302 spectateurs ahuris à Turner Field.

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne
Atlanta



PRESSE CANADIENNE

Orlando Cabrera des Expos, à droite, est félicité par son coéquipier Wilton Guerrero après son circuit de trois points en sixième manche. Les Expos ont gagné 17-1.

Orlando Cabrera et Jose Vidro ont été les grands héros de la fête. Ils ont frappé deux circuits chacun. Cabrera a produit cinq points, un sommet pour lui en carrière. Rondell White a lui aussi claqué un circuit de trois points quand les Braves n'y ont vu que du feu.

Vidro en était à son deuxième match de deux circuits cette année. Mais c'était la première fois qu'il frappait des circuits des deux côtés du marbre.

Le gaucher Terry Mulholland est le lanceur actif qui compte le plus de victoires en carrière contre les Expos. Mais il devra attendre quelque temps pour en ajouter une autre à son palmarès.

Mulholland (8-8) a goûté à la médecine de Vidro et le releveur Ismael Villegas à celle de Cabrera et de White avant que Dave Stevens ne rencontre à son tour Vidro sur son chemin.

Mulholland a maintenant un dossier de 17-5 contre les Expos depuis le début de sa carrière. Sa dernière défaite contre eux remontait au 7 juin 1997 quand il portait les couleurs des Cubs de Chicago.

Mulholland a été chassé après quatre manches et un tiers. Il avait eu le temps de donner 10 coups sûrs et neuf points, dont sept mérités.

Vidro, qui a connu un 34e match avec plus d'un coup sûr, lui qui a de plus obtenu un simple, a donné le ton avec son circuit de trois points au centre dès la troisième manche. Mulholland et les Braves n'ont jamais pu s'en remettre.

Cabrera a accueilli Villegas en cognant son septième circuit de la saison pour couronner une poussée de six points en cinquième. Et White a claqué un très long coup dans la gauche en septième, pour son 11e circuit. La balle a atterri à 445 pieds du marbre, le troisième plus long circuit de la courte histoire de Turner Field.

En huitième, les Expos ont ajouté trois points grâce à un double de Chris Widger, son deuxième point produit du match, et au deuxième circuit de Cabrera.

En neuvième, Vidro a couronné sa soirée de travail avec son long coup dans la droite, son 15e circuit.

C'est la deuxième fois en l'espace d'une semaine que les Expos mettent fin à une longue séquence heureuse d'un gaucher des Braves. Mardi au Stade olympique, ils avaient battu Tom Glavine pour la première fois depuis le 28 mai 1992.

Les Expos y sont allés de 18 coups sûrs pour offrir sur un plateau d'argent au jeune Tony Armas sa quatrième victoire en neuf décisions. Mais Armas, ne voulant être en reste, a obtenu un premier coup sûr et produit son premier point dans les ligues majeures.

En six manches et un tiers, il a espacé cinq coups sûrs et n'a donné qu'un seul point.

Cette défaite des Braves est leur plus cuisante depuis une dégelée de 22-1 le 13 juin 1999 contre les Orioles de Baltimore.

White rend hommage à Vidro

MICHEL LAJEUNESSE
PC – Atlanta

«Me retrouver entre Jose Vidro et Vladimir Guerrero, c'est comme se retrouver entouré de deux étoiles, a déclaré Rondell White après la victoire écrasante des Expos. Vidro, surtout, est tout simplement incroyable.

«À chacune de ses présences, on se dit qu'il va obtenir un coup sûr. Et il semble capable de frapper la balle sur le nez à chaque élan.»

Vidro connait une saison exceptionnelle. Il a claqué un circuit de chaque côté du marbre, hier, et a porté son total pour la saison à 15. Il n'en revient pas lui-même.

«C'était mon but cette saison que d'atteindre les 15 circuits, a dit Vidro. J'en avais eu 12 la saison dernière et je me disais que je voulais faire mieux cette saison.»

Vidro avait déjà frappé deux circuits à Pittsburgh cette saison. Mais c'était la première fois qu'il en frappait un de chaque côté du marbre dans un même match.

«La dernière fois que j'avais fait cela, c'était au baseball d'hiver en 1996. J'étais très excité de mes deux circuits à Pittsburgh en début de saison. Mais ce soir, c'est très spécial.»

Vidro fait tout pour être invité au Match des étoiles. Il en a mis plein la vue à Bobby Cox.

«J'y pensais un peu ce matin, mais je veux oublier cela. Ce n'est pas moi qui décide, a dit Vidro. Mais je pense qu'un match comme celui-là ne nuira pas à mes chances.»

Si Vidro a claqué deux circuits, Orlando Cabrera en a fait tout autant et il a produit cinq points, deux sommets pour lui en carrière.

«C'est un match formidable, a dit Cabrera. Pas seulement pour moi, mais pour toute l'équipe. J'ai réussi deux circuits une seule autre fois dans ma vie et ça fait six ans. C'était au baseball d'hiver.

«Jose (Vidro) est formidable. C'est tout un frappeur. Il se dirige vers une production de 25 circuits et plus et de 100 points produits. S'il n'est pas choisi pour le Match des étoiles, il pourra se consoler en se disant qu'il a atteint tous ces sommets.»

Felipe Alou a reconnu que ses deux joueurs du milieu d'avant-champ avait causé presque tous les dégâts.

«Ces matches se produisent de temps en temps, a dit le gérant. Avant le match, des journalistes d'Atlanta sont venus pour parler de Vidro. On ne m'interroge plus au sujet de Vladimir Guerrero, mais bien au sujet de Vidro.

«Il a toujours été un bon frappeur. Il a connu une bonne saison l'an dernier. Mais sa présente saison exceptionnelle, elle a commencé en novembre quand nous avons mis Mickey Morandini sous contrat.»

Mais Alou avait tout de même un p'tit quelque chose à reprocher à Vidro. En première manche, il a raté le signal du court et frappe Wilton Guerrero a été retiré en tentative de vol.

«Ça fait partie de tous nos problèmes sur les sentiers, a dit Alou. Mais nous avons marqué tous ces points et cela n'avait plus beaucoup d'importance par la suite.»

Pedro espère lancer au Match des étoiles

AP — Minneapolis

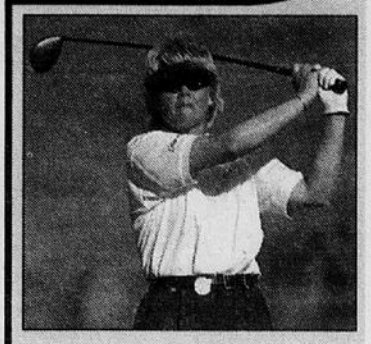
Pedro Martinez pourrait être en mesure de lancer au Match des étoiles la semaine prochaine à Atlanta.

Admissible à un retour au jeu pendant la pause du Match des étoiles, le lanceur des Red Sox de Boston s'est dit sur la bonne voie. Martinez et David Wells, des Blue Jays de Toronto, le premier lanceur du baseball majeur à remporter 14 victoires, sont les deux plus susceptibles d'entreprendre le match du 11 juillet au monticule pour la Ligue américaine.

Martinez a une fiche de 9-3 et une moyenne de points mérités de 1,44. Il a enregistré 140 retraits sur trois prises en 106 manches.

Il est sur la liste des blessés depuis le 29 juin, souffrant d'une douleur musculaire du côté gauche du corps.

AUJOURD'HUI



Victoire de Coe-Jones

La pluie au début de la deuxième Coupe des nations de golf féminine n'a pas dérangé Dawn Coe-Jones.

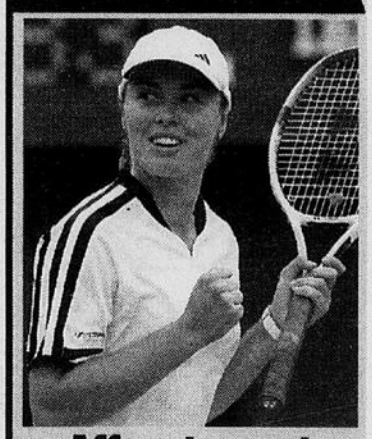
«J'ai grandi dans ce genre de température», a raconté la Canadienne qui vient de la Colombie-Britannique, tout comme sa partenaire Gail Graham. Les deux ont combiné leurs talents pour réussir huit birdies et disposer des Américaines Brandie Burton et Nancy Scranton, quatre et trois, procurant une avance de 2-0 au Canada. Dans l'autre match, Lorie Kane, de l'Île-du-Prince-Édouard, et A. J. Eathorne, de la Colombie-Britannique, ont défait Sherri Steinhauer et Wendy Ward, trois et deux.

Tour de France

Une autre victoire pour Steels

PAGE 40

Tennis



Affrontement Hingis-Williams

PAGE 41

Boxe

Pas de gala de boxe à Hull

PAGE 37

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

LE BIFTHÈQUE. LA PLUS GRANDE MAISON DU BIFTECK EN VILLE. DES MENUS PRÉPARÉS À LA PERFECTION. TOUT SIMPLEMENT

Si vous êtes capable de vous rendre au Casino de Hull, vous n'aurez aucune difficulté à vous rendre chez nous!

Pour savourer un délicieux contre-filet de 16 oz, vieilli à point, préparé avec soin et servi avec toutes les garnitures, bien sûr, pour seulement 16,95$, vous avez le choix entre Le Bifthèque à Ottawa ou Le Bifthèque à Hull tout simplement

Si vous êtes capable de vous rendre au Casino de Hull, vous n'aurez aucune difficulté à vous rendre chez nous! Nous sommes installés en face du Casino dans le tout nouveau Manoir du Casino (Ramada), coin Saint Raymond et de la Carrière.

Venez savourer nos délicieux biftecks, côtes de boeuf et crustacés préparés et présentés avec soin sans oublier notre fameux contre-filet de 16 oz, servi avec toutes les garnitures, évidemment!

Parions que vous serez plus chanceux au Casino après un bon repas! Le Bifthèque a mené sa petite enquête auprès des amateurs de boeuf pour découvrir qu'un bon repas en bonne compagnie prédispose à la chance, 9 fois sur 10!

Le Bifthèque fait sa propre chance en offrant le bon numéro – 16,95$! N'oubliez pas que tout se joue sur un bon coup... de fourchette. Le Bifthèque... où l'on mange bien, tout le temps!

SEULEMENT 16,95$



LE BIFTHÈQUE

La plus grande maison du bifteck en ville

Menu du midi
à partir de 5,95$
(du lundi au vendredi)

CARTES DE CRÉDIT PRINCIPALES ACCEPTÉES

Ottawa
2750 Iris Street, 613.820.4220
(Sortie Greenback, à mi-chemin entre Kanata & Nepean)
BANQUETS ET RÉCEPTIONS POUR 200 PERSONNES.

Maintenant Ouvert *Hull*
75, rue Edmonton, 819.777.3727
Coin Saint-Raymond et de la Carrière,
face au Casino dans le nouveau Manoir du Casino / Ramada..
BANQUETS ET RÉCEPTIONS POUR 500 PERSONNES.

LE BIFTHÈQUE. LA PLUS GRANDE MAISON DU BIFTECK EN VILLE. DES MENUS PRÉPARÉS À LA PERFECTION. TOUT SIMPLEMENT

Directeur général du comité chargé de fusionner les services sociaux de première ligne dans Prescott et Russell

Raymond Lemay se voit confier un mandat important

PATRICK DUQUETTE
Correspondant régional
EST ONTARIEN

Le comité intérimaire chargé de fusionner les services sociaux de première ligne dans Prescott et Russell a nommé son premier directeur général.

Raymond Lemay, actuel directeur de la Société de l'aide à l'enfance de Prescott et Russell, occupera ce nouveau poste à compter du 10 juillet.

Sa tâche consistera à achever le processus de fusion amorcé en 1997 par le ministère ontarien des Services sociaux pour donner «des services au service des gens».

Actuellement, le ministère verse 12 millions $ par année à la région de Prescott et Russell. La somme est répartie à travers cinq organismes qui offrent leurs services à contrat.

Quand la réorganisation sera achevée, en 2001, une seule corporation gérera l'enveloppe totale.

La fusion aboutira à la création d'un guichet unique, quoique les services eux-mêmes continueront probablement à être donnés dans les cinq points de services.

La nomination de M. Lemay donne le signal d'une «participation accrue du personnel et du grand public au projet de fusion», a indiqué le comité intérimaire dans un communiqué.

C'est une firme en ressources humaines d'Ottawa qui a porté son choix sur M. Lemay, à la suite d'une recherche menée à l'échelle du pays, précise le document.

M. Lemay oeuvre depuis 20 ans dans le domaine des services sociaux dans Prescott et Russell, dont les 18 dernières à titre de directeur de la Société de l'aide à l'enfance.

La fusion touche 225 employés dans Prescott et Russell. En février dernier, le chargé de projet, Frank O'Brien, disait que des postes pourraient être coupés à la direction générale et à l'administration.

Concrètement, il s'agit de dégager «des économies de 200 000 à 450 000 $», expliquait alors M. O'Brien, pour les rallouer aux services à la population.

Trois des organismes sont situés à Hawkesbury, soit les Services communautaires, le Centre de services familiaux et le Groupe-Action pour l'enfant de Prescott et Russell. Les deux autres, la Société de l'aide à l'enfance et l'Association pour l'intégration communautaire, ont pignon sur rue dans le canton d'Alfred-Plantagenet.

loto-québec spécial résultats
30 ANNIVERSAIRE (30 JOURS = 30 CHANCES)

NUMÉRO COMPLET	100 000 $	4 DERNIERS CHIFFRES	100 $
5 DERNIERS CHIFFRES	1 000 $	3 DERNIERS CHIFFRES	30 $
		2 DERNIERS CHIFFRES	20 $

Numéro du 2000-07-04 : 873024
(numéros décomposables)

2000-07-01	238948	2000-07-03	407305
2000-07-02	000347		

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.
100 000 $ chaque jour du 1er au 30 juillet 2000

loto-québec résultats

Banco — Tirage du 2000-07-03
02 11 13 15 20
21 22 28 29 30
34 38 50 53 57
58 59 66 67 69

La Quotidienne — Tirage du 2000-07-03
3 023 4 0155

Extra — Tirage du 2000-07-03
NUMÉRO : 449902

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE L-Q (QUÉBEC)
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

AVIS À NOTRE CLIENTÈLE

Veuillez noter l'erreur suivante dans notre circulaire du 28 juin au 4 juillet 2000 :

Page 16, l'étiquette de prix de la batterie Sony annoncée à 89,99 $ aurait dû mentionner **«à partir de 89,99 $».**
Page 22, la version de AutoCAD LT annoncée à 249,99 $ est la version mise à jour.

Veuillez nous excuser pour tout inconvénient que cela aurait pu causer à notre clientèle.

Merci de votre compréhension.
Département de publicité
FUTURE SHOP
Vous aimerez ce que votre Future vous réserve

ÉQUITÉ SALARIALE - REER



FONDS DE PLACEMENT
Fonds garantis
"Consultations gratuites"
(*assurance de personnes et assurance collective de personnes)

Jean-Pierre Gratton* conseiller en sécurité financière
669-4437
246-2150

ASSURANCE-VIE
L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

L'ÉVÉNEMENT PORTES OUVERTES
Des offres invitantes. Entrez voir!



echo 2 OU 4 PORTES
189 $ par mois
location 48 mois[1]
995 $ comptant*
Transport et préparation inclus
Kilométrage annuel de 24 000 km

Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40
Radiocassette AM-FM, 4 haut-parleurs
Volant inclinable
2 coussins gonflables
Moteur VVT-i, 108 chevaux
5,5 litres au 100 km[2]



corolla CE 2001
239 $ par mois
location 48 mois[3]
1995 $ comptant*
Transport et préparation inclus
Kilométrage annuel de 24 000 km

Climatiseur
Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40
Radio AM-FM avec lecteur CD
Verrous de portières assistés
Moteur VVT-i, 125 chevaux
5,3 litres au 100 km[2]



camry CE • TOUT ÉQUIPÉE
299 $ par mois
location 48 mois[4]
2950 $ comptant*
Transport et préparation inclus
Kilométrage annuel de 24 000 km

Climatiseur
Groupe électrique
Transmission automatique
Et bien plus

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT :
L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs

TOYOTA
votre concessionnaire
www.toyota.ca

L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

Jusqu'à 1000 $ de remise**
PROGRAMME TOYOTA POUR DIPLÔMÉS

GATINEAU
Toyota Gatineau
568-0066

HULL
Villa Toyota
776-0077

THURSO
Auger & Frères
985-2218

FONDATION Marie-Soleil Tougas
1 900 565-SOLEIL

CRÉDIT TOYOTA
Programmes de location et de financement au détail de Toyota Canada Inc. **sur approbation de crédit par Crédit Toyota.** Immatriculation, assurances et taxes en sus. [1]Offre valable sur les modèles Echo AT123M-AA et BT123M-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 995 $. Premier versement de 218,41 $ et dépôt de sécurité de 250 $ exigibles au moment de la livraison. [2]Évaluation valable pour les modèles manuels, 5 vitesses, sur route. [3]Offre valable sur les modèles Corolla CE 2001 BR12EM-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 1 995 $. Premier versement de 275,09 $ et dépôt de sécurité de 300 $ exigibles au moment de la livraison. [4]Offre valable sur les modèles Camry BG22KP-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 2 950 $. Premier versement de 343,77 $ et dépôt de sécurité de 350 $ exigibles au moment de la livraison. **Franchises annuelles de 24 000 km sur les trois modèles.** Frais de 7¢ (Echo, Corolla), 10¢ (Camry) du kilomètre excédentaire. *Taxes en sus ou échange équivalent. **Le rabais est différent selon le modèle. Véhicules aux fins de présentation seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.